

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 11
Thursday, December 12, 2019

Third Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 11
le jeudi 12 décembre 2019

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Thursday, December 12, 2019

Statements of Condolence and Congratulation.....	1
Statements by Members	6
Oral Questions	
Homelessness.....	12
Collective Bargaining	16
Agriculture.....	19
Lobster.....	20
Paramedics.....	21
Snow Removal.....	22
Roads	24
Introduction of Guests	25
Statements by Ministers	27
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	28
Introduction and First Reading of Bills	28
Notice of Opposition Members' Business.....	29
Government Motions re Business of House	29
Bills—Third Reading	
No. 4, <i>An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act</i>	
No 6, <i>Enduring Powers of Attorney Act</i>	
No 23, <i>An Act to Amend the Property Act</i>	
Third Reading.....	30
Bills—Second Reading	
No. 28, <i>Aquaculture Act</i>	
Debated	30
Second Reading.....	40
No. 29, <i>An Act to Amend the Seafood Processing Act</i>	
Debated	40
Introduction of Guests	47
Bills—Second Reading	
No. 29, <i>An Act to Amend the Seafood Processing Act</i>	
Debated	49
Second Reading.....	52
Government Motions re Business of House	52

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 12 décembre 2019

Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Déclarations de députés.....	6
Questions orales	
Itinérance	12
Négociations collectives	16
Agriculture.....	19
Homard.....	20
Travailleurs paramédicaux.....	21
Déneigement.....	22
Chemins	24
Présentation d'invités	25
Déclarations de ministres	27
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique....	28
Dépôt et première lecture de projets de loi.....	28
Avis d'affaires émanant de l'opposition.....	29
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre ..	29
Projets de loi — Troisième lecture	
N° 4, <i>Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>	
N° 6, <i>Loi sur les procurations durables</i>	
N° 23, <i>Loi modifiant la Loi sur les biens</i>	
Troisième lecture.....	30
Projets de loi — Deuxième lecture	
N° 28, <i>Loi sur l'aquaculture</i>	
Débat	30
Deuxième lecture.....	40
N° 29, <i>Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer</i>	
Débat	40
Présentation d'invités	47
Projets de loi — Deuxième lecture	
N° 29, <i>Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer</i>	
Débat	49
Deuxième lecture.....	52
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre ..	52

Bills—Second Reading

No. 11, <i>An Act Respecting Proof of Immunization</i>	
Debated	53
Point of Order.....	54
Debated	54

Motion 3

Debate on Motion	80
Proposed Amendment.....	91

Introduction of Guests	91
------------------------------	----

Motion 3

Debate on Proposed Amendment.....	92
Proposed Amendment Defeated.....	99
Recorded Vote—Proposed Amendment.....	99
Debate on Motion	99
Proposed Amendment.....	105
Point of Order	106
Debate on Proposed Amendment.....	106
Proposed Subamendment.....	112
Debate on Proposed Subamendment.....	113
Point of Order	119
Debate on Motion	119
Proposed Subamendment Adopted	124
Proposed Amendment Adopted	124
Amended Motion Carried	124
Recorded Vote—Amended Motion	125

Motion 4

Debate on Motion	126
Motion Carried.....	130

Projects de loi — Deuxième lecture

N ^o 11, <i>Loi concernant la preuve d'immunisation</i>	
Débat	53
Rappel au Règlement	54
Débat	54

Motion 3

Débat sur la motion.....	80
Amendement proposé	91

Présentation d'invités	91
------------------------------	----

Motion 3

Débat sur l'amendement proposé.....	92
Rejet de l'amendement proposé.....	99
Vote nominal — Amendement proposé.....	99
Débat sur la motion.....	99
Amendement proposé	105
Rappel au Règlement	106
Débat sur l'amendement proposé.....	106
Sous-amendement proposé	112
Débat sur le sous-amendement proposé.....	113
Rappel au Règlement	119
Débat sur la motion.....	119
Adoption du sous-amendement proposé	124
Adoption de l'amendement proposé	124
Adoption de la motion amendée	124
Vote nominal — Motion amendée.....	125

Motion 4

Débat sur la motion.....	126
Adoption de la motion	130

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development /
ministre des Ressources naturelles et du Développement de
l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 11

Assembly Chamber,
Thursday, December 12, 2019.

10:03

(The House met at 10:03 a.m., with
Hon. Mr. Guitard, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Stewart: Thank you, Mr. Speaker. I rise to bring condolences to the family of Florence Joyce Stewart whose passing occurred on Monday, December 9, at the age of 92. She was from Elk Court and formerly of Old Barns, Nova Scotia. She was the daughter of the late James and Mary (O’Hanley) Corbett.

Joyce received her education at College Road School and Colchester Academy. She liked crafts, especially counted cross-stitch, knitting, and quilting. She also liked to travel and especially enjoyed her trips to Bangor with the girls. Joyce was a member of Old Barns United Church, a charter member of St. David’s United Church in Bible Hill, a life member of Beta Sigma Phi sorority, and until her illness, a member of the Good Time Seniors’ Dance Club.

Besides her parents, she was predeceased by her sister, Joan Terris, who also died just days ago. She is survived by her husband of 69 years, Ruthven Stewart; two sons, Michael (Susan) of Tatamagouche and Danny (Cindy) of Blackville, New Brunswick; grandsons, Jake—me—(Shannon), Joel (Paula), and Timothy (Jordan); six great-grandchildren; several nieces; and a nephew.

Cremation has taken place under the direction of Mattatall—Varner Funeral Home. As requested, there will be no visitation or funeral. At a later date, there will be a private family graveside ceremony in the Old Barns cemetery in Nova Scotia. If desired, memorial donations may be made to Old Barns United Church or to a charity of your choice.

Jour de séance 11

Chambre de l’Assemblée législative
le jeudi 12 décembre 2019

(La séance est ouverte à 10 h 3 sous la présidence de
l’hon. M. Guitard.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

L’hon. M. Stewart : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole pour offrir mes condoléances à la famille de Florence Joyce Stewart, qui est décédée le lundi 9 décembre, à l’âge de 92 ans. Elle résidait au pavillon Elk Court et habitait précédemment à Old Barns, en Nouvelle-Écosse. Elle était la fille de feu James et de feu Mary (O’Hanley) Corbett.

Joyce a fait ses études à la College Road School et à la Colchester Academy. Elle aimait faire de l’artisanat, en particulier de la broderie au point de croix compté, du tricot et de l’assemblage courtepointe. Elle prenait aussi plaisir à voyager et aimait particulièrement faire des voyages à Bangor avec les filles. Joyce était membre de la Old Barns United Church, membre fondatrice de la St. David’s United Church, à Bible Hill, membre à vie de la sororité Beta Sigma Phi et, jusqu’à ce qu’elle tombe malade, membre du Good Time Seniors’ Dance Club.

Outre ses parents, elle a été précédée dans la tombe par sa soeur, Joan Terris, aussi décédée il y a à peine quelques jours. Elle laisse dans le deuil son mari depuis 69 ans, Ruthven Stewart, deux fils, Michael (Susan), de Tatamagouche, et Danny (Cindy), de Blackville, au Nouveau-Brunswick, des petits-fils, Jake — moi-même — (Shannon), Joel (Paula) et Timothy (Jordan), six arrière-petits-enfants, plusieurs nièces et un neveu.

La crémation a été réalisée sous la direction de la Mattatall—Varner Funeral Home. Comme demandé, il n’y aura pas de visites ni de funérailles. À une date ultérieure, une cérémonie privée de mise en terre sera tenue pour la famille au cimetière de Old Barns, en Nouvelle-Écosse. Si les gens le souhaitent, ils peuvent faire un don à la mémoire de Joyce à la Old Barns

Many thanks go to the staff at Shannex Elk Court, Brookfield, for the wonderful care they gave Joyce. She was my grandmother and was very good to me. We will always miss her. Thank you.

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. Could I have an extra couple of seconds for my message?

Mr. Speaker, it is official. Southeastern New Brunswick has broken a Guinness World Record for the longest line of bank notes in support of the Beauséjour Family Crisis Resource Centre.

En effet, la cueillette de fonds au profit du Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour, intitulée le Défi du 5 \$, était présentée par Medavie. Elle a su rassembler entreprises et particuliers afin de venir en aide aux familles de notre collectivité.

Yesterday, I was honoured to be present with my colleague from Moncton East to see this record broken with \$251 030, representing a total of 50 206 five-dollar bills strung in continuous rows like a snake, end to end, for a total distance of 7 435.57 m. This display nearly filled the ice surface of the Avenir Centre in my riding.

Je veux remercier BrainWorks Razor Marketing, Medavie, les gens impliqués dans la publication de *Le Livre Guinness des records* et l'équipe qui a fait le travail en ce qui a trait à la campagne régionale.

I want to thank the large and small donors and all the volunteers who laid out the bills throughout the wee hours of the morning to surpass the goal. I ask all members of the House to join me in congratulating the Beauséjour crisis centre in its feat to help increase services for individuals in crisis, experiencing mental health issues, family violence, and other difficult life circumstances. Thank you.

United Church ou à une oeuvre de bienfaisance de leur choix.

J'aimerais remercier grandement le personnel du pavillon Elk Court de Shannex, à Brookfield, des excellents soins qu'il a prodigués à Joyce. Elle était ma grand-mère et a toujours été très bienveillante à mon égard. Elle nous manquera pour toujours. Merci.

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le président. Puis-je disposer de deux ou trois secondes additionnelles pour prononcer mon message?

Monsieur le président, c'est officiel. Des gens du sud-est du Nouveau-Brunswick ont battu le record du monde Guinness de la plus longue rangée de billets de banque, le tout pour appuyer le Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour.

In fact, the fundraiser for Beauséjour Family Crisis Resource Centre, called the \$5 Challenge, was hosted by Medavie. It brought businesses and individuals together to help families in our community.

J'ai eu l'honneur d'être présente hier avec ma collègue de Moncton-Est pour voir le record tomber grâce à la somme de 251 030 \$, ce qui représente un total de 50 206 billets de cinq dollars disposés en rangs continus comme un serpent, bout à bout, sur une distance totale de 7 435,57 m. Le tout occupait presque toute la surface de glace du Centre Avenir dans ma circonscription.

I want to thank BrainWorks Razor Marketing, Medavie, the people involved in the publication of the *Guinness World Records* book, and the team that worked on the regional campaign.

Je veux remercier les grands et petits donateurs ainsi que les bénévoles, qui, jusqu'aux petites heures du matin, ont aligné les billets de banque pour dépasser l'objectif établi. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter le centre de crise Beauséjour de ses efforts continus en vue d'élargir l'offre de services pour les personnes qui se trouvent en situation de crise, sont aux prises avec des problèmes de santé mentale, subissent de la violence familiale et vivent d'autres situations difficiles. Merci.

10:10

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate Greta Thunberg on being named the *Time* Person of the Year for 2019, becoming the youngest person to ever receive the honour. Greta has inspired millions of young people around the world, including right here in New Brunswick, to take to the streets to pressure political decision-makers like us to mount an emergency response to the climate emergency.

Time magazine said that in the 16 months since her protest began, “she has addressed heads of state at the U.N., met with the Pope, sparred with the President of the United States and inspired 4 million people to join the global climate strike.”

She has also served as an inspiration for young New Brunswickers who have participated in climate strikes across the province—in Moncton, Sackville, St. Stephen, Bathurst, Saint John, and here in Fredericton, on the lawn of the Legislative Assembly.

I invite all members to please join me in congratulating Greta Thunberg on being named the *Time* Person of the Year for 2019.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. I may need a couple of seconds or so. I want to recognize the Nashwaak Villa in Stanley. Recently, it was awarded gold certification for excellence of person-centred care. The award comes from Planetree International, a not-for-profit organization that has been at the forefront of transforming health care from the perspective of patients for over 40 years.

Nashwaak Villa is one of only five organizations in Canada to receive this award, which represents the highest level of achievement in person-centred care. It has made it a priority to actively involve residents and their families throughout the health care process, with an emphasis on partnership, compassion, transparency, inclusion, and quality.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J’aimerais féliciter Greta Thunberg d’avoir été nommée personnalité de l’année 2019 par le magazine *Time*, ce qui fait d’elle la plus jeune personne à recevoir un tel honneur. Greta a inspiré des millions de jeunes personnes de partout dans le monde, y compris d’ici, au Nouveau-Brunswick, à descendre dans la rue pour exercer une pression sur les décideurs politiques comme nous afin que nous organisions des mesures d’urgence pour lutter contre la crise climatique.

Selon le magazine *Time*, au cours des 16 mois qui se sont écoulés depuis le début de sa manifestation, Greta s’est adressée à des chefs d’État aux Nations Unies, a croisé le fer avec le président des États-Unis et a inspiré 4 millions de personnes dans le monde à participer aux grèves mondiales pour le climat.

Greta a aussi été une source d’inspiration pour les jeunes du Nouveau-Brunswick qui ont pris part aux grèves pour le climat un peu partout dans la province — à Moncton, à Sackville, à St. Stephen, à Bathurst, à Saint John et devant l’Assemblée législative, à Fredericton.

J’invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Greta Thunberg d’avoir été nommée la personnalité de l’année du magazine *Time* 2019.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. J’aurai peut-être besoin de deux ou trois secondes de plus. Je tiens à saluer le foyer de soins Nashwaak Villa, à Stanley. Ce foyer de soins a récemment reçu la certification or pour l’excellence de ses soins axés sur la personne. La récompense a été remise par Planetree International, un organisme sans but lucratif qui, depuis les 40 dernières années, joue un rôle de premier plan dans la transformation des soins de santé selon le point de vue du patient.

Le foyer de soins Nashwaak Villa est l’un de seulement cinq organismes au Canada à recevoir le prix en question, qui est la distinction la plus prestigieuse que l’on puisse remporter dans le domaine des soins axés sur la personne. L’organisme s’est donné comme priorité de faire participer activement les résidents et les membres de leur famille au processus lié aux soins de santé, en mettant l’accent sur le partenariat, la compassion, la transparence, l’inclusion et la qualité.

Mr. Speaker, Nashwaak Villa is an example of how senior care should be done, which other nursing homes should be inspired by and model themselves after. In my opinion, it is a beacon of light. I ask all members to join with me in congratulating Nashwaak Villa on its success. Thank you.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Récemment, la Chambre de commerce du Grand Caraquet tenait son 13^e Gala Commerc'Or. J'étais fière de pouvoir participer à cette soirée et je partage avec vous la liste des lauréats : Jeune entrepreneur, Salon Barbier Fred Noël ; Femme entrepreneure, la sommelière Sonia Jalbert, du restaurant le Nouvo Caveau, à Paquetville ; Culture, Gala de la chanson de Caraquet ; Tourisme, Motel & Camping Colibri ; Relève entrepreneuriale, Maison du tapis ; Entreprise par excellence, C.L. Comeau, qui fête d'ailleurs ses 100 ans cette année ; Bâtitseur : la Coopérative de Caraquet, et le membre honoraire est Jean-Yves Thériault.

Bravo à toutes ces entreprises, ces organismes et ces leaders de nos collectivités. Ce sont des gens débrouillards et persévérants. Dans cette conjoncture où le gouvernement ne comprend pas le concept d'investir pour générer, ce sont nos petites et moyennes entreprises qui assurent la stabilité économique de nos régions. Bravo à toutes et à tous.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to congratulate Donna Allard of Richibucto on being named the International Beat Poet Laureate by the National Beat Poetry Foundation for 2019-20. Donna was recognized at a ceremony in New Hartford, Connecticut on August 29. Donna has written eight books of poetry which, for the past 30 years, have appeared in literary publications across Canada as well as in a number of other countries around the world.

She cites New Brunswick as the main inspiration for her work. She is also the founder and organizer of the Sojourner Literary Festival, which takes place annually in Rexton. The National Beat Poetry Foundation is a not-for-profit organization with the goals of preserving the writings of the beat generation of poetry and evolving to create a new beat generation of poets, writers, artists, and musicians.

Monsieur le président, le foyer de soins Nashwaak Villa est un exemple à suivre en matière de soins aux personnes âgées, et les autres foyers de soins devraient s'en inspirer et suivre son exemple. Selon moi, il s'agit d'un rayon de soleil. Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour féliciter le foyer de soins Nashwaak Villa de sa réussite. Merci.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Recently, the Greater Caraquet Chamber of Commerce held its 13th Gala Commerc'Or. I was pleased to participate in this evening, and I will share the list of recipients with you: Young Entrepreneur, Fred Noël Barber Shop; Woman Entrepreneur, sommelier Sonia Jalbert, from Nouvo Caveau restaurant in Paquetville; Culture, Gala de la chanson de Caraquet; Tourism, Motel & Camping Colibri; Emerging Business, House of Carpet; Outstanding Business, C.L. Comeau, which celebrated 100 years this year; Builder, la Coopérative de Caraquet; and Jean-Yves Thériault, honorary member.

Bravo to all these businesses, organizations, and community leaders. They are resourceful and persevering people. In this environment, where the government doesn't understand the concept of investing to propose, it's our small and medium-sized businesses that are ensuring economic stability in our areas. Bravo to all.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Donna Allard de Richibucto d'avoir été nommée International Beat Poet Laureate de l'année 2019-2020 par la Beat Poetry Foundation. Donna a été récompensée lors d'une cérémonie qui s'est tenue à New Hartford, au Connecticut, le 29 août. Donna a écrit huit recueils de poésie, et, au cours des 30 dernières années, ses oeuvres sont parues dans diverses publications littéraires au Canada ainsi que dans un certain nombre de pays un peu partout dans le monde.

Elle mentionne le Nouveau-Brunswick comme étant la principale source d'inspiration pour son travail. Elle est également fondatrice et organisatrice du Sojourner Literary Festival, qui a lieu annuellement à Rexton. La National Beat Poetry Foundation est un organisme sans but lucratif visant à préserver les écrits des poètes de la génération beat et à veiller à l'émergence d'une nouvelle génération de poètes, d'écrivains, d'artistes et de musiciens beat.

I invite all members to join me in congratulating Donna Allard on receiving this prestigious honour and for representing Canada as the National Beat Poetry Foundation's International Beat Poet Laureate for 2019-20.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, permettez-moi aussi de féliciter le Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour d'avoir établi un record mondial Guinness hier, à Moncton, en alignant sur la surface glacée du Centre Avenir la plus longue file de billets de banque. Imaginez, 132 rangées de billets de 5 \$, totalisant 7 000 m.

10:15

C'était pour une bonne cause. Tout cet argent — 251 000 \$ — avait pour but de venir en aide au Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour. Ce dernier offre soutien et logement aux victimes de violence familiale et d'agressions sexuelles, de même que du counseling en santé mentale. Son rayonnement couvre tout le territoire entre Rexton et Alma, et jusqu'à la frontière de la Nouvelle-Écosse.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter le Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour d'avoir recueilli une telle somme de si belle façon pour poursuivre son excellent travail.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I will be reverting to condolences.

I ask all members to join me in offering condolences to the family of the late John Ward of Eel Ground who passed away on Sunday at the Miramichi Regional Hospital at the age of 85. Born in Eel Ground, he was the son of the late Alex and Mary Jane (Matthew) Ward.

He worked as a lumberjack and a woodsman, and he was a member of St. Joachim's Roman Catholic Church.

He will be greatly missed by his two sons, John Melvin Ward (Stacey Simon) and Joseph Marcel Thibodeau (Margaret), both of Eel Ground; his stepchildren, Theresa Cloud, Frank Cloud, John Clayton Cloud, and their families; and his five brothers, Albert Ward, Joseph Ward, Wilfred Ward, Anthony Ward, and Raymond Ward. He also had five sisters, Philomene, Mary Jane, Barbara, Mary Ann, and Lucy; two

J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Donna Allard d'avoir reçu une récompense si prestigieuse et d'avoir représenté le Canada à titre de International Beat Poet Laureate de la National Beat Poetry Foundation pour l'année 2019-2020.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, let me also congratulate the Beauséjour Family Crisis Resource Centre for setting a Guinness World Record yesterday in Moncton by creating the longest line of bank notes on the ice surface at Avenir Centre. Imagine 132 rows of \$5 bills, totalling 7 000 m.

It was for a good cause. The goal of raising all this money—\$251,000—was to help the Beauséjour Family Crisis Resource Centre. This centre provides support and housing to victims of family violence and sexual assault as well as mental health counselling. Its reach covers the whole area between Rexton and Alma and to the border of Nova Scotia.

I invite all members to join me in congratulating Beauséjour Family Crisis Centre for collecting a considerable amount in such a great way to carry out its excellent work.

M^{me} Harris : Monsieur le président, je reviens aux déclarations de condoléances.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour présenter nos condoléances à la famille de feu John Ward, d'Eel Ground, qui est décédé dimanche à l'Hôpital régional de Miramichi à l'âge de 85 ans. Né à Eel Ground, il était le fils de feu Alex et feu Mary Jane (Matthew) Ward.

Il a travaillé comme bûcheron et ouvrier forestier et il était membre de l'église catholique romaine St-Joachim.

Il manquera beaucoup à ses deux fils, John Melvin Ward (Stacey Simon) et Joseph Marcel Thibodeau (Margaret), tous deux d'Eel Ground, à ses beaux-enfants, Theresa Cloud, Frank Cloud, John Clayton Cloud, et à leur famille, et à ses cinq frères, Albert Ward, Joseph Ward, Wilfred Ward, Anthony Ward et Raymond Ward. Il avait également cinq sœurs, Philomene, Mary Jane, Barbara, Mary Ann et Lucy,

grandchildren, Christine and Roger; and two great-grandchildren, Abigail and Samuel.

Besides his parents, he was predeceased by his wife, Madeline; his granddaughter, Tanisha; and his brothers, Thomas, Patrick, and Freeman.

His Mass of Christian Burial will be held this morning. I ask all members to offer condolences to the family.

Déclarations de députés

M. D'Amours : Monsieur le président, nous avons appris hier que, comme son collègue — le ministre de la Santé —, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail n'a aucune connaissance de notre province à l'extérieur de Saint John.

Depuis son arrivée en 2015, l'examen informatisé importé des États-Unis, NCLEX-RN, fait les manchettes dans les communautés francophones en milieu minoritaire. En 2018, le commissariat aux langues officielles du Nouveau-Brunswick avait déterminé que l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick avait enfreint la loi en adoptant un examen qui défavorise nettement les candidats francophones.

Hier, questionné sur l'examen, le ministre a fourni cette réponse :

« I am not aware of anything that is unfavorable to anybody. »

Comment le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail peut-il ne pas être au courant de ce dossier? Je crois qu'il doit aux francophones de la province, au minimum, de s'informer sur un sujet qui touche grandement les régions de notre province.

Mr. Coon: Mr. Speaker, it has been four years since we have sent an all-party delegation from this Legislature to a historic climate summit. There is a follow-up climate summit going on in Madrid right now, through the United Nations, and at the opening address of the conference, the President of the UN General Assembly said: "Science is unequivocal on the urgency to act".

deux petits-enfants, Christine et Roger, et deux arrière-petits-enfants, Abigail et Samuel.

Outre ses parents, il a été précédé dans la tombe par sa femme, Madeline, sa petite-fille, Tanisha, et ses frères, Thomas, Patrick et Freeman.

La messe funéraire aura lieu ce matin. Je demande aux parlementaires de présenter nos condoléances à la famille du défunt.

Statements by Members

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, we learned yesterday that, like his colleague, the Minister of Health, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour has no knowledge of our province outside Saint John.

Since its arrival in 2015, the online exam from the United States, NCLEX-RN, has been making headlines in minority Francophone communities. In 2018, the Commissioner of Official Languages of New Brunswick determined that the Nurses Association of New Brunswick had violated the Act by using an exam that clearly disadvantages Francophone candidates.

Yesterday, when questioned about the exam, the minister gave this response:

« Je ne suis au courant d'aucune mesure qui défavorise qui que ce soit ».

How can the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour not be up to date on this file? I believe he owes it to the Francophones of this province, at a minimum, to inform himself on an issue that greatly affects the regions in our province.

M. Coon : Monsieur le président, quatre années se sont écoulées depuis que nous avons envoyé une délégation multipartite de l'Assemblée législative à un sommet historique sur le climat. Un sommet de suivi portant sur le climat se tient actuellement à Madrid, par l'intermédiaire des Nations unies, et lors du discours d'ouverture de la conférence, le président de l'Assemblée générale des Nations Unies a déclaré : La science est sans équivoque quant à l'urgence d'agir.

Now that the federal government has accepted New Brunswick's carbon charge, it is time for the Premier to take urgent climate action, and with this, now he has the revenue to actually do so. The effectiveness of the carbon charge in New Brunswick that has been developed by the New Brunswick government will depend on the kinds of investments that are made with the revenue that is generated. That is the strength of the carbon charge, Mr. Speaker.

Les recettes doivent être utilisées pour offrir des programmes d'économie d'énergie aux ménages et aux entreprises, pour éliminer les obstacles au développement des énergies renouvelables et pour aider les propriétaires de taxis et de camions de livraison à acquérir des véhicules électriques. Merci, Monsieur le président.

Mr. Austin: Mr. Speaker, the Christmas season is a time of year when people feel a sense of hope and generosity. There is no greater symbol of the holidays than the old-fashioned Christmas tree. For decades, this tree was proudly perched atop Marysville Place to shine the light of Christmas on the residents of Marysville. This year, however, there was much worry among residents that, indeed, the Grinch had landed in town, because that tree—commonly known as “Parker's tree”—was nowhere to be found.

Lo and behold, at what seemed like the midnight hour, the Minister of Transportation swooped in and had the symbol of the season reinstated where it has been for over 40 years. I would like to thank the minister and his department for giving the residents of Marysville another year to enjoy Parker's tree, thus spreading the Christmas spirit to those who gaze on its festive lights. Thank you.

10:20

Mr. Fairgrieve: Mr. Speaker, this government will continue doing what is right for New Brunswick. In the past month, our government has brought forward progressive social measures intended to improve the quality of life for our citizens. Our Education Minister has introduced a new bill that will make vaccinations mandatory for young people in our schools and day cares. The minister responsible for the status of women has introduced a bill that will allow women in abusive situations to cancel their leases and find new

Maintenant que le gouvernement fédéral a accepté le mécanisme de tarification du carbone du Nouveau-Brunswick, il est temps que le premier ministre prenne des mesures urgentes en ce qui concerne les changements climatiques, et grâce à ce mécanisme, il disposera maintenant des recettes nécessaires pour le faire. L'efficacité du mécanisme de tarification du carbone conçu par le gouvernement du Nouveau-Brunswick dépendra du type d'investissements réalisés au moyen des recettes générées. Voilà la force de la tarification du carbone, Monsieur le président.

Revenues must be used to provide energy-saving programs to households and businesses, eliminate the obstacles to developing renewable energy, and help taxi and delivery truck owners get electric vehicles. Thank you, Mr. Speaker.

M. Austin : Monsieur le président, la période de Noël est un moment de l'année où les gens ressentent un sentiment d'espoir et de générosité. Il n'y a pas de plus grand symbole des fêtes de fin d'année que le bon vieux sapin de Noël. Pendant des décennies, un arbre était fièrement juché au sommet de la place Marysville pour faire briller la lumière de Noël sur les gens de Marysville. Cette année, toutefois, les gens s'inquiétaient beaucoup que le Grincheux soit arrivé en ville, car l'arbre, communément appelé « l'arbre de Parker », était introuvable.

Ô surprise, le ministre des Transports est intervenu à la dernière minute, semblait-il, pour rétablir le symbole des fêtes à l'endroit où il se trouve depuis plus de 40 ans. Je tiens à remercier le ministre et son ministère d'avoir donné aux gens de Marysville la possibilité de passer encore une année à profiter de l'arbre de Parker et d'avoir répandu la joie de Noël auprès des personnes qui contemplant les lumières de l'arbre. Merci.

M. Fairgrieve : Monsieur le président, je pense que nous continuerons de faire ce qui est juste pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le mois dernier, notre gouvernement a présenté des mesures sociales progressistes destinées à améliorer la qualité de vie des gens de notre province. Notre ministre de l'Éducation a présenté un nouveau projet de loi qui vise à rendre les vaccinations obligatoires pour les jeunes dans nos écoles et nos garderies. La ministre chargée de la condition des femmes a présenté un projet de loi qui

and safer homes. Our Public Safety Minister has announced an amendment to ensure that tow trucks are now included in the slow-down-and-move-over legislation. Our Post-Secondary Education, Training and Labour Minister has announced a reform to his department's Employment Assistance Services. For our government, doing what is right is more than a motto. It is our policy. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Le budget de capital déposé par ce gouvernement plus tôt cette semaine était très décevant. Nous voyons clairement que, après avoir réduit et annulé des dizaines de projets importants en matière d'infrastructures dans de nombreuses collectivités de la province l'an dernier, le premier ministre n'a toujours pas réalisé que notre province a deux pôles de développement qui ont chacun besoin d'investissements pour prospérer.

Hier, lors de la période de questions, le premier ministre a lancé qu'il était le nouveau shérif en ville. Eh bien, Monsieur le président, le premier ministre a comme rôle de représenter toutes les régions de la province et non pas seulement celle de Saint John. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un premier ministre qui réalise que nous sommes une province avec deux communautés linguistiques, avec des régions rurales et urbaines et avec des collectivités qui vont beaucoup plus loin que les limites de la clôture de sa résidence. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je demande au gouvernement conservateur sur quel critère il se base pour exclure de la démocratie une catégorie de personnes. Je parle bien sûr des jeunes qui, depuis 2014, demandent d'avoir le droit de vote à 16 ans.

Ce sont ces mêmes jeunes qui travaillent à combattre l'apathie politique qui nous touche tous. Le gouvernement libéral avait proposé un référendum sur la question, mais c'est une promesse que les Conservateurs ont décidé d'annuler. L'engagement de ces jeunes est un signe de vitalité pour nos collectivités.

Si le gouvernement était innovateur, cette mesure pourrait être accompagnée d'une formation civique dans les écoles secondaires. La jeunesse, c'est non

permettra aux femmes en situation de violence de résilier leur bail et de trouver un nouveau logement plus sécuritaire. Notre ministre de la Sécurité publique a annoncé une modification visant à ce que les dispositions portant sur le corridor de sécurité s'appliquent désormais aux camions remorqueurs. Notre ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a annoncé une réforme des Services d'aide à l'emploi de son ministère. Pour notre gouvernement, faire ce qui s'impose est plus qu'une devise. C'est le principe qui guide nos actions. Merci, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. The capital budget tabled by this government earlier this week was very disappointing. We clearly see that, after reducing and cancelling dozens of important infrastructure projects in many communities in our province last year, the Premier still hasn't realized that our province has two development hubs that each need investment to prosper.

Yesterday, during question period, the Premier announced he was the new sheriff in town. Well, Mr. Speaker, the Premier's role is to represent all regions of the province and not just Saint John. We need a Premier who realizes that we are a province with two linguistic communities, with rural and urban regions, and with communities that go well beyond the confines of his residence. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I'm asking the Conservative government what criteria it is basing its decision on to exclude one group of people from democracy. I'm talking, of course, about young people, who, since 2014, have been asking for the right to vote at age 16.

These are the same young people who are working to fight the political apathy that affects us all. The Liberal government proposed a referendum on the issue, but that promise was cancelled by the Conservatives. Youth engagement is a sign of vitality in our communities.

If the government were innovative, this measure could be accompanied with civics education in high schools. Young people are not only our future but also our

seulement notre avenir mais aussi notre présent. Les jeunes ont quelque chose à nous dire, et le gouvernement a le devoir d'écouter leur voix politique. Merci.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. There need to be more options for seniors who are no longer able to care for themselves at home. Many New Brunswick seniors who have been hospitalized may be able to return home after a fall or an illness, provided they have an option to receive short-term intensive rehabilitation. Because this is lacking, many seniors are stuck in hospital beds while they await an alternate level of care (ALC). The result is that these people are further deteriorating mentally and physically.

It is estimated that there are more than 800 people waiting for ALC placements in the province, and nearly 500 of them are waiting in hospitals. At the same time, there is a continued and growing waiting list for surgeries and other health emergencies which require overnight hospital stays. With the recent closure of Mount St. Joseph and its \$10-million renovation fund, this would be a perfect and ideal place to start helping to resolve the health care issue. Mr. Speaker, we can and we must do better. Thank you.

Mr. Northrup: Thank you, Mr. Speaker. I hope the Liberal opposition got the message loud and clear from the Premier yesterday. I will remind the official opposition members of what we hope they learned. Job creation through tax creation is a poor, poor plan. There is a new sheriff in town. Tax money does not get spent and spent and spent and spent with no rate of return, as they had done. We are doing what is right for New Brunswick by encouraging the private sector to get involved in helping to build our economy. We are encouraging taxpayers to pay less because they have paid enough. By the way, there is a new tendering process too, one that does not have the Premier in the middle. We are doing what is right for the future of this great province of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

present. They have something to say to us, and the government should listen to their political voice. Thank you.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Il faut offrir plus d'options pour les personnes âgées qui ne peuvent plus s'occuper d'elles-mêmes à la maison. Si elles avaient la possibilité de recevoir des services de réhabilitation intensifs de courte durée, beaucoup de personnes âgées hospitalisées au Nouveau-Brunswick seraient peut-être en mesure de retourner à la maison après une chute ou une maladie. Étant donné qu'il y a un manque à cet égard, beaucoup de personnes âgées doivent demeurer alitées à l'hôpital en attendant de recevoir un autre niveau de soins. En conséquence, l'état mental et physique de ces personnes se détériore davantage.

On estime que plus de 800 personnes ayant besoin d'un autre niveau de soin attendent une place dans la province, et près de 500 d'entre elles sont en attente dans les hôpitaux. Par ailleurs, la liste d'attente pour des interventions chirurgicales et autres soins médicaux urgents nécessitant une hospitalisation ne cesse de s'allonger. Compte tenu de la fermeture récente du foyer de soins Mount St. Joseph et de la somme de 10 millions de dollars consacrée aux rénovations, ce serait là un point de départ parfait et idéal pour régler la question des soins de santé. Monsieur le président, nous pouvons et nous devons faire mieux. Merci.

M. Northrup : Merci, Monsieur le président. J'espère que l'opposition libérale a très bien compris le message du premier ministre, hier. Je rappelle aux membres de l'opposition officielle ce que nous espérons qu'ils ont appris. La création d'emplois par le truchement d'autres impôts est un très mauvais plan. Il y a un nouveau shérif en ville. On ne dépense pas sans cesse l'argent des contribuables sans obtenir de rendement, comme l'ont fait les gens d'en face. Nous prenons les mesures qui s'imposent pour le Nouveau-Brunswick en encourageant le secteur privé à favoriser le développement de notre économie. Nous encourageons les contribuables à payer moins parce qu'ils ont assez payé. En passant, un nouveau processus d'appel d'offres est également prévu, un processus dans lequel le premier ministre ne joue pas de rôle. Nous faisons ce qui s'impose pour l'avenir de la magnifique province du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

10:25

Mr. McKee: Mr. Speaker, through conversations this past week, we have learned that this government's intention is to have all the bills that have been set forward to be passed through royal assent before the House is set to adjourn for the holidays next Friday. Mr. Speaker, some really important bills have yet to be introduced in second reading. Some debates have many speakers still set to speak, and over 20 bills have yet to be introduced for debate in committee. We understand that tomorrow we will debate a motion to sit in the evenings next week, but adding nine hours of debate will not replace the five months that the Premier took off to campaign for Andrew Sheer. Mr. Speaker, every bill presented on the floor of the Legislature should be debated thoroughly by all four political parties present here, so let's get to work and come back to work on January 14 instead of rushing through this legislation.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, our forests are one of our most valuable resources. Sure, they are an important component of our economy, but I am also talking about the value that they bring by creating oxygen, naturally mitigating floods, and providing biodiverse habitat. Do you know what kind of forest cannot do any of these things? One that has been clear-cut. In the place of our rich, diverse Acadian forests, monocrops are planted, and they replace the diversity of plants and trees that were there before. The goal of these monocrop forests is economic. To limit biodiversity—yes, this is done on purpose—glyphosate is sprayed, which kills hardwoods and shrubs, which is the food needed for deer. This equates to habitat destruction for these animals, and it minimizes the ability of our forests to adapt as the climate changes.

I am glad to see that both other opposition parties have tabled motions looking to deal with glyphosate spraying in the province. We need to take action, and I hope that I can count on their support when Bill 7 comes to second reading. Thank you.

M. McKee : Monsieur le président, au cours de conversations tenues la semaine dernière, nous avons appris que l'intention du gouvernement actuel est que tous les projets de loi adoptés reçoivent la sanction royale avant l'ajournement de la Chambre pour les fêtes, soit vendredi prochain. Monsieur le président, certains projets de loi très importants n'ont pas encore fait l'objet d'une deuxième lecture. De nombreux intervenants doivent encore prendre la parole dans certains débats, et plus de 20 projets de loi n'ont pas encore fait l'objet d'une étude en comité. Nous comprenons que, demain, nous débattons d'une motion demandant que la Chambre siège les soirs de la semaine prochaine, mais l'ajout de neuf heures de débat ne permettra pas de remplacer les cinq mois de congé qu'a pris le premier ministre afin de faire campagne pour Andrew Sheer. Monsieur le président, chaque projet de loi présenté à l'Assemblée législative devrait être débattu en profondeur par les quatre partis politiques ici présents ; donc, au lieu d'adopter à la hâte les mesures législatives, attelons-nous à la tâche et revenons au travail le 14 janvier.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, les forêts sont l'une de nos ressources les plus précieuses. Bien sûr, elles sont une composante importante de notre économie, mais je parle aussi du rôle qu'elles jouent dans la production d'oxygène, l'atténuation naturelle des inondations et la création d'habitats riches en biodiversité. Savez-vous quelle sorte de forêt est incapable de faire ce genre de chose? Une forêt qui a été coupée à blanc. Nos forêts acadiennes riches et diversifiées sont remplacées par des monocultures, qui sont plantées à la place de la diversité de plantes et d'arbres qui s'y trouvaient auparavant. La plantation de forêts en monoculture est réalisée à des fins économiques. Le but est de limiter la biodiversité — oui, c'est fait délibérément — on épand du glyphosate, ce qui a pour effet de tuer les feuillus et les arbrisseaux, dont se nourrissent les chevreuils. Cela correspond à la destruction de l'habitat des animaux touchés, et cela réduit la capacité de nos forêts à s'adapter aux changements climatiques.

Je suis contente de voir que les deux autres partis d'opposition ont présenté des motions qui visent à aborder la question de l'épandage du glyphosate dans la province. Nous devons agir, et j'espère que je pourrai compter sur leur soutien lorsque le projet de loi 7 passera à l'étape de la deuxième lecture. Merci.

Merci. *Wela'lin.*

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. For years, rural New Brunswickers could make a living by working on their private woodlots. But successive years of Liberal and Conservative governments have eroded the marketing board system. We have seen continual tax breaks and cheaper energy rates given to large industry, and all the while, the governments were disadvantaging small business and rural New Brunswick. Without marketing boards, big mills play games in how prices are set to keep stumpage rates low. Under successive Liberal and Conservative governments, contractor capacity has been eroded and mills have closed in the past 10 years. While companies report stumpage rates on paper so that these do not change the Crown wood, they go around the system by offering additional compensation in other ways. Mr. Speaker, we are waiting to see whether the minister has the courage to stop what has become a monopoly in this industry at the expense of private woodlot owners and small entrepreneurs. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. The federal government has accepted our carbon tax plan on fuels, something that the previous government could not accomplish with its good friend Justin Trudeau. This is part of our made-in-New Brunswick plan that will keep all carbon revenue in New Brunswick. I congratulate our Premier, our Environment Minister, and our Finance Minister for their successful work. We will continue to push for Ottawa to accept our output-based pricing system for large emitters. Our Climate Change Action Plan gives certainty to New Brunswick businesses and industries so that they can continue driving our transition economy. Our plan will protect jobs for New Brunswick workers and their families while doing our part in the global efforts to reduce carbon emissions. Thank you, Mr. Speaker.

Thank you. *Wela'lin.*

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Pendant des années, les gens du Nouveau-Brunswick en région rurale pouvaient gagner leur vie en travaillant sur leur terrain boisé privé. Toutefois, des années consécutives de gouvernements libéraux et conservateurs ont miné le système d'offices de commercialisation. Des allègements fiscaux et des tarifs d'électricité moins élevés ont sans cesse été accordés à de grandes entreprises, alors que les gouvernements défavorisaient les petites entreprises et les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Sans offices de commercialisation, les grandes usines se livrent à des jeux quant à la façon dont les prix sont fixés afin de maintenir les droits de coupe peu élevés. Sous les gouvernements libéraux et conservateurs successifs, la capacité des entrepreneurs a été réduite et, au cours des 10 dernières années, des usines ont fermé leurs portes. Alors que des compagnies rapportent par écrit des droits de coupe pour que ceux-ci n'aient pas d'incidence sur le bois de la Couronne, elles contournent le système en employant d'autres moyens pour offrir des indemnités additionnelles. Monsieur le président, nous attendons de voir si le ministre a le courage de mettre fin à ce qui, dans l'industrie, est devenu un monopole qui nuit aux propriétaires de terrains boisés privés et aux petits entrepreneurs. Merci.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Le gouvernement fédéral a accepté notre plan de taxe sur le carbone sur les combustibles, ce que le gouvernement provincial précédent n'a pas su accomplir avec son bon ami, Justin Trudeau. Cela fait partie de notre plan élaboré pour le Nouveau-Brunswick, un plan qui permettra de garder au Nouveau-Brunswick les recettes découlant de la taxe sur le carbone. Je félicite notre premier ministre, notre ministre de l'Environnement et notre ministre des Finances de leur travail réussi. Nous poursuivrons nos efforts pour faire en sorte que le gouvernement fédéral accepte notre système de tarification fondé sur le rendement pour les grands émetteurs. Notre Plan d'action sur les changements climatiques donne de la certitude aux entreprises et aux industries du Nouveau-Brunswick de manière à ce qu'elles puissent continuer de faire progresser notre économie en transition. Notre plan protégera les emplois pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick et leur famille pendant que nous contribuons aux efforts mondiaux de réduction des émissions de carbone. Merci, Monsieur le président.

Questions orales**Itinérance**

M. D. Landry : Monsieur le président, en 2018, le gouvernement libéral était heureux de conclure une entente pour régler la crise du logement au Nouveau-Brunswick. Il s'agissait d'une entente de 10 ans visant à fournir un financement à long terme pour le logement abordable. L'accord comprenait de l'argent pour de nouveaux logements sociaux et communautaires, ainsi que pour des réparations et pour de nouvelles constructions, entre autres. Cet accord valait 300 millions de dollars sur 10 ans.

Cette semaine, la ministre a déclaré au réseau anglais de Radio-Canada qu'elle prévoyait dépenser environ 250 000 \$ par année au cours des trois prochaines années pour de nouvelles unités et environ 4 millions de dollars par année pour les réparations. Beaucoup plus d'argent est disponible, et nous sommes aux prises avec une crise du logement ici, au Nouveau-Brunswick. Pourquoi n'utilisons-nous pas tout cet argent pour les gens vulnérables du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de toit sur leur tête?

10:30

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I appreciate the question from the Leader of the Opposition. Might I say that, yes, they completed part of the journey toward finishing a 10-year plan with the federal government but then there were additional negotiations that took place. New Brunswick led the way. We were the first government in Canada to sign a 10-year deal with the federal government, so there were still many, many details to complete on that journey. We did the work. We did complete those negotiations with the federal government.

Indeed, we were the first provincial government in Canada to sign that deal with the federal government, and we have completed the first three-year action plan. It is a partnership with the federal government. It put in money, and we put in equal money. There is more money available at the end of this 10-year plan than there is at the beginning of this 10-year plan. We have increased the amount for our first three years. We are building more units than the members opposite did.

Oral Questions**Homelessness**

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, in 2018, the Liberal government was pleased to reach an agreement to solve the housing crisis in New Brunswick. It was a 10-year agreement to provide long-term funding for affordable housing. This agreement included funds for new social and community housing, as well as for repairs and new construction, among other things. The agreement was worth \$300 million over 10 years.

This week, the minister stated on CBC that she was planning on spending around \$250 000 per year over the next three years for new units, and about \$4 million per year for repairs. A lot more money is available, and we are facing a housing crisis here in New Brunswick. Why are we not using all this money for vulnerable New Brunswickers who do not have a roof over their heads?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis reconnaissante au chef de l'opposition de sa question. Je me permets de dire que les gens d'en face ont effectivement accompli une partie du travail pour établir un plan de 10 ans avec le gouvernement fédéral, mais que d'autres négociations ont eu lieu ultérieurement. Le Nouveau-Brunswick a montré la voie. Puisque nous sommes le premier gouvernement au Canada à avoir conclu une entente de 10 ans avec le gouvernement fédéral, de très nombreux détails restaient à régler à cet égard. Nous avons accompli le travail. Nous avons effectivement terminé les négociations à cet égard avec le gouvernement fédéral.

En fait, nous sommes le premier gouvernement provincial au Canada à avoir conclu une telle entente avec le gouvernement fédéral, et nous avons mis la dernière main au plan d'action pour les trois premières années. C'est un partenariat avec le gouvernement fédéral. Ce dernier a investi des fonds, et nous avons contribué à parts égales. La somme d'argent disponible à la fin du plan de 10 ans est plus importante que la somme disponible au début. Nous avons augmenté le montant prévu pour nos trois

M. D. Landry : L'entente que nous avons signée avec Ottawa totalisait 30 millions de dollars par année pour les personnes qui ont besoin d'un endroit décent où vivre. Nous parlons de parents et d'enfants qui n'ont pas de maison ou qui vivent dans des conditions inacceptables. Ce sont 26 millions de dollars par année, pour les personnes qui ont besoin d'aide, que n'utilise pas ce gouvernement.

Le premier ministre aime dire qu'il est le nouveau shérif en ville et il prétend se concentrer sur l'avenir. Que pensez-vous de l'avenir de ces enfants sans foyer? Quand allez-vous enfin vous décider à investir cet argent avant qu'il ne soit trop tard pour ces enfants? Qu'en est-il des familles qui ont besoin de logements dès maintenant?

Hon. Mrs. Shephard: The member across, the Leader of the Opposition, is right. This is a \$300-million deal, but it is an agreement between the federal government and the provincial government for equal dollars. The federal government has put an amount of money on the table for the first three years of the action plan. This 10-year plan is back-end-loaded. There is more money available in the later years than in the earlier years.

But, Mr. Speaker, we have included 151 units in the first three years of new development. That averages out to 50 per year—10 more per year than the previous government put on the table—so we are progressing. We want to continue to progress on what the previous government built, and we are going to do that. This is a 10-year plan, which is important to remember, and New Brunswick led the way. We were the first to sign and to get our money. Thank you, Mr. Speaker.

M. D. Landry : Monsieur le président, je me demande quand même, quant à la réponse que vient de me donner la ministre, si cela aurait pu se faire en sens inverse, vu que c'est une entente fédérale-provinciale. Il aurait peut-être fallu dépenser plus d'argent maintenant, parce que le besoin existe tout de suite. On compte 500 personnes sans-abri dans la province et il y a environ 5 000 ménages sur la liste d'attente pour un logement abordable.

premières années. Nous construisons plus de logements que ne l'ont fait les gens d'en face.

Mr. D. Landry: The agreement we had signed with Ottawa provided \$30 million per year for people who need a decent place to live. We are talking about parents and children who do not have a home or who live in unacceptable conditions. This means there is \$26 million per year for people who need help, which this government is not using.

The Premier likes to say that he is the new sheriff in town, and he claims to focus on the future. What do you think the future will hold for these homeless children? When will you finally decide to invest this money before it is too late for these children? What about families who need housing right now?

L'hon. M^{me} Shephard : Le député d'en face, le chef de l'opposition, a raison. Il s'agit d'une entente d'une valeur de 300 millions de dollars, mais c'est une entente entre les gouvernements fédéral et provincial où les coûts sont partagés. Le gouvernement fédéral a fourni des fonds pour les trois premières années du plan d'action. Le financement du plan de 10 ans est plus important à la fin de la période en question. Plus d'argent est disponible au cours des dernières années qu'au cours des premières années.

Toutefois, Monsieur le président, nous avons prévu 151 logements au cours des trois premières années de nouvelles réalisations. Cela représente une moyenne de 50 logements par année, soit 10 de plus par année que ce que le gouvernement précédent avait proposé ; nous faisons donc des progrès. Nous voulons continuer à donner suite aux réalisations du gouvernement précédent, et c'est ce que nous ferons. Il s'agit d'un plan de 10 ans, fait dont il est important de se souvenir, et le Nouveau-Brunswick a ouvert la voie. Nous avons été les premiers à signer l'entente et à obtenir nos fonds. Merci, Monsieur le président.

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, regarding the answer the minister just gave me, I am still wondering if this could have been done the other way around, since it is a federal-provincial agreement. More funds should perhaps have been spent now, because the need is being felt right now. There are 500 homeless people in the province and about 5 000 households on the waiting list for affordable housing.

Dans la province, il y a des unités de logement qui restent vides en attendant des réparations qui pourraient être faites dès maintenant, si nous investissions l'argent de l'entente avec Ottawa. Au lieu de cela, la ministre réduit l'aide aux loyers. Elle nous a servi des messages clés selon lesquels nous devons vivre selon nos moyens. Nous sommes d'accord avec cet énoncé, mais cet accord sur les logements offre les moyens d'en faire plus en ce qui concerne le logement. Grâce à cet accord, nous en avons les moyens. Pourquoi n'en faisons-nous pas plus en matière de logements étant donné que l'argent est disponible?

Hon. Mrs. Shephard: I am not sure where the member thinks we have the extra money. Let me say this, and let me qualify a few things. First of all, we are the largest landlord in the province, and it would be no secret to many of the members on the opposite side who served in the Department of Social Development that we have 14 200 units between private-sector and public-sector housing units and they are mostly public-sector units. We need to look after them, as we are going to do, and we are going to renovate. We need to build more, and we are going to build more: 50 units per year in the first three years, which is 10 more than the previous plan had.

We understand the need. It is in my face every single day, and I do not turn away from it. I understand it, and I acknowledge that it is there. We are going to do everything we can to add to the 14 200 units that we are subsidizing or owning at this point. We are going to continue to grow that plan as best we can and as quickly as we can, and to do so, we will partner with the private sector, NGOs, and everyone.

10:35

Ms. Rogers: Housing is a real issue in Moncton. Even though Moncton is a growing city, we have less than a 1% vacancy rate, and what is vacant is higher-market rent. The minister promised that 150 new units would be made available for the first two years of her mandate—I think that on CBC, this was three years—and promised to reinstate 70 subsidies that were lost.

There are housing units in the province that remain empty awaiting repairs that could be done now if we invested the money under the agreement with Ottawa. Instead, the minister is cutting rental assistance. She served us up some key messages, saying that we must live within our means. We agree with this statement, but the housing agreement provides the means to do more with regard to housing. Thanks to this agreement, we have the means to do more. Why are we not doing more with regard to housing, given that funds are available?

L'hon. M^{me} Shephard : Je ne sais pas trop pourquoi le député pense que nous avons plus d'argent. Permettez-moi de dire ceci et d'apporter quelques précisions. Tout d'abord, notre gouvernement est le plus grand propriétaire immobilier de la province, et un grand nombre des parlementaires du côté de l'opposition qui ont travaillé au ministère du Développement social ne seront pas surpris d'apprendre que nous disposons de 14 200 logements répartis entre les secteurs privé et public, dont la plupart sont publics. Nous devons les entretenir, chose que nous allons faire, et nous effectuerons des travaux de rénovation. Nous devons construire davantage, et c'est ce que nous ferons : 50 logements par an au cours des trois premières années, soit 10 de plus que ce qui était prévu dans le plan précédent.

Nous tenons compte des besoins. Les besoins me sautent aux yeux tous les jours, et je ne m'en détourne pas. Je comprends les besoins, et je reconnais qu'il y en a. Nous ferons tout notre possible pour agrandir le parc de 14 200 logements que nous subventionnons ou possédons à ce stade-ci. Nous continuerons de renforcer le plan du mieux que nous pouvons et le plus rapidement possible ; pour ce faire, nous travaillerons en partenariat avec le secteur privé, les ONG et toutes les parties intéressées.

M^{me} Rogers : Le logement est un vrai problème à Moncton. Même si la ville de Moncton est en pleine croissance, le taux d'inoccupation des logements y est inférieur à 1 %, et les logements vacants sont à loyer élevé. La ministre a promis que 150 nouveaux logements seraient disponibles au cours des deux premières années de son mandat — je pense que, sur les ondes de CBC, il s'agissait des trois premières

I am not sure how this can be done, because, for example, in Moncton, when there is a delay, those are filled because of the low vacancy rate. All we are seeing are overdue shelter beds. I am wondering when there will be the addition of housing units, because the shelter is meant for two days or two weeks. We need transitional and pretransitional housing for people to move out of shelters instead of putting them back onto the streets. Could we hear from the minister on this?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I am glad that they acknowledge that they need homeless shelters because they did not provide them and we did. In the last year, we have spent \$2 million helping Fredericton and Moncton. In Moncton particularly, it has been a long journey this year, but we are there. There was \$2 million for homelessness. We picked up what they did not do.

I could not agree more that we need more units, and in prosperous cities like Moncton, it becomes equally difficult. We have approved projects in Moncton and in Saint John and in Fredericton for more units. It is an ongoing partnership with the public sector, and we are working them as much as possible.

With our rent subsidies, we made it very clear that \$2 million for the homeless shelters had to come from somewhere, and we had to temporarily delay 70 rent subsidies until next year. We will get them back, but we did not just drop them. We have not stopped providing for the people of our cities. Thank you.

Ms. Rogers: I do acknowledge that there were new shelter beds built, and we appreciate that. They were supposed to open in August. They opened only recently. It has been very difficult for everybody in Moncton who is working to house people and working around the clock. It is heartbreaking.

années — et a promis de rétablir 70 subventions annulées.

Je ne sais pas trop comment une telle promesse peut se concrétiser, car, si un retard se produit, par exemple, à Moncton, les logements subventionnés sont occupés en raison du faible taux d'inoccupation. Tout ce que nous constatons, c'est que les lits dans les refuges se font attendre. Je me demande quand se concrétisera l'ajout de logements puisque l'hébergement en refuge est prévu pour deux jours ou deux semaines. Il nous faut des logements de transition et de pré-transition pour que les personnes qui quittent les refuges ne se retrouvent pas de nouveau à la rue. La ministre pourrait-elle nous répondre à cet égard?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis contente que les gens d'en face reconnaissent qu'ils ont besoin de refuges pour sans-abri parce qu'ils n'en ont pas ouvert et nous, oui. Au cours de la dernière année, nous avons dépensé 2 millions de dollars pour aider Fredericton et Moncton. Cette année, la situation a été particulièrement difficile à Moncton, mais nous y remédions. Des fonds de 2 millions de dollars ont été affectés à l'itinérance. Nous avons agi là où les gens d'en face n'ont rien fait.

Je suis entièrement d'accord pour dire qu'il nous faut plus de logements, et la situation est d'autant plus difficile dans des villes prospères comme Moncton. Nous avons approuvé des projets pour accroître le nombre de logements à Moncton, à Saint John et à Fredericton. C'est un partenariat continu avec le secteur public, et nous faisons avancer les projets autant que possible.

En ce qui concerne nos subventions locatives, nous avons très clairement indiqué qu'il fallait bien trouver quelque part les 2 millions de dollars destinés aux refuges pour sans-abri ; pour ce faire, nous avons dû suspendre 70 subventions locatives jusqu'à l'année prochaine. Nous les rétablirons, mais nous ne les avons pas simplement annulées. Nous n'avons pas cessé de soutenir les gens dans nos villes. Merci.

M^{me} Rogers : Je reconnais effectivement que de nouveaux lits en refuge ont été ajoutés, et nous en sommes reconnaissants. Ils devaient être disponibles en août. Ils n'ont été mis à disposition que récemment. La situation a été très difficile pour toutes les personnes à Moncton qui s'emploient à loger les gens. C'est navrant.

I am still concerned with how we can get those rent subsidies replaced when the vacancy is not there. I agree with the minister. You know, rent subsidies are the best way to house more people. I do not think that government needs to be a bigger landlord. I think we need to work with the private sector and get more rent subsidies. These are urgently needed, and we cannot afford the delay. I would like to know when these will be replaced and when the new ones will be added in Moncton.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I have made it very clear that this will be progressive. We understand the need. The shelter was the first key to trying to be strategic about how we address homelessness in the Moncton area. There are many reasons for homelessness, and the members across understand some of that complexity. I know they do. They have sat in this chair. The fact of the matter is that we need to stabilize those who are homeless. Then, we need to move them out.

The regions of Moncton, Fredericton, and Saint John and also our rural areas have all had a key focus on homelessness. They are a priority, so they actually rank at the top of the list for homes and subsidies. We will provide what we need to provide, but the members opposite need to know that in a prosperous province, it is much easier. They turned away prosperity for this province for four years, and we had to pick up the mess as a result. We will continue.

Négociations collectives

M. LePage : En ce 12 décembre, le gouvernement actuel est toujours en désaccord avec le syndicat qui représente les travailleuses et les travailleurs dans nos foyers de soins. De plus, un projet de loi a été déposé à la Chambre pour aider le gouvernement à affronter sa propre incompétence à cet égard.

Nous pensons que, si ce gouvernement avait négocié de bonne foi — de bonne foi — avec les travailleuses et les travailleurs qui s'occupent des personnes les plus

Je suis toujours préoccupée par le fait de savoir comment nous pouvons rétablir les subventions locatives en l'absence de logements vacants. Je suis d'accord avec la ministre. Vous savez, les logements subventionnés constituent le meilleur moyen de loger plus de personnes. Je ne pense pas que le gouvernement doive rehausser son statut de propriétaire. Je pense que nous devons travailler de concert avec le secteur privé et accorder plus de subventions locatives. Le besoin est urgent, et nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre. J'aimerais savoir quand le rétablissement des logements subventionnés se fera et quand l'ajout de nouveaux logements aura lieu à Moncton.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, j'ai très clairement dit que tout se fera de façon progressive. Nous tenons compte des besoins. Le refuge constitue le premier élément de réponse stratégique que nous avons tenté d'apporter pour remédier à l'itinérance dans la région de Moncton. L'itinérance a plusieurs causes, et les gens d'en face comprennent en partie une telle complexité. Je sais que ces derniers comprennent. Ils ont siégé de ce côté-ci. Le fait est que nous devons stabiliser la situation des sans-abri. Ensuite, nous devons les sortir de l'itinérance.

Les régions de Moncton, de Fredericton et de Saint John ainsi que nos régions rurales ont toutes fait de l'itinérance une priorité. Les sans-abri sont une priorité ; ils figurent donc en tête de liste pour l'accès aux logements et aux subventions. Nous fournirons ce qui est nécessaire, mais il faut que les gens d'en face sachent que la tâche est beaucoup plus facile dans une province prospère. Ces derniers ont compromis pendant quatre ans la prospérité de la province et, par conséquent, nous devons en payer le prix. Nous continuerons d'agir.

Collective Bargaining

Mr. LePage: It is December 12, and this government is still in disagreement with the union representing nursing home workers. Also, a bill has been tabled in the House to help the government deal with its own incompetence in this regard.

If the government had negotiated in good faith—in good faith—with workers who take care of the most fragile and oldest people in our province, we think that we would not have reached this point.

fragiles et âgées de notre province, nous n'en serions pas arrivés à ce point.

My question for the minister or the Premier is this: Has the government made any attempt to bargain in good faith with nursing home workers since the latest set of talks failed?

10:40

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I have stated publicly time and time again that we want a negotiated settlement. We are open to joining the table at any time. The previous government, again, left this undone. One more thing that we have picked up on is that 24 out of 26 unions were able to sign on with what the previous government offered. We are not shy to take up the challenge, but we have made it very, very clear that we think that the best settlement will come from negotiation. We are willing to return to the table at any time. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. LePage: Mr. Speaker, I do not understand her negotiation tactic. How can you negotiate when you lock your office doors and you cannot let the workers in? Consultation means both ways. You can hear and listen and then talk. Unfortunately, this government has not proven that so far.

Le projet de loi 17, tel que rédigé, établit un processus pour décider qui est un travailleur ou une travailleuse essentiel dans les foyers de soins. Il demande que cela se fasse une maison de retraite à la fois. Le gouvernement prétend que cela pourrait être fait rapidement. Toutefois, comme il s'agit de négociations indépendantes pour 51 foyers — 51 foyers, Monsieur le président —, et compte tenu de la façon dont le gouvernement continue à traiter les travailleuses et les travailleurs dans nos foyers de soins, on nous dit que ce processus pourrait prendre des années.

Mr. Speaker, my question for the minister is this: Would workers remain without a contract until the—

Voici ma question pour la ministre ou le premier ministre : Le gouvernement a-t-il essayé de négocier de bonne foi avec les travailleuses et travailleurs des foyers de soins depuis que les derniers pourparlers ont échoué?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, j'ai dit publiquement à maintes reprises que nous voulions un règlement négocié. Nous sommes prêts à joindre la table des négociations n'importe quand. Le gouvernement précédent, encore une fois, a laissé la situation en suspens. Un autre élément que nous avons noté, c'est que 24 des 26 syndicats ont accepté l'offre que leur offrait le gouvernement précédent. Nous n'avons pas peur de relever le défi, mais nous avons dit très clairement que, selon nous, le meilleur règlement découlera de la négociation. Nous sommes prêts à joindre la table des négociations n'importe quand. Merci, Monsieur le président.

M. LePage : Monsieur le président, je ne comprends pas sa tactique de négociation. Comment pouvez-vous négocier lorsque vous verrouillez les portes de votre bureau et que vous ne pouvez pas laisser entrer les travailleurs? La consultation se fait dans les deux sens. Vous pouvez tendre l'oreille, écouter et ensuite parler. Malheureusement, le gouvernement actuel n'a pas agi ainsi jusqu'à maintenant.

Bill 17, with its current wording, establishes a process to decide who is an essential worker in nursing homes. It requires that this be done one retirement home at a time. The government claims that it could be done quickly. However, since these are independent negotiations for 51 homes—51 homes, Mr. Speaker—and given how the government continues to treat nursing home workers, we are told this process could take years.

Monsieur le président, ma question pour la ministre est la suivante : Les travailleuses et les travailleurs resteraient-ils sans contrat jusqu'à...

Mr. Speaker: Member. Member. Member.

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I am not sure where to begin. There was a lot of rhetoric in that before the question was posed in an untimely fashion, I am afraid.

Let me just speak to the fact that we are willing to sit down at the negotiating table, and that is where this must be now. There has been lots of talk—lots of talk up to it—and I think we have a good perspective of the union's position on this. I think it has a good perspective of our position on this. It can be resolved. We think that negotiating this out is the very best resolution for everyone. It is always my hope to bargain forward. We want to resolve this contract for these first four years. Going forward, we know that we can, with the union members' help, achieve what they want to achieve. It is a negotiation, and I am very willing to sit down and negotiate with them—as soon as they are ready, Mr. Speaker.

Mr. LePage: Of course, we saw the minister stand up and say that she has consulted, but again, has she consulted with the nurses? We did not see that in our report or in our talks with them. Again, the perspective of this minister about . . . Forgot to listen to the bargaining process with the conditions that are proposed in this bill . . .

Nous pensons que l'arbitrage exécutoire ne doit être que cela, soit un arbitrage exécutoire sans condition. La législation proposée fixe des conditions, dont une clause de capacité de payer mal définie. Qu'est-ce que cela veut dire? Je vous rappelle que ce gouvernement a recueilli plus de 9 milliards de dollars en recettes — et il s'en vante — et qu'il est responsable des choix qu'il fait avec ces montants d'argent. Nous ne pensons pas que la clause de capacité de payer soit suffisamment bien définie. . .

Le président : Vous êtes rendu à une minute et trois secondes.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, we project a small surplus. That is what we have. In the billions of

Le président : Monsieur le député. Monsieur le député. Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Je ne sais pas trop par où commencer. Je crains qu'il n'y ait eu beaucoup de discours creux avant que la question ne soit posée de manière inopportune.

Laissez-moi simplement parler du fait que nous sommes prêts à joindre la table des négociations, et la question devrait en être là maintenant. On en a beaucoup parlé pour y parvenir, et je pense que nous avons une bonne idée de la position du syndicat sur la question. Je pense que le syndicat a aussi une bonne idée de notre position à cet égard. Une solution peut être trouvée. Nous pensons que la négociation se présente comme la meilleure résolution pour tout le monde. J'espère toujours poursuivre les négociations. Nous voulons régler la question du contrat pour les quatre premières années. Nous savons que nous pouvons accomplir à l'avenir, avec l'aide des membres du syndicat, ce qu'ils souhaitent accomplir. Il s'agit d'une négociation, et je suis tout à fait disposée à rencontrer les membres du syndicat et à négocier avec eux dès qu'ils seront prêts, Monsieur le président.

M. LePage : Nous avons bien sûr observé la ministre dire qu'elle avait mené des consultations, mais, encore une fois, a-t-elle consulté le personnel infirmier? Rien ne l'indiquait dans notre rapport ni dans nos discussions avec le personnel. Encore une fois, le point de vue de la ministre à propos de... Elle a oublié d'écouter pour comprendre le processus de négociations et les conditions proposées dans le projet de loi...

We think that binding arbitration should be nothing more, just unrestricted binding arbitration. The proposed legislation sets conditions, including a poorly defined ability-to-pay clause. What does that mean? I remind you that this government raised more than \$9 billion in revenue—and is bragging about it—and is responsible for the choices it makes with this money. We do not think that the ability-to-pay clause is sufficiently well-defined. . .

Mr. Speaker: You are up to one minute and three seconds.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, nous prévoyons un léger excédent. Voilà la situation dans

dollars of our budget, we have, right at the moment, a small surplus. But if the wage increases that the unions have requested are achieved, then unfortunately, not only would that disappear but also we would be back into deficit spending as the other government chose to do for four years. In fact, it received \$1 billion more in taxes, yet it still had deficit spending.

We have to be more prudent for the future of our children. We need to have fair negotiations, and that is what we want. We want to have fair negotiations with the union, and we are willing to sit down at any time. Mr. Speaker, we are just cleaning up what they left behind.

10:45

Agriculture

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, recently, during the public accounts committee, the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries admitted to not having followed through on two key elements of the Local Food and Beverages Strategy. The first one was to develop a brand image to make local food and beverages more easily recognizable. The department backed down because of grocery stores who, with misleading marketing, like to fool customers into thinking that their products are local. The second one is even more outrageous. The department has not yet defined what “local product” is. I asked in committee whether a banana cut in New Brunswick would be considered a local product because it was processed locally. Based on the answer, it could be.

Will the minister commit to defining “local product” with small and medium-scale farmers while keeping the middlemen, lobbyists, and marketers out of it?

Hon. Mr. Wetmore: I would like to thank the member for Kent North for the question. It is certainly a good question, and it seems the opposition, as a rule, does not want to ask agriculture questions.

laquelle nous nous trouvons. Nous affichons à l’heure actuelle un léger surplus au titre de notre budget de plusieurs milliards de dollars. Or, si les hausses salariales que les syndicats ont demandées se produisent, le surplus disparaîtrait malheureusement, et nous nous retrouverions en situation de déficit comme en a décidé l’autre gouvernement pendant quatre ans. En fait, même s’il a perçu 1 milliard de dollars de plus en taxes et impôts, il a continué pourtant à afficher un déficit au chapitre des dépenses.

Nous devons être plus prudents pour l’avenir de nos enfants. Nous devons mener des négociations équitables, et c’est ce que nous voulons. Nous voulons mener des négociations équitables avec le syndicat et nous sommes disposés à nous réunir en tout temps. Monsieur le président, nous remédions simplement à la situation que nous ont laissée les gens d’en face.

Agriculture

M. K. Arseneau : Monsieur le président, le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches a récemment reconnu devant le Comité des comptes publics qu’il n’avait pas donné suite à deux éléments clés de la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux. Le premier élément consistait à élaborer une image de marque pour rendre les boissons et aliments locaux plus facilement reconnaissables. Le ministère a reculé en raison des épiceries qui, au moyen d’une commercialisation trompeuse, s’évertuent à tromper les clients en leur faisant croire que leurs produits sont locaux. Le second élément est encore plus scandaleux. Le ministère n’a toujours pas défini ce qu’est un « produit local ». J’ai demandé au comité si une banane coupée au Nouveau-Brunswick serait considérée comme un produit local du fait qu’elle ait été transformée localement. D’après la réponse, ce pourrait être le cas.

Le ministre s’engagera-t-il à définir ce qu’est un « produit local » avec des gens de petites et moyennes exploitations agricoles tout en tenant à l’écart les intermédiaires, les lobbyistes et les commerçants?

L’hon. M. Wetmore : J’aimerais remercier le député de Kent-Nord de la question. La question est certainement bonne, d’autant que l’opposition ne veut pas, en règle générale, semble-t-il, poser des questions liées à l’agriculture.

Certainly, this is very important, and small farmers are important to the economy and rural communities in New Brunswick. We will be working with a number of stakeholders, doing multiple consultation and engagement sessions with key players. That includes the National Farmers Union, the Agricultural Alliance of New Brunswick, and all stakeholders. So it is certainly something that we are working on, and I know that my department has offered the member across the way to come in and sit and have discussions with him. We are getting ready to make that happen. Thank you, Mr. Speaker.

Lobster

Mr. K. Arseneau: A sit down that keeps being put back and put back and put back. The disrespect for the questions is really, really frustrating.

La pêche est une activité très importante pour nos régions côtières. Sur les quais et dans les collectivités, j'entends souvent parler de deux enjeux qui mettent en danger la pêche au homard comme moteur économique de nos collectivités. Le premier est le rachat de permis de pêche par des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard qui déménagent ensuite ces permis vers leur province, ce qui fragilise la pêche dans nos collectivités. Le deuxième enjeu dont j'entends parler est la difficulté de plusieurs jeunes pêcheurs à financer l'achat de permis.

Le ministre peut-il s'engager à rencontrer très prochainement la ministre des Pêches et des Océans du Canada afin de trouver de promptes et durables solutions pour assurer la pérennité de la pêche au homard dans nos régions rurales?

Hon. Mr. Wetmore: Well again, I would like to thank the member for the question. Certainly, I am committed to meeting with the Minister of Fisheries and DFO. The Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers (CCFAM) is scheduled for January, and if not January, shortly after. That is certainly something that we bring forward all the time. It is very important that the catches get landed here in New Brunswick. New Brunswick is the largest processor of seafood in Atlantic Canada, and we want to make sure that it stays that way.

We are also bringing forward new loan agreements, I guess you would call them. It will give the opportunity for fishers to take part in the new entrance program.

La question est certainement très importante, et les petites exploitations agricoles sont importantes pour l'économie et les collectivités rurales du Nouveau-Brunswick. Nous travaillerons de concert avec diverses parties prenantes et tiendrons de nombreuses séances de consultation et de mobilisation avec les acteurs clés. Il s'agit notamment du Syndicat national des cultivateurs, de l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick et de toutes les parties prenantes. Nous travaillons donc assurément à cet égard, et je sais que les gens de mon ministère ont proposé au député d'en face de venir les rencontrer pour discuter. Nous nous préparons à agir en ce sens. Merci, Monsieur le président.

Homard

M. K. Arseneau : La rencontre ne cesse d'être remise à plus tard. Le manque de respect envers les questions est vraiment très frustrant.

Fisheries are very important for our coastal areas. On the docks and in the communities, I often hear about two issues that jeopardize the lobster fishery as an economic driver for our communities. The first issue relates to fishing licences being bought back by Prince Edward Island fishermen who then take these licences back to their province, which undermines fisheries in our communities. The second issue I hear about is the difficulty several young fishermen experience when financing the purchase of licences.

Can the minister commit to meeting the Canadian Minister of Fisheries and Oceans in the very near future to find timely and lasting solutions to ensure the sustainability of lobster fisheries in our rural areas?

L'hon. M. Wetmore : Eh bien, j'aimerais encore une fois remercier le député de la question. Je m'engage certainement à rencontrer la ministre des Pêches et les gens du MPO. Le Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture (CCMPA) se réunira en janvier ou peu de temps après. Nous soulevons la question tout le temps, cela va sans dire. Il est très important que les prises soient débarquées dans la province. Le Nouveau-Brunswick est le plus important transformateur de poissons et fruits de mer au Canada atlantique, et nous tenons à ce que cela ne change pas.

Nous proposons aussi, je suppose, ce qu'on pourrait appeler de nouvelles ententes de prêt. Elles permettraient aux pêcheurs de participer au nouveau

We also have to look at . . . Because of the success of the industry, the lobster licenses are a little more expensive. But we will certainly be—

Mr. Speaker: Time, minister.

Paramedics

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Over the past year, we have had many meetings with the Minister of Health as well as the Premier regarding paramedics and their reclassification. We have fought for reclassification for well over a year, since the election. Right now, paramedics' morale is at rock bottom, and ultimately, that directly affects the service that is provided by them in their jobs on a daily basis.

10:50

Mr. Speaker, there is a letter that was sent to the Minister of Health from the Paramedic Association, which clearly says . . . One of the recommendations that the paramedics make is: "The Government ensures the examination of all issues regarding retention related to the classification of paramedics, compensation and representation." The letter goes on to say that the Paramedic Association supports any steps that the government can take, such as reclassification.

I am going to ask a very direct question to the Minister of Health. I am hoping he will give a very direct answer, as he has always done. Will this minister commit one hundred percent to the reclassification of our paramedics?

Hon. Mr. Flemming: Well, Mr. Speaker, I want to thank the member for the question. I also want to say that the issue with respect to reclassification is very much at the fore of many of my duties as Minister of Health. I want to point out as well that I received yesterday the identical letter. Actually, it is addressed to me, so of course, it is the same letter.

I have met with the paramedics. I have met with the reclassification committee. But there is a process that needs to be followed. The government is looking at it carefully. I personally am supportive of the initiative.

programme d'accès. Nous devons aussi examiner... En raison du succès que l'industrie connaît, les permis de pêche au homard sont un peu plus coûteux. Néanmoins, nous allons certainement...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Travailleurs paramédicaux

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Au cours de la dernière année, nous avons rencontré à maintes reprises le ministre de la Santé ainsi que le premier ministre au sujet des travailleurs paramédicaux et de leur reclassification. Nous défendons la reclassification depuis plus d'un an, soit depuis les élections. À l'heure actuelle, le moral des travailleurs paramédicaux est au plus bas, ce qui nuit directement en fin de compte aux services qu'ils fournissent dans leur travail quotidien.

Monsieur le président, l'Association des travailleurs paramédicaux a envoyé une lettre au ministre de la Santé, laquelle indique clairement... L'une des recommandations proposées par les travailleurs paramédicaux est la suivante : « Le gouvernement examine toutes les questions relatives au maintien en poste liées à la classification, à la rémunération et à la représentation des travailleurs paramédicaux. » Selon la lettre, l'Association des travailleurs paramédicaux appuie toutes les mesures que peut prendre le gouvernement, notamment la reclassification.

Je vais poser une question très directe au ministre de la Santé. J'espère qu'il me répondra très directement, comme il l'a toujours fait. Le ministre s'engagera-t-il résolument à procéder à la reclassification de nos travailleurs paramédicaux?

L'hon. M. Flemming : Eh bien, Monsieur le président, je tiens à remercier le député de la question. Je tiens aussi à dire que la reclassification constitue assurément l'une de mes grandes priorités en tant que ministre de la Santé. Je veux aussi souligner que j'ai reçu hier la même lettre. En fait, la lettre m'est adressée ; il s'agit donc bien sûr de la même lettre.

J'ai rencontré les travailleurs paramédicaux. J'ai rencontré les gens du Comité de reclassification. Il faut toutefois suivre un processus. Le gouvernement l'examine attentivement. J'appuie personnellement

I believe that many of my colleagues are. But you have to realize that there is a process that needs to go through and that we are working to that extent. It is very simple for someone to be pulled up on the carpet and be told: Commit to doing this right now. Well, I am not able to do that. What I am able to say—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Austin: Mr. Speaker, this Minister of Health as well as his Premier has been “supportive” of the reclassification of paramedics for a year. We have had many meetings on this. The Minister of Health has the authority to reclassify these paramedics. So I am going to ask him again: Will he give a direct answer and reclassify the paramedics?

Hon. Mr. Flemming: Well, the Minister of Health does not. It is a bargaining issue. It is an HR issue, so it is Treasury Board, Finance Department, and things like that. The Minister of Health, certainly, and the department are instrumental in, hopefully, influencing that decision. But, as I say, as much as I support the initiative and believe that it is the right move, I am not going to be boxed in in the Legislature when someone gets up and says: I demand that you do this. Say you are going to do it now.

Is it a question of policy that we are in favour of? Yes. Is there a procedure to go through? Yes. Do I want further meetings with the Paramedic Association to make sure that we know exactly what the word “reclassification” means? Reclassification to what? To what union, to what bargaining group, to what everything?

Just to say: Do it, and do it now. We are in the business of doing it and doing—

Mr. Speaker: Time, minister.

Déneigement

M^{me} F. Landry: Merci, Monsieur le président. Plusieurs députés ont reçu une correspondance

l’initiative. Je crois que bon nombre de mes collègues y sont favorables. Il faut néanmoins comprendre que le processus doit aller jusqu’à son terme et que nous travaillons en ce sens. Il est très simple de pointer une personne du doigt et de lui dire : Prenez l’engagement d’agir maintenant. Eh bien, je ne peux pas le faire. Cependant, je peux dire...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Austin : Monsieur le président, le ministre de la Santé et le premier ministre « soutiennent » depuis un an la reclassification des travailleurs paramédicaux. Nous avons tenu un grand nombre de réunions à cet égard. Le ministre de la Santé a le pouvoir d’effectuer la reclassification des travailleurs paramédicaux. Je vais donc encore lui poser la question : Donnera-t-il une réponse directe en autorisant la reclassification des travailleurs paramédicaux?

L’hon. M. Flemming : Eh bien, le ministre de la Santé n’a pas un tel pouvoir. Il s’agit d’un enjeu de négociation. C’est une question de ressources humaines, qui relève donc du Conseil du Trésor, du ministère des Finances, et ainsi de suite. Il est certain que le ministre de la Santé et le ministère contribuent, je l’espère, à influencer la décision. Toutefois, comme je l’ai dit, même si j’appuie l’initiative et que je crois qu’il s’agit de la voie à suivre, je ne me ferai pas contraindre à l’Assemblée législative parce qu’une personne prend la parole et dit : J’exige que vous fassiez ceci ; dites que vous allez le faire maintenant.

S’agit-il d’une politique que nous appuyons? Oui. Y a-t-il un processus à suivre? Oui. Est-ce que je souhaite tenir d’autres réunions avec l’Association des travailleurs paramédicaux pour être certain que nous savons exactement ce que signifie le mot « reclassification »? Quelle reclassification? Celle de quel syndicat, de quel groupe de négociation ou de quel ensemble?

Le simple fait de dire : Faites-le, et ce, dès maintenant. Nous travaillons à cet égard et nous le faisons...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Snow Removal

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Several members have received correspondence from local

d'employés locaux du ministère des Transports et de l'Infrastructure qui donne à penser que ce gouvernement conservateur réserve encore bien de nouvelles mauvaises surprises aux gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Considérant ce qui se passe maintenant dans les foyers de soins, c'est clair que ce gouvernement a peu d'intérêt pour un processus de négociation équitable. Maintenant, on nous apprend que les opérateurs de chasse-neige pourraient être sur le point d'entamer une grève. Il semble que, en cas de grève, les gens qui habitent dans les zones rurales — ce que nous appelons les zones à trafic faible — n'auront pas leur route déneigée en cas de tempête. Le ministre peut-il confirmer cela et expliquer quels sont les plans d'urgence, s'il y a grève?

Hon. Mr. Oliver: Thank you, Mr. Speaker. Certainly, we are very much aware of what is going on with the negotiations, and we are making plans. We are preparing for the time when and if that does occur, but at this point in time, I am not able to give you our total plan. I could bring that message back to you individually. If you would like to come to the department, we would certainly sit down and meet with you and explain exactly what we are doing. To do that at this point in time would be a little premature, until we know exactly what the unions are doing. We want to continue an open dialogue with them, and that is what our plans are at this present time. Thank you.

10:55

M^{me} F. Landry : Merci pour cette réponse. D'ailleurs, tous les parlementaires ont besoin d'une réponse.

What is even more concerning is that it appears that this government would be okay with not plowing these roads during a storm, strike or no strike. The correspondence the MLAs received notes that the question around whether these low-volume roads provide value for money has been brought up and that, as a consequence, discussion on whether these could be extended beyond a strike has been held. That is not reassuring. I am not sure with whom these discussions have been held, but it sounds as though Mr. Higgs' handpicked deputy minister is planning to cut back on plowing our rural roads. What about the people who live in rural areas?

employees of the Department of Transportation and Infrastructure, which suggests that this Conservative government still has a lot more bad surprises in store for rural New Brunswickers.

Considering what is now happening in nursing homes, this government clearly has little interest in a fair bargaining process. Now, we are told that snowplow operators could be about to strike. In the event of a strike, it seems that people who live in rural areas—which we call low-volume areas—will not have their roads plowed when a storm hits. Can the minister confirm this and explain what the emergency plans are, in the event of a strike?

L'hon. M. Oliver : Merci, Monsieur le président. Assurément, nous sommes pleinement conscients de ce qui se passe au sujet des négociations, et nous élaborons des plans. Nous nous préparons au cas où la situation se produirait, mais, à l'heure actuelle, je ne peux pas vous faire part de notre plan global. Je pourrais vous transmettre individuellement les renseignements à ce sujet. Si vous souhaitez venir au ministère, nous pourrions certainement vous rencontrer et vous expliquer exactement ce que nous faisons. Il serait quelque peu prématuré de le faire à l'heure actuelle, tant que nous ne saurons exactement ce que font les syndicats. Nous voulons poursuivre un dialogue ouvert avec eux, et voilà nos plans à l'heure actuelle. Merci.

Mrs. F. Landry: Thank you for this answer. In fact, all members need an answer.

Ce qui est encore plus préoccupant, c'est que le gouvernement actuel semble trouver acceptable de ne pas déneiger les routes en question pendant une tempête, peu importe s'il y a ou non une grève. La correspondance que les parlementaires ont reçue indique que la question de savoir si les routes à faible volume favorisent l'optimisation des ressources a été soulevée et que, par conséquent, des discussions sur la possibilité d'étendre cette pratique au-delà d'une grève ont eu lieu. Voilà qui n'est pas rassurant. Je ne sais pas avec qui ces discussions ont eu lieu, mais il semble que le sous-ministre choisi par M. Higgs prévoit réduire le déneigement des routes rurales.

Hon. Mr. Oliver: Certainly, if the member has information that she would like to share with us, I would ask her to table the information—to table the letter that she has. It is certainly not the intention of DTI to stop plowing roads when we have a full complement of staff available. If there are other issues that arise as a result of our negotiations, we will have to deal with those on a day-by-day basis. Certainly, our intent is to continue to supply services to all New Brunswickers to make sure that the roads are safe, and we will look at each situation as it arises. Thank you.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Alors, que se passera-t-il s'il y a une grosse tempête et que quelqu'un dans une zone rurale a une urgence médicale? Lui répondra-t-on : Tant pis, et rien de plus? Les ambulanciers recevront-ils l'ordre de rouler sur des routes non déblayées? J'aimerais entendre une réponse claire, Monsieur le président.

Hon. Mr. Oliver: Certainly, we do not deal with what-ifs. These are realities, and as we have done in the past on any occasion when we have run into an emergency situation, we send our plow trucks out to make sure that the emergency vehicles are able to make contact with the individuals or with the catastrophe that is occurring at the time. That is what we will continue to do. We have no plans to make changes to that aspect of how we operate the Department of Transportation and Infrastructure. Thank you.

Roads

Mr. Harvey: Regarding the capital budget document that was released a few days ago, I refer to page 20, the Department of Transportation budget, the second line. This is very bad news for rural New Brunswick. There has been a \$31-million reduction—20% of the capital budget of the previous year. There is a 20% reduction in the highway budget, in this budget that was presented the other day. It is shameful what this government thinks about rural New Brunswick, the roads that we drive on, and the safety of our people. It is shameful. What will this minister do?

Qu'en est-il des gens qui habitent dans les régions rurales?

L'hon. M. Oliver : Assurément, si la députée a des renseignements qu'elle aimerait nous communiquer, je lui demanderais de les déposer, c'est-à-dire de déposer la lettre qu'elle a. Le MTI n'a certainement pas l'intention d'arrêter de déneiger les routes lorsque nous disposons d'un effectif complet. Si d'autres problèmes surviennent en raison de nos négociations, nous devons les aborder au jour le jour. Notre intention est certainement de continuer à fournir des services à tous les gens du Nouveau-Brunswick pour que les routes soient sécuritaires, et nous examinerons chaque situation à mesure qu'elle survient. Merci.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. So, what will happen if there is a big storm and someone in a rural area is having a medical emergency? Will that person be told: Too bad, and nothing more? Will paramedics be given the order to drive on unplowed roads? I would like to hear a clear answer, Mr. Speaker.

L'hon. M. Oliver : Assurément, nous n'abordons pas les scénarios hypothétiques. Il s'agit de situations qui se produisent réellement, et, comme nous l'avons fait dans le passé lorsque nous avons connu des situations d'urgence, nous déploierons nos chasse-neiges pour que les véhicules d'urgence puissent se rendre aux gens ou sur les lieux d'une catastrophe. Voilà ce que nous continuerons de faire. Nous ne prévoyons pas changer les activités en question du ministère des Transports et de l'Infrastructure. Merci.

Chemins

M. Harvey : En ce qui a trait au document du budget de capital qui a été publié il y a quelques jours, je me réfère à la page 20, à la seconde ligne du budget du ministère des Transports. Voici une très mauvaise nouvelle pour les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Le budget est réduit de 31 millions de dollars, ce qui représente une baisse de 20 % par rapport au budget de capital de l'année précédente. Une réduction de 20 % vise les routes au titre du budget qui a été déposé l'autre jour. Il est honteux de voir ce que pense le gouvernement actuel des régions rurales du Nouveau-Brunswick, des routes que nous empruntons et de la sécurité de notre population. C'est honteux. Que fera le ministre?

Then, the minister gets up and speaks about a rural road policy. Well, that is a big joke, Mr. Speaker. It is a big joke, a rural road policy that the members opposite have. But what will this minister do—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Harvey: How will he correct this measure, other than by just paving roads in his own members' ridings, as was done last year? Is there a plan? What is the plan, and will the minister tell the House?

Hon. Mr. Oliver: I certainly take exception to being called a big joke. The big joke here is the MLA opposite, who is trying to use scare tactics on the people of New Brunswick. He knows full well that the budget of the Department of Transportation and Infrastructure is the same as it was last year. We have traded some funds from one pot to another, but it is the same number of dollars. We are going to use that as we see fit. We have to work with all the departments. We have to work with the federal government, and that is exactly what we are planning to do to make sure that the projects we do are the projects we need to have done—not the policy and not the projects that the member opposite just wants to have done to satisfy his wants and desires.

Mr. Speaker: Question period is over. Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

11:00

Présentation d'invités

Mr. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Aujourd'hui, c'est un honneur et un privilège pour moi d'accueillir à la Chambre le maire de Shediac, le conseiller Paul Boudreau et le directeur général de cette ville. Ce sont trois grands amis et confrères avec qui j'ai eu la chance de travailler pendant 10 ans,

Le ministre se lève ensuite pour parler d'une politique relative aux routes rurales. Eh bien, il s'agit d'une grosse farce, Monsieur le président. La politique relative aux routes rurales des gens d'en face est une grosse farce. Alors, que fera le ministre...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Harvey : Comment le ministre corrigera-t-il la mesure en question, sans simplement faire asphalté les routes situées dans les circonscriptions des députés de son parti, comme cela s'est produit l'année dernière? Existe-t-il un plan? Quel est le plan, et le ministre en informera-t-il la Chambre?

L'hon. M. Oliver : Je m'élève certainement contre le fait d'être qualifié de grosse farce. C'est plutôt le député d'en face, qui tente de faire peur aux gens du Nouveau-Brunswick, qui relève de la farce. Il sait très bien que le budget du ministère des Transports et de l'Infrastructure est le même que celui de l'année dernière. Nous avons transféré des fonds d'un poste budgétaire à un autre, mais le montant en dollars reste le même. Nous en ferons usage comme bon nous semble. Nous devons travailler avec tous les ministères. Nous devons collaborer avec le gouvernement fédéral, et c'est précisément ce que nous comptons faire pour que les projets dont nous avons besoin se réalisent, plutôt que la politique et les projets que le député d'en face veut simplement voir se réaliser pour satisfaire ses attentes et ses désirs.

Le président : La période des questions est terminée. Y a-t-il consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

It's an honour and a privilege for me today to welcome to the House the Mayor of Shediac, Councillor Paul Boudreau, and the Chief Administrative Officer of the town. I had the chance to work with these three great friends and colleagues for 10 years when I was mayor.

lorsque j'étais maire. En tant que citoyen, j'y habite toujours. Nous vivons dans une belle circonscription en plein développement, et c'est un honneur pour moi d'accueillir ces personnes à la Chambre du peuple.

Aujourd'hui, des réunions auront lieu avec différents ministères pour parler des besoins et des différentes choses qui se passent dans la belle municipalité de Shediac. Comme vous le savez, d'après les assiettes fiscales qui ont été divulguées, on constate que la ville de Shediac est en pleine croissance. C'est une ville qui se démarque par son intégrité et le travail acharné accompli par les élus municipaux, le directeur général et toute l'équipe derrière eux.

Je veux vous parler des beaux projets de la municipalité, étant donné que ces gens travaillent très fort et se dévouent pour leur collectivité. En ce qui a trait aux énergies renouvelables et aux changements climatiques, vous savez tous que la ville de Shediac s'est démarquée cette année en accueillant un projet de panneaux solaires et qu'elle vise à devenir une ville intelligente. Je veux féliciter les gens impliqués dans ce projet.

Également, ce matin, la députée de Moncton-Sud a parlé du Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour. Notre conseil municipal et la ville ont participé à la mise sur pied de ce beau nouveau centre, qui va faire une différence pour les gens de notre collectivité et du Sud-Est.

Donc, tous ensemble, j'aimerais que nous souhaitions la bienvenue au maire, au directeur général et à l'un des conseillers de la ville de Shediac, ici, à la Chambre. Merci, Monsieur le président.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I would certainly like to take this moment to welcome teachers Nancy Ryan-Henderson and Kevin Hilchey and their Grade 12 law and Grade 11 English second-language classes here to the Assembly. Simonds High School is my alma mater. I am a former Seabee. I know I am dating myself when I say that I graduated in the last century from that school. But Simonds High School has had a proud tradition of sending people to this Assembly, whether they be former teachers or former students. In addition to me, we have had Rodney Weston, who was a former Seabee—a Simonds alumni—and teachers Bev Harrison, Peter Trites, and Gary Keating who all served in this Assembly. Simonds High School has a rich tradition of sending people to this Assembly to try to make the lives of New Brunswickers better. I am proud to be a Seabee.

I'm still living there as a citizen. We live in a beautiful, growing riding, and it's an honour for me to welcome these people to the people's House.

Meetings will take place today with different departments to talk about needs and different things going on in the beautiful Shediac municipality. As you know, judging by the municipal tax bases that have been revealed, the town of Shediac is growing. It's a town known for its integrity and the hard work of the elected municipal representatives, the Chief Administrative Officer, and the entire team behind them.

I want to tell you about some great projects in the municipality, as these people are working very hard and are dedicated to their community. With respect to renewable energy and climate change, you all know that the town of Shediac has distinguished itself this year with a solar panel project and that it intends to become a smart town. I want to congratulate the people involved in this project.

Also, this morning, the member for Moncton South talked about the Beauséjour Family Crisis Resource Centre. Our municipal council and the town participated in establishing this beautiful new centre, which is going to make a difference for the people of our community and the southeastern area.

So, together, I would like us all to welcome the mayor, the Chief Administrative Officer, and one of the councillors for the town of Shediac here to the House. Thank you, Mr. Speaker.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'aimerais certainement prendre un instant pour souhaiter la bienvenue aux enseignants Nancy Ryan-Henderson et Kevin Hilchey et à leurs classes de droit de 12^e année et d'anglais langue seconde de 11^e année ici à l'Assemblée. Simonds High School est l'école secondaire que j'ai fréquentée. Je suis un ancien Seabee. Je sais que je trahis mon âge quand je dis que j'ai obtenu mon diplôme de cette école au cours du siècle dernier. Simonds High School a toutefois une fière tradition de personnes qui vont travailler à l'Assemblée, qu'il s'agisse d'anciens enseignants ou d'anciens élèves. À part moi, nous avons eu Rodney Weston, qui était un ancien Seabee — un ancien élève de Simonds — et les enseignants Bev Harrison, Peter Trites et Gary Keating qui ont tous servi à l'Assemblée. Simonds High School a une riche

Thank you for being here today. I hope that you enjoy your time here in the Legislature. Thank you.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Gauvin : Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter le comité organisateur qui a posé la candidature de Fredericton pour la Coupe Canada Home Hardware 2020.

En novembre prochain, la Coupe Canada rassemblera les meilleures équipes masculines et féminines de curling du Canada ici, au Nouveau-Brunswick. Les équipes gagnantes recevront une récompense en argent et elles se qualifieront aussi pour le tournoi Roar of the Rings, en 2021. Les équipes de curling canadiennes qui se rendront aux Jeux olympiques, à Beijing, en 2022, seront choisies à la suite de ce tournoi.

Le Canada atlantique accueillera la Coupe Canada pour la première fois. En tant que ministre responsable des sports, je pense qu'il est merveilleux que nous puissions accueillir les meilleurs joueurs de curling au Canada. En tant que ministre responsable du tourisme, je suis ravi que nous ayons l'occasion de mettre en valeur ce que notre province a de mieux à offrir : un paysage naturel impressionnant, des collectivités dynamiques et des gens merveilleux.

L'évènement sportif est important pour les athlètes, mais il peut aussi mettre en vedette la ville et la province et faire en sorte qu'elles accueillent plus d'activités. Je sais que le comité organisateur a travaillé fort à la préparation du dossier de la candidature.

Monsieur le président, j'espère que tous les parlementaires vont se joindre à moi pour féliciter les organisateurs, pour leur transmettre nos meilleurs vœux et pour souhaiter du succès aux équipes du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

11:05

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. En tant que porte-parole en matière du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, je veux me joindre au ministre et féliciter la ville de Fredericton, qui va accueillir ces beaux championnats. C'est important de

tradition de personnes qui vont à l'Assemblée pour essayer d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Je suis fier d'être un Seabee. Merci d'être ici aujourd'hui. J'espère que vous profiterez du temps que vous passerez ici à l'Assemblée législative. Merci.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Gauvin: I rise today to congratulate the organizing committee that entered the Fredericton bid for the 2020 Home Hardware Canada Cup.

Next November, the Canada Cup will bring the top Canadian men's and women's curling teams here to New Brunswick. The winning teams will receive a cash prize and will also qualify for the 2021 Roar of the Rings tournament. The Canadian curling teams that will go to the 2022 Olympic Games in Beijing will be chosen following this tournament.

This will be the first time Atlantic Canada hosts the Canada Cup. As the minister responsible for sports, I think it's wonderful that we can host Canada's best curlers. As the minister responsible for tourism, I am thrilled that we have the opportunity to showcase the best our province has to offer: stunning natural beauty, vibrant communities, and wonderful people.

The sports event is important for athletes, but it can also put a spotlight on the community and the province and ensure they host more events. I know the organizing committee worked hard preparing the bid.

Mr. Speaker, I hope all members will join me in congratulating the organizers, giving them our best wishes, and wishing the New Brunswick teams success. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. As the Tourism, Heritage and Culture Critic, I want to join the minister in congratulating Fredericton, which will host these great championships. It is important to work hard with our municipalities, volunteers, and

travailler fort avec nos municipalités, avec les bénévoles et avec les comités organisateurs à accueillir ces beaux projets communautaires, parce qu'ils attirent des touristes et qu'ils apportent de nouveaux fonds dans nos collectivités et dans la province. C'est la raison pour laquelle nous devons continuer à investir dans nos infrastructures et dans de tels projets, pour faire en sorte qu'il y ait des partenariats pour le développement de nos athlètes et des gens du Nouveau-Brunswick. En terminant, je tiens à remercier et à féliciter le comité organisateur, qui a travaillé très fort en vue d'accueillir ces championnats. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I rise to also congratulate the organizing committee that entered Fredericton's bid for the 2020 Canada Cup of Curling. I learned last night that our Transportation Minister is a very good curler, so I hope that we will have the chance to practice before the cup comes. Congratulations to everyone. I am looking forward to hosting this great event in New Brunswick.

Committee Reports

(**Mr. Crossman**, as Chair, presented the second report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 5, *An Act to Amend the Executive Council Act*; 9, *An Act to Amend the Securities Act*; and 26, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*, as agreed to, and progress on Bill 27, *An Act to Amend the Workers' Compensation Act*.)

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Steeves** moved that Bill 30, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed amendments to the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act* will implement the made-in-New Brunswick carbon price on fossil fuels. It will be in effect April 1, 2020. New Brunswick is implementing the provincial carbon price as an

organizing committees to host these great community projects, because they attract tourists and bring new funds to our communities and the province. This is why we must continue to invest in our infrastructure and such projects, to ensure there are partnerships for the development of our athletes and all New Brunswickers. In closing, I would like to thank and congratulate the organizing committee, which worked very hard to host these championships. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je prends aussi la parole aujourd'hui pour féliciter le comité organisateur qui a posé la candidature de Fredericton pour la Coupe Canada de curling 2020. J'ai appris hier soir que notre ministre des Transports est un très bon joueur de curling, alors j'espère que nous aurons l'occasion de pratiquer avant que la coupe commence. Félicitations à tout le monde. J'ai hâte d'accueillir la grande compétition sportive en question au Nouveau-Brunswick.

Rapports de comités

(**M. Crossman**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le deuxième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, 9, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières*, et 26, *Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, sans amendement et de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi sur les accidents au travail*.)

Pursuant to Standing Rule 78.1, **Mr. Speaker** put the question on the motion deemed to be before the House, that the report be concurred in, and it was resolved in the affirmative.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Steeves** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*.)

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Les modifications proposées de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* auront pour effet de mettre en œuvre la tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick qui s'appliquera aux combustibles fossiles. Cette tarification sera en

alternative to the federally imposed carbon tax under the federal backstop.

Les modifications représentent une étape décisive en vue d'établir cette tarification. Merci, Monsieur le président.

11:10

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. The opposition would like to advise the Chamber that we will be debating Motion 3 today.

Nous débattons aussi sur les motions 4 et 16. Donc, nous débattons sur les motions 3, 4 et 16. Merci.

Government Motions re Business of House

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I apologize for the delay. I was out speaking with the students.

Today, it is our intention today to move on to second reading of Bills 28, 26, and 11. I am sorry. We are doing third reading of Bills 4, 6, and 23 first. That third reading has to come first. Then we will do second reading of Bills 28, 29, and 11, following which we will go to Committee of the Whole House for any of those bills that pass today in order to ensure that we keep the government business moving. After that, we will resolve into Opposition Members' Business. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, just on a point of clarification, in terms of bills coming forth for second reading, I heard Bills 28, 26, and 11, but I also heard Bill 29. I just want to clarify that. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Could the member repeat the whole list, the third readings and the second readings? It would be very helpful. Thank you.

vigueur à compter du 1^{er} avril 2020. Le Nouveau-Brunswick met en oeuvre une tarification provinciale du carbone comme solution de rechange à la taxe sur le carbone imposée par le gouvernement fédéral dans le contexte du filet de sécurité fédéral.

The amendments represent a decisive step toward establishing this pricing. Thank you, Mr. Speaker.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. L'opposition aimerait informer la Chambre que nous débattons la motion 3 aujourd'hui.

We will also be debating Motions 4 and 16. So, we will be debating Motions 3, 4, and 16. Thank you.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je m'excuse du retard. J'étais sorti et je parlais avec les étudiants.

Aujourd'hui, nous avons l'intention de passer à la deuxième lecture des projets de loi 28, 26 et 11. Je suis désolé. Nous procéderons d'abord à la troisième lecture des projets de loi 4, 6 et 23. Il faut procéder à la troisième lecture en premier. Nous ferons ensuite la deuxième lecture des projets de loi 28, 29 et 11, après quoi nous passerons à l'étude en Comité plénier de chacun des projets de loi adoptés aujourd'hui, de sorte que nous continuions de faire progresser les affaires du gouvernement. Ensuite, nous passerons aux affaires émanant de l'opposition. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, à titre de précision, en ce qui concerne les projets de loi qui passeront à l'étape de la deuxième lecture, j'ai entendu les projets de loi 28, 26 et 11, mais j'ai aussi entendu le projet de loi 29. Je veux simplement une précision. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Le député pourrait-il répéter la liste entière des projets de loi à l'étape de la troisième lecture et de la deuxième lecture? Cela serait très utile. Merci.

Mr. Savoie: I am sorry for the confusion, Mr. Speaker. It was the wrong printing on the Order Paper here. The third reading is for Bills 4, 6, and 23, and the second reading is for Bills 28, 29, and 11. Then we will go to Committee of the Whole House if we have time, if those bills are passed. Okay?

Third Reading

(The following bills were read a third time and passed:

Bills 4, *An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act*; 6, *Enduring Powers of Attorney Act*; and 23, *An Act to Amend the Property Act*.)

Debate on Second Reading of Bill 28

Hon. Mr. Wetmore, after the Speaker called for second reading of Bill 28, *Aquaculture Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a great privilege to rise in the House today for the second reading off the *Aquaculture Act*. This bill is very important because New Brunswick's aquaculture sector is a major economic contributor to our province's rural, coastal, and Aboriginal communities.

11:15

Our actual *Aquaculture Act* was adopted in 1988, when the industry was just developing. Since then, we have seen advances in animal health and welfare. There is increased environmental awareness and more public interest in aquaculture. I strongly believe that by modernizing the *Aquaculture Act*, we will be able to better support our companies while ensuring robust protections for the very environment that they operate in. We will make it easier for companies to expand their current operations or set up new aquaculture sites in the province. One of the greatest things in this new Act is that it will allow us to reduce the regulatory burden for companies operating in this sector.

Another aspect that is very important to me, to industry, and to the public is how we are ensuring fish health and welfare. New Brunswick has always been

M. Savoie : Je suis désolé de la confusion, Monsieur le président. J'avais la mauvaise édition du Feuilleton ici. Les projets de loi 4, 6 et 23 feront l'objet d'une troisième lecture, et les projets de loi 28, 29 et 11 feront l'objet d'une deuxième lecture. Nous nous formerons en Comité plénier si nous en avons le temps et si ces projets de loi sont adoptés. D'accord?

Troisième lecture

(Sont lus une troisième fois et adoptés les projets de loi suivants :

Les projets de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* ; 6, *Loi sur les procurations durables* ; 23, *Loi modifiant la Loi sur les biens*.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 28

L'hon. M. Wetmore, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 28, *Loi sur l'aquaculture* : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un grand privilège de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi sur l'aquaculture*. Le projet de loi est très important, car le secteur aquacole du Nouveau-Brunswick est un grand moteur économique pour les collectivités rurales, côtières et autochtones de notre province.

La version actuelle de notre *Loi sur l'aquaculture* a été adoptée en 1988, lorsque l'industrie s'implantait. Depuis, nous avons observé des progrès en matière de santé et de protection des animaux. Il y a une sensibilisation accrue en matière d'environnement et un intérêt croissant du public pour l'aquaculture. Je crois fermement que, en modernisant la *Loi sur l'aquaculture*, nous pourrions mieux appuyer nos compagnies tout en garantissant de solides mesures de protection de l'environnement dans lequel elles évoluent. Nous simplifierons aussi la tâche des compagnies qui étendent leurs activités ou établissent de nouveaux sites aquacoles dans la province. Un des plus grands avantages de la nouvelle loi, c'est qu'elle nous permettra d'alléger le fardeau réglementaire des compagnies du secteur.

Un autre aspect qui est très important pour moi, pour l'industrie et pour le public, c'est la façon dont nous veillons à la santé et à la protection des poissons. Le

at the forefront of fish health research and monitoring, and I am very proud to say that we have a globally recognized fish health surveillance program in place. To improve on this further, we will provide for the creation of a position of Chief Veterinary Officer to oversee animal health and welfare. The new Act allows us to further clarify regulations as to when and how operators must report the presence or suspicion of diseases, disease agents, pests, invasive species, contaminants, and mortality events. In fact, licensees will have to report significant disease and mortality events to the Chief Veterinary Officer immediately.

We understand, as does industry, that our success in aquaculture and its economic contribution to our communities depend on a clean and well-functioning ecosystem. The new Act proposes provisions to allow us to be more efficient when it comes to managing interactions between aquaculture operations and the environment. It will give the government the ability to define containment standards and, in the event of an escape, the action required to reduce risk. When something happens, we will now know about it and the general public will know about it. I will tell you how. We will be creating a registry of aquaculture for New Brunswick. The registry will give us a chance to provide the public with details on how our industry is operating and how the regulatory framework is performing with respect to escapes, disease occurrence, sea lice monitoring, therapeutic use, and more.

I would like to point out that we had extensive engagement before introducing this modernized *Aquaculture Act*. I want to thank everyone who took the time to share their thoughts on the future of this sector. I have just given an overview of the main aspects of the Act that are new or updated. It is our responsibility to ensure that aquaculture lands are used optimally and responsibly so that we are giving our private sector the opportunity to thrive. I think this new *Aquaculture Act* also reminds us that we are all stewards of the environment and we all have a role to play to ensure that we limit the impacts of our activities on the aquatic ecosystem.

Nouveau-Brunswick a toujours été à l'avant-garde en matière de recherches sur la santé des poissons et de surveillance à cet égard, et je suis très fier de dire que notre programme de surveillance de la santé des poissons est reconnu à l'échelle mondiale. Afin d'améliorer encore le programme, nous créerons un poste de chef des services vétérinaires pour surveiller la santé et la protection des animaux. La nouvelle loi nous permet de mieux préciser dans les règlements quand et comment les exploitants doivent signaler la présence réelle ou soupçonnée de maladies, d'agents pathogènes, d'organismes nuisibles, d'espèces envahissantes, de contaminants et de cas de mortalité. En fait, les titulaires de permis devront immédiatement signaler au chef des services vétérinaires les cas importants de maladie et de mortalité.

Nous comprenons, tout comme l'industrie, que le succès de l'aquaculture et la contribution économique que le secteur apporte à nos collectivités dépendent d'un écosystème sain qui fonctionne bien. Les dispositions de la nouvelle loi nous permettent de gérer plus efficacement les interactions entre les activités aquacoles et l'environnement. Le gouvernement pourra ainsi définir les normes de confinement et, en cas de fuite, les mesures à prendre pour réduire les risques. Dorénavant, nous le saurons quand un incident survient, et le grand public le saura aussi. Je vais vous dire comment c'est possible. Nous créerons un registre de l'aquaculture pour le Nouveau-Brunswick. Le registre nous donnera l'occasion de communiquer au public des détails sur la façon dont notre industrie mène ses activités et sur les résultats du cadre réglementaire concernant les fuites, les cas de maladies, la surveillance du pou du poisson, l'utilisation d'agents thérapeutiques et autres.

J'aimerais souligner que nous avons mené une vaste consultation avant de présenter la version modernisée de la *Loi sur l'aquaculture*. Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont pris le temps de présenter leurs réflexions sur l'avenir du secteur en question. Je viens de présenter un aperçu des principaux aspects de la loi qui sont nouveaux ou qui seront actualisés. Nous avons la responsabilité de veiller à l'utilisation optimale et responsable des terres aquacoles pour donner l'occasion à notre secteur privé de prospérer. Je pense que la nouvelle *Loi sur l'aquaculture* nous rappelle aussi que nous sommes tous des gardiens de l'environnement et que nous avons un rôle à jouer pour limiter les effets de nos activités sur l'écosystème aquatique.

If there is one thing that I can assure you of today, it is the dedication of the department staff on issues of animal and environmental protection. I commend them for their professionalism in providing expert and scientific advice to the industry and to the public. In fact, I want to take a moment to highlight the great work of the government staff who have put in a lot of effort into this bill including Kathy Brewer-Dalton and Joseph LaBelle from the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries; Andrea MacKenzie and Françoise Belanger from Justice and the Office of the Attorney General; Nadine Morris from NRED and DAAF for the policy and planning; Mélanie Sivret and Russ Henry from DAAF; Terry Sullivan, who did our First Nations consultation; and Peter Cashin and Andrew Sullivan from the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

11:20

We are all working toward the same objective—to continue to offer high-quality and safe seafood products to New Brunswickers, Canadians, and people around the world. Our reputation is already well established. New Brunswick companies are taking the world by storm. They are expanding their exports in the United States, Asia, and Europe. I guess one could say that the world is their oyster. So, let's give them the means to succeed.

With this in mind, I ask all members of the House to support our government's new *Aquaculture Act*. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je suis contente de voir que le gouvernement va moderniser la *Loi sur l'aquaculture*, qui date quand même d'il y a plus de 30 ans.

Comme vous le savez, le secteur des pêches et de l'aquaculture est d'une importance cruciale dans ma région et dans ma circonscription de Caraquet. C'est un moteur économique très important non seulement pour ma région mais aussi pour toute la province. Ce secteur fait travailler beaucoup de gens de chez nous. C'est notre ressource première et ce sont les poumons de notre région. Comme nous le savons aussi, nous

Si je peux vous donner une assurance aujourd'hui, c'est que les membres du personnel du ministère sont dévoués aux questions liées à la protection des animaux et de l'environnement. Je les félicite du professionnalisme dont ils font preuve en fournissant des conseils scientifiques et spécialisés à l'industrie et au public. En fait, je veux prendre un moment pour souligner le travail formidable réalisé par les membres du personnel du gouvernement qui ont consacré beaucoup d'efforts à l'élaboration de la mesure proposée, en particulier Kathy Brewer-Dalton et Joseph LaBelle du ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ; Andrea MacKenzie et Françoise Belanger du ministère de la Justice et du Cabinet du procureur général ; Nadine Morris de RNDE et du MAAP pour le travail portant sur la politique et la planification ; Mélanie Sivret et Russ Henry du MAAP ; Terry Sullivan, qui a fait les consultations auprès des collectivités des Premières Nations ; Peter Cashin et Andrew Sullivan du ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches.

Nous travaillons tous au même objectif, soit celui de continuer à offrir des produits de la mer salubres et de haute qualité aux gens du Nouveau-Brunswick, du Canada et de partout dans le monde. Notre réputation est déjà bien établie. Les compagnies du Nouveau-Brunswick connaissent un succès fulgurant à l'échelle mondiale. Elles accroissent leurs exportations vers les États-Unis, l'Asie et l'Europe. Je suppose qu'on pourrait dire que le monde leur appartient. Donnons-leur donc les moyens de réussir.

Dans cette optique, je demande à tous les parlementaires d'appuyer la nouvelle *Loi sur l'aquaculture* de notre gouvernement. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to see the government is going to modernize the *Aquaculture Act*, which dates back over 30 years.

As you know, the fisheries and aquaculture sector is crucial in my region and my Caraquet riding. It's a very important economic driver not only for my region but also the whole province. This sector employs many people back home. It's our primary resource and it's the engine of our region. As we also know, we do a lot of exporting in this sector, as the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries said. We do a

faisons beaucoup d'exportation dans ce secteur, comme l'a dit le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Nous faisons beaucoup d'exportation. Le secteur des pêches est extrêmement, extrêmement important.

Je serai toujours d'accord pour que l'on modernise ou améliore certaines lois. Si je comprends bien, le présent projet de loi concerne la surveillance et la réglementation de l'industrie de l'aquaculture. C'est certain que, avec tous les changements qui s'opèrent et tous les facteurs extérieurs qui s'en viennent ici, dans notre industrie des pêches et de l'aquaculture, c'est important d'être en mesure de s'adapter à ces changements.

C'est une industrie qui a une importance considérable pour nous et dans laquelle nous avons des chefs de file mondiaux basés ici, dans notre province. Je ne sais pas combien de fois, quand je suis allée à l'extérieur de la province, j'ai vu des produits de chez nous. Nous sommes toujours fiers, quand nous allons aux États-Unis ou en Europe, de constater qu'il y a des huîtres de la Maison BeauSoleil et que des produits, comme les Huîtres Mallet, y sont beaucoup exportés. C'est toujours une source de fierté de pouvoir avoir ces produits chez nous et aussi de pouvoir les voir ailleurs dans le monde. C'est toujours une source de fierté, et cela fait une superbe promotion pour notre province et pour l'Acadie.

D'autre part, il sera important de vérifier quelles consultations ont eu lieu avant la rédaction de cette mesure législative et si les préoccupations précises soulevées par l'industrie ont été prises en considération. C'est très important d'aller vraiment dans chaque coin de la province pour bien tâter le terrain. Je sais que, dans son introduction, le ministre a dit avoir mené des consultations et avoir parlé à des professionnels, mais je veux simplement m'assurer que le gouvernement a aussi bien tâté le terrain dans le nord de la province. Chez nous, cette industrie est très importante.

Le présent projet de loi contient de nombreuses dispositions concernant la gestion, les baux, les permis, les pratiques interdites, les exigences en matière de rapports, les inspections, les infractions et les pénalités, entre autres. Je pense que c'est très bien de vouloir revoir tout cela et de nous assurer que le secteur de l'aquaculture est en santé. Toutefois, bien que nous reconnaissons les avantages de la réglementation, nous devons également veiller à ce qu'elle établisse un cadre dans lequel l'industrie peut

lot of exporting. The fisheries sector is extremely, extremely important.

I will always agree with modernizing or improving certain Acts. If I understand correctly, this bill concerns monitoring and regulation of the aquaculture industry. With all the changes being implemented and all the external factors that come into play here in our fisheries and aquaculture sector, it's certainly important to be able to adapt to these changes.

It's an industry that is very important to us and in which we have world leaders based here in our province. I don't know how many times I've seen products from back home when I've travelled outside of the province. When we go to the United States or Europe, we're always proud to see that there are oysters from Maison BeauSoleil and that products like Mallet Oysters are exported a lot. It's always a source of pride to be able to have these products back home and also be able to see them elsewhere in the world. It's always a source of pride, and it is great advertising for our province and Acadia.

That being said, it will be important to check and see what consultations took place before the drafting of this legislation and if the exact concerns raised by the industry were taken into consideration. It's very important to really go into every corner of the province to truly get the lay of the land. I know in his introduction the minister said he had held consultations and talked to professionals, but I simply want to ensure the government also really got the lay of the land in the northern part of the province. This industry is very important back home.

This bill contains many provisions concerning management, leases, licences, prohibited practices, reporting requirements, inspections, offences, and penalties, among other things. I think it would be good to revisit all that and ensure the aquaculture sector is in good health. However, even though we recognize the benefits of regulation, we must also ensure it establishes a framework that allows the industry to grow and prosper without unnecessary restrictions or red tape, because, sometimes, for many companies, it

croître et prospérer sans restrictions ou formalités administratives inutiles, car, parfois, pour de nombreuses compagnies, c'est toujours un fardeau de démarrer de petites et de moyennes entreprises.

La charge administrative — ce que nous appelons « red tape » — peut devenir très, très lourde pour ces personnes. Souvent, les gens qui travaillent dans le secteur de l'aquaculture ou de l'agriculture sont beaucoup sur le terrain. Ce sont des gens qui travaillent fort de leurs mains, quelque chose que j'ai vécu avec toutes les entreprises aussi. C'est difficile de voir à la production d'une compagnie et, en même temps, de remplir toutes les formalités administratives. C'est souvent ce qui tue nos petites entreprises, parce qu'il y a tellement de travail à faire. Nous devons simplement nous assurer que les tâches de ces producteurs, qui ont les mains dans l'eau glacée pour cultiver des huîtres ou d'autres produits de l'aquaculture, sont un peu allégées, afin qu'ils puissent précisément mener à terme de bonnes productions.

11:25

Par conséquent, nous profiterons de l'occasion pour examiner en profondeur le présent projet de loi et pour poser des questions en vue de clarifier davantage les dispositions précises.

Je suis contente aussi de savoir que sera créé un registre de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick, qui va nous permettre de mieux saisir toutes les activités qui se passent et la façon dont l'industrie les mène. Il permettra aussi de mieux saisir les résultats du cadre réglementaire concernant les fuites — dernièrement, comme nous le savons, il est arrivé des fuites pouvant causer des dommages quand même assez importants — ; concernant les cas de maladies — nous savons que c'est ce qui se propage de plus en plus —, et concernant la surveillance du poisson et l'utilisation d'agents thérapeutiques et autres.

Dans le cadre de la discussion sur ce projet de loi, *Loi sur l'aquaculture*, je veux aussi revenir sur le forum auquel j'ai assisté à Shippagan. Le Forum sur l'acidification des océans était vraiment, très, très intéressant, et j'y ai appris beaucoup de choses. L'acidification est une conséquence des changements climatiques, qui représentent probablement le défi numéro un auquel sera, ou plutôt est présentement, aux prises le secteur des pêches et de l'aquaculture. Nous en parlons toujours au futur, mais c'est tout de suite

is still a burden to start up small and medium-sized businesses.

The administrative burden—what we call “red tape”—can become very, very heavy for them. Often, people working in the aquaculture or agriculture sector are on the ground a lot. They work hard with their hands, something I have experienced with all the businesses, too. It's difficult to see to production of a company while dealing with all the red tape. It's often what kills our small businesses, because there is so much work to do. We simply must ensure the work these producers do, with their hands in freezing water to farm oysters or other aquaculture products, is lightened a bit so their production is what it should be.

Therefore, we will take the opportunity to examine this bill in detail and ask questions to further clarify some specific provisions.

I am also pleased to know a New Brunswick aquaculture registry will be created, which will enable us to better grasp all the business done and the way the industry does it. It will also allow for a better grasp of the results from the regulatory framework concerning leaks—recently, as we know, there have been leaks that could cause rather significant damage—concerning cases of illness—we know these are spreading more and more—and concerning fish monitoring, the use of therapeutants, and more.

In the discussion on this bill, *Aquaculture Act*, I also want to come back to the forum I attended in Shippagan. The Forum on Ocean Acidification was really very, very, very interesting, and I learned a lot. Acidification is a result of climate change, which is probably the number one challenge that will be, or rather is, facing the fisheries and aquaculture sector. We always talk about it in the future, but it is happening right now. Our carbon dioxide emissions are making the ocean acidify.

que cela se passe. Nos émissions de dioxyde de carbone font en sorte que l'océan s'acidifie.

Je suis certaine que le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches est conscient des effets très concrets et actuels des changements climatiques sur l'aquaculture. Nous parlons des mollusques et du homard. La coquille des mollusques est en train de s'effriter et elle devient beaucoup plus molle, ce qui fait que tous nos fruits de mer sont en train de subir de réelles modifications. Nous devons vraiment nous pencher sur cette question, parce que, si nous ne réduisons pas nos émissions de gaz à effet de serre, les conséquences seront désastreuses. Il y en a déjà ; les producteurs voient déjà ce qui se passe. Ils constatent déjà que les homards ou les autres crustacés sont en train de se modifier, ce qui fait qu'il faudra y voir.

Ce que j'ai trouvé vraiment intéressant durant ce forum, c'est qu'il regroupait des biologistes, des chercheurs et des professeurs. C'était au campus de Shippagan de l'Université de Moncton. Il y avait des associations de pêcheurs et des entrepreneurs. Des élèves de l'École Marie-Esther étaient là, ainsi que mon collègue, le député de Tracadie-Sheila, et moi-même. C'était vraiment intéressant d'avoir une réelle discussion ensemble, parce que, souvent, nous, les élus, sommes plongés dans notre monde ici, à Fredericton. Disons que nous ne sommes peut-être pas assez sur le terrain. Or, c'est important de pouvoir participer à ces forums pour avoir l'heure juste. Il y avait là des chercheurs et des biologistes qui nous ont montré des données, des statistiques et des schémas qui nous indiquent ce qui est en train de se produire.

Encore une fois, nous parlons toujours au futur. Nous disons : Qu'allons-nous faire pour nous adapter? Il ne faut pas dire : Qu'allons-nous faire? Il faut dire : Que faisons-nous tout de suite?

Les océans sont pollués. Il n'y a pas seulement les changements climatiques, le réchauffement des océans et leur acidification, mais il y a aussi toute la pollution. Je me demande donc si cette question environnementale est traitée dans la révision de la *Loi sur l'aquaculture*. Je pense que c'est extrêmement important de se poser des questions à cet égard.

Je sais que, tout à l'heure, dans le cadre du débat sur le prochain projet de loi, nous allons aussi parler de la transformation de nos fruits de mer, qui est essentielle, chez nous. J'aurai l'occasion d'en parler tout à l'heure, mais je veux vanter les gens de ma circonscription. Nous sommes pratiquement des transformateurs

I'm sure the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries is aware of the very real effects of climate change on aquaculture right now. We're talking about mollusks and lobster. Mollusk shells are crumbling and becoming much softer, which means our seafood is undergoing real changes. We really must look into this issue, because if we don't reduce our greenhouse gas emissions, the consequences will be disastrous. They already are; producers are already seeing what is happening. They are already seeing that lobsters and other crustaceans are changing, which means it needs to be looked into.

What I found really interesting during this forum was that it brought together biologists, researchers, and professors. It was at the Shippagan campus of the Université de Moncton. There were associations of fishers and business people. Students from École Marie-Esther were there, as well as my colleague, the member for Tracadie-Sheila, and me. It was really interesting to have a real discussion together because, often, we elected officials are absorbed in our world here in Fredericton. Let's say maybe we aren't on the ground enough. However, it's important to participate in these forums to get the facts. There were researchers and biologists there who showed us data, statistics, and diagrams indicating what is happening.

Again, we always talk about the future. We say: What will we do to adapt? What doesn't need to be said is: What are we going to do? What needs to be said is: What are we doing right now?

The oceans are polluted. Not only is there climate change, the warming of the oceans, and their acidification, but there is also all of the pollution. So, I wonder if this environmental issue is addressed in the *Aquaculture Act* review. I think it is extremely important to ask ourselves about this.

I know later, in the debate on the next bill, we are also going to talk about the processing of our seafood, which is essential back home. I will have the opportunity to talk about it later, but I want to brag about my constituents. We are practically professional processors. In fact, this important industry has existed

professionnels. En effet, cette industrie importante existe depuis tellement longtemps que nous avons acquis cette expertise, et nous devons en être fiers. Pour faire cela et pour être capable de transformer ces produits, il faut d'abord que nous ayons des poissons et des fruits de mer sains.

Toutefois, je vous dirai que, grosso modo, je suis contente de voir cette révision de la *Loi sur l'aquaculture*, qui n'avait pas été touchée depuis longtemps. Je remercie toute l'équipe du ministère qui s'est penchée sur ce sujet. Je laisse la parole à un autre parlementaire. Merci.

11:30

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Tout comme mes collègues, je pense qu'il était bien temps de moderniser cette loi. C'est certain que j'aurai beaucoup de questions à poser lorsque ce projet de loi sera à l'étude en comité. Il s'agit quand même de changements importants, et l'on veut s'assurer, d'abord et avant tout, que l'eau est protégée dans ces genres de production.

Il y a une grande nuance à faire entre la conchyliculture, qui est l'élevage des huîtres, et la pisciculture, qui est l'élevage du saumon et d'autres crustacés, parfois dans des bassins sur la terre ferme, où les enjeux environnementaux sont très différents.

Donc, il faut s'assurer de pouvoir bien traiter ces deux genres d'aquaculture. Il y a plusieurs conchyliculteurs — éleveurs d'huîtres —, dans ma circonscription, qui me font part du fait qu'ils n'aiment pas nécessairement être associés à l'aquaculture ; ils aimeraient un terme plus attirant pour la conchyliculture. Ils n'aiment pas que la culture des huîtres soit mise dans le même bateau que certaines sortes d'élevage de saumon, qui peuvent représenter énormément de risques pour notre environnement.

C'est certain que je vais poser des questions, mais, comme je le dis depuis plusieurs jours, soit depuis que nous faisons avancer les choses, je crois que, peu importe la décision de voter pour ou contre le projet de loi lors de la troisième lecture — comme pour tous les projets de loi —, il faut aller au-delà de la deuxième lecture afin que nous puissions poser des questions et entrer un peu plus dans les détails. C'est ce qui se passera lors de l'étude de ce projet de loi en comité.

for so long that we gained this expertise, and we should be proud of that. To do that and be able to process these products, we first need to have healthy fish and seafood.

However, I will tell you that, generally, I am pleased to see this review of the *Aquaculture Act*, which had not been touched in a long time. I want to thank the entire team at the department that looked into it. I will give another member a chance to speak. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Just like my colleagues, I think it was about time to modernize this Act. I will certainly have a lot of questions to ask when this bill goes to committee. These are quite significant changes, and first and foremost, water must be protected with these types of production.

There is a big difference between shellfish culture, which is oyster farming, finfish culture, which is farming salmon, and farming other shellfish, sometimes in tanks on land where environmental issues are very different.

So, it needs to be ensured that these two types of aquaculture are being handled well. There are many shellfish farmers—oyster farmers—in my riding who have told me they do not necessarily like being associated with aquaculture; they would like a more appealing term for shellfish culture. They don't like oyster farming being put in the same boat as some types of salmon farming, which can pose many risks to our environment.

I am certainly going to ask questions, but as I have been saying for several days, since we moved forward with things, I believe that, no matter whether we vote for or against the bill on third reading—as with all bills—it has to pass second reading so we can ask questions and get a little more detail. That will happen when this bill gets to committee.

À première vue, il y a beaucoup de bons changements, je dois l'admettre, mais il y a certaines choses qui laissent de la place pour une interprétation un peu trop large. Je veux tout simplement être clair, car on parle souvent de bureaucratie et du fait de faire attention.

Je suis un agriculteur. Je suis membre d'une coopérative et je gère une entreprise. Je comprends qu'il y a de la bureaucratie inutile, mais, quand il s'agit de réglementation pour s'assurer qu'aucun tort n'est fait à l'environnement et qu'il existe une gestion responsable de nos ressources, ce n'est pas de la bureaucratie. On ne peut pas tout simplement tout éliminer ; sinon, que faisons-nous ici?

Le but de notre présence à l'Assemblée législative, c'est d'adopter des lois et de s'assurer qu'il y a une réglementation dans certains secteurs. Donc, on ne peut pas tout simplement éliminer toute la bureaucratie au nom de la croissance. Je l'ai déjà dit à la Chambre, de toute façon : La croissance infinie sur une planète avec des ressources limitées a été le plus grand mensonge que l'humanité ait connu. C'est impossible d'avoir une croissance infinie avec des ressources qui sont limitées. Je veux que ce soit clair, tout en disant encore une fois que j'ai hâte de poser plus de questions afin de m'assurer qu'il y aura encore des règlements en place.

Comme je l'ai dit, à première vue, je crois qu'il y a de bonnes choses dans ce projet de loi, surtout en ce qui a trait à la qualité de l'eau, ce qui est extrêmement important. Les producteurs d'huîtres de chez nous me disent tous : Si vous voulez faire le plus gros cadeau possible à notre industrie, assurez-vous que la qualité de l'eau est impeccable, et assurez-vous que la réglementation concernant notre eau nous donne la meilleure qualité d'eau possible et que les collectivités ont les meilleures infrastructures possibles pour faire le traitement de leurs eaux usées. C'est là le plus beau cadeau que vous pouvez faire à notre industrie. J'ai bien hâte de poser des questions au ministre, lorsque ce projet de loi sera étudié par le comité.

11:35

Mr. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Le moment choisi n'aurait pas pu être plus propice pour parler de l'aquaculture, car c'est une production qui se fait chez nous . Nous avons connu quelques petits pépins au cours des dernières années concernant la qualité de l'eau. Évidemment, cela a énormément pénalisé les producteurs d'huîtres. Donc, je suis content de savoir que le ministre portera son attention

At first glance, there are many good changes, I must admit, but there are some things that leave room for a bit too much interpretation. I just simply want to be clear, because bureaucracy and paying attention are often talked about.

I'm a farmer. I'm a member of a cooperative and I run a business. I understand there is unnecessary bureaucracy, but when it comes to regulation to ensure no harm is done to the environment and our resources are managed responsibly, it's not bureaucracy. It simply cannot be eliminated entirely; otherwise, what are we doing here?

Our goal in the Legislative Assembly is to pass Acts and ensure there is regulation in certain sectors. So, all bureaucracy cannot just be eliminated entirely in the name of growth. I have already said it in the House, anyway: Infinite growth on a planet with limited resources was the greatest lie humanity has ever known. It's impossible to have infinite growth with limited resources. I want to make that clear, while saying again that I am looking forward to asking more questions to ensure there are still regulations in place.

As I said, at first glance, I believe there are good things in this bill, especially regarding water quality, which is extremely important. Oyster farmers back home all tell me: If you want to give the greatest gift possible to our industry, ensure that water quality is impeccable and that regulation concerning our water gives us the best water quality possible and communities have the best possible infrastructure to treat their waste water. That is the best gift you could give our industry. I am very much looking forward to asking the department questions when this bill goes to committee.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. The timing couldn't have been better for a talk about aquaculture, as that's a production we have in our area. We've had a few minor issues with water quality over the past few years. Obviously, that has had a huge negative impact on oyster producers. Therefore, I'm pleased the minister will focus on modernizing this Act. From reading the bill, I see the minister will

sur la modernisation de cette loi. En lisant le projet de loi, je vois que, dans le fond, le ministre mettra beaucoup l'accent sur la surveillance et la réglementation de l'industrie.

Pour vous mettre en contexte, je vais parler un peu de la production d'huîtres dans ma région. Dans la baie de Tracadie, il y a 13 producteurs d'huîtres. Cela doit faire plusieurs années qu'ils font cet élevage. Ils ont toujours connu du succès. Évidemment, il y a eu des pertes, mais, si nous parlons aux plus anciens producteurs de la baie, ils nous disent toujours que cela fait partie des règles du jeu.

Ce qui est particulier, c'est que, au cours des dernières années, il y a eu des pertes considérables, et les producteurs n'en connaissent pas la cause exacte. Évidemment, ils soupçonnent la qualité de l'eau et le manque d'oxygène. Il y a peut-être une bactérie qui s'est introduite dans les eaux.

Donc, il y a quelques années, une demande a été faite à Pêches et Océans Canada, ainsi qu'au ministère provincial, pour que soit faite une évaluation de la qualité de l'eau dans la baie de Tracadie. Ce travail a été fait. Entre-temps, les producteurs ont continué à connaître des pertes, qui représentent un coût énorme pour eux. Donc, il faut s'entendre à cet égard. Avant la saison, évidemment, les producteurs doivent investir leur propre argent pour la semence et pour tout l'équipement qui vient avec l'élevage. Toutefois, ils vont seulement récolter le fruit de leurs efforts à la fin de la saison.

Donc, évidemment, si l'on investit une somme énorme dans cet élevage et si l'on subit des pertes d'au-delà de 50 %, 60 % ou 70 %, l'argent récolté à la fin de l'année n'est pas très intéressant. Il y a même des producteurs qui se demandent s'ils vont continuer cet élevage. On sait bien que l'aquaculture — notamment la production des huîtres — est extrêmement importante pour l'économie de notre province, dans le Nord et un peu partout ailleurs. Le marché est grandissant. Donc, plus on fait connaître notre produit, plus il y a une demande. Évidemment, plus il y a de demandes, plus il y a de possibilités pour nos producteurs ici, au Nouveau-Brunswick.

Voilà le contexte de la baie de Tracadie. Pour moi, c'est préoccupant. À la suite du dévoilement des résultats, il y a eu quelques suggestions. Peut-être pourrions-nous creuser un nouveau chenal pour permettre une meilleure circulation des eaux. Cependant, le fait demeure que le taux d'oxygène est

basically put a lot of emphasis on industry surveillance and regulation.

To give you some context, I'm going to talk a little about oyster production in my region. There are 13 oyster producers in the Baie de Tracadie. They have been producing them for a number of years. They've always had success. Obviously, there have been losses, but if we talk to the producers on the bay who have been there the longest, they tell us that has always been the rule of the game.

What's unusual is that, over the past few years, there have been considerable losses, and producers don't know the exact cause. Obviously, they suspect water quality and lack of oxygen. Bacteria may have been introduced to the water.

So, a few years ago, a request was made to Fisheries and Oceans Canada and the provincial department for an evaluation of water quality in the Baie de Tracadie. That work has been done. In the meantime, producers are still experiencing losses, which means a huge cost for them. That is the consensus. Before the season, producers obviously have to invest their own money in seeding and all the production equipment. However, they only harvest the fruit of their labour at the end of the season.

So, obviously, if a large investment is made in this culture and losses are over 50%, 60%, or 70%, not much money is earned at the end of the year. There are even producers who are wondering whether they're going to continue with this farming. It's well known that aquaculture—especially oyster production—is extremely important for our province's economy, in the northern regions and just about everywhere else. The market is growing. Therefore, the more our product is promoted, the more demand there is. Obviously, more demand means more opportunities for our producers here in New Brunswick.

That's the context for the Baie de Tracadie. To me, that's concerning. After the results came out, a few suggestions were made. Maybe we could dig a new channel to allow for better water circulation. However, the fact remains that the oxygen level is falling. That means the oysters are having trouble breathing, but

à la baisse. Cela fait en sorte que l'huître suffoque un peu, mais nous ne pouvons encore mettre le doigt sur la raison exacte pour laquelle le taux d'oxygène baisse ainsi. Est-ce le réchauffement de la température des eaux? Est-ce l'écoulement des produits du secteur de l'agriculture qui se retrouvent dans les eaux? Nous ne le savons pas.

Je souhaite donc que, dans la modernisation des lois, il y ait de bonnes discussions concernant la protection des eaux. Évidemment, je n'ai pas besoin de vous dire que, s'il n'y a pas une bonne qualité de l'eau, il n'y aura pas une bonne production d'huîtres.

11:40

Je ne sais pas si, par le passé, il y a eu des consultations quand est venu le temps de rédiger le projet de loi. Je souhaite que le ministre et son équipe sortent de leur bureau pour aller sur le terrain et parler avec les producteurs de tous les coins de la province. Cela leur permettra de mieux connaître la réalité, les défis et les objectifs des producteurs. Je pense que ce sera une étape très importante avant de finaliser la modernisation de cette loi.

Je vois aussi que le ministre propose de mettre beaucoup l'accent sur les inspections, les infractions et les pénalités, ce qui est bien. Selon moi, ce n'est pas nécessairement un gros problème en ce moment dans la province. Il y a aussi la gestion des baux. Là encore, vu que c'est une industrie en pleine croissance, nous ne sommes pas rendus au point où le marché est saturé.

Selon moi, la priorité devrait être de maintenir ou de protéger la qualité des eaux. Dans le fond, c'est quelque chose qui sera bénéfique aujourd'hui et aussi à long terme. Donc, si la province doit mettre de l'énergie et du temps dans le développement de ce secteur, l'un ne peut évidemment pas aller sans l'autre. Donc, la première initiative serait de voir ce que nous pouvons faire pour protéger la qualité des eaux. Pouvons-nous mettre des règlements en place? Y a-t-il aussi des ressources qui aideront les producteurs ou les régions à s'assurer que la qualité de l'eau demeure ce qu'elle devrait être pour permettre la production des huîtres?

En terminant, je veux encore remercier le ministre d'ouvrir cette porte pour moderniser la loi. C'est très important. Je suivrai avec beaucoup d'intérêt la continuité de ce projet de loi. Merci, Monsieur le président.

we're not yet able to put a finger on exactly why the oxygen level is dropping. Is it because the water is warming? Is agricultural effluence ending up in the water? We don't know.

So I hope there will be good discussions about water protection during the modernization of the Acts. Obviously, I don't need to tell you that, without good quality water, there won't be good oyster production.

I don't know if consultations were held in the past when the bill was being drafted. I hope the minister and his team leave their office to go talk to producers on the ground in all corners of the province. That would allow them to better understand the producers' reality, challenges, and goals. I think that will be a very important step before the modernization of this Act is finalized.

I also see that the minister is proposing to put a lot of emphasis on inspections, offenses, and penalties, which is good. In my opinion, that's not necessarily a big problem in the province right now. There's also lease management. Again, since the industry is growing, we haven't reached market saturation.

In my opinion, the priority should be maintaining or protecting water quality. Basically, it's something that will be beneficial today as well as in the long term. So, if the province has to put energy and time into developing this sector, one obviously can't go without the other. The first initiative, then, would be to see what we can do to protect water quality. Can we put regulations in place? Are there also resources that will help producers or regions ensure water quality remains as it should to enable oyster production?

In conclusion, I again want to thank the minister for opening this door to modernizing the Act. It's very important. I'll follow the progress of this bill with a lot of interest. Thank you, Mr. Speaker.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 28, *Aquaculture Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 29

Hon. Mr. Wetmore, after the Speaker called for second reading of Bill 29, *An Act to Amend the Seafood Processing Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. One of our government's key priorities is focusing on energizing the province's private sector. I am rising in the House today to contribute to that priority by creating the proper environment to allow our companies to thrive.

Mr. Speaker, it is an honour to proceed with the second reading of *An Act to Amend the Seafood Processing Act*. Having been the minister for more than a year, I have had the privilege of touring the province and talking to all of our stakeholders. Our local producers are part of our identity. As New Brunswickers, we are always proud to talk about our famous seafood chowder recipe or about how we used to be afraid of bears when we went blueberry picking as children.

You often hear me say that agriculture, aquaculture, and fishers are the engine of New Brunswick's economy. This is not a well-known fact, but, when combined, those sectors actually contribute more to the economy than our forest industry. They are essential drivers of economic growth in our province. They provide food on our tables, contribute to our exports, and create jobs in our rural, coastal, and aboriginal communities.

When we look at the agriculture and fisheries sectors more closely, we discover that there is another group involved, a group of women and men who work in cold, demanding, and high-paced environments—workers who can pack sardines faster than a speeding bullet, Mr. Speaker, workers who are committed to maintaining the highest food safety standards in the world, workers who sometimes have to go in for a double shift because the catch was bountiful.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 28, *Loi sur l'aquaculture*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29

L'hon. M. Wetmore, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 29, *Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer* : Merci beaucoup, Monsieur le président. L'une des principales priorités de notre gouvernement est de dynamiser le secteur privé de la province. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour contribuer à cette priorité en créant l'environnement propice à la prospérité de nos entreprises.

Monsieur le président, j'ai l'honneur de procéder à la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer*. Puisque je suis ministre depuis plus d'un an, j'ai eu le privilège de faire le tour de la province et de m'entretenir avec toutes nos parties prenantes. Nos producteurs locaux font partie de notre identité. En tant que personnes du Nouveau-Brunswick, nous sommes toujours fiers de parler de notre fameuse recette de chaudière aux fruits de mer ou de la peur que nous avons des ours lorsque, enfants, nous faisons la cueillette de bleuets.

Vous m'entendez souvent dire que l'agriculture, l'aquaculture et les pêcheurs sont le moteur de l'économie du Nouveau-Brunswick. Même si ce n'est pas un fait bien connu, ces secteurs, lorsqu'on les regroupe, contribuent plus à l'économie que notre industrie forestière. Ils sont des moteurs essentiels de la croissance économique de notre province. Non seulement ils nous permettent de mettre des aliments sur nos tables, mais ils contribuent également à nos exportations et à la création d'emplois dans nos collectivités rurales, côtières et autochtones.

Lorsque nous examinons de plus près les secteurs de l'agriculture et de la pêche, nous découvrons qu'un autre groupe de personnes y joue un rôle, soit un groupe de femmes et d'hommes qui travaillent dans des environnements froids, exigeants et au rythme de travail élevé, des travailleurs qui peuvent emballer des sardines à la vitesse de l'éclair, Monsieur le président, des travailleurs résolus à respecter les normes de sécurité alimentaire les plus élevées du monde, des

11:45

Mr. Speaker, our processing sector is an essential cog in our blue economy. It is the backbone of our global success. We are the processing hub for Atlantic Canada. We currently have 106 active processing plants in New Brunswick. There are 84 primary processing plants and 22 secondary processing plants. These facilities play an integral role in our priority of energizing the private sector. The sector contributed \$202.2 million to the provincial GDP in 2018.

Our ability to export our seafood products to various destinations around the world depends on these plants running smoothly, effectively, and efficiently. The amendments that we are proposing to the *Seafood Processing Act* will allow us to ensure that they can. The changes are administrative in nature, Mr. Speaker. However, timing is critical.

The federal *Safe Food for Canadians Act* was amended to consolidate four different Acts into a single piece of legislation. The *Federal Fish Inspection Act*, the *Meat Inspection Act*, the *Canadian Agriculture Products Act*, and the *Consumer Packaging and Labeling Act* were merged under the *Safe Food for Canadians Act*. Under the federal amendments, without a Safe Food for Canadians license under the Act, processing companies are not able to ship products from one province to another or to import or export a prescribed food commodity.

Therefore, amendments to the provincial *Seafood Processing Act* are necessary to reflect the new federal Act and to allow all of our primary processing plant owners to renew their respective licenses by April 1, 2020, as required under the *Seafood Processing Act*. Failure to adopt these amendments will grind our sector to a halt as plant owners will not be permitted to process seafood or proceed with exports. That is not something we want or can afford in our province. Let me remind you that New Brunswick's fish and seafood

travailleurs qui doivent parfois effectuer un double quart de travail en raison d'une prise abondante.

Monsieur le président, notre secteur de la transformation joue un rôle essentiel dans notre économie bleue. Il est l'épine dorsale de notre succès mondial. Nous sommes la plaque tournante de la transformation pour le Canada atlantique. Le Nouveau-Brunswick compte actuellement 106 usines de traitement en activité. Il y a 84 usines de traitement primaire et 22 usines de traitement secondaire. Ces usines jouent un rôle essentiel quant à notre priorité de dynamiser le secteur privé. Le secteur a contribué au PIB provincial à hauteur de 202,2 millions de dollars en 2018.

Notre capacité d'exportation de nos produits de la mer vers diverses destinations dans le monde dépend du bon fonctionnement, de l'efficacité et de l'efficience des usines. Les modifications que nous proposons de la *Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer* nous permettront de garantir qu'elles pourront fonctionner de la sorte. Les modifications sont de nature administrative, Monsieur le président. Toutefois, le choix du moment est crucial.

La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*, laquelle est une loi fédérale, a été modifiée pour regrouper quatre autres lois en une seule. La *Loi sur l'inspection du poisson*, la *Loi sur l'inspection des viandes*, la *Loi sur les produits agricoles au Canada* et la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*, lesquelles sont toutes des lois fédérales, ont été fusionnées aux termes de la *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. Conformément aux modifications fédérales, les compagnies de traitement ne peuvent pas expédier un produit alimentaire visé par règlement, l'importer ou l'exporter, si elles ne disposent pas d'un permis octroyé au titre de la *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*.

Il est donc nécessaire de modifier la *Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer*, une loi provinciale, pour tenir compte de la nouvelle loi fédérale et pour permettre à tous les propriétaires de nos usines de traitement primaire de renouveler leur permis respectif avant le 1^{er} avril 2020, comme le prévoit la *Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer*. Si ces modifications ne sont pas adoptées, notre secteur sera paralysé, car les propriétaires d'usines ne seront pas autorisés à effectuer le

exports are valued at \$1.7 billion. The seafood processing sector employs more than 4 900 people in New Brunswick.

Part of our energizing the private sector involves reducing hurdles for our businesses. This is an administrative hurdle, and we need to deal with it expeditiously. I urge all the honourable members of this House to stand behind New Brunswick's processing sector by supporting the bill entitled *An Act to Amend the Seafood Processing Act*. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Le présent projet de loi pourrait être de nature administrative et viserait à apporter des changements à la loi, en remplaçant le terme « *Loi sur l'inspection du poisson* » par le terme « *Loi sur la salubrité des aliments au Canada* », compte tenu de la décision du gouvernement fédéral de regrouper plusieurs lois.

Si d'autres changements de fond sont proposés, il sera alors possible de les aborder, mais cela ne semble pas être le cas. Néanmoins, les transformateurs de fruits de mer voudront savoir s'il y a des conséquences imprévues liées à ce changement et si la reconnaissance de la loi fédérale entraînera des responsabilités supplémentaires.

Comme je vous l'ai dit, chez nous, les usines de transformation sont très importantes. Comme vous le savez, elles emploient, chez nous, un grand nombre de gens. La transformation de nos produits, de nos fruits de mer et de nos poissons est une industrie qui est extrêmement importante. Un grand nombre de personnes ont besoin de cette industrie pour avoir un emploi leur permettant de vivre chez nous.

Évidemment, la pêche et l'aquaculture sont une tradition de longue date chez nous. Il ne s'agit pas simplement de pouvoir pêcher et de retirer ces fruits de mer de l'eau, mais aussi de les transformer. Bien sûr, nous faisons des transformations primaires.

traitement des poissons et fruits de mer ni à en faire l'exportation. Ce n'est pas une situation que nous souhaitons ou que notre province peut se permettre. Je vous rappelle que les exportations de poissons et de fruits de mer du Nouveau-Brunswick sont évaluées à 1,7 milliard de dollars. Le secteur de la transformation des produits de la mer emploie plus de 4 900 personnes au Nouveau-Brunswick.

Pour dynamiser le secteur privé, nous devons notamment réduire les obstacles auxquels se heurtent nos entreprises. La question à l'étude constitue un obstacle d'ordre administratif, et nous devons la régler très rapidement. J'exhorte tous les parlementaires à soutenir le secteur de la transformation du Nouveau-Brunswick en appuyant le projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer*. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. This is a housekeeping bill that aims to amend the Act by replacing the term "*Fish Inspection Act*" with "*Safe Food for Canadians Act*," given the decision by the federal government to combine several Acts.

If other extensive changes are proposed, it will then be possible to address them, but this does not seem to be the case. Nevertheless, seafood processors will want to know if there will be unforeseen consequences of this change and if the recognition of the federal Act will involve additional responsibilities.

As I told you, processing factories are very important back home. As you know, they employ many people there. The processing of our products, seafood, and fish is an extremely important industry. Many people need a job in this industry to be able to live back home.

Of course, fisheries and aquaculture are a long-standing tradition in our region. It is not simply a matter of fishing and getting this seafood from the water, but also processing it. Of course, we do primary processing.

11:50

Là, nous pourrions avoir une autre discussion sur les transformations secondaires. C'est quand même une industrie de première importance chez nous. Les gens sont fiers de faire partie de ces industries, et ils ont raison de l'être. Travailler dans une usine, ce n'est pas quelque chose qui est moins important ou qui devrait être considéré comme étant inférieur. Les gens qui travaillent dans les usines sont fiers de ce qu'ils font, et je suis fière qu'il y ait de ces personnes. En effet, je peux vous dire que, si ces personnes n'étaient pas là, notre économie s'effondrerait assez rapidement. Alors, il faut vraiment reconnaître l'importance de ces personnes.

Cela étant dit, ce qui est proposé ici, soit de fusionner des lois pour en faire une seule, je comprends que c'est technique. Ce sont des questions administratives. Toutefois, il ne faut pas que, pendant ce processus, le tout se fasse au détriment des gens de chez nous.

Nous pourrions aborder la question des ressources humaines et des conditions dans lesquelles évoluent ces gens-là. Ces gens-là évoluent dans certaines conditions parce qu'il y a certaines lois qui sont adoptées et parce qu'il y a certaines lois qui sont appliquées ou qui ne le sont pas. Ce qui se passe, chez nous, c'est que, en raison d'un certain calendrier et d'une certaine tradition de la pêche, ces gens qui travaillent dans nos usines de transformation se retrouvent à travailler... Tout d'un coup, il n'y a pas de poisson; tout d'un coup, il y a un paquet de poissons qui arrivent, et les gens doivent transformer cela à toute vitesse. Ces gens travaillent des quarts de 15 heures ou de 18 heures consécutives, sur un plancher de ciment, dans le froid, avec les mains dans l'eau glacée. Je suis pas mal sûre qu'aucun d'entre nous ne durerait une semaine dans ces conditions.

Alors, il faut vraiment faire attention aux modifications que nous allons apporter, afin qu'elles n'aient pas des impacts négatifs sur les gens qui, souvent, sont au bas de l'échelle. Vous savez, ces gens dépendent des personnes qui vont à la pêche. Elles dépendent des lois que nous adoptons ici, en tant que législateurs. Elles dépendent aussi de la manière dont ces lois sont mises en application.

Donc, il faudra vraiment être très, très vigilant, car notre façon de faire les choses et nos prises de décisions auront un impact sur notre capacité humaine. Au bout du compte, ce sont des humains. Ce sont des femmes, ce sont des mères et des mères chefs de

We could have another discussion on secondary processing. It's a very important industry back home. People are proud to be a part of these industries, and they are right to be. Working in a factory is not unimportant and should not be considered inferior. People who work in the plants are proud of what they do, and I am proud that they are there. In fact, I can tell you that if they weren't there, our economy would collapse quite quickly. So, their importance really needs to be recognized.

That being said, what is being proposed here, combining Acts to make only one, is technical, I understand. These are housekeeping issues. However, it must be done, during this process, in a way that is not to the detriment of people back home.

We could address the issue of human resources and the conditions in which those people are working. They work in certain conditions because certain Acts have been passed and some are enforced while others aren't. What is happening back home is that because of a certain schedule and fishing tradition, these people who work in our processing plants find themselves working... Suddenly, there is no fish; suddenly, piles of fish arrive, and people have to process it at full speed. They work shifts of 15 or 18 hours straight on a concrete floor, in the cold, with their hands in icy water. I'm pretty sure none of us would last a week in those conditions.

So, the amendments we are going to make really need to be done carefully so they do not have negative impacts on the people who, often, are at the bottom of the ladder. You know, they depend on the people who go fishing. They depend on the Acts we pass here, as legislators. They depend on the manner in which these Acts are implemented, too.

So, it is necessary to be very, very vigilant because our way of doing things and our decision-making will have an impact on our human capacity. At the end of the day, these are humans. They are women, mothers,

famille. Elles sont là toute la journée en train de travailler, alors il faut vraiment être vigilant pour éviter que tout cela ait encore une incidence supplémentaire sur toute la charge qu'ont à porter ces personnes.

Cela suscite d'autres questions. Comment allons-nous résoudre tous ces problèmes, en ce qui a trait à la transformation de nos produits? Nous devons nous pencher sur beaucoup d'éléments, comme le partage de la ressource. Nous en parlons encore et encore, mais cela semble difficile de faire des gestes concrets. Comment allons-nous pouvoir partager cette ressource? Est-ce normal que ces gens dans les usines travaillent dans de telles conditions? Est-ce normal que, en 2019, chez nous, il y ait des gens qui travaillent 18 heures à la chaîne, les mains dans l'eau froide? Est-ce normal? Il y a la question du partage de la ressource. Il y a la question de toute la biomasse et de quelle façon nous l'évaluons. Nous savons que, par exemple, en ce qui a trait au crabe, tout est contingenté. Toutefois, lorsqu'il est question du homard ou autres, comment calculons-nous la biomasse? Comment évaluons-nous tout cela? Il y a les prises. Ce sont des questions sur lesquelles il faudra se pencher.

Il y a aussi tout ce qui a rapport à la succession des permis. Cela a aussi rapport à toute l'industrie de la transformation. Comment allons-nous nous assurer que la succession de nos permis de pêche pour le homard ou le crabe reste chez nous? L'année passée, nous en avons parlé à la Chambre avec le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. En raison de subterfuges et de toutes sortes de manigances, il y a des permis qui s'en vont dans les autres provinces, comme l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse ainsi que Terre-Neuve-et-Labrador. Si nos permis ne restent pas chez nous et si les gens ne sont plus capables de pêcher sur leur propre bateau, comment allons-nous pouvoir amener les ressources dans nos usines et comment les gens qui travaillent dans celles-ci pourront-ils avoir des semaines de travail? C'est un grand engrenage. C'est comme une espèce d'écosystème. Dès que nous touchons à quelque chose, cela peut créer un déséquilibre.

Ce que je suis en train de dire... Je comprends que le gouvernement veut fusionner des lois pour faire une loi sur la salubrité des aliments, mais c'est un équilibre très, très, très délicat que nous avons dans l'industrie des pêches et de l'aquaculture.

Nous ne pouvons pas non plus faire fi des changements climatiques. Nous en avons parlé tout à

and single mothers. They are there working all day, so care must be taken to avoid adding to their burden.

This raises other issues. How will we solve all of these problems when it comes to processing our products? We must look into many aspects, like sharing resources. We talk about it again and again, but it seems difficult to take concrete action. How are we going to share this resource? Is it normal for these people in plants to work under these conditions? Is it normal that in 2019, back home, there are people working 18 hours straight with their hands in cold water? Is it normal? There is the issue of sharing resources. There is the issue of all of the biomass and the way in which we assess it. For example, we know that when it comes to crab, there is a quota on everything. However, when it comes to lobster or other things, how do we calculate the biomass? How do we assess all of that? There are catches. These are issues that need to be looked into.

There is also everything concerning passing on licences. It has to do with the whole processing industry, too. How are we going to ensure our lobster and crab fishing licences are taken over by people back home? Last year, we talked about it in the House with the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. Because of subterfuges and all sorts of machinations, there are licences going to other provinces, like Prince Edward Island, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador. If our licences are not staying at home and if people can no longer go fishing on their own boats, how are we going to bring resources to our plants and how will the people working in them get weeks of work? It's a large web. It's like a type of ecosystem. As soon as we touch something, it can create an imbalance.

What I am saying... I understand the government wants to combine Acts to make an Act on safe food, but we have a very, very, very delicate balance in the fisheries and aquaculture industry.

We cannot ignore climate change, either. We talked about it earlier. There is ocean acidification, the

l'heure. Il y a l'acidification des océans, le réchauffement des océans, la pollution et nos émissions de gaz. Tout cela a une influence directe sur notre matière première, donc sur les produits de la mer.

11:55

C'est bien beau de rédiger de nouvelles lois, de fusionner des lois existantes et de faire des choses d'ordre technique, mais tout revient à la base. La base, c'est le produit, soit le poisson ou les fruits de mer, ainsi que l'humain qui le transforme.

Par contre, je peux apporter quelque chose de positif, parce que je ne veux pas être ici uniquement pour dénoncer des choses. Ce qu'il y a de positif dans ma circonscription, Monsieur le président, c'est que, au CCNB Péninsule acadienne, il y a un programme qui s'appelle Contrôle qualité-transformation alimentaire. Ce programme est mené par Johanne Doucet. Je suis allée la rencontrer la semaine dernière, précisément, lorsque je suis allée visiter le CCNB.

En fait, je profite de l'occasion pour dire qu'il y a ce programme. Par ailleurs, par rapport à la pêche, il y a aussi le programme — son nom m'échappe — qui a pour but de créer des pêcheurs avertis. C'est offert par le Centre de mesures d'urgence en mer, qui a notamment besoin d'être rénové et de recevoir beaucoup d'amour, disons, ces temps-ci, pour pouvoir perdurer.

Cela dit, au CCNB, il y a le programme Contrôle qualité-transformation alimentaire. Ce programme vise à assurer le contrôle de la qualité des produits dans une usine de transformation. Ces étudiantes et étudiants dépendent directement de la loi que nous sommes en train de modifier aujourd'hui. Ce programme veille à l'application de la loi, des règlements et des normes et au respect des exigences des certifications. Les étudiantes et étudiants ont même une formation en microbiologie. Ils vont sur le terrain. C'est très important que notre main-d'œuvre, dans la Péninsule acadienne et ailleurs au Nouveau-Brunswick, soit qualifiée et certifiée.

Même lorsque nous parlons de la transformation des produits de la mer comme ceux-là, nous pouvons avoir une expertise dans ce domaine. Dans la Péninsule, nous avons développé cette expertise sur le tas. Dans le sens que, quand tout cela a commencé, nous avions besoin de personnes pour travailler. Nous avons embauché des gens. Les gens de chez nous sont vaillants, donc ils se sont mis à l'œuvre. Toutefois,

warming of the oceans, pollution, and our gas emissions. All of that has a direct influence on our raw material, so on sea products.

It is all well and good to table new Acts, combine existing Acts, and take care of technical things, but everything comes back to the fundamentals. The fundamentals are the products, fish and seafood, and the human that processes it.

Yet, I can say something positive because I do not want to be here solely to say negative things. Mr. Speaker, what is positive in my riding is that, at CCNB Péninsule acadienne, there is a program on quality control in food processing. This program is taught by Johanne Doucet. I went specifically to meet her last week when I went to visit CCNB.

In fact, I am taking the opportunity to say that this program exists. In addition, concerning fishing, there is also a program—I forget its name—aimed at creating informed fishers. It is offered by the Centre de mesures d'urgence en mer, which particularly needs to be renovated and receive a lot of love, let's say, these days to stay open.

That being said, at CCNB, there is a program on quality control in food processing. This program aims to ensure quality control for products in processing plants. These students directly depend on the Act we are amending today. This program deals with enforcement of the Act, regulations, and standards, and conformity with certification requirements. Students even have training in microbiology. They are going on the ground. It's very important that our labour force in the Acadian Peninsula and elsewhere in New Brunswick is qualified and certified.

Even when we talk about processing sea products like those, we have expertise in this field. In the Peninsula, we have developed this expertise on the job. This is in the sense that, when it all began, we needed people to work. We hired people. People from back home are hard-working, so they got to work. However, now we can have certified labour. This is because, with all of the sanitary control, it is important to have a good

maintenant, nous pouvons avoir de la main-d'œuvre certifiée. Car, avec tout le contrôle sanitaire, c'est important de bien comprendre les aliments que nous transformons et manipulons.

Alors, je suis extrêmement fière de dire que le CCNB Péninsule acadienne offre ce programme intitulé Contrôle qualité-transformation alimentaire. Évidemment, c'est un programme que nous offrons dans notre langue, en français, pour les gens de chez nous ou pour ceux d'ailleurs. Ces personnes contribueront directement à cette industrie des pêches, de l'aquaculture, de la transformation et du traitement des fruits de mer.

Alors, je suis contente que nous accordions de l'importance à cette loi et que nous en fusionnions plusieurs. Cependant, il faudra rester très, très vigilant, encore une fois, pour nous assurer que cela n'aura pas une incidence supplémentaire sur nos travailleurs.

Nous avons quand même des raisons d'être fiers, puisque 5 000 personnes travaillent dans ces usines et que les exportations rapportent près de 1,7 milliard de dollars. C'est énorme. Il faut dire que nous avons 106 usines au Nouveau-Brunswick et que 84 d'entre elles sont des usines de transformation primaire. Donc, il y a 22 usines de transformation secondaire. Cela contribue 202 millions de dollars à notre PIB provincial. Ce n'est pas peu dire, je crois.

Le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches mentionne souvent à la Chambre que nous ne parlons peut-être pas assez d'agriculture, d'aquaculture et des pêches. En ce sens, je suis d'accord avec lui. Je ne suis pas souvent d'accord avec les parlementaires du côté du gouvernement, mais, dans ce cas-ci, je suis d'accord avec lui pour dire que nous ne parlons pas assez de ces secteurs. Ces secteurs contribuent énormément à notre province. Ce sont trois des secteurs les plus importants. En gros, c'est le moteur économique de notre province, avec d'autres secteurs, bien sûr, comme la foresterie et bien d'autres. Cependant, je suis contente que nous nous penchions sur ce sujet.

Je vois des élèves qui entrent. Je crois que ce sont des élèves de notre coin de pays. Nous y arriverons bientôt. Par exemple, ces jeunes savent très bien ce qu'est l'industrie des pêches et de l'aquaculture. Ils vivent avec cela. C'est à côté de leur maison et de leur école. Ils savent à quel point cette industrie est importante. Les élèves qui sont dans la tribune ont peut-être des parents qui travaillent dans des usines de

understanding of the food we are processing and handling.

So, I am extremely pleased to say that CCNB Péninsule acadienne is offering this program on quality control in food processing. Of course, this is a program that we are offering in our language, in French, for people from back home or elsewhere. They directly contribute to this fisheries, aquaculture, processing, and seafood industry.

So, I am pleased that we are giving importance to this Act and that we are combining several. However, again, we must remain very, very vigilant to ensure that this will not have additional effects on our workers.

We have reason to be proud, since 5 000 people work in these plants and exports are bringing in nearly \$1.7 billion. This is huge. It is important to note that we have 106 plants in New Brunswick and 84 of them are primary processing plants. So, there are 22 secondary processing plants. This contributes \$202 million to our provincial GDP. That is significant, I believe.

The Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries often mentions in the House that perhaps we do not talk about agriculture, aquaculture, and fisheries enough. I agree with him on that. I do not often agree with government members, but in this case I agree with him that we do not talk about these sectors enough. These sectors greatly contribute to our province. They are three of the most important sectors. Essentially, they are the economic driver of our province, with other sectors, of course, like forestry and many others. However, I am pleased that we are looking at this.

I see students entering. I believe these are students from back home. We will get to them soon. These young people, for instance, know very well what the fisheries and aquaculture industry is. They live with it. It's next to their homes and school. They know how important this industry is. The students in the gallery might have parents who work in processing plants.

transformation. Ce sont des personnes qui gagnent leur vie grâce à cette industrie et qui dépendent de nous pour que des lois soient adoptées et mises en application.

12:00

Je termine là-dessus, mais il faudra vraiment être vigilant à savoir s'il y aura des conséquences liées aux changements dans la loi. Il faudra voir si la reconnaissance de la loi fédérale entraînera des responsabilités supplémentaires.

Le président : Il est présentement midi.

Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un immense privilège pour moi de présenter deux classes de l'École L'Envolée, à Shippagan. Il y a la classe 5a et la classe 5b. Je veux aussi souligner la présence des adultes qui sont avec les élèves, parce qu'une telle visite ne se prépare pas toute seule. Comme enseignante, il y a Mireille Mallet. Les accompagnateurs sont Marie Leclerc et Annie Chiasson. Il y a l'enseignante Janick Robichaud et l'assistante Sylvette Albert. Comme parents accompagnateurs, il y a Mélanie Chiasson et Karine Hébert Doumbia. Je demande à tous les parlementaires de bien vouloir les accueillir comme nous le faisons à Shippagan. Je vous souhaite la bienvenue.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je suis vraiment contente de voir ce groupe de Shippagan. Évidemment, le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et moi sommes tous les deux originaires de Shippagan. Cela nous fait vraiment plaisir de vous voir.

Lorsque je suis allée à l'école, ce n'était pas l'École L'Envolée. Probablement que c'est la même chose pour le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. À l'époque, c'était l'école intermédiaire. Il y avait l'école élémentaire, de la 1^{re} année à la 6^e année. Elle était située où se trouve maintenant la piscine du campus de l'Université de Moncton. C'était une école à l'époque. Je vois M^{me} Doumbia, qui est allée à cette école avec moi. Ensuite, il y avait l'école

They earn their living in this industry and depend on us to pass and implement Acts.

I will conclude on that, but it is really necessary to be vigilant about whether there will be consequences related to amending the Act. It remains to be seen if the recognition of the federal Act involves additional responsibilities.

Mr. Speaker: It is noon.

Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. It's a huge privilege for me to present two classes from École L'Envolée in Shippagan. They are classes 5A and 5B. I also want to recognize the adults accompanying the students, because visits like this don't just happen by themselves. There is teacher Mireille Mallet. Marie Leclerc and Annie Chiasson are with them. Teacher Janick Robichaud and assistant Sylvette Albert are here, too. Parents here are Mélanie Chiasson and Karine Hébert Doumbia. I ask all members to join me in welcoming them as we would in Shippagan. Welcome.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I'm really happy to see this group from Shippagan. Obviously, the Minister of Tourism, Heritage and Culture and I are both from Shippagan. We are very pleased to see you.

When I went to school, it wasn't École L'Envolée. It was probably the same for the Minister of Tourism, Heritage and Culture. At the time, that was the middle school. The elementary school went from Grade 1 to Grade 6. It was located where the campus swimming pool for the Université de Moncton is now. That was a school at the time. I see Ms. Doumbia, who went to that school with me. Then there was the middle school, from Grade 7 to Grade 9, which was between the

intermédiaire, de la 7^e année à la 9^e année, qui se trouvait entre le campus de l'Université de Moncton et le quai. C'était à cet endroit. Parfois, il y avait des odeurs spéciales qui venaient des usines de transformation. Finalement, nous sommes allés à l'École Marie-Esther. Avant, cette dernière accueillait les élèves de la 10^e année à la 12^e année. Je sais que, maintenant, c'est de la 9^e année à la 12^e année. Ma sœur y enseigne, et mes parents y ont enseigné eux aussi. Le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et moi sommes deux finissants de l'École Marie-Esther.

Donc, merci de faire une visite à Fredericton. Je veux que vous sachiez que chacun d'entre vous a la possibilité et le potentiel de siéger ici un jour. Le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ne sera pas toujours là ; à un moment donné, quelqu'un devra le remplacer. Alors, vous deviendrez peut-être le député de Shippagan-Lamèque-Miscou. J'espère que vous allez continuer à vous tenir au courant de l'actualité. C'est très important, parce que, si vous ne vous occupez pas de la politique, la politique s'occupera de vous. Donc, je vous encourage à être des membres informés et engagés de la population. Alors, merci de votre visite.

M. K. Chiasson : Moi aussi, je veux à mon tour vous souhaiter la bienvenue. Ce n'est pas vrai que je vais laisser les deux autres députés de la Péninsule vous souhaiter la bienvenue sans me lever. Même si je suis le député de Tracadie-Sheila, je suis tellement content de voir des écoles de la Péninsule faire le trajet en autobus pour venir à l'Assemblée législative. Souvent, nous accueillons des élèves d'écoles du sud de la province. Cela me fait grandement plaisir de me joindre à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue.

C'est important, au bout du compte, que vous veniez voir comment fonctionne l'appareil gouvernemental. Vous pouvez apprendre un peu ce que nous faisons ici. Je vous souhaite une belle journée et un bon voyage de retour. Merci aux enseignantes d'avoir pris l'initiative d'emmener ces jeunes ici.

Le président : Vu qu'il est maintenant 12 h 5, la Chambre va prendre une pause jusqu'à 13 h 5.

(La séance est suspendue à 12 h 4.

La séance reprend à 13 h 7 sous la vice-présidence de **M^{me} M. LeBlanc.**)

Université de Moncton campus and the wharf. It was in there. Sometimes, odd smells came from the processing plants. Finally, we went to École Marie-Esther. In those days, that school welcomed students from Grade 10 to Grade 12. I know it's now from Grade 9 to Grade 12. My sister teaches there, and my parents used to teach there as well. The Minister of Tourism, Heritage and Culture and I are both graduates of École Marie-Esther.

Thank you for visiting Fredericton. I want you to know that each of you has the potential and the opportunity to sit here one day. The Minister of Tourism, Heritage and Culture will not always be there; at some point, someone will have to replace him. Maybe you'll become the member for Shippagan-Lamèque-Miscou. I hope you continue to keep up to date with current events. It's very important, because, if you don't deal with politics, politics will deal with you. So I encourage you to be informed and engaged citizens. Thank you for your visit.

Mr. K. Chiasson: I also want to welcome you. I couldn't let the other two members from the Peninsula welcome you without rising myself. Even though I'm the member for Tracadie-Sheila, I'm very happy to see students from the Peninsula take the bus to the Legislative Assembly. We often welcome school students from the southern part of the province. I'm very pleased to join my colleagues in welcoming you.

It's important that you come see how government works. You can learn a little about what we do here. I hope you have a nice day and a good trip home. Thank you to the teachers for taking the initiative to bring these young people here.

Mr. Speaker: It now being 12:05 p.m., the House will take a break until 1:05 p.m.

(The House recessed at 12:04 p.m.

The House resumed at 1:07 p.m., with **Ms. M. LeBlanc**, the Deputy Speaker, in the chair.)

13:07

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29

M. K. Arseneau, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29, *Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer* : Je pense que c'est un projet de loi qui est assez simple — « straight forward », comme on dit chez nous. Toutefois, il nous donne la chance de parler de l'importance de la transformation des fruits de mer dans nos régions rurales côtières.

Il est extrêmement important que nous puissions conserver cette transformation dans nos collectivités. De plus en plus, nous perdons la possibilité de transformer nos fruits de mer, et c'est aussi ce qui se produit dans d'autres domaines, comme celui de l'agriculture. C'est extrêmement triste pour nos collectivités, étant donné que ces usines de transformation emploient beaucoup de gens. De plus, historiquement, nous avons déployé beaucoup d'efforts afin de nous assurer qu'il y a une ressource pour nos collectivités et pour les générations futures.

13:10

Ce débat à l'étape de la deuxième lecture nous donne aussi la chance de parler des conditions de travail des personnes qui travaillent dans nos usines de transformation. Je souhaite que, en ayant un plus grand contrôle sur notre transformation, nous ayons ainsi cette capacité d'offrir de meilleurs salaires, de meilleures conditions de travail pour les gens qui travaillent dans cette industrie extrêmement importante et un meilleur partage de la richesse.

Comme je l'ai déjà dit publiquement, et cela ne me dérange pas de le dire de nouveau, je suis toujours demeuré perplexé devant le fait que, dans certains secteurs de la pêche, comme celui du crabe, entre autres, des capitaines de bateau sont des multimillionnaires, alors que les travailleurs d'usine touchent le salaire minimum ou parfois, selon l'usine où travaillent ces personnes, un peu plus que le salaire minimum.

Les conditions de travail sont très difficiles, car les gens doivent se battre constamment pour s'assurer d'être en mesure de survivre pendant toute l'année. Parfois, ils se font rabaisser par certaines personnes parce qu'ils sont des travailleurs saisonniers. Lors de certains discours, ils se sont fait traiter de paresseux

Debate on Second Reading of Bill 29

Mr. K. Arseneau, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 29, *An Act to Amend the Seafood Processing Act*: I think this is a fairly simple bill—"straightforward", as we say back home. However, it gives us the chance to talk about the importance of seafood processing in our rural coastal areas.

It's extremely important that we keep this processing in our communities. More and more, we're losing the opportunity to process our seafood, and this is also happening in other sectors, such as agriculture. It's extremely sad for our communities, since these processing plants employ a lot of people. In addition, historically, we have put a lot of effort into maintaining the resource for our communities and for future generations.

This debate at second reading gives us the chance to talk about working conditions in our processing plants. I'm hoping that having more control over our processing will enable us to provide better salaries and working conditions for people working in this extremely important industry and to share the wealth.

As I've already said publicly—and I don't mind saying it again—I'm always perplexed by the fact that in some fisheries, such as crab and some others, some fishing boat captains are multimillionaires while plant workers make minimum wage or sometimes, according to where they work, a little more than minimum wage.

Working conditions are very difficult, because these people have to fight constantly to survive throughout the year. Sometimes, they're put down by people because they're seasonal workers. Sometimes they are called lazy by people who say they don't want to work the whole year. At the same time, on the other hand,

par des personnes qui disent que ces gens ne veulent pas travailler toute l'année. En même temps, d'un autre côté, ce sont ces mêmes personnes qui disent : Eh bien, les usines de transformation du poisson, il faut que ça roule, et l'on a besoin de s'assurer que la main-d'œuvre est disponible.

Tout cela crée des débats qui ne sont pas constructifs, Madame la vice-présidente. Ce que je veux dire ici, c'est que le présent projet de loi vient tout simplement modifier des choses pour qu'on arrive à s'entendre avec les lois du gouvernement fédéral. De plus, c'est aussi une occasion de réfléchir à toute cette industrie, qui a été bâtie, qui a fait vivre nos collectivités, qui le fait encore et qui pourrait continuer à les faire vivre pendant bien des années, si l'on s'en occupe.

Il y a des projets qui sont intéressants. Je pense entre autres à la collectivité d'Elsipogtog, qui possède une usine et qui réinvestit beaucoup de ses profits dans la collectivité. C'est cela le partage des richesses. Je crois que cette usine est située à Tracadie-Sheila. Elle réinvestit une partie de ses profits dans la région entourant Tracadie-Sheila et aussi à Elsipogtog, avec des projets de logements sociaux, car on sait qu'il y a de très grands défis à relever à cet endroit, comme c'est le cas dans bien d'autres collectivités autochtones.

Donc, dans toute cette réflexion sur le bien commun, le partage des ressources doit refaire surface. Souvent, d'après ce que je vois et ce que j'entends, que ce soit à la Chambre ici, dans d'autres provinces, dans le Commonwealth ou ailleurs dans le monde, nous sommes trop rapides et habitués à dire : Telle ou telle chose est due à des facteurs économiques, et nous n'avons pas d'autre choix que de suivre. C'est un peu défaitiste comme façon de réfléchir. Je pense que nous avons la capacité d'être beaucoup plus créatifs et beaucoup plus réflexifs, afin de mieux défendre les intérêts des gens que nous représentons, soit la population du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

13:15

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je pense que nous formons un beau trio. Pour nous, députés de Caraquet, de Kent-Nord et de Tracadie-Sheila, c'est un dossier qui nous touche et que nous trouvons extrêmement important.

Cela me fait plaisir de me lever pour parler un petit peu du projet de loi 29. Tout d'abord, j'applaudis toute

the same people say: Well, fish processing plants have to operate, and labour has to be available.

This all creates debates that aren't constructive, Madam Deputy Speaker. What I mean here is that this bill is simply to align things with federal government Acts. It also provides an opportunity to think about the whole industry that was built, which gave our communities a livelihood and is still doing so and could continue to for many years if it's looked after.

Some projects are interesting. I'm thinking, for instance, about Elsipogtog, which has a plant and reinvests a lot of its profits into the community. That's sharing the wealth. I believe this plant is located in Tracadie-Sheila. It's reinvesting a portion of its profits in social housing projects in the area around Tracadie-Sheila and in Elsipogtog, because there are big challenges there, as is the case in many other Indigenous communities.

So, sharing resources has to be a big part of this reflection on the common good. Often, according to what I have seen and heard, whether here in this Chamber, in other provinces, in the Commonwealth, or elsewhere in the world, we're too quick to say every time: This thing or that is due to economic factors, and we have no other choice but to carry on. It's a bit of a defeatist way of thinking. I think we have the ability to be a lot more creative and a lot more insightful in better defending the interests of New Brunswickers, the people we represent. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I think we make a fine trio. This is a file that affects us, the member for Caraquet, the member for Kent North, and the member for Tracadie-Sheila, and one that we find extremely important.

I'm pleased to rise to speak briefly on Bill 29. First of all, I applaud any government initiative to make

initiative du gouvernement qui apporte des changements positifs à l'industrie de la pêche. Cependant, j'abonde dans le même sens que ma collègue, la députée de Caraquet, sur le fait qu'il faille toujours faire attention quand on veut jouer un peu avec la recette de la pêche et du secteur de la transformation. C'est un équilibre fragile, et il faut y faire attention. C'est facile de créer un déséquilibre quand on tire trop d'un côté ou de l'autre.

Je pense que, avant de parler un petit peu plus sur le projet de loi, il est aussi important de parler de l'importance du secteur de la pêche, surtout dans la Péninsule acadienne. Je sais que, en fait, toutes les zones côtières se sont toujours un peu fiées sur la pêche pour faire rouler leur économie. Toutefois, dans la Péninsule acadienne, je peux dire que c'est quasiment la base de notre économie, et cela a toujours été le cas. Bien sûr que, au fil des ans, nous avons réussi à diversifier, mais il reste que l'industrie de la pêche est un peu comme les fondations de la maison. Quand j'entends mes parents parler du temps où ils étaient jeunes, je comprends que chaque petit village côtier avait son usine de transformation du poisson. C'est évident que la majorité des gens travaillaient à l'usine ou bien qu'ils y travaillaient pendant leurs études, et ainsi de suite. Ils sont tous passés par là, et cela continue.

Y a-t-il des défis? Certainement. L'âge moyen des employés dans les usines de transformation du poisson est, je pense, de 57 ans ou 58 ans. Évidemment, quand une personne arrive en fin de carrière, elle a moins la capacité de travailler de longues heures, soit 14, 16 ou 18 heures, comme le font actuellement les employés. En majorité, ce sont des femmes qui occupent ces postes, comme cela a toujours été le cas. En même temps, je pense que, quand nous parlons de faire de petits changements administratifs, comme nous le savons, il faut profiter de l'occasion pour parler un petit peu des conditions d'emploi qui existent présentement.

Ce n'est pas évident de parler de l'industrie de la pêche, parce que je trouve qu'il y a comme un certain manque de collaboration. Il y a moins d'ouverture d'esprit, en fait, quand vient le temps d'apporter des changements positifs. Il y a les pêcheurs qui vont en haute mer pour pêcher le produit. Il y a aussi les usines de transformation et les employés. Chaque groupe a ses défis et ses propres objectifs. Toutefois, nous n'avons pas toujours connu du succès quand venait le temps, au bout du compte, de s'asseoir et de travailler ensemble en vue d'améliorer le sort de tous les

positive changes to the fishing industry. However, I also agree with my colleague, the member for Caraquet, about always having to be careful when playing around with the way things are done in the fishing and processing sector. It's a fragile balance, and care must be taken. It's easy to create an imbalance when leaning too far in one direction or the other.

Before speaking a little bit more on the bill, I think it's also important to talk about the importance of the fishing sector, especially in the Acadian Peninsula. In fact, I know all coastal zones have always been rather reliant on the fishery to keep their economy running. However, in the Acadian Peninsula, I can say it's practically the basis of our economy and always has been. Certainly, over the years, we have managed to diversify, but the fishing industry is still a bit like the foundation of the house. When I hear my parents talk about when they were young, I understand that each little coastal village had its own fish processing plant. Evidently, most people worked in the plant or worked there when they were in school and so on. They all went through that, and it continues.

Are there challenges? Certainly. The average age of a fish processing plant worker is, I think, 57 or 58. Obviously, people at the end of their career are less able to work the long hours—14, 16, or 18 hours—that employees do now. Most people in these positions are women, as has always been the case. At the same time, when we're talking about making small administrative changes, I think, as you know, we must take the opportunity to talk a little bit about current working conditions.

It's not easy to talk about the fishing industry because I find there's a certain lack of cooperation. There's less open-mindedness, in fact, when it is time to make positive changes. Fishers go out to sea to fish for the product. There are also processing plants and employees. Each group has its challenges and its own goals. However, we haven't always managed to actually sit down and work together to improve the way things work for all employees in the sector or

employés du secteur ou peut-être même d'aider à développer le secteur de la transformation du poisson ou des fruits de mer.

Si j'avais un conseil à donner au ministre, ce serait de prendre le temps de vraiment rencontrer tous ces groupes, de les écouter, de leur parler et de connaître un peu leurs défis, puis d'essayer de trouver des moyens visant à faire en sorte qu'il y ait une meilleure collaboration. Cela pourrait être bénéfique pour nous tous.

Je pense que, dans le fond, ce qui ne nous aide pas, c'est que chacun tire la couverture à soi. Il y a des arguments valables de tous les côtés. Toutefois, pour la survie de nos régions rurales ou de nos régions côtières et de l'industrie, je pense qu'il serait important de travailler ensemble.

Ce sont des changements administratifs qui ne semblent pas alarmants pour le moment. Ma seule préoccupation, c'est évidemment que, quand on ouvre la porte à de petits changements, on peut faire d'autres genres de changements. J'espère que le ministre va être transparent, si jamais c'est le cas. J'espère qu'il prendra le temps de consulter l'industrie et tous les acteurs principaux. Je vous remercie beaucoup, Madame la vice-présidente.

Madam Deputy Speaker: Are there any other speakers?

Deuxième lecture

(Le projet de loi 29, *Loi modifiant la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer*, est lu une deuxième fois.)

13:20

Mr. Savoie: Thank you, Madam Deputy Speaker. I request permission to revert to Government Motions for the Ordering of the Business of the House.

Madam Deputy Speaker: Agreed.

Government Motions re Business of House

Mr. Savoie: It is the government's intention that any bill that receives second reading today is to be moved to the Standing Committee on Economic Policy, and

maybe even help develop the fish and seafood processing sector.

If I had advice for the minister, it would be to take the time to really meet with all these groups, listen to them, talk to them, gain some understanding of their challenges, and then try to find ways to enhance cooperation. That could benefit all of us.

I think that, basically, what doesn't help us is when everyone is looking out for themselves. There are valid arguments on all sides. However, I think it would be important to work together for the survival of our rural and coastal regions and the industry.

These administrative changes don't seem alarming right now. My only concern is that, of course, when the door is opened to small changes, other kinds of changes can obviously be made. I hope the minister is going to be transparent if that's ever the case. I hope he will take the time to consult the industry and all the principal players. Thank you, Madam Deputy Speaker.

La vice-présidente : D'autres personnes prendront-elles la parole?

Second Reading

(Bill 29, *An Act to Amend the Seafood Processing Act*, was read a second time.)

M. Savoie : Merci, Madame la vice-présidente. Je demande la permission de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre.

La vice-présidente : D'accord.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

M. Savoie : L'intention du gouvernement est que tous les projets de loi qui franchissent l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui soient renvoyés au

the bill introduced today shall receive second reading on Friday, December 13. Thank you, Madam Deputy Speaker.

La vice-présidente : Donc, conformément à l'article 42.1 du Règlement, les projets de loi 28 et 29 sont d'office renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Debate on Second Reading of Bill 11

Mr. C. Chiasson, after Madam Deputy Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 11, *An Act Respecting Proof of Immunization*: Thank you, Madam Deputy Speaker. I do not know how much time I have left, but I guess I am starting from scratch. I have 40 minutes left, so I can talk a long time. I am trying to remember where I was, actually, when we stopped. I think I was at the part where Minister Cardy was in the committee room and he was the first one to speak on the bill, and he belittled and basically trivialized the concerns of parents who had gone through some pretty awful things.

If that was not bad enough, the minister saw fit to return to the committee room pretty much on a daily basis and sit in the front row, as though to try to intimidate people who were there to share some pretty horrific stories. You know, Madam Deputy Speaker, I felt bad for them, just seeing how they were uncomfortable having the minister sitting in the front row and basically staring them down.

Then, it did not just stop there. It went on to an online public debate, I guess, where it was who could basically insult whom the most, with the minister calling them all kinds of names, such as loonies, kooks, cranks, conspirators, and child abusers, Madam Deputy Speaker. He likened a child who was unvaccinated to bringing a loaded gun to school. They were really mean-spirited things to say, and I was really taken aback that a minister of the Crown would behave in such a way. Many New Brunswickers, in my opinion, were taken aback as well. I can verify and I can tell you today that I was copied on . . .

Comité permanent de la politique économique et que le projet de loi déposé aujourd'hui fasse l'objet d'une deuxième lecture le vendredi 13 décembre. Merci, Madame la vice-présidente.

Madam Deputy Speaker: Pursuant to Standing Rule 42.1, Bills 28 and 29 stand referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11

M. C. Chiasson, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11, *Loi concernant la preuve d'immunisation* : Merci, Madame la vice-présidente. Je ne sais pas combien de temps il me reste, mais je suppose que je pars de zéro. Il me reste 40 minutes ; je peux donc parler longtemps. J'essaie de me rappeler où j'en étais, en fait, quand nous sommes arrêtés. Je pense que j'en étais à la partie qui portait sur le moment où le ministre Cardy se trouvait dans la salle des comités et il était la première personne à s'exprimer au sujet du projet de loi, et où il a essentiellement dénigré et banalisé les préoccupations de parents qui avaient vécu des épreuves assez horribles.

Comme si cela ne suffisait pas, le ministre a jugé bon de revenir presque tous les jours dans la salle des comités et de s'asseoir dans la première rangée, comme s'il cherchait à intimider les personnes qui étaient là pour partager des histoires assez horribles. Vous savez, Madame la vice-présidente, je me sentais mal pour ces personnes, lorsque je voyais simplement comment elles se sentaient mal à l'aise parce que le ministre était assis dans la première rangée et les fixait du regard.

Ensuite, les choses ne se sont pas simplement arrêtées là. Le tout s'est transformé en débat public en ligne, je suppose, où il était question de savoir qui pouvait insulter quiconque le plus ; le ministre insultait donc les parents en les traitant notamment de dérangés, de fous, d'excentriques, de comploteurs et d'adultes maltraitants, Madame la vice-présidente. Il a comparé un enfant non vacciné à une arme chargée que l'on amène à l'école. Il s'agissait de propos vraiment mesquins, et j'ai été très surpris de voir qu'un ministre de la Couronne pouvait se comporter de la sorte. Bon nombre de personnes du Nouveau-Brunswick, à mon avis, ont également été surprises. Je peux vérifier et je peux vous dire aujourd'hui que j'ai reçu des copies...

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: I am only starting.

Point of Order

Mr. Savoie: Thank you, Madam Deputy Speaker. The member for Victoria-La-Vallée knows the rules well. He has engaged in a sustained attack on the character of a minister of the Crown. That is not something that is parliamentary in nature, and I would ask Madam Deputy Speaker to rule to have the member speak to the bill and not to the character of the minister.

13:25

Madam Deputy Speaker: I was listening, I think, quite attentively, but I did have things to look at. I heard a lot of quotes of things that I have read or that some of us might have also read. I will caution the member for Victoria-La-Vallée to segue back to the bill.

Debate on Second Reading of Bill 11

Mr. C. Chiasson: Thank you, Madam Deputy Speaker. I have only a few minutes because they love to eat into my time with their pointless objections all the time. I am going to try to hurry up. I have three minutes left. I can say that I have been copied on many, many emails that were sent to the Integrity Commissioner as well as the Premier, from people demanding that something be done to control this behaviour and basically censure this minister. Obviously, I know the Premier will not do that because he has such a slim minority in the House.

The issue with this bill is that it does not address everybody's concerns. I understand the minister wanting to protect the immunocompromised, and I believe that is a good thing to do. But in speaking to people who have relatives who are immunocompromised, I heard that their biggest concern is the common cold and the flu. This bill does nothing—nothing—to address that. It does help with the rare occasion, maybe, of an outbreak of measles, but it does not address that concern.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Je ne fais que commencer.

Rappel au Règlement

M. Savoie : Merci, Madame la vice-présidente. Le député de Victoria-La-Vallée connaît bien les règles. Il s'est lancé dans une attaque soutenue qui porte atteinte à la réputation d'un ministre de la Couronne. Il s'agit de propos non parlementaires, et je demanderais à la vice-présidente de statuer à cet égard pour que le député parle du projet de loi et non de la réputation du ministre.

La vice-présidente : J'écoutais, je pense, assez attentivement, mais j'avais effectivement des choses à examiner. J'ai entendu bon nombre de choses, des choses que j'ai lues ou que certains d'entre nous pourraient avoir également lues. J'invite le député de Victoria-La-Vallée à revenir au projet de loi.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11

M. C. Chiasson : Merci, Madame la vice-présidente. Il ne me reste que quelques minutes, car les gens d'en face aiment toujours gruger mon temps de parole au moyen de leurs objections inutiles. Je vais essayer de me dépêcher. Il me reste trois minutes. Je peux dire que j'ai reçu des copies d'un très grand nombre de courriels envoyés au commissaire à l'intégrité ainsi qu'au premier ministre de la part de personnes qui demandaient que des mesures soient prises pour sévir contre le comportement en question et pour, essentiellement, censurer le ministre. Évidemment, je sais que le premier ministre ne procédera pas ainsi parce qu'il dispose d'une très faible minorité à la Chambre.

Le sujet de préoccupation concernant le projet de loi, c'est qu'il ne répond pas aux préoccupations de tout le monde. Je comprends que le ministre veut protéger les personnes immunovulnérables, ce qui, à mon avis, est une bonne chose. Toutefois, en discutant avec des personnes dont les proches sont immunovulnérables, j'ai appris que ce qui les préoccupait le plus, c'était le rhume et la grippe. Le projet de loi ne prévoit rien — rien — pour régler la question. Il permet peut-être

Now, it does not address the concerns of those who may be susceptible to damage from or a serious reaction to vaccines. Time and time again, people spoke about how their children were damaged by vaccines. It was not a big deal, apparently, to the minister, so he did not even address those concerns. I think they need to be addressed. If you have a mother of five who says that two of her children were damaged and she does not want to vaccinate the other ones, then we need to address that concern, because we represent each and every citizen in this province. That mother's concerns are as important as anybody else's. For the minister to trivialize it, to me, is not very professional and not very good conduct becoming of a minister.

As I said, I was elected to represent every citizen in my riding, and I was elected to work for the people of New Brunswick. I believe that it is a worthy cause, again, to protect those who are immunocompromised, but we also must protect those who may be susceptible to damage or to a severe reaction. This bill does nothing to address that.

I want to close by saying again, or by reiterating the fact, that I believe that, for the vast majority of people, vaccinations are safe. For the population at large, it is important to vaccinate as many people as possible. Again, using the minister's words, we are probably within a percentage point of being at herd immunity. I am not really sure . . . I am anxious to see how this bill will fare in committee. I have three seconds left, so I will thank you for your indulgence, Madam Deputy Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise at second reading to speak to Bill 11, *An Act Respecting Proof of Immunization*. To me, it has been interesting from the very beginning of this debate, this discussion around Bill 11 since it was first brought in at first reading, that it is not something that came to us from the Minister of Health. It is not something that came to us from the Department of Health. It is not something that reflects where the

d'éviter les rares cas d'épidémie de rougeole, mais il ne répond pas à la préoccupation en question.

Il ne répond pas non plus aux préoccupations des personnes susceptibles de subir les effets indésirables liés aux vaccins ou d'avoir une réaction grave à ceux-ci. À maintes reprises, des personnes ont raconté que leurs enfants avaient subi les effets indésirables liés aux vaccins. Il semble que le ministre n'ait pas fait grand cas de la situation ; donc il n'a même pas tenu compte des préoccupations à cet égard. Je pense qu'il faut en tenir compte. Si une mère de cinq enfants dit que deux d'entre eux ont eu des effets indésirables liés au vaccin et qu'elle ne veut pas faire vacciner les autres, nous devons prendre en compte ses préoccupations, car nous représentons chaque personne de la province. Les préoccupations de cette mère sont aussi importantes que celles de n'importe quelle autre personne. Je trouve que le ministre n'a pas fait preuve d'un grand professionnalisme ni d'une conduite digne d'un ministre lorsqu'il a banalisé la question.

Comme je l'ai dit, j'ai été élu non seulement pour représenter tous les gens de ma circonscription, mais aussi pour travailler pour les gens du Nouveau-Brunswick. Selon moi, protéger les personnes immunovulnérables, encore une fois, est une cause louable, mais nous devons également protéger les personnes susceptibles de subir les effets indésirables des vaccins ou d'avoir une réaction grave à ceux-ci. Le projet de loi ne prévoit rien à cet égard.

Je veux terminer en disant de nouveau, ou en réitérant que, à mon avis, la vaccination est sécuritaire pour la grande majorité des gens. Pour la population en général, il est important de vacciner le plus grand nombre de personnes possible. Pour reprendre les propos du ministre, nous sommes probablement à un point de pourcentage près d'atteindre l'immunité de groupe. Je ne suis pas trop sûr... J'ai hâte de voir ce qui arrivera au projet de loi en comité. Il me reste trois secondes ; je vous remercie donc de votre indulgence, Madame la vice-présidente.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis content de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11, *Loi concernant la preuve d'immunisation*. Depuis le début du débat actuel, soit la discussion entourant le projet de loi 11 qui se déroule depuis que ce dernier a été présenté à l'étape de la première lecture, je trouve intéressant de constater que la mesure ne nous vient pas du ministre de la Santé. Elle ne nous vient pas du ministère de la

responsibility really lives for protecting the health of our children at all, which is in Public Health and in the *Public Health Act*. That is a curious thing to me.

The *Public Health Act* has significant provisions about the kinds of vaccinations and the important need to report, by the principal, the records to the Minister of Health, the Department of Health, in order to maintain the vaccination registry. That registry, apparently, has not been very effective. The registry was set up some time ago. It should be a fairly seamless opportunity, but it is not operating the way it was intended. Otherwise, we would have good records of what is, in fact, going on with the status of vaccination among children and youth.

13:30

The *Public Health Act* is really the piece of legislation that this House passed years ago to protect the health of children and others, the health of the public more broadly. This is where immunization is properly addressed.

The reporting on the proof of immunization, however, begins, of course, in the school system. I guess one of the things that I will be asking at committee is this: What has happened to our immunization registry? Why is it falling apart? Why is it not functioning the way it is supposed to? Why do we not have the data that we should have to debate this bill? Why is the evidence not before us?

I was born in the 50s, and I still have a small scar from the smallpox vaccine I received as a child. We do not vaccinate for smallpox anymore because the vaccination program eliminated smallpox in Canada. Vaccination eliminated smallpox in Canada, so we do not have to vaccinate for it anymore. That is a huge public health story.

Polio—Canada was certified as free of polio in 1994. That is another huge success story as a result of vaccination. I, as a child, remember seeing news stories and television news of other children in iron lungs as a result of the polio they had contracted. It terrified me. It was a miraculous thing when we were

Santé. Elle ne reflète en rien l'endroit où loge la responsabilité de protéger la santé de nos enfants, responsabilité qui relève de Santé publique au titre de la *Loi sur la santé publique*. Je trouve cela curieux.

La *Loi sur la santé publique* comprend des dispositions importantes sur les types de vaccinations et sur la nécessité de rapporter, par l'entremise du directeur d'école, des dossiers au ministre de la Santé, au ministère de la Santé, pour que celui-ci puisse tenir le registre d'immunisation. Il semble que ce registre n'ait pas été très efficace. Le registre a été créé il y a un certain temps. Il devrait s'agir d'une possibilité assez facile à saisir, mais le registre ne fonctionne pas comme prévu. Autrement, nous disposerions de données fiables sur l'état de la vaccination des enfants et des jeunes.

La *Loi sur la santé publique* est en fait la mesure législative que la Chambre a adoptée il y a des années pour protéger la santé des enfants et d'autres personnes, la santé publique en général. Voilà la mesure au titre de laquelle la question de l'immunisation est abordée de manière appropriée.

La production de rapports sur la preuve d'immunisation commence, bien sûr, dans le système scolaire. Je suppose que l'une des questions que je poserai en comité est la suivante : Qu'est-il arrivé à notre registre d'immunisation? Pourquoi est-il en train de mal tourner? Pourquoi ne fonctionne-t-il pas comme prévu? Pourquoi n'avons-nous pas les renseignements dont nous devrions disposer pour débattre du projet de loi? Pourquoi ne disposons-nous pas d'éléments de preuve?

Je suis né dans les années 1950 et j'ai encore une petite cicatrice du vaccin antivariolique que j'ai reçu dans mon enfance. Nous ne nous faisons plus vacciner contre la variole, car le programme de vaccination a permis d'éliminer la variole au Canada. La vaccination a permis d'éliminer la variole au Canada ; nous ne devons donc plus nous faire vacciner contre cette maladie. Il s'agit d'une grande réussite en matière de santé publique.

Le Canada a été déclaré exempt de poliomyélite en 1994. Il s'agit là d'une autre grande réussite qui découle de la vaccination. Lorsque j'étais enfant, je me rappelle avoir vu des reportages et des journaux télévisés concernant d'autres enfants avec des poumons d'acier à cause de la poliomyélite qu'ils

able to line up at school to get immunized with our polio vaccine. It made it easy. Busy parents did not have to worry about it. You lined up at school, you got your polio vaccine. I remember kids who had been afflicted with polio in our school who wore braces as a result. As a result of a mass immunization program in our education system, Canada was certified as polio-free in 1994—incredible.

A recent paper, or statement, I guess, published by the Canadian Paediatric Society in 2018 is very interesting. It starts off by saying:

Immunization rates in Canada are suboptimal.

That is not a good thing for the other diseases that we are worried about. It says:

Strategies such as making immunization mandatory for child care or school entry and financial incentives are used in other countries. Additional strategies that could work in the Canadian context include requiring accurate immunization records at school entry

—which we seem have to fallen down on. At committee, I sure hope we find out why. It also suggests:

implementing immunization registries at the provincial/territorial level

Again, we have fallen down on that and we have to find out why. It continues by recommending:

educating parents and school-aged children about vaccine-preventable diseases

—and, of course—

making it more convenient for parents to ensure their children are fully immunized

avaient contractée. Cela me terrifiait. C'était un miracle de pouvoir faire la queue à l'école pour se faire vacciner contre la polio. La vaccination à l'école rendant la tâche plus facile. Les parents occupés n'avaient pas à s'en préoccuper. On faisait la queue à l'école et l'on se faisait vacciner contre la polio. Je me souviens des enfants de notre école qui avaient été atteints de la polio et qui portaient des orthèses des suites de la maladie. Grâce à un programme de vaccination de masse dans notre système d'éducation, le Canada a été certifié exempt de poliomyélite en 1994 — incroyable.

Un document récent, ou une déclaration, je suppose, publié par la Société canadienne de pédiatrie en 2018, fournit des renseignements très intéressants. Il commence par indiquer :

Les taux de vaccination sont sous-optimaux au Canada.

Ce n'est pas une bonne chose pour les autres maladies qui nous préoccupent. Le document indique :

Certains pays utilisent des stratégies comme des preuves de vaccination obligatoires pour entrer à la garderie ou à l'école et des incitations financières. D'autres stratégies pourraient fonctionner dans le contexte canadien, telles que la remise, à l'entrée à l'école, d'un dossier de tous les vaccins administrés

Voilà des stratégies à l'égard desquelles nous avons manqué à notre devoir. En comité, j'espère vraiment que nous découvrirons pourquoi il en est ainsi. Le document propose également :

la création de registres de vaccination provinciaux ou territoriaux

Une fois de plus, nous avons échoué à ce sujet et nous devons trouver la raison. Le document recommande ensuite :

l'information aux parents et aux enfants d'âge scolaire au sujet des maladies évitables par la vaccination

— et, bien sûr —

l'adoption de mesures afin que les parents puissent s'assurer plus facilement de la vaccination complète de leurs enfants.

It points out that recent outbreaks of measles and a growing public recognition that measles will spread unless approximately 95% of the general population is immune have raised interest in using school entry requirements to increase immunization uptake and prevent the spread of vaccine-preventable diseases. It points out that in New Brunswick, we have long required children to be fully immunized before they enter school.

When the government members speak to this, they regularly talk about it as though they are bringing in mandatory vaccination. Well, that is not true. We have had mandatory vaccination in this province for some time. What they are proposing in this bill is to remove one of the two exemptions to mandatory vaccination. We have mandatory vaccination. We have a law for mandatory vaccination, so this is not something novel that this government is bringing in. What they are proposing is to remove one of the two exemptions.

13:35

The Canadian Paediatric Society did the best that it could to pull together numbers for each province, including New Brunswick's numbers. They are suboptimal, depending on what you look at. Certainly, for the four-to-seven-year-old age group, in 2015, they were not up as high as they should be, I would say, which is consistent with the rest of Canada. I guess that, with its language of levels of vaccination being suboptimal, it looks as though that is the case here too.

In looking at the experience with the kind of legislation that we have had here in New Brunswick already, which was introduced decades ago in the United States, there was an uptake in vaccination rates. However, the Canadian Paediatric Society points out that societal responsibilities still outweighed individual rights in the culture. One of the things that I think that we have all sensed is that there has been a shift in the balance and the culture between our sense of social responsibility and our sense of individual rights trumping that. That may be a shift in the culture that many of us did not particularly notice but has

Le document souligne que des éclosons de rougeole ont eu lieu récemment, et le public prend de plus en plus conscience de la propagation inévitable de la rougeole à moins qu'environ 95 % de la population générale soit immunisée. C'est pourquoi certains manifestent de l'intérêt envers l'adoption d'exigences vaccinales pour l'entrée à l'école afin d'accroître la couverture vaccinale et de la propagation de maladies évitables. Il souligne que, au Nouveau-Brunswick, nous exigeons depuis longtemps que les enfants soient entièrement vaccinés pour pouvoir commencer l'école.

Lorsque les parlementaires du côté du gouvernement abordent le sujet, ils en parlent régulièrement comme s'ils voulaient instaurer la vaccination obligatoire. Eh bien, ce n'est pas vrai. Nous avons connu la vaccination obligatoire pendant un certain temps dans la province. Ce que les gens d'en face proposent dans le projet de loi, c'est de supprimer l'une des deux dispositions de dérogation en matière de vaccination obligatoire. Nous avons la vaccination obligatoire. Nous avons une loi qui prévoit la vaccination obligatoire ; donc il ne s'agit pas d'une nouvelle mesure instaurée par le gouvernement. Ce que les gens d'en face proposent, c'est la suppression de l'une des deux dispositions de dérogation.

La Société canadienne de pédiatrie a fait tout son possible pour rassembler les chiffres de chaque province, y compris ceux du Nouveau-Brunswick. Ils sont sous-optimaux, en fonction de l'aspect que l'on examine. Il est certain que pour le groupe d'âge des quatre à sept ans, en 2015, les chiffres n'étaient pas aussi élevés qu'ils devraient l'être, je dirais, ce qui correspond aux chiffres du reste du Canada. Je suppose que, en parlant de taux de vaccination sous-optimaux, il semble que ce soit également le cas ici.

Lorsqu'on examine l'expérience acquise en raison du genre de mesures législatives que nous avons déjà eues ici au Nouveau-Brunswick, lesquelles ont été instaurées il y a des décennies aux États-Unis, on constate que les taux de vaccination ont augmenté. Toutefois, la Société canadienne de pédiatrie souligne que, sur le plan culturel, les responsabilités sociales l'emportaient alors encore sur les droits individuels. Je pense que nous avons tous senti que l'équilibre et la culture ont changé pour ce qui est de notre sentiment de responsabilité sociale et notre sens des droits individuels qui priment. Il s'agit peut-être d'un changement de culture que beaucoup d'entre nous

certainly occurred and is being reflected in some of the responses to this bill that we are seeing.

The Canadian Paediatric Society says:

Canadian health policy must aim to ensure that parents immunize their children for positive reasons:

—for positive reasons—

to protect against disease and minimize risk, rather than to avoid legal repercussions associated with nonvaccination.

Well, that makes sense. The Canadian Paediatric Society made the following recommendation: “Provinces and territories should be required to establish electronic immunization registries”.

I guess that we have a registry that has not been working very well. It needs to become electronic.

Parents should be notified automatically when their child is overdue for an immunization.

I love this.

Text messages with e-mail follow-up are probably the most effective reminders for young parents

That would be great. Imagine getting a text saying that your child’s immunization is overdue. My children are older now, but it would have been great to get that if texts existed back then, which they did. Then, to follow up with an email, this is a brilliant idea to ensure...

When the bill was first brought forward, as I mentioned in some media interviews in the past, I talked to a number of public health officials who we have not heard much from in New Brunswick, which, again, I regret. I feel as though somehow our system has stumbled when we have not heard from our public health officials. They said: Well, we think that a lot of the problem here is that, in terms of the suboptimal levels of vaccination, parents are busy and lose track. I think that all of us who are parents can certainly

n’ont pas particulièrement remarqué, mais qui s’est certainement produit et qui se reflète dans certaines des réactions que nous constatons par rapport au projet de loi.

La Société canadienne de pédiatrie indique :

Les politiques canadiennes en matière de santé doivent viser à garantir que les parents fassent vacciner leurs enfants pour des raisons positives :

— pour des raisons positives —

soit assurer une protection contre des maladies et réduire les risques, plutôt que pour éviter les répercussions légales liées à la non-vaccination.

Eh bien, le tout est logique. La Société canadienne de pédiatrie a formulé la recommandation suivante : « Les provinces et les territoires devraient être tenus de créer des registres de vaccination électroniques ».

Je suppose que nous avons un registre qui ne fonctionne pas très bien. Il faut qu’il soit électronique.

Les parents devraient être avisés automatiquement lorsque leur enfant est en retard pour recevoir un vaccin.

J’adore une telle recommandation.

Des messages textes suivis d’un courriel sont probablement les meilleurs modes de rappel aux jeunes parents

Ce serait formidable. Imaginez que vous receviez un message vous informant que votre enfant est en retard pour recevoir son vaccin. Mes enfants sont maintenant plus âgés, mais il aurait été formidable d’être informés de la sorte, si les textos avaient existé à l’époque, ce qui était le cas. Ensuite, pour faire suivre un courriel, c’est une idée brillante de s’assurer...

Lorsque le projet de loi a été présenté pour la première fois, comme je l’ai mentionné dans certaines entrevues avec les médias par le passé, j’ai parlé à un certain nombre de responsables de la santé publique dont nous n’avons pas beaucoup entendu parler au Nouveau-Brunswick, ce que je regrette une fois de plus. J’ai l’impression que notre système a trébuché, car nous n’avons pas eu de nouvelles de nos responsables de la santé publique. Ils ont dit : Nous pensons qu’une grande partie du problème, pour ce qui est des taux de

relate to that. That is why I like this texting and emailing thing. Surely to goodness we could set that up here as well.

The Canadian Paediatric Society talks about promoting a CANimmunize app “to help parents keep track of immunizations”. They have a little app. I cannot use a prop but pretend that I have a phone in my hand, Madam Deputy Speaker, which would be great. It would also help remind you. This is responding to this reality that parents are busy and lose track.

The Canadian Paediatric Society also suggests that clinics’ and health centres’ hours sometimes are not convenient for working parents, and they should be. We do not really have many clinics or health centres for people to access, which is part of the problem. The Canadian Paediatric Society points out that, “In every community, there should be at least one ‘walk-in’ clinic offering immunizations on certain days without an appointment”. That is an excellent idea. We need to set it up. That is something that the Department of Health needs to set up, not the Department of Education. We need the Department of Health more engaged on this.

The Canadian Paediatric Society said: “To serve children whose parents who may be noncompliant”, not because they are opposed to immunization but for other reasons, “a school-based immunization program should be provided at least once during each school year”. That is another brilliant idea. I mentioned, when I was a kid, lining up for the polio vaccine with all of our classmates in our school. That was a great thing, you know. We were all in it together, and we all knew what we were doing and why. Who wants to be committed to an iron lung or walk around in braces? Those images were before us. That kind of immunization in the schools is another great idea.

vaccination sous-optimaux, c’est que les parents sont occupés et perdent le fil. Je pense que chaque parent parmi nous peut certainement comprendre cela. Voilà pourquoi j’aime la communication par textos et courriels. Pour l’amour du ciel, nous pourrions aussi mettre ce système en place ici.

La Société canadienne de pédiatrie parle de promouvoir l’application CANimmunize « pour aider les parents à suivre les calendriers d’administration des vaccins ». Il y a une petite application. Je ne peux pas utiliser d’accessoire, mais faites comme si j’avais un téléphone dans la main, Madame la vice-présidente, ce qui serait formidable. L’application permettrait également de faire des rappels. Il s’agit d’une réponse à la réalité selon laquelle les parents sont occupés et perdent le fil.

La Société canadienne de pédiatrie suggère également que les heures d’ouverture des cliniques et des centres de santé ne conviennent pas aux parents qui travaillent, ce qui ne devrait pas être le cas. Nous ne disposons pas vraiment d’un grand nombre de cliniques de centres de santé facilement accessibles, ce qui fait partie du problème. La Société canadienne de pédiatrie souligne que « dans chaque localité, il devrait y avoir au moins une clinique “sans rendez-vous” qui, certains jours, offrirait la vaccination ». Voilà une excellente idée. Nous devons la concrétiser. C’est le ministère de la Santé qui doit s’en occuper, et non le ministère de l’Éducation. Il faut que le ministère de la Santé participe plus activement à cet égard.

La Société canadienne de pédiatrie a dit : « Pour rendre service aux enfants dont les parents ne respectent pas le calendrier de vaccination », pas parce que ces derniers s’opposent à l’administration des vaccins, mais pour d’autres raisons, « un programme de vaccination en milieu scolaire devrait être offert au moins une fois pendant l’année scolaire ». Voilà une autre idée brillante. J’ai mentionné que, lorsque j’étais enfant, j’ai fait la file d’attente avec tous mes camarades de classe dans notre école pour recevoir le vaccin contre la polio. C’était une chose formidable, vous savez. Nous étions tous dans le même bateau et nous étions tous conscients de ce que nous faisons et des raisons pour lesquelles nous le faisons. Qui souhaite être enfermé dans un poumon d’acier ou avoir à marcher avec des orthèses? Nous étions témoins de telles images. Une vaccination du genre dans les écoles est une autre excellente idée.

13:40

The Canadian Paediatric Society also suggests that the Canadian school curricula should include education on vaccine-preventable diseases and the benefits of vaccines, which we certainly got in the 60s in elementary school, and which I recall.

So, those are all good recommendations. The curious thing to me is why the Department of Health has not grabbed this by the tail and really taken it on. These are all great initiatives. I checked the department's website and found that you do not see on the home page, when you first get there, any kind of encouraging or reminding messages to parents to ensure that their children's immunizations are up to date. It is not there. When you click on public health and go to that page, it is not there either. There are good things on vaping and other public health issues that affect children, but there is nothing on vaccination.

There is a menu on the side that talks about immunization. When you click on it, a really boring page comes up that is written in a language that is not very accessible to most people. I studied a science degree, Madam Deputy Speaker, and I got bored reading it. It was terrible.

What is going on, I ask you . . . Not you, Madam Deputy Speaker; it is a rhetorical question. I apologize. What is going on when Public Health is not really doing its job to appeal to parents, to educate, to build awareness, to encourage, and to remind people about vaccinations if we have suboptimal levels of vaccination rates, as the Canadian Paediatric Society suggests? This is a great organization, of course, and we need to pay attention to some of its recommendations.

Whether this bill passes or not, in one form or another, all these things that it is recommending need to be done. I sure would feel far more confident if the Minister of Health stood in this House and told us that they were actually doing these things. That is for sure.

La Société canadienne de pédiatrie recommande également d'inclure, dans les programmes scolaires canadiens, un enseignement sur les maladies évitables par la vaccination et sur les bienfaits des vaccins, un enseignement que nous recevions certainement dans les années 1960 à l'école primaire, et dont je me souviens bien.

Il s'agit là de bonnes recommandations. Ce qui me paraît curieux, c'est la raison pour laquelle le ministère de la Santé n'a pas pris le taureau par les cornes et ne s'est pas vraiment attelé à la tâche. Il s'agit là d'excellentes initiatives. J'ai consulté le site Web du ministère et j'ai constaté que la page d'accueil ne contenait aucun message visant à encourager ou à inciter les parents à vérifier que les vaccins de leurs enfants sont à jour. Il n'y en a pas. Lorsque l'on clique sur le lien de santé publique et que l'on accède à la page en question, on n'y voit pas de message non plus. Il y a de bonnes choses sur le vapotage et d'autres questions de santé publique qui touchent les enfants, mais il n'y a rien sur la vaccination.

Il y a un menu sur un côté qui parle de l'immunisation. Lorsqu'on clique dessus, une page très ennuyeuse s'affiche, page rédigée dans une langue qui n'est pas très facile à comprendre pour la plupart des gens. J'ai fait des études en sciences, Madame la vice-présidente, et je m'ennuyais en lisant la page. C'était épouvantable.

Que se passe-t-il, je vous demande... Je ne m'adresse pas à vous, Madame la vice-présidente, c'est une question rhétorique. Je suis désolé. Que se passe-t-il lorsque la Santé publique ne remplit pas vraiment son rôle auprès des parents, en matière d'éducation, de sensibilisation, d'encouragement et de rappels concernant les vaccinations, alors que, comme le souligne la Société canadienne de pédiatrie, les taux de vaccination demeurent sous-optimaux? Il s'agit d'un excellent organisme, bien sûr, et nous devons prêter attention à certaines de ses recommandations.

Que le projet de loi actuel soit adopté ou non, sous une forme ou une autre, toutes les recommandations formulées par l'organisme doivent être mises en oeuvre. Je me sentirais certainement beaucoup plus confiant si le ministre de la Santé prenait la parole à la Chambre pour nous dire que ces recommandations sont bel et bien mises en oeuvre. C'est certain.

I will close on this paper. They say that, from a population perspective, the health benefits of the childhood vaccines being offered routinely in Canada are overwhelming when compared with the potential side effects. Amen to that, Madam Deputy Speaker. That is exactly why children should be vaccinated when they go to day care or school. That is the premise behind our mandatory vaccination legislation. It is a public health issue that is reflected in our *Public Health Act*.

You can see the value of vaccination in the stats that do exist, in terms of the number of cases of various diseases before various vaccinations were available and after they were available. I mentioned two that were eradicated, but there are others that are not yet. It is quite dramatic. I will not bore you with the numbers. It goes from many tens of thousands of cases to the hundreds or, in one case, to the low thousands.

The thing about this that is particularly upsetting is the decision of the government to include the notwithstanding clause in this bill. That does not make any sense. Say this bill passes without the notwithstanding clause. My hunch is that it is likely that if it were taken to court, the courts would find that it was a reasonable infringement on the charter. The rights contained in our charter are not absolute. So, to put the notwithstanding clause in here to give people the sense that you are stripping their rights to challenge a law that has been passed in court is very problematic.

13:45

I am certainly opposed to the inclusion of the notwithstanding clause in this legislation, or any other legislation for that matter. It is unnecessary. It was never intended as a preemptive tool. It was supposed to be used very rarely and as a temporary measure, really. I do not know why this government did not have the courage of its convictions to say: Well, if the law is taken to court, it is likely that, in fact, the courts will find that, given the societal benefits of vaccination, this will be seen as a reasonable constraint on charter rights—that they are not absolute and were never intended to be absolute in these kinds of cases.

Je vais terminer en parlant du document. La Société canadienne de pédiatrie dit que, dans une perspective démographique, les vaccins systématiques pour enfants au Canada ont des bienfaits immenses pour la santé par rapport à leurs effets secondaires potentiels. Je ne saurais mieux dire, Madame la vice-présidente. Voilà exactement la raison pour laquelle les enfants doivent être vaccinés lors de leur entrée à la garderie ou à l'école. Voilà le principe sur lequel repose notre mesure législative sur la vaccination obligatoire. Il s'agit d'une question de santé publique qui se reflète dans notre *Loi sur la santé publique*.

Vous pouvez constater la valeur de la vaccination dans les statistiques existantes, pour ce qui est du nombre de cas de diverses maladies avant et après la mise à disposition des différents vaccins. J'ai mentionné deux maladies qui ont été éradiquées, mais il y en a d'autres qui ne le sont pas encore. La situation est assez grave. Je ne vous ennuierais pas avec les chiffres. On passe de plusieurs dizaines de milliers de cas à des centaines, ou, dans un cas, à quelques milliers.

Ce qui est particulièrement choquant, c'est la décision du gouvernement d'inclure la disposition de dérogation dans le projet de loi. Cela n'a aucun sens. Supposons que le projet de loi soit adopté sans la disposition de dérogation. J'ai l'impression que, si le projet de loi était porté devant les tribunaux, ceux-ci concluraient qu'il constitue une atteinte raisonnable à la Charte. Les droits garantis par notre Charte ne sont pas absolus. Il est donc très problématique d'y inclure la disposition de dérogation, car cela donne l'impression aux gens qu'on les prive de leur droit de contester devant un tribunal une loi qui a été adoptée.

Je suis certainement contre l'inclusion de la disposition de dérogation dans le projet de loi qui nous occupe, ou dans toute autre mesure législative, d'ailleurs. Elle est inutile. Elle n'a jamais été conçue pour être utilisée de manière préventive. Elle était censée être utilisée très rarement et ce, en fait, comme une mesure temporaire. Je ne sais pas pourquoi le gouvernement n'a pas eu le courage de ses convictions pour dire : Eh bien, si la loi est portée devant les tribunaux, il est en fait probable que les tribunaux jugeront que, compte tenu des bienfaits sociaux de la vaccination, celle-ci est une contrainte raisonnable sur les droits garantis par la Charte, droits qui ne sont pas absolus et qui n'ont jamais été conçus comme tels dans des cas du genre.

I remember, too, from when I was a child . . . It used to be that people who did not believe in blood transfusions were able to keep their children from having blood transfusions, even if it would save their lives. It was argued that it was a religious matter. In the end, the Supreme Court found that, no, in fact, it is a reasonable constraint on the *Charter of Rights* to ensure that children get blood transfusions to save their lives. That is an example of how courts have looked at some things where religious reasons were cited to prevent life-saving medical interventions. It was argued that religious freedom should safeguard that, and the courts, in the end, found that, no, safeguarding the life of the child trumps the charter rights that were in place to constrain them. Children can be required to have blood transfusions to save their lives.

So, the notwithstanding clause has to come out. I do not care, really, what legislation it is. It would have to come out in my mind, and that is why, at committee, we will certainly be moving an amendment to strip the notwithstanding clause from this bill. As some have said, it is like dropping a bomb or firing a cannon at a mouse. That is not acceptable. We will move to remove the notwithstanding clause.

There may be other amendments that we move as well once we get to the committee stage. We are still looking at that and working on them. But certainly, I can guarantee you that we will bring forward that one to strip the notwithstanding clause out of the bill.

This is mostly what I wanted to address, but let me just check here and say that . . . Oh yes, there has been a lot of discussion about what sorts of vaccinations are required by law, and quite often, people have mentioned vaccinations that are not required by law. We have, for children attending childcare facilities, vaccinations for 9 diseases. Those are for schools. Then, for day cares, it is, I believe, 11. Yes, 9 and 11. Those are the numbers of diseases, obviously. There are fewer vaccines because a number of them are combined.

So those are my thoughts on this bill. Vaccination, we know, as I read from the Canadian Paediatric Society's statement, is the best guarantee for dealing with these

Je me souviens aussi, quand j'étais enfant... Autrefois, les personnes qui ne croyaient pas aux transfusions sanguines pouvaient empêcher leurs enfants d'en recevoir, même si cela pouvait leur sauver la vie. On soutenait qu'il s'agissait d'une question religieuse. En fin de compte, la Cour suprême a estimé que, non, en fait, c'est une contrainte raisonnable prévue par la *Charte canadienne des droits* que de veiller à ce que les enfants reçoivent des transfusions sanguines pour sauver leur vie. Voilà un exemple de la façon dont les tribunaux ont examiné certaines situations où des raisons religieuses ont été invoquées pour empêcher des interventions médicales vitales. On a fait valoir que la liberté de religion devrait protéger cela, et les tribunaux ont finalement estimé que non, la protection de la vie de l'enfant primait sur les droits garantis par la Charte, qui avaient été instaurés pour les limiter. On peut obliger les enfants à subir des transfusions sanguines pour sauver leur vie.

La disposition de dérogation doit donc être supprimée. Peu m'importe, en fait, de quelle mesure législative il s'agit. Selon moi, elle devra être supprimée, et voilà pourquoi, en comité, nous proposerons certainement un amendement visant à supprimer la disposition de dérogation du projet de loi. Comme certains l'ont dit, c'est comme lâcher une bombe ou tirer un canon sur une souris. Ce n'est pas acceptable. Nous proposerons que la disposition de dérogation soit supprimée.

Il se peut que nous proposons d'autres modifications une fois que nous serons à l'étape de l'étude en comité. Nous examinons encore la question à ce sujet et nous y travaillons toujours. Toutefois, je peux vous garantir que nous présenterons l'amendement visant à supprimer la disposition de dérogation du projet de loi.

Voilà principalement ce que je tenais à dire, mais permettez-moi de vérifier et de dire que... Ah oui, il y a eu beaucoup de discussions sur les types de vaccins exigés par la loi, et bien souvent, les gens ont mentionné des vaccins qui ne le sont pas. Nous avons, pour les enfants qui fréquentent des garderies, des vaccins contre 9 maladies. Ces vaccins sont administrés en vue de l'admission à l'école. Ensuite, pour les garderies, je crois qu'il s'agit de vaccins contre 11 maladies. Oui, il s'agit respectivement de 9 et de 11 maladies. Ce sont les nombres de maladies, évidemment. Il y a moins de vaccins, car un certain nombre d'entre eux sont combinés.

Voilà donc ce que je pense du projet de loi. Nous savons, comme l'indique le document de principe de la Société canadienne de pédiatrie que j'ai lu, que la

diseases. It has eradicated two of them, polio and smallpox, and we need to continue on that path. Some of the most modern, most miraculous changes to public health in the 20th century were the development of vaccines and, of course, the discovery of antibiotics and the utilization of antibiotics. Vaccines and antibiotics have saved many, many lives, Madam Deputy Speaker. They are tremendous tools to advance public health and to protect public health, and we need to ensure that they continue to be effective and widely used.

13:50

Madam Deputy Speaker, I was not aware of the anti-vaccination movement that is out there, really, until this bill and the responses that I saw in emails, on social media, and so on. I did a bit of digging and discovered that, in fact, this anti-vaccination movement is funded, in the millions upon millions of dollars, by some very wealthy people. I had no idea that it was as organized and well-funded, as is the case. It makes me quite concerned that this anti-vaccination movement might be playing on the emotions of parents who may be a little nervous around vaccines because it is a different era. As I said, because we eradicated them, we have not seen some of the smallpox and the polio that we did just a few decades ago. I am concerned that this anti-vaccination movement could put fear into people's minds that is quite unwarranted. It could potentially reduce the level of vaccination that is already occurring, which the Canadian Paediatric Society calls "suboptimal".

I look forward, Madam Deputy Speaker, to committee and to drilling down into why we are in the state we are in terms of the lack of recordkeeping and the lack of actual evidence about the state of vaccinations among our children when our *Public Health Act* requires it. The *Public Health Act* requires proof of vaccination and puts obligations both on the Department of Health and on the Department of Education and its districts and schools to ensure that we collect proper information. Certainly, that has not been the case.

vaccination est la meilleure garantie pour lutter contre de telles maladies. Elle a permis d'éradiquer deux d'entre elles, la poliomyélite et la variole, et nous devons poursuivre dans cette voie. Parmi les avancées les plus marquantes, voire miraculeuses, en matière de santé publique au 20^e siècle figurent la mise au point des vaccins et, bien sûr, la découverte et l'utilisation des antibiotiques. Les vaccins et les antibiotiques ont sauvé énormément de vies, Madame la vice-présidente. Ce sont des outils formidables pour faire progresser la santé publique et la protéger, et nous devons veiller à ce qu'ils continuent d'être efficaces et largement utilisés.

Madame la vice-présidente, je n'étais pas conscient de l'existence du mouvement antivaccination, en fait, avant le projet de loi et les réactions que j'ai vues dans des courriels, sur les réseaux sociaux, entre autres. J'ai fait quelques recherches et j'ai découvert que, en fait, ce mouvement antivaccination est financé, à hauteur de millions et de millions de dollars, par des personnes très riches. Je ne savais pas du tout qu'il était si organisé et bien financé, comme c'est le cas. Je me préoccupe de l'influence que ce mouvement antivaccination pourrait avoir sur les émotions des parents qui sont peut-être un peu inquiets à l'égard des vaccins, car nous sommes à une autre époque. Comme je l'ai dit, puisque nous avons éradiqués la variole et la poliomyélite, nous ne voyons plus de cas de ces maladies comme c'était le cas il y a quelques décennies à peine. Je crains que ce mouvement antivaccination puisse semer une peur tout à fait injustifiée dans l'esprit des gens. Il pourrait potentiellement réduire le niveau de vaccination qui existe déjà et que la Société canadienne de pédiatrie qualifie de « sous-optimal ».

J'ai hâte, Madame la vice-présidente, que le comité se penche sur les raisons pour lesquelles nous nous trouvons dans la situation actuelle pour ce qui est de l'absence de tenue de dossiers et du manque de preuves réelles sur l'état des vaccinations de nos enfants alors que notre *Loi sur la santé publique* l'exige. La *Loi sur la santé publique* exige une preuve de vaccination et impose au ministère de la Santé et au ministère de l'Éducation, ainsi qu'à ses districts et écoles, l'obligation de veiller à ce que nous recueillions les renseignements appropriés. Tel n'a certainement pas été le cas.

Thank you, Madam Deputy Speaker. I will relieve my spot to the next speaker.

Mrs. Conroy: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am proud to stand and speak a little on my beliefs and our party's beliefs on vaccination. As a whole, we all seem to agree on vaccinations and how important they are, which is great. We grew up vaccinated. My parents were vaccinated, and my kids were automatically vaccinated. It was just something, when you knew the kids were going to school, that you got ready for.

Learning that the information has not been gathered through Public Health and has not been gathered through the hospitals is quite concerning. I worked at a hospital for many years, and health records and records of reports on patients' health and pasts were important. It surprises me that this was not a factor too. As the years pass, with our little green cards . . . I am sure that if I could find them, I would find a few lying around the house. So, the information, I think, is really important to get a grasp on the safety, the concerns, how many are vaccinated, the side effects, and all of that. That is an issue.

Like everyone else, this notwithstanding clause . . . When this bill first came to the table and we talked about it, I was in a media scrum and was asked if we supported it, and it was 110%. You know, vaccines work. I have worked in health care, and I have seen them work. I know what they do, what they are meant to do, and their safety.

13:55

Then we went to committee, and I have to say that we sat in a week of committee meetings and they were eye-openers. Families shared some stories about adverse effects, about what they have dealt with and what has happened with their kids. That was a real eye-opener. I guess we always knew that they could be out there, but it really gave a face to the stories and made it real in some way. That was a huge issue. Making them go to school having been vaccinated . . . It was kind of back and forth for me after that—not with where I stand; I still believe in them. But I just

Merci, Madame la vice-présidente. Je cède la parole à la prochaine personne.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis fière de prendre la parole et de parler un peu de mes convictions et de celles de notre parti quant à la vaccination. Dans l'ensemble, nous semblons tous d'accord sur la vaccination et son importance, ce qui est très bien. Nous avons été vaccinés dans notre enfance. Mes parents ont été vaccinés, et mes enfants l'ont systématiquement été. C'était simplement une chose à laquelle on se préparait lorsque les enfants s'apprêtaient à commencer l'école.

Il est très préoccupant d'apprendre que les renseignements pertinents n'ont pas été recueillis par l'intermédiaire de la Santé publique et des hôpitaux. J'ai travaillé dans un hôpital pendant de nombreuses années, et les dossiers de santé et les rapports sur l'état de santé des patients et sur leurs antécédents médicaux étaient importants. Je suis étonnée que la situation n'ait pas été la même dans ce cas-ci. Au fil des ans, nos petites cartes vertes... Je suis certaine que, si je m'y mettais, j'en trouverais quelques-unes qui traînent çà et là dans la maison. Il est donc très important d'avoir ces renseignements pour avoir une vue d'ensemble, notamment des enjeux de sécurité, des sujets de préoccupation, de la couverture vaccinale, des effets secondaires recensés. C'est une préoccupation.

Comme tout le monde, je pense que la disposition de dérogation... Lorsque le projet de loi a initialement été présenté et que nous avons commencé à en parler, j'ai participé à une mêlée de presse où l'on m'a demandé si j'y étais favorable, ce qui était le cas à 110 %. Les vaccins fonctionnent, vous savez. J'ai travaillé dans le secteur des soins de santé et j'ai constaté leur efficacité. Je connais leur fonction, leur raison d'être et leur innocuité.

Nous sommes ensuite passés à l'étude du projet de loi en comité, pendant une semaine, nous avons siégé à des réunions de comités, et je dois dire que le processus a été révélateur. Des familles ont livré des témoignages à propos d'effets indésirables, d'épreuves qu'ils ont dû affronter et de ce qui est arrivé à leur enfant. Cela a été très révélateur. Nous avons toujours su, je suppose, qu'il pouvait y avoir de tels effets, mais les témoignages ont vraiment donné une dimension humaine à de telles réalités et, d'une certaine manière, cela a rendu le tout concret. Il

know that when my kids were growing up, I worked two and three jobs throughout my entire adulthood and most of my childhood. I am wondering what your kids were going to do if they could not go to school and you had to homeschool them. I could not afford to homeschool them when I was working two and three jobs, so I know that it would have been an issue for me as to what to do and how they would have been educated. It was a lot to take in, and we are still trying to absorb it all.

The notwithstanding clause is a huge thing because we have to be careful of people's rights and of parents' rights. For the parents who truly fear the vaccinations, it has to be an issue that we take that into consideration. As we were speaking to the minister, our questions were about the necessity and about them having to go to . . . You also see the other end. He has mentioned, numerous times, the children who are not able to go to school because they are immunocompromised and there are unvaccinated kids there. There is a lot to take in, so it will be very interesting to see where it goes.

As long as we continue to make sure that they are safe and effective and make sure that the children are safe, that is the number one concern. That is where we stand on that. Those are just a few of the concerns and issues that I have, and that is my support. I am glad to share.

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. First of all, I rise today to talk about this bill. It has drawn much attention across Canada and worldwide. We had people from California and other places at law amendments to give their views and try to sway the legislators one way or another. I thank everyone who came and presented to us and gave us their views. With that being said, I would like to say that with the original Bill 39 that came forward, I did personally support that bill in that form. It was without the notwithstanding clause that we have here today.

s'agissait d'une question très majeure. Faire en sorte que les enfants à l'école soient vaccinés... J'étais par la suite quelque peu ambivalente — non pas par rapport à ma position sur la question ; je crois toujours à la vaccination. Toutefois, je sais que, lorsque mes enfants étaient petits, je cumulais deux ou trois emplois et je l'ai fait tout au long de ma vie d'adulte et pendant la plus grande partie de ma jeunesse. Je me demande ce qui serait arrivé si des enfants n'avaient pas pu aller à l'école et qu'il avait fallu leur enseigner à la maison. Pendant que je cumulais deux ou trois emplois, je ne pouvais pas me permettre de faire la classe à la maison ; je sais donc que la question aurait suscité pour moi des préoccupations pour ce qui est de la façon de s'y prendre et de la manière dont mes enfants auraient été scolarisés. Beaucoup de renseignements ont été présentés, et nous tentons toujours d'assimiler le tout.

La disposition de dérogation est une question majeure parce que nous devons être prudents quant aux droits des gens et des parents. Pour ce qui est des parents qui craignent vraiment la vaccination, il s'agit d'une question que nous devons prendre en considération. Pendant notre discussion avec le ministre, nos questions portaient sur la nécessité et la possibilité que l'on doive... On voit aussi l'autre côté de la médaille. Le ministre a parlé à maintes reprises des enfants qui ne peuvent pas aller à l'école parce qu'ils sont immunodéprimés et que des élèves non vaccinés fréquentent aussi les lieux. Il y a beaucoup à assimiler ; il sera donc très intéressant de voir ce qui se passera.

Nous devons continuer de veiller à l'innocuité et à l'efficacité des vaccins et à la sécurité des enfants, notre préoccupation principale. Voilà où nous en sommes à cet égard. Ce ne sont là que quelques-unes de mes préoccupations et de mes questions, et voilà où va mon appui. Je suis contente d'avoir présenté mes observations.

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. Tout d'abord, je prends la parole aujourd'hui pour parler du projet de loi. Il a suscité beaucoup d'attention au Canada et à l'étranger. Des gens de la Californie et d'ailleurs sont venus comparaître devant le Comité de modification des lois pour exprimer leur point de vue et tenter de faire pencher l'opinion des législateurs dans un sens ou dans l'autre. Je remercie toutes les personnes qui ont comparu devant nous et nous ont communiqué leur point de vue. Cela dit, j'aimerais souligner que, personnellement, j'étais favorable au projet de loi 39 dans sa forme initiale, le premier projet

I just want to share what I shared with the committee members as to why I believe that vaccines are important and to explain the impact it had in my life, personally, and, more personally, in my father's life. He was affected by polio at the age of 22 months. He was fortunate to have parents who did everything that they could for him. He had three major surgeries by the time he was 16 years old. One of them was in Montreal, and some were at the polio clinic in Fredericton.

As a young boy going to school in the wintertime, he was pulled by sled by either his brother or, when his brother went away to school, somebody else. He was very lucky that he was included in a lot of activities such as sports and all of that while growing up. They made sure that he was able to finish school on time, despite him missing extensive periods of time while in the hospital.

His final surgery was actually five years ago. It was a major back surgery. It is something that has affected his whole life. Now, he is dealing with post-polio syndrome and doctors do not have too much expertise in that area because of the fact that polio has been eradicated. They do not have the expertise to deal with people who are now in their seventies and eighties dealing with polio, which they have had for a very long time.

With that being said, I would like to offer comments on the notwithstanding clause and why I believe it should be removed. I am happy to hear that there will be support from the member for Fredericton South. I have called on the government to remove that clause as well. If it is not done, I, too, would move an amendment to remove the notwithstanding clause. I will give some comments on the notwithstanding clause and why I urge the House to follow suit in support of an amendment to the bill to remove the notwithstanding clause.

14:00

The notwithstanding clause, as has been stated, has rarely been used outside of Quebec and usually only in exceptional circumstances. In two instances,

de loi présenté. La mesure n'incluait pas la disposition de dérogation que nous avons ici aujourd'hui.

Comme je l'ai fait auprès des membres du comité, je tiens à communiquer les raisons pour lesquelles je crois que les vaccins sont importants et à expliquer l'incidence qu'ils ont eue sur ma vie personnelle et, surtout, sur la vie personnelle de mon père. Il a contracté la polio à l'âge de 22 mois. Il a eu la chance d'avoir des parents qui ont fait tout ce qu'ils ont pu pour lui. À 16 ans, il avait déjà subi trois interventions chirurgicales majeures. L'une d'entre elles a eu lieu à Montréal, et d'autres se sont tenues à la clinique de soins contre la polio, à Fredericton.

Pendant l'hiver, quand il était petit, son frère le tirait en traîneau pour l'emmener à l'école, puis, lorsque son frère est parti aux études, quelqu'un d'autre a pris le relais. Il a été très chanceux d'être inclus dans un grand nombre d'activités, dont, entre autres, des activités sportives, pendant son enfance. Les gens ont veillé à ce qu'il puisse terminer l'école à temps, malgré de longues périodes d'absence en raison d'hospitalisations.

Mon père a en fait subi sa dernière intervention chirurgicale il y a cinq ans. Il s'agissait d'une opération au dos. La polio a eu des répercussions sur sa vie en entier. Il est maintenant aux prises avec un syndrome de post-polio, et les médecins ont peu d'expérience à cet égard, puisque la polio a été éradiquée. Ils ne disposent pas de l'expertise nécessaire pour traiter les personnes maintenant septuagénaires ou octogénaires qui ont contracté la polio il y a très longtemps.

Cela dit, j'aimerais émettre des observations à propos de la disposition de dérogation et expliquer pourquoi je crois qu'elle devrait être retirée. Je suis content d'entendre que le député de Fredericton-Sud offrira son appui. J'ai moi aussi exhorté le gouvernement à retirer cette disposition. Si ce n'est pas fait, je proposerais moi aussi un amendement visant le retrait de la disposition de dérogation. Je vais faire des observations sur la disposition de dérogation et les raisons pour lesquelles j'exhorte la Chambre à se montrer favorable à un amendement qui vise son retrait du projet de loi.

Comme il a été dit, la disposition de dérogation a rarement été invoquée à l'extérieur du Québec et elle l'a seulement été dans des circonstances

jurisdictions have used the clause in legislation, but the legislation has never been brought into force—in Yukon, on committee appointments, and in Saskatchewan, to maintain public funding for Catholic schools. Many uses of the clause in Quebec were symbolic during the early years of the charter. Doug Ford’s government controversially proposed using the notwithstanding clause to override a court decision concerning municipal restructuring in September 2018, but the legislation was never adopted as the government successfully appealed the lower court’s ruling on the matter.

In effect, the notwithstanding clause has only been used and brought into meaningful legal effect three times since the charter was adopted nearly 40 years ago—in Saskatchewan in 1986 for back-to-work legislation, in Quebec in 1988 for promotion of French language on signage, and in Quebec in 2019 for banning the use of religious symbols by public employees. Even in the Saskatchewan case, the use of the clause was meaningless as the courts later ruled that the legislation was constitutional even without the notwithstanding clause.

Other uses or proposed uses of the clause include: in Yukon in 1982, as I mentioned, for committee appointments, where it was passed but never brought into force; in Quebec, during the early years from 1982 to 1987, when, as a symbol of protest, all legislation introduced by the government during this period used the notwithstanding clause even if it was not relevant to the legislation; in Alberta in 1998 when it was used to minimize government liability in lawsuits about forced sterilization from the 20s to the 70s, but the bill was never passed; in Alberta in 2000 to prevent the province from recognizing same-sex marriage, which was passed but it was only symbolic as it related to federal jurisdiction; and in Ontario in 2018 with municipal restructuring, as I mentioned, but the bill was never passed and it was successfully appealed, in any event, to the Court of Appeal there.

exceptionnelles. Des gouvernements ont utilisé la disposition à deux occasions dans des textes législatifs, mais ceux-ci ne sont jamais entrés en vigueur — elle a figuré dans une loi du Yukon, relativement à la nomination des membres de comités, et en Saskatchewan, relativement au maintien du financement dans les écoles catholiques. Au Québec, la disposition a été invoquée à de nombreuses reprises de manière symbolique dans les années qui ont suivi l’adoption de la Charte. Le gouvernement de Doug Ford a proposé en septembre 2018 l’invoque de la disposition de dérogation pour infirmer la décision d’un tribunal à l’égard d’une restructuration municipale, ce qui a suscité une controverse, mais la mesure législative n’a jamais été adoptée, car le gouvernement a interjeté appel de la décision du tribunal inférieur et a obtenu gain de cause.

En fait, la disposition de dérogation a été invoquée et est entrée en vigueur seulement trois fois depuis l’adoption de la Charte, il y a près de 40 ans — à savoir en Saskatchewan, en 1986, relativement à une loi sur le retour au travail, au Québec, en 1988, pour la promotion de l’affichage en français et au Québec, en 2019, pour l’interdiction du port de symboles religieux par les employés de la fonction publique. Même dans le cas de la Saskatchewan, le recours à la disposition de dérogation était vide de sens, puisque les tribunaux ont ensuite statué que la loi était constitutionnelle même sans que la disposition de dérogation y soit inscrite.

On a aussi invoqué ou proposé d’invoquer la disposition dans les cas suivants : au Yukon, en 1982, comme je l’ai mentionné, relativement à la nomination des membres de comités, et la mesure a été adoptée mais n’est toutefois jamais entrée en vigueur ; au Québec, pendant les premières années, c’est-à-dire de 1982 à 1987, période au cours de laquelle, en guise de protestation, la disposition de dérogation figurait dans toutes les mesures législatives présentées par le gouvernement, sans égard à la pertinence de son utilisation dans ces textes législatifs ; en Alberta, en 1998, pour minimiser la responsabilité du gouvernement dans des poursuites relatives à des stérilisations forcées qui ont eu lieu des années 1920 aux années 1970, mais le projet de loi n’a jamais été adopté ; en Alberta, en 2000, pour empêcher le gouvernement provincial de reconnaître le mariage entre personnes de même sexe, une mesure qui a été adoptée, mais qui n’était que symbolique, puisque la question relève de la compétence fédérale ; en Ontario, en 2018, dans le cadre d’efforts de restructuration municipale, comme je l’ai mentionné, mais le projet

New Brunswick's proposed legislation, I would submit, Madam Deputy Speaker, is extraordinary and would be only the fourth statute brought into force that meaningfully used the notwithstanding clause anywhere in the country in its nearly 40-year existence. If one sets aside Saskatchewan's unnecessary use of the clause in 1986, New Brunswick would be only the second province to ever use the clause and, indeed, would be only the second province since 1986 to use it.

Experts have said that normalizing the use of the notwithstanding clause, even for a noble purpose, would create a dangerous precedent to allow it to be used to trample on meaningful minority rights in the future. This includes experts who favour its use. Some quotes from experts when the Ford government proposed using it in 2018 include those from Dwight Newman, a law professor from the University of Saskatchewan, who said: "Each use makes clearer that the clause is politically accessible in the face of other politicians and groups of academics having tried to impose taboos on it".

Benjamin Perrin, a law professor from UBC, said: "You start out using the notwithstanding clause on something not a tonne of people care a lot about . . . and the next thing you know, it's being used to override rights and freedoms" of vulnerable minorities.

Dave Snow, a political science professor at the University of Guelph, argued that the clause needs to be used in unusual circumstances for exceptions, not for broad purposes when our government simply disagrees with a court or a potential court ruling. Otherwise it becomes "simple majoritarianism vs. judicial activism", which eliminates minority protections altogether.

Now, Madam Deputy Speaker, it is important to note that the second reading here today is a stage of debate that is for the discussion of the principle of a bill, and the vote is with respect to the principle of the bill. I

de loi n'a jamais été adopté, et, de toute manière, on a interjeté appel avec succès devant la Cour d'appel.

La mesure législative proposée au Nouveau-Brunswick est, je dirais, exceptionnelle, Madame la vice-présidente, et il s'agirait seulement de la quatrième fois où entrerait en vigueur au pays une mesure législative dans laquelle figure de façon significative la disposition de dérogation depuis son adoption il y a près de 40 ans. Si l'on ne tient pas compte de l'utilisation inutile de la disposition de dérogation par le gouvernement de la Saskatchewan, en 1986, le Nouveau-Brunswick serait seulement la deuxième province où cette disposition serait invoquée et seulement la deuxième province où l'on y a recours depuis 1986.

Selon des experts, rendre normale l'invocation de la disposition de dérogation, même à des fins nobles, pourrait créer un dangereux précédent qui permettrait dans l'avenir le piétinement de droits importants des minorités. Il s'agit d'un avis que partagent aussi des experts favorables à son invocation. Lorsque le gouvernement Ford a proposé en 2018 l'utilisation de la disposition, des experts ont formulé des observations à ce sujet, notamment Dwight Newman, professeur de droit à la University of Saskatchewan, selon lequel : Chaque utilisation démontre davantage que la disposition est un outil politique accessible, même si d'autres politiciens et des groupes d'universitaires ont tenté de rendre tabou son invocation.

Benjamin Perrin, professeur de droit à UBC, a dit : On commence par invoquer la disposition de dérogation relativement à une cause qui importe à peu de gens [...] puis, tout à coup, les gens se mettent à l'utiliser pour léser les droits et les libertés de minorités vulnérables.

Dave Snow, professeur de sciences politiques à la University of Guelph, a soutenu que la disposition devait être utilisée de manière exceptionnelle dans des circonstances inhabituelles et non à des fins générales dans les cas où le gouvernement s'oppose simplement à un tribunal ou à une décision éventuelle d'un tribunal. Autrement, cela revient à opposer la pure majorité à l'activisme judiciaire, ce qui se traduit par une élimination de toute protection de la minorité.

Bon, Madame la vice-présidente, il est important de noter que l'étape de la deuxième lecture ici aujourd'hui est une étape du débat dont l'objet consiste en une discussion sur le principe d'un projet

will quote from the *House of Commons Procedure and Practice*, third edition: “In 1968, the Special Committee on Procedure and Organization of the House stated in its report” that “passage of the motion for second reading simply implied that the House had given preliminary consideration to the bill, without any commitment to its final passage, and had authorized its reference to a committee for detailed scrutiny and possible amendment.”

14:05

If you define the principle of this bill as being a mechanism to ensure that children are safe in our schools, I support that, and I believe that most members here would support that. As I mentioned, the challenge that we have is the inclusion of the notwithstanding clause, which is a dramatic and unprecedented move for New Brunswick and virtually anywhere in Canada outside of Quebec. Despite those reservations, I will vote to support the principle of this bill at second reading. But, as I mentioned, I do support an amendment, and I will make that amendment as well if the government does not bring it, as I have been asking. We will do that at the committee stage in the hopes of calling on this House to adopt that amendment and let the House vote on a free vote of the bill as it was originally presented in the last session.

The Premier has gone on the record disparaging the record of Richard Hatfield. In some respects that is warranted, but I believe that most members of the government caucus and most members of the House would agree that Richard Hatfield was a good Premier and a good representative of New Brunswick. He was at the table when the notwithstanding clause was conceived and adopted, and in a message at the time, he said:

I want to give you an undertaking that I will do everything possible to urge the Legislature of New Brunswick not to use that opportunity, consistent with my firm view that if we are going to have rights, they must be shared by all Canadians, regardless of where they live.

I call on this House to take into consideration Mr. Hatfield’s urgings so that the statements that he

de loi, et le vote qui s’ensuivra portera sur le principe du projet de loi. Je cite un extrait de la troisième édition de *La procédure et les usages de la Chambre des communes* : « En 1968, le Comité spécial de la procédure de la Chambre [...] déclarait dans son rapport » que « l’adoption de la motion de deuxième lecture signifie simplement que la Chambre a soumis le projet de loi à une étude préliminaire et que, sans s’engager à l’adopter en définitive, elle en autorise le renvoi à un comité qui l’étudiera en détail et l’amendera, au besoin. »

Si l’on qualifie le principe du projet de loi de mécanisme servant à assurer la sécurité des enfants dans nos écoles, j’y suis favorable et je crois que la plupart des parlementaires ici le seraient aussi. Comme je l’ai mentionné, le défi qui nous occupe, c’est l’inclusion de la disposition de dérogation, ce qui constitue une mesure radicale et sans précédent au Nouveau-Brunswick et, pour ainsi dire, partout au Canada à l’extérieur du Québec. Malgré les réserves que j’ai exprimées, je voterai, à l’étape de la deuxième lecture, en faveur du principe du projet de loi. Toutefois, comme je l’ai mentionné, je suis en faveur d’un amendement et j’en proposerai un si le gouvernement ne le fait pas, comme je lui ai demandé de le faire. Nous le ferons à l’étape de l’étude en comité dans l’espoir de demander à la Chambre d’adopter l’amendement et espérons que la Chambre puisse tenir un vote libre et se prononcer sur un projet de loi conforme au projet de loi initialement présentée pendant la dernière session.

Le premier ministre s’est attaqué publiquement au bilan de Richard Hatfield. À certains égards, c’est légitime, mais je crois que la plupart des membres du caucus du gouvernement et des parlementaires à la Chambre conviendraient que Richard Hatfield était un bon premier ministre et un bon représentant du Nouveau-Brunswick. Il était présent lorsque la disposition de dérogation a été élaborée et adoptée, et, à l’époque, il a livré le message suivant :

Je tiens à vous promettre que je ferai tout ce que je pourrai pour exhorter l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick à se garder de saisir l’occasion qui se présente, car je suis fermement convaincu que tous les gens du Canada, où qu’ils habitent, doivent jouir des mêmes droits. [Traduction.]

Je demande à la Chambre de prendre en considération les exhortations de M. Hatfield pour que ses

made have significant bearing on members of this House when we debate this bill. I would call on government members to take what he said into consideration.

From time to time for political purposes, provinces and territories have mused about using the notwithstanding clause or have even passed legislation that is symbolic or is that which they have never brought into force. But the use of this clause, as I have stated, has been very rare. As I stated, it has only been used three times when it has been brought into force with meaningful effect—once in Saskatchewan and twice in Quebec.

I will also quote Jean Chrétien, who, at the time, was the Attorney General of Canada and principal negotiator for the formulation of the charter. He said that the clause was “unlikely ever to be used except in non-controversial circumstances by Parliament or legislatures”. He was right in that the clause has only been passed into law twice since 1988, and one of those times, it was done so symbolically. I urge my fellow legislators to heed those words and that lesson as well.

The courts are there as the checks on the executive and legislative power. We must have faith in the courts to do their job. I will remind my fellow legislators that the very first section of the charter says that all rights are restricted by such reasonable limits prescribed by law as can be demonstratively justified in a free and democratic society. If this bill properly balances the public interest with infringement of rights necessary for the greater public good, which I believe it does, it does meet that test. Then I submit that we let it go without the notwithstanding clause so that it will become law and it will pass charter scrutiny from the courts.

As I pointed out earlier, a number of legal scholars have said that using the clause in this way will normalize its use and justify its future use when it may be less just. So, the use of the notwithstanding clause should be reserved for the most exceptional of circumstances, and I submit that they do not exist here and that we should allow an amendment to go through and let the House have a free vote on the bill that was

déclarations aient une portée significative sur les parlementaires à la Chambre durant le débat sur le projet de loi. J'exhorte les parlementaires du côté du gouvernement à prendre ses propos en considération.

De temps à autre, des gouvernements provinciaux et territoriaux ont envisagé d'invoquer à des fins politiques la disposition de dérogation ou ont même adopté des mesures législatives qui étaient symboliques ou ne sont jamais entrées en vigueur. Toutefois, cette disposition, comme je l'ai dit, a très rarement été invoquée. Comme je l'ai dit, elle n'a été utilisée et n'est entrée en vigueur que trois fois — une fois en Saskatchewan et deux fois au Québec.

Je reprendrai aussi des propos de Jean Chrétien, qui, à l'époque, était procureur général du Canada et principal négociateur pour ce qui est de la formulation de la Charte. Il a dit que le Parlement et les corps législatifs n'utiliseraient probablement jamais la disposition, sauf dans des circonstances non controversées. Il avait raison à cet égard, puisque, depuis 1988, la disposition a seulement figuré à deux reprises dans une loi, et ce, de manière symbolique. J'exhorte mes collègues législateurs à tenir compte de ces propos et de la leçon à en tirer.

Les tribunaux sont là pour assurer un suivi quant aux mesures que prennent le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif. Nous devons leur faire confiance. Je rappellerai à mes collègues législateurs que, aux termes du tout premier article de la Charte, les droits peuvent être restreints par une règle de droit, dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. Si le projet de loi permet de maintenir un juste équilibre entre l'intérêt public et une atteinte aux droits nécessaire au bien commun, et je crois qu'il le permet, il satisfait alors à la condition énoncée. Je propose donc que nous en retirions la disposition de dérogation, de sorte qu'il puisse être adopté et considéré par les tribunaux comme étant conforme à la Charte.

Comme je l'ai signalé plus tôt, selon un certain nombre de juristes, utiliser la disposition de la façon prévue dans le projet de loi rendra normal le recours à celle-ci et justifiera dans l'avenir son utilisation dans des circonstances moins légitimes. Le recours à la disposition de dérogation devrait donc être limité aux circonstances les plus exceptionnelles, et je dirais que le cas qui nous occupe ne pose aucune circonstance exceptionnelle et que nous devrions adopter un amendement, permettre à la Chambre de tenir un vote

originally presented. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I rise today to speak to the second reading of Bill 11. I want to start by saying that I, as hopefully all my colleagues do, trust the science of vaccines. It is science. It is evidence-based. Absolutely, vaccines are essential to not only individual health but also public health. They are extremely important to our society. Vaccination is one of the things that has saved the most lives. I think some of the only comparable things are sanitation efforts and clean water.

14:10

So, absolutely, having high immunization rates is very important. It is important for individuals who are able to be vaccinated. Not everyone is able to be. Some people have compromised immune systems. But for those who are able to be immunized, it is important for our own health as well as for the health of our community. That is where the public health component becomes so important. It's because there is something called herd immunity. The level of herd immunity differs with different diseases. For example, one of the ones that we discussed the most is measles. I have seen between 90% to 95%—let's go with 95%—of the population would need to be immunized in order to have that herd immunity that helps protect everyone.

I want to paraphrase something that the Minister of Education said. This was when we were in committee. The Minister of Education spoke first and said that this should not be a debate on the science of vaccines. I would wholeheartedly agree with the minister. This should be a debate, which is what our jobs are, really—looking at legislation and trying to figure out the best way forward. This should be a debate about the best way to have the highest immunization rates possible in the province. And to look at the evidence from public health officials on the ways to do that . . .

libre et la laisser se prononcer sur un projet de loi conforme au projet de loi initialement présenté. Merci, Madame la vice-présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui à la deuxième lecture du projet de loi 11. Je tiens à commencer en disant que je fais confiance à la science derrière les vaccins, et j'espère que c'est également le cas pour tous mes collègues. Il s'agit de la science. Celle-ci est fondée sur des données. Absolument, les vaccins sont essentiels non seulement à la santé des particuliers, mais aussi à la santé publique. Ils sont extrêmement importants pour notre société. La vaccination compte parmi les mesures qui ont sauvé le plus grand nombre de vies. Je pense qu'elle n'est comparable qu'aux efforts d'assainissement de l'environnement et de l'eau.

Ainsi, absolument, il est très important d'avoir des taux de vaccination élevés. C'est important pour les gens qui peuvent être vaccinés. Ce n'est pas tout le monde qui peut être vacciné. Certaines personnes ont un système immunitaire affaibli. Toutefois, par souci de notre propre santé et de la santé de notre communauté, il importe que les gens qui peuvent être vaccinés le soient. Voilà où la composante de la santé publique devient si importante. C'est en raison du concept de l'immunité collective. Le niveau d'immunité collective varie selon la maladie. Par exemple, l'une des maladies dont nous avons le plus discuté, c'est la rougeole. D'après ce que j'ai vu, il faudrait que 90 à 95 % des gens — allons-y avec 95 % — soient vaccinés pour qu'il y ait une immunité collective qui permet de protéger tout le monde.

Je veux paraphraser certains des propos du ministre de l'Éducation. Il les a tenus lorsque nous étions en comité. Le ministre de l'Éducation a parlé en premier et a dit que le débat ne devrait pas porter sur la science derrière les vaccins. Je suis tout à fait d'accord avec le ministre. Il devrait s'agir d'un débat, car c'est vraiment ce en quoi consiste notre travail — il s'agit d'examiner les mesures législatives et de déterminer la meilleure façon de procéder. Il devrait s'agir d'un débat au sujet de la meilleure façon de procéder afin que les taux de vaccination dans la province soient les plus élevés possible. De plus, examiner les faits présentés par les responsables de la santé publique en ce qui concerne les façons de procéder ainsi...

One of the things that has already been done in New Brunswick, and has been for some time now, is mandatory vaccinations for public school children. There are those two exemptions, but we actually do have some of the stronger legislation in the country. Unfortunately, the recordkeeping component of that has not been enforced, and that has created a situation where, frankly, we are not sure what the vaccination rates are in the schools. I do understand that there will always be new students coming into the school system, and it takes some period of time to figure out their records. I understand Public Health has been pushing for an electronic record system for 10 years or so, and finally we did pass that bill and it is being implemented. But it will not be implemented until sometime in 2020. Initially, I thought it would be earlier in the year, but I think it is going to be later next year. So, that is in the works, and I am glad to see that. My colleague, the member for Fredericton South, was speaking about the recommendations from the Canadian Paediatric Society. The first one was to establish an electronic immunization registry. So, I am glad that is in the works.

I will say that the addition of the notwithstanding clause to this legislation is quite unfortunate and makes it, I think, impossible for many MLAs to support it. I know that my colleagues, the members for Fredericton South and Moncton Centre . . . I think many of us would like to move an amendment and have that removed. I will support an amendment to remove the notwithstanding clause from this legislation.

Something I would like to talk about . . . I have a lot of papers here, doing research. I think that is something important. As legislators, we should carefully consider everything that we are doing, and do research, ask questions, ask about the consequences, and make the best decision possible for New Brunswickers. As we do that, we have a certain responsibility as we hold these debates in public.

14:15

Dr. Noni MacDonald has been referenced recently in the House. She is a professor in pediatrics, specializing in infectious diseases. This year, she published a document called *Growing Immunization Resiliency in*

Une mesure qui a déjà été prise depuis quelque temps au Nouveau-Brunswick, c'est la vaccination obligatoire des enfants qui fréquentent une école publique. Il y a deux exemptions, mais, en fait, nous avons l'une des lois les plus rigoureuses du pays. Malheureusement, le volet de la tenue des dossiers n'a pas été appliqué, ce qui a créé une situation où, franchement, nous ne sommes pas certains du taux de vaccination au sein des écoles. Je comprends qu'il y aura toujours de nouveaux élèves dans le système scolaire et qu'il faut un certain temps pour établir leur dossier. Je comprends que la Santé publique réclame depuis environ 10 ans un système de dossiers électroniques, et le projet de loi à ce sujet a finalement été adopté et sa mise en oeuvre est en cours. Toutefois, celle-ci ne sera terminée qu'à un moment donné en 2020. Au départ, je pensais que ce serait plus tôt dans l'année, mais je pense que ce sera en fait plus tard dans l'année. Les travaux sont donc en cours, et je suis contente de le constater. Mon collègue, le député de Fredericton-Sud, parlait des recommandations de la Société canadienne de pédiatrie. La première recommandation était de créer un registre de vaccination électronique. Je suis donc contente que les travaux soient en cours.

Je dois dire que l'ajout au projet de loi de la disposition de dérogation est assez malheureux et, je pense, fait en sorte que de nombreux parlementaires ne puissent pas l'appuyer. Je sais que mes collègues, les députés de Fredericton-Sud et de Moncton-Centre . . . Je pense que bon nombre d'entre nous souhaiteraient proposer un amendement pour supprimer la disposition. J'appuierai un amendement visant à supprimer la disposition de dérogation dans le projet de loi.

Un élément dont j'aimerais parler . . . J'ai beaucoup de documents ici ; j'aimerais parler de la recherche. Je pense qu'il s'agit d'un élément important. En tant que législateurs, nous devrions examiner attentivement tout ce que nous faisons, faire de la recherche, poser des questions, demander des renseignements au sujet des conséquences et prendre la meilleure décision pour les gens du Nouveau-Brunswick. Au fur et à mesure que nous le faisons, nous avons une certaine responsabilité pendant les débats que nous tenons publiquement.

On a récemment fait référence à la D^{re} Noni MacDonald à la Chambre. Elle est professeure de pédiatrie spécialisée en maladies infectieuses. Cette année, elle a publié un document intitulé *Growing*

the Digital Information Age. She outlines some recommendations about what public health can do to grow immunization resiliency. She is recognizing, as I think we all have at this point, that we are in a new era in which what happens online influences our lives. It influences policy. It influences people's decision-making around vaccines. Some of the recommendations that she has include:

1. Listen to patients and parents. *Learn what the issues of concern are in different communities.*

In this case, she is speaking at the Public Health level, but I think this applies here as well when she says:

2. Be aware that words do matter. *Be respectful, never disparaging or demeaning, whether in public or with a patient. The term "vaccine deniers" may work well in academic discourse but it is unhelpful in public . . . discussions.*

3. Develop multipronged campaigns that fit the subgroup, with the target of improving vaccine uptake.

So, understand that there are different strategies required for different populations. Understand why certain people are not getting vaccinated or deciding not to vaccinate their children. Of course, there is a group of anti-vaxxers. It is generally a small percentage of the population. Then there are quite a few people who fall into the category of vaccine hesitant. Many of the people in that group do get vaccinated or have their children vaccinated, but within the vaccine hesitant, or just vaccine non-compliant, there are different factors. These range from not having access to vaccinations to not having a family doctor to not having an open public health office.

I know that when my child was immunized, the appointments were always Tuesdays during the day and the latest appointment was at 2:30 p.m. That is a difficult time for many people to make that happen when they would be required to be at work. There were times when we actually had to travel from where I live in Sackville to Moncton to be able to access that.

Immunization Resiliency in the Digital Information Age. Elle y propose des recommandations au sujet de mesures que peut prendre la Santé publique pour accroître la résilience des gens à l'égard de la vaccination. Elle est consciente, comme nous le sommes tous maintenant, je pense, du fait que nous sommes dans une nouvelle ère où ce qui se passe en ligne a une incidence sur nos vies. Cela a une incidence sur les politiques. Cela a une incidence sur la prise de décision des gens en ce qui concerne les vaccins. Elle propose les recommandations suivantes, entre autres :

1. Écouter les patients et les parents. *S'informer sur les sujets de préoccupation dans différentes communautés.* [Traduction.]

Dans ce cas-ci, la D^{re} MacDonald parle du sujet à l'échelle de la Santé publique, mais je pense que les propos suivants s'appliquent également ici :

2. Être conscient du fait que les mots comptent. *Il faut faire preuve de respect, mais ne jamais dénigrer ou rabaisser les gens, que ce soit en public ou en privé avec un patient. Le terme « négateurs du vaccin » peut être approprié dans un contexte universitaire, mais il nuit aux discussions... publiques.*

3. Concevoir des campagnes multidimensionnelles adaptées au sous-groupe visé pour augmenter le taux de vaccination. [Traduction.]

Ainsi, comprenez qu'il faut employer différentes stratégies pour différents groupes. Comprenez pourquoi certaines personnes ne se font pas vacciner ou décident de ne pas faire vacciner leurs enfants. Bien sûr, il y a un groupe d'antivaccinalistes. Il s'agit généralement d'une petite partie de la population. Ensuite, il y a bon nombre de personnes réticentes à la vaccination. De nombreuses personnes dans ce groupe se font vacciner ou font vacciner leurs enfants, mais la réticence à l'égard des vaccins et le non-respect des mesures visant les vaccins sont causés par différents facteurs. Ceux-ci peuvent comprendre le manque d'accès aux vaccins, à un médecin de famille ou à un bureau de la Santé publique.

Je sais que, lorsque mon enfant a été vacciné, les rendez-vous étaient toujours les mardis pendant la journée, dont le plus tard était à 14 h 30. Il s'agit d'un temps où de nombreuses personnes ont de la difficulté à être disponibles, puisqu'elles doivent être au travail. Parfois, nous avons dû nous déplacer de chez nous, à Sackville, jusqu'à Moncton pour avoir accès aux

Transportation is absolutely an issue, especially in rural areas. These are barriers that people face. Then it sort of falls off their radar, especially because vaccines have worked so well that they have not been on many people's radars for a while.

Then Dr. MacDonald continues with:

4. Consider an online presence — but beware when engaging in social media.

There are really good recommendations about how to engage on social media in order to correct misinformation, and there are some different tactics around how to engage in a constructive manner. Even though the online space is fraught with difficulties, it does say that Public Health needs to have a good presence on the Internet.

The seventh recommendation from this pediatrician's list on dealing with this issue is:

7. Educate children and youth.

I have had conversations with the Minister of Education about some of the things that I think would benefit and add to this bill, things around education and digital literacy. I think that part of the issue with online information right now is that it can look reputable if you do not understand how to look at a website and know that the URL is sketchy or how to find really good sources of information versus ones that are fake news, frankly, or more dangerous than fake news.

My understanding is that there are some elements of critical thinking and digital literacy in our curricula but, I would argue, probably not enough. I think that this needs to be part of the strategy to make sure that we are educating children and youth so that as they move into the world and, frankly, as they enter the online world before they leave school, they can better navigate it. Not only will it benefit immunization rates, but I think it will also benefit society as a whole, politics, and all these things because misinformation about vaccines is not the only type of misinformation that is out there.

vaccins. Le transport est absolument une préoccupation, surtout dans les régions rurales. Ce sont des obstacles avec lesquels des gens sont aux prises. Ensuite, la question échappe à leur attention, surtout parce que les vaccins fonctionnent si bien que les gens n'y pensent plus depuis quelque temps.

La D^{re} MacDonald indique ensuite :

4. Envisager d'avoir une présence en ligne — mais faire attention lors de l'utilisation des médias sociaux. [Traduction.]

Il y a de très bonnes recommandations sur les façons de communiquer sur les médias sociaux pour corriger la désinformation, puis il y a des stratégies pour communiquer de façon constructive. Malgré les difficultés posées par l'espace virtuel, le document indique toutefois que la Santé publique doit avoir une bonne présence sur Internet.

La septième recommandation de la liste de la pédiatre à ce sujet est la suivante :

7. Sensibiliser les enfants et les jeunes. [Traduction.]

J'ai eu des discussions avec le ministre de l'Éducation au sujet de certains éléments concernant l'éducation et la littératie numérique qui, à mon avis, seraient bénéfiques et positifs pour le projet de loi s'ils y étaient ajoutés. Je pense qu'une partie de l'enjeu actuel concernant les renseignements en ligne est que ceux-ci peuvent paraître fiables pour les personnes qui ne comprennent pas comment regarder un site Web, déterminer si le lien vers un site est suspect ou faire la distinction entre de très bonnes sources d'information et des sources d'information qui présentent de fausses nouvelles ou des renseignements plus dangereux que des fausses nouvelles.

Je crois comprendre que nos programmes d'études contiennent certains éléments liés à la pensée critique et à la littératie numérique, mais je dirais que ce n'est probablement pas suffisant. Je pense qu'il faut intégrer cet élément à notre stratégie pour veiller à ce que nous sensibilisons les enfants et les jeunes afin qu'ils puissent, au fur et à mesure qu'ils progressent dans le monde, et, franchement, qu'ils s'intègrent au monde en ligne avant qu'ils ne quittent l'école, mieux s'y retrouver. Cela augmenterait les taux de vaccination, certes, mais je pense que cela profiterait également à la société entière et à la politique, entre autres, puisque

la désinformation au sujet des vaccins n'est pas le seul type de désinformation qui existe.

14:20

In my research around whether this is an appropriate course to take in order to have high vaccination rates, to have herd immunity, and to protect our communities, I have seen different opinions and I have been looking, researching, and seeing what different experts have said. In Canada, I know Dr. Theresa Tam, the Chief Public Health Officer of Canada, has said that this type of legislation may not actually achieve the goals we have. As I have said, the goal, at least my goal, would be to have higher immunization rates, or at least high ones, that meet the necessary levels for herd immunity. Dr. Tam has said that this path may actually harden anti-vaxxer stances and may create more resistance. Again, the recommendations from Dr. MacDonald say to be careful as we discuss these things and to be really conscious of the language we use and the approach we take.

Looking at some chief medical officers from other provinces, Dr. Bonnie Henry from British Columbia, said that based on the evidence available, she did not recommend mandatory immunization in British Columbia. One of the things she wrote . . . They did deal with a measles outbreak there. She put out an op-ed and said she wanted “a balanced approach that allows us to raise immunization rates and address parents’ concerns, but will also ensure children are not negatively affected and prohibited from attending school because of their parents’ decision”.

I think that regardless of where we end up here, maybe some form of this bill will pass. I think it will at least be amended to remove the notwithstanding clause. I think there are other amendments that could make this better. We need to consider what the consequences would be. I have asked for but was unable to get the numbers. I do not know how many children might leave school because of this. Regardless of what we decide, we need to think about the fact that this will happen and that those children may end up being educated by anti-vaxxers. That is something we need

Au cours de mes recherches visant à déterminer si la mesure est une démarche appropriée pour arriver à des taux de vaccination élevés, atteindre l’immunité collective et protéger nos communautés, j’ai vu des avis différents, et j’ai cherché et constaté les avis de divers experts. Au Canada, je sais que la D^{re} Theresa Tam, l’administratrice en chef de la santé publique du Canada, a dit que ce genre de mesure législative risque de ne pas nous permettre de réaliser nos objectifs. Comme je l’ai dit, l’objectif, ou du moins mon objectif, serait d’avoir des taux de vaccination plus élevés, voire très élevés, qui atteignent un niveau correspondant à l’immunité collective. La D^{re} Tam a indiqué que cette façon de procéder pourrait en fait renforcer l’avis des gens contre la vaccination et créer davantage de résistance. Encore une fois, les recommandations de la D^{re} MacDonald indiquent qu’il faut faire attention lorsque nous discutons du sujet et être vraiment conscients du langage que nous utilisons et de l’approche que nous adoptons.

Parmi les médecins-hygiénistes en chef d’autres provinces, la D^{re} Bonnie Henry, de la Colombie-Britannique, a dit qu’elle ne recommandait pas la vaccination obligatoire en Colombie-Britannique en raison des preuves disponibles. L’une des choses qu’elle a écrites... Les gens de sa province ont en fait eu à gérer une écloison de rougeole. Elle a publié un article d’opinion dans lequel elle a dit qu’elle souhaitait adopter une approche équilibrée qui permettrait à la fois d’augmenter les taux de vaccination, de répondre aux préoccupations des parents et de veiller à ce qu’il n’y ait pas d’incidence négative sur les enfants et à ce qu’il ne leur soit pas interdit de fréquenter l’école en raison de la décision de leurs parents.

Je pense que, peu importe le résultat des discussions d’aujourd’hui, une certaine forme du projet de loi sera peut-être adoptée. Je pense qu’il sera au moins amendé pour enlever la disposition de dérogation. Je pense que d’autres amendements pourraient l’améliorer. Nous devons tenir compte des conséquences éventuelles. J’ai demandé les chiffres, mais je ne les ai pas reçus. Je ne sais pas combien d’enfants quitteront peut-être l’école en raison du projet de loi. Quelle que soit notre décision, nous devons penser au fait que cela se produira et que les enfants en question risquent de recevoir leur éducation d’antivaccinalistes. Il faut tenir

to consider—that there will be children who potentially lose access to public education.

Also, sometimes when people are vaccine-hesitant, my understanding is that pediatricians and doctors are supposed to engage with them. Over time, if the doctors can answer their concerns, their concerns can be alleviated, things can move forward, and they can potentially be vaccinated. But this type of connection will be lost if public education and with public health are not part of the system.

The Nova Scotia Chief Medical Officer of Health, Dr. Robert Strang, said:

By having a mandatory vaccination we could actually strengthen or harden anti-immunization views. People don't like being told they have to do something.

.....

You're potentially putting some families in the position where they choose between vaccination or education. We don't want to create that choice.

So again, regardless of where we end up, I think we need to consider that this is a choice that some people in New Brunswick will have to make.

Dr. Shelley Deeks, Chief of Communicable Diseases, Emergency Preparedness and Response at Public Health Ontario, said:

It should really be about understanding why people are choosing not to vaccinate, because we really do need to do a better job of understanding that. And then addressing their concerns and assisting them with the right choice

I have found that there is not enough research on vaccine hesitancy in Canada. More data collection and research should be done on what is going on there and on why people are not vaccinating.

One of the things that I noticed in an article I was reading about Alberta is that one of the reasons that

compte de cela — du fait que des enfants risquent de perdre l'accès à une éducation publique.

De plus, parfois, d'après ce que je comprends, les pédiatres et les médecins sont censés discuter avec les personnes qui sont réticentes à la vaccination. Au fil du temps, si les médecins peuvent répondre à leurs préoccupations, celles-ci peuvent être atténuées, les choses peuvent progresser et ils peuvent potentiellement se faire vacciner. Toutefois, ce genre de lien sera rompu si l'éducation publique et la santé publique ne font pas partie du système.

Le D^r Robert Strang, médecin-hygiéniste en chef de la Nouvelle-Écosse, a dit :

En fait, en rendant la vaccination obligatoire, nous pourrions renforcer ou consolider les opinions contre la vaccination. Les gens n'aiment pas qu'on leur dise quoi faire.

On place potentiellement des familles dans une situation où elles doivent choisir entre la vaccination ou l'éducation. Nous ne voulons pas créer ce choix.
[Traduction.]

Encore une fois, peu importe où cela nous mènera, je pense que nous devons tenir compte du fait que certaines personnes au Nouveau-Brunswick devront faire le choix.

La D^{re} Shelley Deeks, directrice responsable des maladies contagieuses et des activités de préparation et d'intervention en situation d'urgence au sein de Santé publique Ontario, a dit :

L'objectif devrait vraiment être de comprendre pourquoi les gens choisissent de ne pas se faire vacciner, car nous avons vraiment besoin de mieux comprendre cela. Ensuite, il faut répondre à leurs préoccupations et les aider à faire le bon choix
[Traduction.]

J'ai trouvé qu'il n'y a pas eu assez de recherche sur la réticence à l'égard des vaccins au Canada. Il devrait y avoir plus de données et de recherche sur ce qui se passe à cet égard et les raisons pour lesquelles les gens ne se font pas vacciner.

L'une des choses que j'ai remarquées dans un article que je lisais concernant l'Alberta, c'est qu'une des

Albertans had not had their children vaccinated was that they forgot. That was one of the main reasons given. In looking at the recommendations from the Canadian Paediatric Society, I think that, absolutely, all these seven recommendations . . . We have already started on the first, which is to establish electronic immunization registries with online records for all children being readily accessible to health care providers. That is in the works. I am glad that it is happening, and I think that we need to do all the other things that are on here. One of these . . . I think that the text messaging and email follow-up is a brilliant idea. I know that people regularly forget to go to the dentist or go do other things. Having text or email reminders, I am sure, would absolutely help.

14:25

I know that we have the information on vaccines and that the science shows that it is absolutely important for our communities, for herd immunity. There is sound science there. There is a bit left to be desired when it comes to the immunization records that we do have available. There are still incomplete records as of the latest information that I have seen from August of this year. I understand that, once the public health information solution—I think that I am saying that right, or PHIS, I think someone said—is in place, which may be September 2020, then we will have a much clearer view of what the immunization rates look like.

From what I gather, looking at chief medical officers and public health experts, what would ideally happen is that we look at this data and say: Okay, in this part of the province, the immunization might be a bit lower. In this part of the province, it is fine. Okay, well, what is going on there? Then we will go and collect more information. Is it because a lot of people do not have family doctors or there are no clinics open? Is it because people are just really forgetting, or are there some other concerns where people need to be contacted individually and have it discussed? I think that that type of public health intervention absolutely needs to happen and needs to happen with more information.

raisons pour laquelle des gens de l'Alberta n'avaient pas fait vacciner leurs enfants, c'est qu'ils ont oublié de le faire. Il s'agissait d'une des raisons principales. En ce qui concerne les recommandations de la Société canadienne de pédiatrie, je pense que, absolument, chacune des sept recommandations. . . Nous avons déjà commencé à donner suite à la première recommandation, qui est de créer des registres de vaccination électroniques et de permettre aux fournisseurs de soins de santé d'accéder facilement au dossier en ligne de tous les enfants. C'est en cours d'élaboration. Je suis contente que cela se produise et je pense que nous devons également donner suite à toutes les autres recommandations. L'une de ces. . . Je pense que les suivis par message texte et par courriel sont une excellente idée. Je sais que les gens oublient souvent d'aller chez le dentiste et de faire d'autres choses du genre. Je suis certaine que des rappels par message texte ou par courriel seraient absolument utiles.

Je sais que nous avons les renseignements au sujet des vaccins et que la science montre que ceux-ci sont absolument importants pour nos collectivités, pour l'immunité collective. Il y a des faits scientifiques à cet égard. Nos dossiers d'immunisation actuels laissent un peu à désirer. D'après les plus récentes données que j'ai vues, lesquelles datent d'août dernier, des dossiers sont encore incomplets. Je comprends que, une fois que la solution d'information sur la santé publique — je pense que je l'ai bien dit, mais je pense que quelqu'un a dit qu'il s'agit peut-être de la SISIP — sera en place, ce qui pourrait se produire en septembre 2020, nous aurons une meilleure compréhension des taux de vaccination.

D'après ce que je comprends des avis des médecins-hygiénistes en chef et des experts en santé publique, idéalement, nous examinerions les données et dirions : D'accord, dans telle partie de la province, les taux de vaccination sont un peu plus bas ; dans telle autre partie de la province, ils sont acceptables ; d'accord, eh bien, que se passe-t-il là? Ensuite, nous irions recueillir plus de renseignements. Est-ce parce que beaucoup de gens n'ont pas de médecin de famille ou qu'il n'y a pas de cliniques ouvertes? Est-ce parce que les gens oublient véritablement de se faire vacciner, ou les gens ont-ils des préoccupations dont il faut discuter avec eux individuellement? Je pense que ce genre d'intervention en santé publique doit absolument avoir lieu, et ce, à la lumière de plus de renseignements.

There still are, as far as I know . . . If someone has other information that they could provide me, I would be happy to change my mind. In some school districts, it does look as though there are still quite a few incomplete records. We will not know the exact clear picture of the immunization rates, at least in certain parts of the province, it sounds, until the public health information solution has been implemented. I am looking forward to that. I think that that is a great tool. I am glad that this government has made it a priority to make that happen. I supported that bill, and I am glad that it is happening.

I guess that I look forward to continuing to ask some questions. Hopefully, we can make some amendments and see what this bill could look like at the end in order to make this better legislation. I am not convinced that, as it stands, it is the best possible legislation that we could have. I will support moving this past the second reading and we will go to committee. I look forward to asking some questions.

Initially, I had some medical professionals contact me, and they have communicated to me that they think that this type of action should be an action of last resort. Before that—and I would agree—all these other public health tools that are available to us should be implemented. I have not seen evidence that we have put everything that we can into this. As we do this, as we move forward, whether this passes or not, but especially if it passes, I hope that this is not considered the end of the road because there are many other things that I believe can be done to ensure that we have high vaccination rates in New Brunswick, that we maintain herd immunity, and that we protect the health of as many New Brunswickers, especially children, as possible.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

I am just looking at the clock, and I think that I should probably wrap it up. Thank you for allowing me to speak to Bill 11. I will support this, absolutely, moving into committee, and I look forward to discussing this further then. Thank you, Mr. Speaker.

À ma connaissance, il y a encore... Si une personne a des renseignements qu'elle peut me donner, je changerai d'avis avec plaisir. Il semble que, dans certains districts scolaires, il y a encore un certain nombre de dossiers incomplets. Il semblerait que nous ne connaîtrons pas exactement les taux de vaccination, du moins dans certains endroits de la province, tant que la solution d'information sur la santé publique ne sera pas mise en oeuvre. Je m'en réjouis à l'avance. À mon avis, il s'agit d'un excellent outil. Je suis contente que le gouvernement ait décidé d'en faire une priorité. J'ai appuyé le projet de loi, et je suis contente que la mesure se concrétise.

Je suppose que j'ai hâte de continuer à poser des questions. Pour en arriver à une meilleure mesure législative, j'espère que nous pourrions proposer des amendements et voir ce que le projet de loi final pourrait devenir. Je ne suis pas convaincue que le projet de loi dans sa forme actuelle est la meilleure mesure législative que nous pourrions adopter. J'appuierai l'adoption en deuxième lecture du projet de loi, puis nous irons en comité. J'ai hâte de poser des questions.

Au début, des professionnels médicaux ont communiqué avec moi et m'ont dit que, à leur avis, ce genre de mesure devrait être de dernier recours. Avant de l'adopter — et je suis d'accord —, il faudrait mettre en oeuvre tous les autres outils en matière de santé publique à notre disposition. Je n'ai pas vu de preuves que nous avons fait tout notre possible à cet égard. Au fur et à mesure que nous mettons la mesure en oeuvre et que nous allons de l'avant, que le projet de loi soit adopté ou non, mais surtout s'il est adopté, j'espère que ce ne sera pas considéré comme étant la dernière mesure à cet égard, puisqu'il y a de nombreuses autres mesures qui pourraient être prises pour veiller à ce que les taux de vaccination au Nouveau-Brunswick soient élevés, à ce que nous assurions l'immunité collective et à ce que nous protégions la santé du plus grand nombre possible de personnes, et surtout d'enfants, au Nouveau-Brunswick.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Je regarde simplement la minuterie et je pense que je devrais probablement conclure mes propos. Merci de m'avoir permis de prendre la parole au sujet du projet de loi 11. Je serai absolument en faveur du renvoi du projet de loi en comité et j'ai hâte d'en discuter davantage à ce moment-là. Merci, Monsieur le président.

14:30

Mr. Speaker: Being 2:30 p.m., it is now the opposition's business.

Motion 3

Ms. Rogers, pursuant to notice of Motion 3, moved, seconded by **Mr. McKee**, as follows:

WHEREAS the herbicide glyphosate is used by the forest industry, NB Power, and the agricultural sector for vegetation control;

WHEREAS despite findings by Health Canada and New Brunswick's Chief Medical Officer indicating that glyphosate does not pose a cancer risk to humans at current exposure rates, concerns about the spraying of glyphosate remain;

WHEREAS, prior to taking any decision related to changes to the application of glyphosate in New Brunswick, it is important to hear from stakeholders including the forest and agricultural sectors, subject matter experts, and the general public;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to refer the issue of glyphosate spraying to a legislative committee in order to hold public hearings, engage stakeholders, invite submissions, and make recommendations to government within six months.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to have introduced a motion that urges the government to refer the issue of glyphosate spraying to a legislative committee for public hearings. This enables all of us to be able to engage stakeholders, to invite submissions, and to follow up with public recommendations within six months. The reason that we brought this motion forward is essentially twofold.

First of all, we know that there have been concerns raised with respect to the use of the herbicide

Le président : Puisqu'il est maintenant 14 h 30, il est temps d'étudier les affaires émanant de l'opposition.

Motion 3

Conformément à l'avis de motion 3, **M^{me} Rogers**, appuyée par **M. McKee**, propose ce qui suit :

attendu que l'herbicide glyphosate est utilisé par l'industrie forestière, Énergie NB et le secteur agricole à des fins de maîtrise de la végétation ;

attendu que, même si Santé Canada et la médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick ont recueilli des preuves indiquant que les concentrations actuelles de glyphosate auxquelles les êtres humains sont exposés ne présentent aucun risque de cancer, des préoccupations demeurent à l'égard de l'épandage de glyphosate ;

attendu que, avant de prendre toute décision relative à des changements dans l'application du glyphosate au Nouveau-Brunswick, il est important d'entendre les parties prenantes, y compris les secteurs forestier et agricole, les experts en la matière et le grand public ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à renvoyer la question de l'épandage du glyphosate à un comité parlementaire afin qu'il tienne des audiences publiques, fasse participer les parties prenantes, sollicite des mémoires et formule des recommandations au gouvernement d'ici à six mois.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le président. Je suis contente d'avoir proposé une motion qui exhorte le gouvernement à renvoyer la question de l'épandage du glyphosate à un comité parlementaire afin qu'il tienne des audiences publiques. Ainsi, nous aurons tous la possibilité de faire participer les parties prenantes, de solliciter des mémoires et de formuler des recommandations d'ici à six mois. Nous avons proposé la motion pour deux raisons essentielles.

Tout d'abord, nous savons que l'utilisation de l'herbicide glyphosate a suscité des préoccupations,

glyphosate, many by regular citizens. I think that probably, when all of us were campaigning in our elections a year ago, it was a topic about which people talked to us. It has been quite an active topic, but it has also been a topic raised by the forestry industry, NB Power, the agricultural sector, all for vegetation control. These concerns should be heard. They are not all on the same wavelength, but they all have merit and deserve to be heard.

14:35

Also, another reason for bringing this motion forward is because prior to taking any decision related to the application of glyphosate in New Brunswick, it is absolutely prudent to hear from stakeholders, including the forestry and the agricultural sectors, including subject-matter experts, which, Mr. Speaker, I am not, and including the general public.

I have had the opportunity to read a bit on this, and I have also had the opportunity to be present for some public addresses on the topic. I will tell you the industry makes very good arguments for use, as regulated. The company that creates the product, which may have chemists, or scientists, who can speak on their behalf, also has some strong arguments, which I have been able to hear, as do the general public, the medical community, and the health community. All of them should be heard, and we, as legislators, would be most prudent to listen to these first.

Mr. Speaker, advocates for the spraying of this herbicide claim that it is essential to the agriculture and forest sectors, and Health Canada and even our own chief medical officer have indicated that it has not proven to be carcinogenic at the levels to which humans are being exposed. Now, typically, this would be where we would go to get information on this. They suggest that the spraying of glyphosate is carefully regulated, and in the case of the forest sector, only modest amounts of Crown forests are sprayed each year.

Here, again, I have had some personal conversations with people in the forest industry, picking their brains about alternatives and trying to legitimately hear how

souvent de la part de gens ordinaires. Je pense que les gens nous ont probablement parlé de la question pendant notre campagne électorale, il y a un an. La question fait l'objet d'un débat assez actif, mais elle a également été soulevée par l'industrie forestière, Énergie NB et le secteur agricole, à des fins de maîtrise de la végétation. De telles préoccupations devraient être entendues. Même si les gens qui les soulèvent ne sont pas tous sur la même longueur d'onde, ces préoccupations sont toutes fondées et méritent d'être entendues.

D'ailleurs, nous avons proposé la motion pour une autre raison : avant toute décision relative à l'application du glyphosate au Nouveau-Brunswick, il est tout à fait judicieux d'entendre les parties prenantes, y compris les secteurs forestier et agricole, les experts en la matière — je n'en fais pas partie, Monsieur le président —, ainsi que le grand public.

J'ai eu l'occasion de lire un peu sur le sujet, et j'ai également eu l'occasion d'assister à quelques allocutions publiques sur le sujet. Je peux vous dire que les gens de l'industrie ont de très bons arguments en faveur de l'utilisation du glyphosate, conformément aux règlements. La compagnie qui crée le produit, laquelle compte peut-être des chimistes ou des scientifiques qui peuvent parler en son nom, dispose également d'arguments solides, que j'ai pu entendre, tout comme le grand public, la communauté médicale et la communauté de la santé. Tous ces gens doivent être entendus, et il serait très judicieux de notre part, en tant que législateurs, de les écouter en premier.

Monsieur le président, les partisans de l'épandage de l'herbicide glyphosate prétendent que celui-ci est essentiel pour les secteurs agricole et forestier ; de plus, Santé Canada et même la médecin-hygiéniste en chef de notre province ont indiqué que les concentrations actuelles de glyphosate auxquelles les êtres humains étaient exposés ne présentaient aucun risque avéré de cancer. Bon, en règle générale, voilà la source où nous irions chercher des renseignements à ce sujet. Les partisans indiquent que l'épandage du glyphosate est soigneusement réglementé et que, dans le cas du secteur forestier, seules de modestes superficies des forêts de la Couronne font l'objet d'épandage chaque année.

Là encore, j'ai eu des conversations en personne avec des gens de l'industrie forestière ; je leur ai demandé des renseignements quant aux solutions de rechange et

to address some of these concerns. Of course, labour challenges are always one that is talked about and this is but one. Those are advocates for the spraying of the herbicide.

The proponents of banning the spray cite studies that suggest that it is not safe for human exposure and that it poses a threat to wildlife. They would argue that in the case of glyphosate, there is insufficient longitudinal research on the long-term impacts on the health of humans, animals, and the environment. I would argue that longitudinal research is insufficient in a lot of areas, so I would be open to the belief that such longitudinal research on the long-term impacts would not be where it should be. They would also suggest that there is insufficient research outside the industry on the accumulative effects on our human health as well as on our animal and environmental well-being. They would further argue that when one considers glyphosate in food, water, and air and when glyphosate becomes ingested frequently and regularly, its presence is undeniably found in human urine. It means that the effects, both short-term and long-term, must be an urgent focus of research.

In the meantime, the proponents of banning would say that the practice should be at least questioned or, at worst, banned or that glyphosate should be a product for a moratorium until further data can confirm safety.

14:40

Now, Mr. Speaker, just for a little history, glyphosate began being used commercially in 1974, but its use rose exponentially since 1996, making it the leading pesticide in the global agrochemical market.

Perhaps the factor that was most responsible for its increased use in the past 30-plus years was that Roundup Ready glyphosate-tolerant crop varieties were genetically engineered to be sprayed without dying. My layperson's understanding of this made sense because I looked at it and I listened to that argument. It did make sense. Again, I am a layperson

j'ai cherché à entendre de façon légitime comment donner suite à certaines de leurs préoccupations. Bien entendu, des défis liés à la main-d'oeuvre sont toujours évoqués, et ce n'est qu'un exemple parmi d'autres. Voilà ce que pensent les partisans de l'épandage de l'herbicide.

Les partisans de l'interdiction de l'épandage évoquent des études qui indiquent que l'exposition des êtres humains au glyphosate présente des risques et que ce produit constitue une menace pour la faune. Ils feraient valoir que, dans le cas du glyphosate, les recherches longitudinales quant à ses effets à long terme sur la santé des êtres humains, des animaux et sur l'environnement sont insuffisantes. Je ferais valoir que la recherche longitudinale est insuffisante dans de nombreux domaines ; je serais donc porté à croire qu'une telle recherche longitudinale sur les effets à long terme n'est pas à la hauteur de ce qu'elle devrait être. Les partisans de l'interdiction feraient également valoir qu'il n'y a pas suffisamment de recherche en dehors de l'industrie concernant les effets cumulatifs du glyphosate sur la santé humaine ainsi que sur le bien-être des animaux et de l'environnement. Ils feraient valoir en outre que, si l'on prend en compte la présence du glyphosate dans les aliments, l'eau et l'air ainsi que son ingestion fréquente et habituelle, on constate indéniablement sa présence dans l'urine humaine. En conséquence, les effets, à la fois à court et à long terme, doivent faire l'objet d'une recherche urgente.

Entre-temps, les partisans de l'interdiction diraient que la pratique devrait être au moins remise en question ou, au pire, interdite, ou que le glyphosate devrait faire l'objet d'un moratoire jusqu'à ce que des données additionnelles puissent confirmer que son utilisation est sans risque.

Monsieur le président, pour faire un peu d'histoire, l'utilisation commerciale du glyphosate a commencé en 1974, mais elle a augmenté de façon exponentielle à partir de 1996, ce qui fait du glyphosate le principal pesticide sur le marché agrochimique mondial.

Le facteur le plus déterminant de son utilisation accrue au cours des 30 dernières années est peut-être le fait que les variétés de plantes résistantes au glyphosate Roundup Ready ont été génétiquement modifiées pour pouvoir résister sans mourir à l'épandage de cet herbicide. Ma compréhension de la question, en tant que profane, était logique, car j'ai examiné le tout et

on this topic, but if those Roundup Ready glyphosate-tolerant crop varieties can be genetically engineered to be sprayed without dying, that is certainly an argument to support the continuation regulation.

Now, while this sounds like a progressive advancement for food production, and perhaps also for particularly targeted brush clearing, it does still give rise to concerns about health and questions on whether safer alternatives exist. I certainly have heard the arguments that if glyphosate is not used, there are lots of more harmful products available out there so we certainly would not want to open a door to that.

There is, at present, a lack of consensus regarding its use. If one thing is clear . . . I have been looking at this, but not as a primary focus because I have had a lot of other things on my plate in the past few years. I have always been interested in the safety and safe use of this product. If there is one thing we have seen most clearly, it is that there is a lack of consensus regarding its use.

A balanced inquiry that fully engages stakeholders such as the current users, health care professionals, the producers of glyphosate, and authorities from other jurisdictions really does make sense. Obviously, with decisions that legislators are faced with making, every jurisdiction, every province, has unique challenges and unique uses for, in this case, glyphosate. With carbon pricing, for example, we talk about a made-in-New Brunswick solution because we have to consider everything that New Brunswick does. I think that we have to consider the same things here and ask: What are we using this for? Why are we using this? What is the impact of the intensity and longevity of the footprint with which it is used?

Why do we want to engage the stakeholders, the experts, and the producers and look at other jurisdictions? Well, if a carefully considered consultation did affirm the safe use of glyphosate, those with reservations might become convinced of its value for New Brunswick. I know some people might

j'ai écouté l'argument en question. Celui-ci était tout à fait logique. Encore une fois, je suis un profane en la matière, mais, si les variétés de plantes résistantes au glyphosate Roundup Ready peuvent être génétiquement modifiées pour résister à l'épandage de cet herbicide sans mourir, cela constitue certainement un argument en faveur du maintien de la réglementation.

Bon, même si le tout semble un progrès en matière de production alimentaire et peut-être aussi de débroussaillage particulièrement ciblé, la situation suscite toujours des préoccupations pour la santé ainsi que des questions sur la disponibilité de solutions de rechange plus sécuritaires. J'ai certainement entendu les arguments selon lesquels un bon nombre d'autres produits plus nocifs sur le marché seront utilisés si le glyphosate ne l'est pas ; nous ne voudrions donc certainement pas ouvrir la porte à une telle éventualité.

À l'heure actuelle, il n'y a pas de consensus sur l'utilisation du produit en question. Si une chose est claire... Je me penche sur la question, mais pas en priorité, car j'ai eu beaucoup d'autres chats à fouetter ces dernières années. La sécurité et l'utilisation sécuritaire du produit me tiennent à coeur depuis toujours. S'il y a une chose que nous avons très bien comprise, c'est qu'il n'y a pas de consensus sur son utilisation.

Une enquête équilibrée à laquelle participent pleinement des parties prenantes telles que les utilisateurs actuels, les professionnels de la santé, les producteurs de glyphosate et les autorités d'autres endroits est tout à fait logique. Il est évident que, en ce qui concerne les décisions que les législateurs doivent prendre, chaque endroit, chaque province, a des défis particuliers et des utilisations particulières pour ce qui est du glyphosate, en l'occurrence. Dans le cas de la tarification du carbone, par exemple, nous parlons d'une solution propre au Nouveau-Brunswick parce que nous devons tenir compte de tout ce qui se fait au Nouveau-Brunswick. Je pense que nous devons prendre en compte les mêmes paramètres ici et nous demander : À quoi nous sert le produit? Pourquoi l'utilisons-nous? Quel est l'effet de l'intensité et de la longévité de l'empreinte de son utilisation?

Pourquoi voulons-nous faire participer les parties prenantes, les experts et les producteurs et examiner ce qui se fait ailleurs? Eh bien, si une consultation menée de façon réfléchie confirmait que l'utilisation du glyphosate est sécuritaire, les personnes qui expriment des réserves à cet égard pourraient être convaincues du

be saying right now: We know enough that we could never be convinced.

We all have to enter these consultations with open minds and listen, and I suggest that we will in a process such as this. That is one of the reasons why we need to have an all-stakeholder engagement and listen to carefully considered presentations.

On the other hand, if a carefully considered consultation did recommend that glyphosate use stop because of its dangers to New Brunswick, we would need to think of the dangers to New Brunswick. We have to think about everything, from what this ultimately might be doing to our forests, agriculture industry, and environment, to the impact that its use would have if we were to stop using it, slow down using it, or continue as is on the economy and labour.

14:45

We are also most interested in the health—the health of people, the health of plants, the health of wildlife. If the carefully considered consultation recommended that glyphosate use stop because of its dangers to New Brunswick, then the consideration of the health of all these areas in New Brunswick might enable government time to make a more informed decision about the continued use of glyphosate.

We have had discussions across the floor among parties on this, on how to get consensus and move forward. I think we agree that it is very, very important that we protect the health of our citizens; that we protect the health of everything that we, as New Brunswickers, ingest, that we breathe, and that we take in secondhand; and that those effects are studied and considered for long-term effects but also for primary, secondary, and tertiary ingestion or cumulative effects. In some ways, I do not even see this as a binary argument. You know, you are for or against. I would like to think that everybody on this floor is open to knowing the true knowledge and facts about the impact of continued use as is, the impact of reduction, the reason that we might want to reduce, or the source or reason for why we might want to ban this altogether.

bien-fondé de cette utilisation pour le Nouveau-Brunswick. Je sais que certaines personnes se disent peut-être en ce moment : Nous en savons assez pour ne jamais être convaincus.

Nous devons tous prendre part à de telles consultations dans un esprit ouvert et écouter, et c'est ce que nous ferons, à mon avis, dans un processus comme celui-ci. Voilà l'une des raisons pour lesquelles nous devons faire participer toutes les parties prenantes et écouter des présentations mûrement réfléchies.

Par ailleurs, si l'on recommandait, à l'issue d'une consultation réfléchie, l'arrêt de l'utilisation du glyphosate en raison des dangers que l'herbicide pourrait représenter pour le Nouveau-Brunswick, nous devrions penser à ces dangers. Nous devons réfléchir à tous les aspects, depuis les effets que ce produit pourrait finalement avoir sur nos forêts, notre industrie agricole et notre environnement, jusqu'aux effets que subiraient l'économie et la main-d'oeuvre si nous devions arrêter de l'utiliser, ralentir son utilisation ou la maintenir en l'état.

La question de la santé nous tient également beaucoup à coeur — la santé des personnes, la santé des plantes, la santé de la faune. Si l'on recommandait, à l'issue d'une consultation réfléchie, que soit arrêtée l'utilisation du glyphosate en raison des dangers qu'il représente pour le Nouveau-Brunswick, la prise en compte de tous les aspects liés à la santé au Nouveau-Brunswick pourrait donc permettre au gouvernement de prendre une décision plus éclairée quant à la poursuite de l'utilisation du glyphosate.

Nous avons eu des discussions de part et d'autre entre les partis sur la question et sur la manière d'obtenir un consensus et d'aller de l'avant. Je pense que nous convenons qu'il est très, très important que nous protégeons la santé des gens de notre province, que nous protégeons la salubrité de ce que nous, les gens du Nouveau-Brunswick, ingérons, respirons et consommons de manière indirecte et que les effets potentiels à long terme, mais aussi les effets cumulatifs ou primaires, secondaires et tertiaires de l'ingestion, soient étudiés et pris en compte. D'une certaine manière, je ne considère même pas qu'il s'agisse d'un argument binaire. Vous savez, vous êtes pour ou contre. J'aimerais penser que tout le monde à la Chambre est prêt à connaître les vraies raisons et les faits réels concernant les effets de la poursuite de l'utilisation en l'état du glyphosate, les effets de la

Glyphosate is but one of the items that fall under the category of pesticides, this being a herbicide.

Again, where there is no consensus, there are opinions. I do not even like using the word “opinion”, because “opinion” sounds uninformed. “Opinion” sounds emotionally motivated. It is kind of easy when people fearmonger about the fact that our economy would collapse or we would have no labour or, on the other hand, it is making us sick and it is causing all these things. You can get fear on a variety of sides on this. “Opinion” sounds as though it is motivated by emotion or unsubstantiated facts.

In reality, there is evidence showing that there is harm to health. I found some of the research articles myself, but I have also spoken with scientists who affirm the safe use when used as directed and especially how it has been changed over the years and used, at least, in agricultural, on glyphosate-tolerant crop varieties. When you think of that, that is just on the agriculture side.

In New Brunswick, the Minister of Natural Resources is going to supply me with a map showing the use of this product on a variety of areas in New Brunswick. I have heard some mixed responses to my questions on the use in forestry, the use on Crown land, and the use in the agriculture sector. I am going to get a map so that we have the facts, and we are going to look at this more closely.

14:50

The reality is that, with this motion, I would really like to see us go forward with enabling that engagement, enabling that public consultation, getting the facts out, and enabling . . . As I said earlier, if we can carefully consider, after a consultation, that there is a safe use, whether that means as-is or a gradual reduction, then maybe we could educate everyone on the outcomes. Again, if it comes out the other way, then we have to work together on ensuring the health and safety of all New Brunswickers and our natural resources.

réduction et ce qui pourrait nous motiver à réduire l'utilisation du produit ou l'interdire complètement. Le glyphosate, en tant qu'herbicide, n'est qu'un des produits qui entrent dans la catégorie des pesticides.

Encore une fois, lorsqu'il n'y a pas de consensus, il y a des opinions. Je n'aime même pas utiliser le mot « opinion », car « opinion » laisse supposer un manque de renseignements. Le mot « opinion » a une connotation émotionnelle. Il est en quelque sorte facile d'entendre les gens semer la peur en disant que notre économie s'effondrerait ou que nous n'aurions plus de travail ou, par ailleurs, que le produit nous rend malades et qu'il cause tous les effets en question. La peur peut prendre des formes très diverses. Le terme « opinion » semble motivé par l'émotion ou par des faits non avérés.

En réalité, certaines preuves montrent que le produit est nocif pour la santé. J'ai trouvé moi-même certains articles de recherche, mais j'ai également discuté avec des scientifiques qui affirment que le produit est sécuritaire lorsqu'il est utilisé conformément aux directives, et, surtout, qu'il a été modifié au fil des ans et utilisé, du moins dans l'agriculture, sur des variétés de cultures résistantes au glyphosate. Quand on y pense, il s'agit simplement de l'aspect lié à l'agriculture.

Au Nouveau-Brunswick, le ministre des Ressources naturelles me fournira une carte montrant l'utilisation de ce produit dans diverses régions de la province. J'ai entendu des réponses mitigées à mes questions sur l'utilisation du produit dans le secteur forestier, sur les terres de la Couronne et dans le secteur agricole. J'obtiendrai une carte pour que nous ayons les faits, et nous examinerons la question de plus près.

En réalité, au titre de la motion, j'aimerais vraiment que nous allions de l'avant en permettant la participation de toutes les parties prenantes, en organisant la consultation publique, en présentant les faits et en permettant... Comme je l'ai dit plus tôt, si nous pouvons bien déterminer, après une consultation, qu'il existe une utilisation sans risque, que ce soit en l'état ou avec une réduction progressive, nous pourrions alors peut-être sensibiliser tout le monde aux résultats. Encore une fois, si le résultat est l'inverse, nous devons alors travailler ensemble à assurer la santé et la sécurité de tous les gens du Nouveau-Brunswick et de nos ressources naturelles.

So, Mr. Speaker, I will probably conclude on this right now and ask that this motion be accepted and that we proceed on this file. The government will, of course, have the benefit of hearing from all stakeholders here. It will have the benefit of hearing from subject matter experts and members of the general public who want to speak to this. I believe that this is probably the most responsible course of action that we could take.

The piece that I feel comfortable about here, too, is that this is not a consultation that delays this so that no action would be taken. This is a consultation that asks for recommendations to come back within six months. For that, Mr. Speaker, I feel comfortable standing behind this motion. This is a responsible course of action, and I look forward to the committee hearings. Thank you very much.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise to discuss and debate this motion. It is interesting that, just last month, CBC reported that Diamond & Diamond, a law firm in Canada, launched a \$500-million class-action lawsuit against the makers of glyphosate because of the concerns of the members of that class action in terms of the impact on their health, particularly with respect to non-Hodgkin's lymphoma.

In Canada, there are lawsuits that have been filed in British Columbia, Quebec, Saskatchewan, and Manitoba. In the United States, 18 000 lawsuits have been filed as a result of health concerns that people have had from exposure to glyphosate or its commercial product, Roundup. The first of these was settled in California last year where a jury found that a school groundskeeper's terminal non-Hodgkin's lymphoma was brought about as the result of his exposure, in the course of his work as the school groundskeeper, to glyphosate and its formulation in the products that he was using. The company appealed that, and he still won on appeal, Mr. Speaker.

It is interesting, when you look at the science of this, that, as a result of that legal case, there were hundreds of pages of information released in court that have now become known as the Monsanto Papers that show the troubling approach the company took to science and evidence concerning the toxicology of glyphosate and

Ainsi, Monsieur le président, je vais probablement conclure maintenant à ce sujet et demander que la motion soit adoptée et que nous poursuivions l'examen du dossier. Le gouvernement aura, bien sûr, l'avantage d'entendre toutes les parties prenantes. Il aura l'avantage d'entendre l'avis des experts en la matière et des membres du grand public qui souhaitent s'exprimer à ce sujet. Je crois que ce sera probablement pour nous la manière de procéder la plus responsable.

Ce qui me rassure également, c'est qu'il ne s'agit pas d'une consultation qui retarde le processus de sorte qu'aucune mesure ne soit prise. Il s'agit d'une consultation qui demande que des recommandations soient formulées d'ici à six mois. Voilà pourquoi, Monsieur le président, je me sens à l'aise pour appuyer la motion. Il s'agit d'un processus responsable, et j'ai hâte de voir le comité tenir des audiences publiques. Merci beaucoup.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole pour discuter et débattre de la motion. Il est intéressant que, pas plus tard que le mois passé, la CBC ait rapporté que Diamond & Diamond, un cabinet d'avocats canadien, avait intenté un recours collectif à hauteur de 500 millions de dollars contre les fabricants du glyphosate en raison de préoccupations des gens participant au recours collectif à l'égard des répercussions du glyphosate sur leur santé, surtout en ce qui concerne le lymphome non hodgkinien.

Au Canada, des poursuites ont été intentées en Colombie-Britannique, au Québec, en Saskatchewan et au Manitoba. Aux États-Unis, 18 000 poursuites ont été intentées en raison de problèmes de santé qui sont survenus après que des personnes avaient été exposées au glyphosate ou à son produit commercial, le Roundup. La première poursuite de ce genre a été réglée l'année dernière en Californie lorsqu'un jury a décidé que le lymphome non hodgkinien terminal dont souffrait un jardinier d'entretien des terrains scolaires avait été causé par son exposition, au cours de son travail en tant que jardinier scolaire, au glyphosate présent dans les produits qu'il utilisait. La compagnie a fait appel de la décision, mais le jardinier a gagné en appel, Monsieur le président.

Il est intéressant de voir que, selon la science, à la suite de la poursuite, des centaines de pages de renseignements ont été déposées au tribunal et qu'elles sont maintenant connues sous le nom de « Monsanto Papers » et montrent l'approche inquiétante qu'a adoptée la compagnie Monsanto à l'égard de la

its formulated products, where Monsanto actively avoided pursuing studies that might have shown unwelcome results, where Monsanto hardly tested the real-world toxicity of the products, and where Monsanto ghostwrote studies of supposedly independent scientists. The company and its employees ghostwrote studies that went out under the name of supposedly independent scientists so that it would appear that there was no corporate bias in them. The documents also showed that Monsanto systematically attacked scientists whose research threatened their profits.

Of course, there is plenty of evidence out there in the scientific literature though, as usual. This has been the experience with pesticides of all kinds that start to show that they have serious negative consequences both to public health and ecological health, which shows up over time, after use. When the product is registered, the testing is done by the company that is manufacturing the product and intends to register it. The companies are the ones who are providing the science to demonstrate its safety, and there is no compulsion to provide any negative impacts that their research may have uncovered. I think that is important for people to understand. There is no compulsion for the company registering a pesticide to reveal whether their science or their research has found any negative consequences. That is not presented as part of the package to the regulators, and this is concerning and important for people to know.

14:55

I appreciate the motion to hold some hearings. While our bill is focused specifically on the spraying of glyphosate over Crown forests, primarily out of concerns for its ecological impacts there, there are obviously, from all these lawsuits being filed, growing concerns about the health impacts of the users who are most exposed directly to glyphosate and its formulations, whether it is the school lawns keeper or groundskeeper, as in the California case, or farmers or their farm workers, landscapers, and so on. These hearings would be used to get a real handle on what is going on there, but I do not believe we need to wait whatsoever to end its use over Crown forests. There is a wealth of research that is out there now

science et des preuves concernant la toxicologie du glyphosate et de ses produits formulés, c'est-à-dire éviter de mener des études qui montreraient possiblement des résultats indésirables, mesurer à peine la toxicité réelle des produits et faire appel à des auteurs fantômes pour rédiger des études provenant de scientifiques supposément indépendants. La compagnie et ses employés ont fait appel à des auteurs fantômes pour rédiger des études qui ont été publiées sous le nom de scientifiques supposément indépendants afin de donner l'impression qu'elles ne contenaient aucun parti pris corporatiste. Les documents montraient également que Monsanto s'attaquait systématiquement aux scientifiques dont la recherche menaçait ses profits.

Bien sûr, il y a amplement de preuves sur le sujet dans la littérature scientifique, comme d'habitude. C'est ce qui s'est passé avec des pesticides de toutes sortes dont les graves conséquences pour la santé publique et la santé écologique surviennent avec le temps, au fur et à mesure qu'ils sont utilisés. Lorsque le produit est homologué, les essais sont menés par la compagnie qui fabrique le produit et qui compte le faire homologuer. Les compagnies sont celles qui fournissent les preuves scientifiques qui démontrent la sécurité du produit, et elles ne sont aucunement obligées de fournir les incidences négatives que leur recherche a révélées. Je pense qu'il est important que les gens comprennent cela. La compagnie qui fait homologuer un pesticide n'est aucunement obligée de dévoiler si sa recherche ou ses essais scientifiques ont révélé des incidences négatives. Cela ne fait pas partie des documents présentés aux organismes de réglementation, ce qui est préoccupant, et il importe que les gens le sachent.

Je suis reconnaissant de la motion visant la tenue d'audiences. Bien que notre projet de loi soit axé sur l'arrosage du glyphosate sur les forêts de la Couronne, surtout par souci des répercussions écologiques, il y a évidemment, d'après le dépôt de toutes les poursuites, des préoccupations croissantes à l'égard des répercussions sur la santé des gens qui sont le plus directement exposés au glyphosate et à ses formulations, que ce soient des jardiniers d'entretien des terrains scolaires, comme dans le cas de l'affaire en Californie, ou des agriculteurs, des ouvriers agricoles, des paysagistes ou d'autres personnes. Ces audiences serviraient à déterminer ce qui se passe vraiment, mais je ne crois pas que nous devons du tout attendre pour mettre fin à l'utilisation du glyphosate dans les forêts de la Couronne. Il y a maintenant une

demonstrating these particular ecological hazards to glyphosate.

Now, of course, to begin with, we know its purpose is to . . . After a clear-cut, that clear cut is planted into a plantation. The natural diversity that tries to restore itself, because nature sees a clear-cut as a natural disaster, like a fire or windstorm . . . That is how nature responds. There has been a huge catastrophic change, and it responds by, as quickly as possible, trying to grow back shrubs and tree species, which are going to be able to grow quickly, hold the moisture in the soil, hold the soil in place, and create the conditions, ultimately, for the species, the ones that were there, to come back. Given the strength of that . . . These very strong forces of natural regeneration of New Brunswick's forests are particularly strong, which is why we really almost do not need to plant trees at all. In most places, it is not necessary because the regrowth is so naturally strong.

But the practices being used on Crown lands and on industrial lands are such that they have a real emphasis on replacing the natural forests following a clear-cut with plantations and then having to kill off what naturally tries to grow back to heal that giant wound in the forest with glyphosate and its formulations, to kill off those hardwood trees and shrubs and so on that are growing back. That is obviously reducing diversity there, right off the bat. With the whole practice of clear-cutting, then substituting a plantation with one or a couple of species at the exclusion of all others that normally would be there, and then spraying it to kill them as they grow up, you are reducing biological diversity on the spot.

It is greater than that in terms of the ecological impacts on our forests, if that is not enough. For example, glyphosate acts as a chelating agent, which means that it binds molecules to metal ions and, particularly, it binds macro and micronutrients essential for many plant processes in the forests and for resistance to pathogens. It makes them unavailable, impeding their uptake and availability as well as the uptake and availability of nutrients to those plants. It, really, at the fundamental base of the food chain, interferes with the ability of plants to take up nutrients, and that is obviously a concern.

abondance de recherche qui démontre les dangers écologiques précis du glyphosate.

Bon, bien sûr, tout d'abord, nous savons que le glyphosate sert à . . . À la suite d'une coupe à blanc, on sème une plantation au même endroit. La diversité naturelle essaie de se rétablir, car la nature considère une coupe à blanc comme une catastrophe naturelle, comme un incendie ou une tempête de vent . . . Voilà comment réagit la nature. Un énorme changement catastrophique se produit, et la nature réagit le plus rapidement possible en faisant pousser des espèces d'arbustes et d'arbres, qui pourront pousser rapidement, retenir l'humidité dans le sol, maintenir le sol en place et créer les conditions qui, au bout du compte, permettront aux espèces présentes avant la coupe de revenir. Étant donné la force . . . Les forces de régénération naturelle des forêts du Nouveau-Brunswick sont particulièrement grandes, ce qui explique pourquoi nous n'avons presque pas besoin de planter d'arbres. Dans la plupart des endroits, ce n'est pas nécessaire parce que la régénération naturelle est si forte.

Toutefois, les pratiques employées sur les terres de la Couronne et les terres industrielles sont vraiment axées sur le remplacement des forêts naturelles par des plantations après les coupes à blanc et sur la nécessité de tuer avec du glyphosate et ses formulations ce qui essaie de repousser naturellement pour guérir la plaie géante dans la forêt, c'est-à-dire tuer les feuillus, les arbustes et ce qui repousse. Cela réduit évidemment d'entrée en jeu la diversité sur les lieux. La pratique, qui comprend faire la coupe à blanc d'une forêt, semer une plantation d'une ou de quelques espèces à l'exclusion de toutes les autres espèces qui y seraient naturellement et l'arroser pour tuer ces dernières pendant qu'elles croissent, réduit immédiatement la diversité biologique.

Comme si le tout ne suffisait pas, l'incidence écologique sur nos forêts est encore plus grave. Par exemple, le glyphosate joue le rôle d'agent chélateur, ce qui veut dire qu'il lie des molécules à des ions métalliques et, surtout, qu'il lie les macronutriments et les micronutriments qui sont essentiels à de nombreux processus végétaux dans les forêts et à la résistance aux agents pathogènes. Cela rend ces molécules indisponibles, ce qui nuit à leur utilisation et à leur disponibilité ainsi qu'à celles des nutriments pour les plantes. Fondamentalement, cela a vraiment une incidence sur la capacité des plantes à absorber les nutriments, et c'est évidemment préoccupant.

Related to that is also the fact that this could potentially have an impact on the nitrogen fixation of the leguminous plants there. For those plants that actually take nitrogen out of the air and fix it into the soil, we do not fertilize our forests. It is done naturally, and that is through this process of nitrogen fixation. Plants take nitrogen out of the air and fix it into the ground, making the ground fertile. The research suggests there may be negative consequences for the ability to maintain the fertility of the soils by interrupting that nitrogen fixation by leguminous plants.

15:00

A third factor here is that by changing the availability of essential nutrients as well as metals that might be in the soil, the herbicide may also impact soil life. There are studies, for example, that have demonstrated that it impacts negatively on earthworms right at the base of the food chain in the soil. We know how important earthworms are to the soil in our gardens to move nutrients around. Based on the research that has been done in peer-reviewed scientific literature, which is what I am looking at here, you see a diminution in the population of earthworms as a result of exposure to glyphosate and its formulations. You can see that right in the very basis of healthy forests, in the soil. There are real concerns about it undermining the life in the soil, the ability to maintain the fertility of the soil, and the ability to uptake nutrients into the plant.

Similarly, staying at the base of the food chain of the ecological system, when we look at a runoff of glyphosate and its formulations into our water courses, streams, and brooks, the research indicates that, first of all, it lasts much longer in water than was first assumed by the documentation originally presented to regulators by the company involved. In particular, at the base of the food chain, it has toxic effects on daphnia, which are kind of like freshwater plankton. Maybe that is one way to explain them. If you ever did high school biology, daphnia is one of those things you looked at in a microscope. You can look at daphnia. It is a freshwater plankton. It sits at the base of the freshwater food chain. It plays an important role in supporting everything else in our freshwater food chains in our brooks and streams.

Dans la même veine, l'épandage du glyphosate pourrait avoir une incidence sur la fixation de l'azote des légumineuses. Nous n'avons pas besoin d'épandre de l'engrais dans nos forêts afin que les plantes en question retirent l'azote de l'air et le fixent dans le sol. Cela se produit naturellement, et c'est par le processus de fixation de l'azote. Les plantes retirent l'azote de l'air et le fixent dans le sol, ce qui le rend fertile. La recherche montre que l'interruption de la fixation de l'azote des légumineuses pourrait avoir une incidence négative sur la capacité de maintenir la fertilité du sol.

Un troisième facteur est que l'herbicide, en changeant la disponibilité de nutriments essentiels et de métaux qui pourraient être dans le sol, peut avoir une incidence sur la vie du sol. Par exemple, des études ont montré qu'il a une incidence négative sur les vers de terre qui se trouvent à la base de la chaîne alimentaire dans le sol. Nous connaissons l'importance du déplacement des nutriments effectué par les vers de terre dans le sol de nos jardins. Selon la recherche dans la littérature scientifique évaluée par des pairs, et c'est ce que je regarde en ce moment, il y a une diminution de la population de vers de terre en raison de l'exposition au glyphosate et à ses formulations. Vous pouvez constater cela dans le fondement même des forêts saines, c'est-à-dire le sol. Il y a de réelles préoccupations quant à la possibilité que le glyphosate compromette la vie dans le sol, l'entretien de la fertilité du sol et l'absorption des nutriments par les plantes.

Parallèlement, encore une fois à l'échelle de la base de la chaîne alimentaire du système écologique, lorsque nous examinons la recherche à l'égard de l'écoulement du glyphosate et de ses formulations dans nos cours d'eau, nos ruisseaux et nos plans d'eau, nous constatons qu'elle indique que, d'abord, ils restent dans l'eau beaucoup plus longtemps que l'indiquaient initialement les documents présentés aux organismes de réglementation par la compagnie en question. Plus particulièrement, à la base de la chaîne alimentaire, le glyphosate a un effet toxique sur les daphnies, qui sont un peu comme des planctons d'eau douce. Il s'agit peut-être d'une façon de les décrire. Si vous aviez suivi un cours de biologie à l'école secondaire, vous avez regardé des daphnies sous un microscope. Vous pouvez les regarder. Ce sont des planctons d'eau douce. Elles se trouvent à la base de la chaîne alimentaire dans l'eau douce. Elles jouent un rôle important dans le soutien de tous les autres organismes

You can see that this is a real concern right at the base of the food chain in our soils, as well as in our streams and rivers. Now, there was a good overview of the literature back in 2016 on the use of glyphosate-based herbicides in *Environmental Health*, which is another peer-reviewed journal. It identified a number of issues that are quite important, and it raised concerns about the continued use of glyphosate certainly over forests and perhaps in other applications as well. It pointed out that not only earthworms but also other beneficial soil organisms are impacted. Species that mean more to people for one reason or another, such as fish and butterflies, are also at risk.

Glyphosate can actually, after repeated applications, accumulate in soils, which has, of course, more of an impact on the agricultural and landscaping side because of repeated use in the same place. It is important to note that, in addition to groundwater contamination—which it was alleged at the outset was not a concern, but it turns out is becoming a concern—some of its breakdown products are becoming a concern.

Health and fertility remain real concerns with exposure to glyphosate. I want to reiterate that every time we have ended up having to ban or deregister a pesticide, an insecticide, an herbicide, or a fungicide, it really has resulted from years of research and looking at its impacts in the field after years of use. Because of the way our system is set up, it does not catch that up front. Unfortunately, that means that, in some cases, a lot of damage is done ecologically and to people's health. It is only after the fact, after the damage is done, that pesticides of various sorts end up getting deregistered or banned. This is a fundamental problem. Every time, the companies—and often the government—will defend them, saying that they are registered and that, essentially, they are safe until proven guilty. The onus is the wrong way around because of what is at stake, because of people's health and ecological health.

de la chaîne alimentaire d'eau douce dans nos ruisseaux et nos cours d'eau.

Vous pouvez voir qu'il s'agit d'une réelle préoccupation qui touche la base de la chaîne alimentaire dans nos sols, nos ruisseaux et nos cours d'eau. Or, il y a eu en 2016 une bonne vue d'ensemble de la documentation sur l'utilisation d'herbicides à base de glyphosate dans *Environmental Health*, une autre revue évaluée par des pairs. Elle a cerné un certain nombre de questions importantes et a soulevé des préoccupations à l'égard de l'utilisation continue du glyphosate, certainement sur les forêts et peut-être dans d'autres cas aussi. Elle a indiqué que non seulement les vers de terre, mais aussi d'autres organismes bénéfiques vivant dans le sol sont touchés. Les espèces auxquelles les gens s'intéressent davantage, pour une raison ou pour une autre, comme les poissons et les papillons, sont également à risque.

En fait, l'utilisation répétée du glyphosate peut causer une accumulation dans le sol, ce qui, bien sûr, a une plus grande incidence sur l'agriculture et l'aménagement paysager en raison de l'utilisation répétée au même endroit. Il importe de noter que, outre la contamination des eaux souterraines — il a d'abord été soutenu que ce n'était pas préoccupant, mais cela s'avère maintenant être une préoccupation —, certains des produits de la dégradation du glyphosate deviennent un sujet de préoccupation.

Les effets de l'exposition au glyphosate sur la santé et la fertilité demeurent une réelle préoccupation. Je tiens à réitérer que, chaque fois que nous avons dû interdire un pesticide, un insecticide, un herbicide ou un fongicide, ou en retirer l'homologation, c'est en raison d'années de recherches et d'examen de son incidence sur le terrain après plusieurs années d'utilisation. En raison de la façon dont notre système est conçu, on ne décèle pas ces effets dès le départ. Malheureusement, cela veut dire que, dans certains cas, beaucoup de dommage est fait à l'environnement et à la santé des gens. Ce n'est qu'après coup, après que les dommages sont causés, que divers pesticides sont interdits ou qu'on en retire l'homologation. Il s'agit d'un problème fondamental. Chaque fois, les compagnies — et souvent, le gouvernement — les défendent en disant qu'ils sont homologués et que, essentiellement, ils sont sécuritaires jusqu'à preuve du contraire. Le fardeau de la preuve n'incombe pas au bon parti, et c'est en raison de ce qui est en jeu, c'est-à-dire la santé des gens et la santé écologique.

15:05

There are many other important impacts here, but I want to say, with respect to the incidence of non-Hodgkin's lymphoma, that it nearly doubled between 1975 and 2006. Glyphosate-based herbicides are implicated in that heightened risk of developing non-Hodgkin's lymphoma among human populations exposed to glyphosate occupationally. That really, fundamentally, is why I like the proposal for these hearings—because I am very concerned about the occupational health impacts that may be there for landscapers, groundskeepers, and farmers who are directly exposed to glyphosate.

I do want to propose an amendment to the resolution of the motion.

Proposed Amendment

Continuing, **Mr. Coon** proposed that Motion 3 be amended as follows:

By striking out the resolution clause and substituting:

“BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to ban the spraying of glyphosate and other herbicides over our Crown forests and under our powerlines.”

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment.)

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Je sais que c'est un moment critique dans le débat, mais je pense aux gens qui sont présents dans la tribune et qui ont travaillé très fort au cours des derniers mois et des dernières années pour le mouvement syndical et surtout pour les foyers de soins. Cela me fait donc plaisir de présenter Sharon Teare, présidente du CSFSNB, qui est originaire de Saint John, et Roland Cormier, vice-président du CSFSNB, de Scoudouc.

Il y a d'autres effets importants, mais je tiens à dire que l'incidence du lymphome non hodgkinien a presque doublé entre 1975 et 2006. Les herbicides à base de glyphosate ont une incidence sur le risque accru de développer un lymphome non hodgkinien au sein d'une population humaine exposée au glyphosate en raison de son travail. Voilà essentiellement pourquoi j'ai aimé la proposition de tenir des audiences : Je me préoccupe beaucoup de l'incidence sur la santé des paysagistes, des jardiniers et des agriculteurs qui sont directement exposés au glyphosate dans l'exercice de leurs fonctions.

Je tiens à proposer un amendement au paragraphe de la résolution de la motion.

Amendement proposé

M. Coon propose que la motion 3 soit amendée comme suit :

par la substitution, au paragraphe de la résolution, de ce qui suit :

« qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à interdire l'épandage de glyphosate et d'autres herbicides sur les forêts de la Couronne et sous nos lignes électriques. »

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé.)

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. I know this is a critical moment in the debate, but I'm thinking about the people in the gallery who have worked very hard over the past few months and years for the labour movement, especially for nursing homes. So, I'm pleased to introduce Sharon Teare, President of NBCNHU, from Saint John, and Roland Cormier, Vice-President of NBCNHU, from Scoudouc.

We also have Rachel Reid, President of Local 5418, from Stanley; Dustin Hay, President of Local 5417, from Minto; Leonard Ross, CUPE Local 1256, Miramichi; and Kim McCaffrey, a CUPE national rep from Central Blissville.

Merci, Monsieur le président.

Welcome to the House.

Debate on Proposed Amendment

Mr. G. Arseneault: May we have copies of the amendment, Mr. Speaker? Normally, when we have an amendment, we take a short recess. I would like to look at it, maybe for 5 or 10 minutes.

(The House recessed at 3:10 p.m.)

The House resumed at 3:17 p.m.)

15:17

Mr. Speaker: On the amendment?

Mr. McKee: I am happy to quickly rise here on the proposed amendment. I was happy to second the original motion that was put forward by my colleague, the member for Moncton South. It is an indication that we take this issue very seriously and that we are prepared to urge this House to form a committee to study the issue. That is the course that we want to take, Mr. Speaker. We are getting to an end result without going through the proper stakeholder consultations.

We met with NB Blueberries representatives last night. This is an important issue for them. They cannot just turn the page tomorrow and continue their business as usual. They need to be consulted on reliable alternatives to move forward. That is what we want to do by setting up a consultation process.

It is kind of shocking to see Green Party members skipping that process when they are the ones always asking for committees on this and committees on that, saying: Let's go. We want to do more committee work. So, it is kind of shocking today that they are just jumping the gun to the end result. That is why we are

Il y a aussi Rachel Reid, présidente de la section locale 5418, de Stanley, Dustin Hay, président de la section locale 5417, de Minto, Leonard Ross, de la section locale 1256 du SCFP, de Miramichi, et Kim McCaffrey, représentante nationale du SCFP, de Central Blissville.

Thank you, Mr. Speaker.

Bienvenue à la Chambre.

Débat sur l'amendement proposé

M. G. Arseneault : Pourrions-nous avoir des copies de l'amendement, Monsieur le président? D'habitude, lorsque nous avons un amendement, nous prenons une courte pause. J'aimerais le regarder, peut-être pendant 5 ou 10 minutes.

(La séance est suspendue à 15 h 10.)

La séance reprend à 15 h 17.)

Le président : Au sujet de l'amendement?

M. McKee : Je suis content de prendre la parole rapidement ici sur l'amendement proposé. J'étais content d'appuyer la motion originale qui a été présentée par ma collègue, la députée de Moncton-Sud. C'est une indication que nous prenons cette question très au sérieux et que nous sommes prêts à exhorter cette Chambre à mettre sur pied un comité pour étudier la question. Voilà la voie que nous voulons suivre, Monsieur le président. Nous arrivons à un résultat final sans faire les consultations appropriées auprès des parties prenantes.

Hier soir, nous avons rencontré les représentants de Bleuets NB. La consultation est une question importante pour eux. Ils ne peuvent pas simplement tourner la page et continuer leurs activités comme d'habitude. Ils doivent être consultés sur des options fiables pour aller de l'avant. Voilà ce que nous voulons faire en mettant sur pied un processus de consultation.

Il est un peu choquant de voir les membres du Parti vert éviter un tel processus quand ce sont eux qui demandent toujours la création de comités sur diverses questions et disent : Allons-y. Nous voulons faire plus de travaux en comité. Donc, c'est un peu choquant que, aujourd'hui, ils agissent prématurément pour

not supporting the proposed amendment that they are putting forward. We support our original motion to push this through to a consultation process so that everybody can be engaged in those discussions, which we feel are very important. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Does anybody want to speak on the amendment?

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir. Je trouve toujours choquant d'entendre les Libéraux essayer d'être plus verts que les Verts et nous faire la morale. Je trouve cela...

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Oui. Je trouve cela... Après la parution des Monsanto Papers, après le jugement d'un tribunal en Californie qui a statué sur un cas particulier, et alors que l'Organisation mondiale de la Santé nous dit que ce produit est probablement cancérigène, les Libéraux veulent encore, encore et encore s'assurer que, au bout du compte, il n'y aura aucune mesure prise à cet égard.

Monsieur le président, je vais te conter une histoire, ou plutôt, vous conter une histoire. Je pense que je dois vous vouvoyer. Je vais vous conter une histoire à propos d'un ancien chef libéral. À un moment donné, après le rejet de son discours du trône, nous nous sommes rencontrés. Cet ancien chef était M. Gallant. Nous nous sommes rencontrés.

15:20

Durant cette rencontre, M. Gallant a commencé à me raconter que, en matière de foresterie, il avait rencontré les Irving, qui lui avaient expliqué quelque chose. Il avait dit que, en matière de foresterie, comment la compagnie pourrait-elle penser ne pas couper tous les arbres dans une parcelle qui lui était allouée? M. Gallant m'a demandé : Comment vous sentiriez-vous, Monsieur Arseneau, vous qui êtes agriculteur, si l'on vous disait que vous ne pouvez pas prendre toutes les carottes que vous avez plantées dans votre jardin?

Voilà, Monsieur le président, la compréhension qu'a le Parti libéral de notre environnement, de notre écologie, de notre biodiversité et de la façon de faire les choses. C'est la façon dont ces gens-ci, les

arriver au résultat final. Voilà pourquoi nous n'appuyons pas l'amendement qu'ils présentent. Nous appuyons notre motion originale afin de faire avancer la motion jusqu'à la tenue d'un processus de consultation pour que tout le monde puisse être engagé dans les discussions qui, selon nous, sont très importantes. Merci, Monsieur le président.

Le président : Y a-t-il quelqu'un qui veut parler de l'amendement?

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure. I always find it shocking to hear the Liberals try to be more green than the Greens and lecture us. I find it...

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: Yes. I find that... After the publication of the Monsanto Papers, after the court decision in California on a particular case, and then with the World Health Organization telling us this product probably causes cancer, the Liberals again, again, and again want to ensure there basically won't be any action taken on it.

Mr. Speaker, I'm going to tell you a story. I think I must address you more formally. I'm going to tell you a story about a former Liberal Leader. At one point, after his throne speech was rejected, we had a meeting. That former leader was Mr. Gallant. We met.

During that meeting, Mr. Gallant began to tell me he had a meeting with the Irvings, who explained something to him about forestry. With respect to forestry, he said: How could the company not intend to cut down all the trees on a parcel that was allocated to it? Mr. Gallant asked me: How would you feel, Mr. Arseneau, if you, as a farmer, were told you couldn't harvest all the carrots you had planted in your garden?

That, Mr. Speaker, is the Liberal Party's understanding of our government, our ecology, our biodiversity, and our way of doing things. That's how these people, members on both sides of the House,

parlementaires des deux côtés de la Chambre, se laissent constamment — constamment — remplir la tête par l'industrie, et par l'industrie seulement. Les lobbyistes, que ce soit dans n'importe quelle sorte d'industrie, comme nous l'avons vu, car j'en ai parlé ce matin...

La raison pour laquelle nous n'avons pas de logo ou d'image de marque des produits du Nouveau-Brunswick s'explique par le fait que des lobbyistes des épiceries, à un moment donné, sont arrivés et ont dit : Nous ne voulons pas d'une façon de faire permettant aux gens de vraiment savoir si tel produit est local. Savez-vous pourquoi? Entrez dans la coopérative de n'importe quelle collectivité et vous verrez que c'est IGA qui s'en occupe. IGA est gérée par Sobeys. Entrez et vous verrez écrit partout que ce sont des produits d'ici. Cela, c'est du marketing. C'est du marketing, car, si vous examinez les produits, vous verrez qu'ils portent l'inscription montrant que ce sont des produits du Québec ou de l'Ontario. Ce sont des produits qui proviennent de partout, sauf du Nouveau-Brunswick. C'est évident que les lobbyistes ne veulent pas avoir ce genre de chose au Nouveau-Brunswick. Je parle ici de la question des aliments.

Maintenant, parlons... Les Monsanto Papers nous ont clairement démontré que, entre les gouvernements et l'industrie, il n'y a eu rien de moins que de la corruption. Je ne vais pas dire qui, car ce serait non parlementaire selon le Règlement, mais je pense que nous avons quand même le droit de prononcer ce mot ici. Nous l'avons vu au Nouveau-Brunswick : Forêt NB, quelle belle machine de propagande ; ce n'est rien de moins qu'une machine de propagande. Financé, en partie, par notre gouvernement, cet organisme va à contre-courant de la plus grande pétition jamais présentée ici, à la Chambre, par des gens qui demandent l'arrêt de l'utilisation du glyphosate.

Tout à l'heure, un parlementaire s'est tourné vers moi et a commencé à parler de l'agriculture. Éventuellement, nous devons aussi retirer ce produit de l'agriculture — absolument. Les temps changent ; nous connaissons mieux nos affaires et nous arrivons à avoir plus d'information. Je ne pense pas que les agriculteurs pourront le faire demain matin, mais nous pouvons y arriver. Il faut commencer quelque part. Il faut dire que, dès maintenant, nous allons commencer à suivre les agriculteurs. Nous allons les aider à faire la transition pour s'éloigner de l'utilisation de cet herbicide en particulier et peut-être même d'autres, en fonction des renseignements que nous avons en main.

constantly—constantly—listen to what industry, and only industry, thinks. Lobbyists from any industry, as you saw, because I talked about it this morning...

The reason we don't have a logo or a brand to identify New Brunswick products is because grocery lobbyists said: We don't want a way for people to really know if a product is local. Do you know why? Go into the cooperative in any community, and you'll see that it is run by IGA. IGA is managed by Sobeys. Go in, and you'll see it written everywhere that products are from here. That's marketing. It's marketing, because, if you look at the products closely, you'll see that they're from Quebec or Ontario. These products come from everywhere except New Brunswick. It's obvious lobbyists don't want to have this kind of thing in New Brunswick. I'm talking about food.

Now, let's talk... The Monsanto Papers clearly showed us that there has been nothing but corruption between governments and industry. I'm not going to say who, because that would be unparliamentary, according to the Standing Rules, but I think we still have the right to say this word here. In New Brunswick, we have seen that Forest NB is a great propaganda machine; it's nothing but a propaganda machine. Partially financed by our government, this organization is going against the largest petition ever tabled here in the House by people calling for an end to glyphosate usage.

Earlier, a member turned to me and started talking about farming. Eventually, we will also have to stop using this product in agriculture—absolutely. Times are changing; we understand our business better, and we have more information. I don't think farmers will be able to do it tomorrow morning, but we can get there. It has to start somewhere. It has to start now; we must start monitoring farmers. We're going to help them transition from using this particular herbicide and maybe even others, based on the information we have available.

En forêt, cela s'est fait. Je ne me souviens pas en quelle année, mais le Québec a arrêté d'utiliser ce produit, et cela, il y a des dizaines d'années — des dizaines d'années. Tous les parlementaires à qui j'ai parlé ont émis des réserves à cet égard.

15:25

Ce qui revient tout le temps dans la conversation, c'est la phrase suivante : Oui, mais l'industrie nous a parlé de ses préoccupations. Oui, mais l'industrie nous a dit... C'est toujours cela. Les gens de l'industrie vous diront toujours cela, Monsieur le président. Savez-vous pourquoi? C'est parce qu'ils veulent de l'argent, point à la ligne. Dans une industrie, une entreprise est là pour faire du profit, point à la ligne. En tant que législateurs, il est de notre responsabilité de légiférer et de réglementer l'utilisation de produits qui sont dangereux pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Je ne me ferai pas faire la morale par un parti qui n'a jamais su agir, alors que la seule chose qu'il nous propose, c'est, encore une fois, de passer, de laisser cela et d'aller seulement un petit peu plus loin. De plus, au bout du compte, ce parti dira : L'industrie nous a fait connaître ses préoccupations. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Are there other members from the government who want to speak on the amendment? Are there members from the opposition?

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I rise today to speak to the amendment that my colleague has proposed to Motion 3. As I said in my member statement this morning, I support the initiatives that the other opposition parties have been bringing forward. It is great to see so many MLAs wanting to take action on glyphosate. That is what we need in this province. That is what New Brunswickers are telling us we need.

However, this motion simply does not go far enough. As my colleague, the member for Kent North, just spoke about, we do have evidence that there are major risks to glyphosate, and they are not just the risks, in many cases, that my colleague, the member for Fredericton South, outlined. I think that one of the key things that we need to keep in mind is the principle of prevention, the precautionary principle. That is it—the precautionary principle. In the face of something such as spraying glyphosate and other herbicides over our

That's done in the woods. I don't remember the year, but Quebec stopped using this product dozens of years ago—dozens of years ago. Every member I talked to expressed reservations about it.

The words that always keep coming back in the conversation are: Yes, but the industry told us about its concerns. Yes, but the industry told us... It's always that. People in the industry will always tell you that, Mr. Speaker. Do you know why? It's because they want money, end of story. In an industry, a business is there to make a profit, end of story. As legislators, it's our responsibility to legislate and regulate the use of products that are dangerous to New Brunswickers.

I will not be lectured by a party that has never taken action, when the only thing it proposes to us, once again, is to let it pass, let it be, and to go just a tiny bit further. Also, at the end of the day, this party will say: The industry told us about its concerns. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : D'autres parlementaires du côté du gouvernement veulent-ils prendre la parole au sujet de l'amendement? D'autres parlementaires du côté de l'opposition veulent-ils prendre la parole à ce sujet?

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui au sujet de l'amendement de la motion 3 que mon collègue a proposé. Comme je l'ai dit dans ma déclaration de députée ce matin, j'appuie les initiatives que proposent les autres partis de l'opposition. Il est formidable de constater que tant de parlementaires veulent agir à l'égard de la question relative au glyphosate. Voilà ce que nous devons faire dans la province. Voilà ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous demandent de faire.

Toutefois, la motion ne va tout simplement pas assez loin. Comme mon collègue, le député de Kent-Nord, vient de le dire, nous avons la preuve que le glyphosate présente des risques importants, et il ne s'agit pas seulement que de risques, dans de nombreux cas, risques que mon collègue, le député de Fredericton-Sud, a soulignés. Je pense que l'une des choses essentielles que nous devons garder en tête, c'est le principe de prévention, le principe de précaution. Oui, voilà — le principe de précaution. Dans un contexte

forests and under our power lines, the precautionary principle needs to be applied. The burden of proving that this is safe should be on the industry that wants to use this rather than the other way around. Unfortunately, that is not what we have seen so far.

What we need is an end to the spraying of glyphosate and other herbicides over our Crown forests, especially because we have really put the biodiversity of our forests at risk because of spraying glyphosate and other practices associated with glyphosate and herbicides. Glyphosate is used for monocrops. We have plantations of trees in many parts of our province. This is not the proper way for us to manage, take care of, and really benefit from the resources that we have.

We have a beautiful province, a rich province, in terms of the natural resources that we have, but we cannot think of them only as natural resources that have economic value. Certainly, they do have economic value. Our forests have helped to shape the economy of New Brunswick, but we also need to consider that there are other things of value. Sometimes, they are called ecosystem services. I do not always know how I feel about trying to quantify the services that we get from nature, but there are things that our forests do that really do benefit us.

15:30

We often think of forests as somewhere far off, although I know many New Brunswickers live close to them. I live in the urban area of Sackville. But they provide fresh air, they help mitigate floods, and they help to provide biodiversity. One of the issues we see with the spraying of glyphosate is that it is part of a system that really means we are not managing our forests well. We have lost a lot of the Acadian Forest, and we have lost the rich biodiversity of that forest.

de pratique telle que l'épandage de glyphosate et d'autres herbicides sur nos forêts et sous nos lignes électriques, le principe de précaution doit être de mise. Le fardeau de la preuve de l'innocuité de ces produits devrait incomber aux gens de l'industrie qui souhaitent les utiliser, et non l'inverse. Malheureusement, nous n'avons pas vu une telle approche jusqu'à présent.

Nous devons surtout mettre fin à l'épandage du glyphosate et d'autres herbicides sur nos forêts de la Couronne, car nous avons réellement mis en danger la biodiversité de nos forêts à cause de l'épandage du glyphosate et d'autres pratiques associées au glyphosate et aux herbicides. Le glyphosate est utilisé pour les monocultures. Il y a des plantations d'arbres dans de nombreuses régions de notre province. Il ne s'agit pas de la bonne façon de gérer les ressources dont nous disposons, ni d'en prendre soin ni d'en tirer parti.

Nous avons une magnifique province, une province riche en ressources naturelles, mais nous ne pouvons pas considérer celles-ci uniquement comme des ressources naturelles ayant une valeur économique. Certainement, elles ont bel et bien une valeur économique. Nos forêts ont contribué à façonner l'économie du Nouveau-Brunswick, mais nous devons également prendre en compte d'autres éléments de valeur. On les appelle parfois les services écosystémiques. Je ne sais pas toujours comment je dois me sentir lorsqu'il est question de quantifier les services que nous obtenons de la nature, mais nos forêts nous procurent vraiment des avantages à certains égards.

Même si nous pensons souvent que les forêts sont un endroit lointain, je sais qu'un bon nombre de personnes du Nouveau-Brunswick vivent près d'elles. Je vis dans la zone urbaine de Sackville. Eh bien, les forêts nous apportent de l'air frais, elles permettent d'atténuer les effets des inondations et favorisent la préservation de la biodiversité. L'un des problèmes que nous voyons lorsqu'il est question de l'épandage du glyphosate, c'est que cette pratique fait partie d'un système qui implique vraiment que nous ne gérons pas bien nos forêts. Nous avons perdu une grande partie de la forêt acadienne, et nous avons perdu la riche biodiversité de cette forêt.

There are quite a few conversations happening, and it is quite hard to keep my train of thought at the moment.

Mr. Speaker: Can we stop the clock. I am not against having side conversations, but could you please reduce the—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Reduce the noise level, as you say, to respect what our honourable colleague has to say. Thank you, on both sides. Start the clock.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. All this is to say that there is a need for action to be taken to ban glyphosate and other herbicides. By proposing this amendment, in no way do we mean that this ban should be done completely blindly and without talking to anyone else in the province. That would be ridiculous. However, it does mean that action needs to be taken as soon as possible to implement this action, to protect the biodiversity and the health of our province, and especially to protect the populations of animals. I am thinking of deer, whose food sources have been compromised by these actions.

I stood today to speak in favour of the amendment to Motion 3. I would hope that the other members of the House would see it fit to support this as well so that action can be taken moving forward to finally ban glyphosate and herbicides from being sprayed over our Crown forests and under our power lines. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I just want to speak on the amendment. I, myself, have taken a stand that I would personally like to see glyphosate eliminated. But what concerns me about the amendment is that it reduces us to no consultation whatsoever. It just talks about Crown land and under power lines. What about the rest of the province? What about agriculture? Does agriculture use it? What about other places? Are small farmers using it? What is being used? I would like to hear the whole story. If it is not good, let's eliminate it completely, throughout the province. Let's not wait for power lines or for Crown land. Let's get rid of it altogether.

Un certain nombre de discussions sont en cours, et j'ai du mal à suivre le fil de mes idées en ce moment.

Le président : Pouvons-nous arrêter la minuterie? Je ne suis pas contre des discussions parallèles, mais pourriez-vous, s'il vous plaît, réduire le...

(Exclamations.)

Le président : Réduisez le bruit, comme vous dites, pour respecter ce que notre collègue a à dire. Merci aux gens des deux côtés de la Chambre. Remettez la minuterie en marche.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Le tout se résume à dire qu'il est nécessaire de prendre des mesures visant à interdire l'utilisation du glyphosate et d'autres herbicides. En proposant l'amendement, nous ne voulons en aucun cas dire que l'interdiction en question devrait se faire complètement à l'aveuglette et sans aucune consultation au sein de la province. Ce serait ridicule. Toutefois, cela signifie qu'il faut agir le plus rapidement possible pour mettre en oeuvre les mesures en question, pour protéger la biodiversité et la santé des gens de notre province, et surtout pour protéger les populations animales. Je pense aux chevreuils, dont les sources de nourriture ont été compromises par de telles pratiques.

J'ai pris la parole aujourd'hui en faveur de l'amendement proposé de la motion 3. J'espère que les autres parlementaires jugeront bon de l'appuyer également afin que des mesures puissent être prises dans l'avenir pour interdire enfin l'épandage de glyphosate et d'herbicides sur nos forêts de la Couronne et sous nos lignes électriques. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je tiens à parler de l'amendement. J'ai moi-même pris position en faveur de l'élimination du glyphosate. Toutefois, ce qui me préoccupe au sujet de l'amendement, c'est qu'il nous réduit à une absence totale de consultation. Il n'y est question que des terres de la Couronne et des zones sous les lignes électriques. Qu'en est-il du reste de la province? Qu'en est-il de l'agriculture? Le secteur agricole utilise-t-il le glyphosate? Qu'en est-il des autres secteurs? Les petits exploitants agricoles l'utilisent-ils? Qu'est-ce qui est utilisé? J'aimerais entendre toute l'histoire. Si le glyphosate n'est pas bon, éliminons-le complètement, dans l'ensemble de la province. Ne nous contentons pas de l'interdire sous les lignes électriques ou sur les

I would like to do that and hear everyone's story. I would like to hear both sides, three sides, or four sides and have everyone come together. That is what our motion says—get a committee together and make a decision within six months. It is not going to rag the puck or do this or that. Within six months, if you accept our motion, we will have a decision on it. And we will have the possibility of listening to other people and hearing different points of view. That is what it is all about. Whether it is experts, those who are using it, or those who are against it, I say: Let's go for it. Let's keep the consultation in the motion. Thank you.

Mr. Speaker: Are there other speakers on the amendment?

Mr. Austin: I was going to stay quiet, Mr. Speaker, but after that, I cannot help myself. So, here we have a Liberal member who is talking about banning glyphosate across the province but is not willing to ban it on Crown land. Odd. Nonetheless, when we talk about glyphosate, there are a lot of issues surrounding it, no question. Quite frankly, if we are being real, politics is being played here today. The opposition members have no intention . . . They had four years to study this and four years to change it. They did nothing about it. That is the reality. They are putting this motion forward so that we can sit in a committee room for another six months and kick it around. I am prepared to support the Green amendment. Thank you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: That is what I like about this House. We can find time to laugh, which is good. Do we have other speakers on the amendment?

terres de la Couronne. Débarrassons-nous-en complètement.

Voilà ce que j'aimerais faire, et j'aimerais entendre le point de vue de chaque personne. J'aimerais entendre deux versions, trois versions ou quatre versions à ce sujet et faire en sorte que tout le monde fasse cause commune. Voilà ce que notre motion indique — travailler ensemble au sein d'un comité et prendre une décision dans les six mois. Il ne s'agira pas de tergiverser ni de faire ceci ou cela. Dans les six mois, si vous acceptez notre motion, nous prendrons une décision à cet égard. De plus, nous aurons la possibilité d'écouter d'autres personnes et d'entendre des points de vue différents. Voilà de quoi il s'agit. Qu'il s'agisse d'experts, de personnes qui utilisent le glyphosate ou de personnes qui sont contre l'utilisation de celui-ci, je dis : Agissons. Maintenons la question de la consultation mentionnée dans la motion. Merci.

Le président : D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet de l'amendement?

M. Austin : J'allais rester silencieux, Monsieur le président, mais compte tenu de la situation, je ne peux pas m'empêcher de parler. Nous avons donc ici un député libéral qui parle de l'idée d'interdire le glyphosate dans l'ensemble de la province, mais qui n'est pas prêt à l'interdire sur les terres de la Couronne. C'est curieux. Quoi qu'il en soit, il ne fait aucun doute que le glyphosate soulève de nombreuses questions. Très franchement, pour parler honnêtement, on fait de la politiaillerie ici aujourd'hui. Les parlementaires du côté de l'opposition n'ont aucune intention... Ils ont eu quatre années pour étudier la question et quatre années pour y apporter des changements. Ils n'ont rien fait à ce sujet. Voilà la réalité. Ils proposent la motion afin que nous puissions siéger dans une salle des comités pendant encore six mois pour étudier la question à fond. Je suis prêt à appuyer l'amendement des gens du Parti vert. Merci.

(Exclamations.)

Le président : Voilà ce qui me plaît à la Chambre. Nous pouvons trouver le temps de rire, ce qui est une bonne chose. D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet de l'amendement?

15:35

Proposed Amendment Defeated

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was defeated.

Ms. Mitton and **Mr. Coon** requested a recorded vote.)

15:45

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion 3

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to Motion 3, and the proposed amendment was defeated on a vote of 40 Nays to 6 Yeas, recorded as follows:

Yeas—**Mr. Coon**, **Ms. Mitton**, **Mr. K. Arseneau**, **Mr. Austin**, **Mrs. Conroy**, **Mr. DeSaulniers**.

Nays—**Hon. Mr. Holder**, **Mr. Savoie**, **Hon. Mr. Higgs**, **Hon. Mr. Steeves**, **Hon. Mrs. Shephard**, **Hon. S. Wilson**, **Hon. Mr. Flemming**, **Hon. Mrs. Anderson-Mason**, **Hon. Mr. Gauvin**, **Hon. Mr. Stewart**, **Hon. Mr. Cardy**, **Hon. Mr. Wetmore**, **Hon. M. Wilson**, **Hon. Mr. Carr**, **Hon. Mr. Holland**, **Hon. Mr. Urquhart**, **Hon. Mr. Oliver**, **Mr. Northrup**, **Mr. Fitch**, **Mr. Fairgrieve**, **Mr. Crossman**, **Mr. G. Arseneault**, **Mr. Melanson**, **Mr. D. Landry**, **Ms. Rogers**, **Mr. Harvey**, **Mrs. Harris**, **Mr. Kenny**, **Mr. Bourque**, **Mrs. F. Landry**, **Ms. Thériault**, **Mr. LePage**, **Mr. C. Chiasson**, **Mrs. M. LeBlanc**, **Mr. J. LeBlanc**, **Mr. K. Chiasson**, **Mr. Horsman**, **Mr. Lowe**, **Mr. McKee**, **Mr. D'Amours**.)

15:50

Debate on Motion 3

Hon. Mr. Holland: **Mr. Speaker**, it is a pleasure to stand and speak on this motion. There has been a lot of work in the process of getting here today. I want to begin, though . . . I just want to take a moment to recognize the thoughtful, sincere, and responsible comments of the member for Moncton South as she stood to speak about this motion. It is a subject that, if you live in New Brunswick, is foreign to none of us,

Rejet de l'amendement proposé

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est rejeté.

M^{me} Mitton et **M. Coon** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal — Amendement proposé de la motion 3

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé de la motion 3 ; l'amendement proposé est rejeté par un vote de 40 contre et 6 pour, inscrit comme suit :

pour : **M. Coon**, **M^{me} Mitton**, **M. K. Arseneau**, **M. Austin**, **M^{me} Conroy**, **M. DeSaulniers** ;

contre : **l'hon. M. Holder**, **M. Savoie**, **l'hon. M. Higgs**, **l'hon. M. Steeves**, **l'hon. M^{me} Shephard**, **l'hon. M^{me} S. Wilson**, **l'hon. M. Flemming**, **l'hon. M^{me} Anderson-Mason**, **l'hon. M. Gauvin**, **l'hon. M. Stewart**, **l'hon. M. Cardy**, **l'hon. M. Wetmore**, **l'hon. M^{me} M. Wilson**, **l'hon. M. Carr**, **l'hon. M. Holland**, **l'hon. M. Urquhart**, **l'hon. M. Oliver**, **M. Northrup**, **M. Fitch**, **M. Fairgrieve**, **M. Crossman**, **M. G. Arseneault**, **M. Melanson**, **M. Landry**, **M^{me} Rogers**, **M. Harvey**, **M^{me} Harris**, **M. Kenny**, **M. Bourque**, **M^{me} F. Landry**, **M^{me} Thériault**, **M. LePage**, **M. C. Chiasson**, **M^{me} M. LeBlanc**, **M. J. LeBlanc**, **M. K. Chiasson**, **M. Horsman**, **M. Lowe**, **M. McKee**, **M. D'Amours**.)

Débat sur la motion 3

L'hon. M. Holland : **Monsieur le président**, je suis content de prendre la parole au sujet de la motion. Beaucoup de travail a été accompli pour en arriver là aujourd'hui. Je veux toutefois commencer... Je veux simplement prendre un instant pour souligner les observations réfléchies, sincères et responsables de la députée de Moncton-Sud au sujet de la motion. Il s'agit d'un sujet qui, pour des gens qui vivent au Nouveau-Brunswick, n'est étranger à aucun d'entre nous et qui mérite d'être pris en considération de

and it warrants significant and serious consideration as we move forward.

Now, I know full well that there are lots of discussions that have taken place on this subject matter. We have all heard from one perspective or another. The problem with that is that we can have perspectives and then wonder where the truth is, and I respect the perspective of the member opposite. It is about getting to the bottom of an issue, and not from opinions on social media, opinions in coffee shops, or opinions in general, as she stated. You know, I want to ensure that we get to the point of hearing exactly what an issue means and the facts about it.

I am not a really big fan of committees, actually. Over the course of my life in the private sector, we did a lot of work and we did it fast. I usually found that committees tended to bog down a process. I am very pleased, though, that we put parameters, specific guidelines, and times and not extended ones on this particular issue. It is time that we put everybody in the room and allowed them to have the discourse and the discussion and then figure out what we, as a province, are going to do. I am tired of this becoming a politicized issue. It is not something that we should play politics with.

Herbicides, in general, are a part of the landscape in a variety of different areas in New Brunswick, and we need to know that what we are doing is good and is productive or whether there are areas in which we can move in different directions. I believe that subject-matter experts are the people to do that and not politicians. Politicians forever take issues and try to find out what side they need to be on to make somebody happy. This is too important. We need to ensure that the experts can come from both sides of this equation and provide us with a balanced perspective so that we know exactly what we are looking at.

As I said, I do not normally enjoy committees, but I really like what I saw when I read what the member for Moncton South had written into this committee. There is accountability there. There is a broad scope of stakeholders that will be consulted and brought to the table, and I feel as though there will always be an

manière significative et sérieuse à mesure que nous allons de l'avant.

Bon, je sais parfaitement que de nombreuses discussions ont eu lieu à ce sujet. Nous avons tous entendu un point de vue ou un autre. Le problème, c'est que nous pouvons avoir des points de vue, mais nous pouvons nous demander ensuite où se trouve la vérité ; je respecte donc le point de vue de la députée d'en face. Il s'agit de creuser une question, et non pas de partir d'opinions recueillies sur les réseaux sociaux, dans les cafés ou en général, comme elle l'a dit. Vous savez, je veux que nous puissions comprendre exactement la signification d'une question et les faits qui s'y rapportent.

En fait, je ne suis pas un grand partisan des comités. Au cours de ma carrière dans le secteur privé, nous avons accompli beaucoup de travail en faisant preuve de célérité. J'ai habituellement trouvé que les comités avaient tendance à ralentir le processus. Je suis toutefois très content que nous ayons établi des paramètres, des lignes directrices précises ainsi que des échéances, et non des échéances prolongées, concernant la question particulière qui nous occupe. Il est temps de réunir tout le monde dans la salle et de leur permettre d'avoir un discours et une discussion pour ensuite déterminer les mesures que nous prendrons en tant que province. J'en ai assez de voir cette question devenir un sujet de politique. Il ne s'agit pas d'une question avec laquelle nous devrions faire de la politique.

Les herbicides, en général, font partie du paysage dans différentes régions du Nouveau-Brunswick, et nous devons savoir si ce que nous faisons est bon et productif ou s'il y a des aspects sur lesquels nous pouvons emprunter différentes approches. Je crois que les experts en la matière, et non les politiciens, sont les mieux placés pour faire le travail. Les politiciens s'emparent toujours des questions et cherchent à déterminer de quel côté ils doivent se placer pour faire plaisir à une personne. La question est trop importante. Nous devons veiller à ce que les experts puissent venir de tous horizons et nous fournir un point de vue équilibré, afin que nous soyons parfaitement informés de la question que nous examinons.

Comme je l'ai dit, je n'aime pas généralement les comités, mais j'ai vraiment aimé la note que la députée de Moncton-Sud avait rédigée pour le comité. Il y est question de rendre des comptes. Nous consulterons un large éventail de parties prenantes et nous les inviterons à la table de discussion, et j'ai l'impression

open spot at that table for anybody to bring a perspective to. But we are going to do it in a controlled fashion. We are going to take away the noise and come away with some clear direction.

This is a subject that deserves serious consideration. It is a subject that we, as a government, had considered and reviewed prior to being elected. For the first time that I can remember in a Progressive Conservative platform, we had a fostering outdoorsmanship aspect, and it was geared toward ensuring that the natural landscapes of our province received attention. We talked about a plan that encompasses biodiversity and the multiple applications of forestry use. We talked about doing this while conducting a full assessment of the government's role in the effective management of this vast resource.

This includes but is not limited to herbicide use, and one of things that I am looking forward to as we explore this issue is that herbicide becomes the tip of a spear of much bigger issues. Throughout this process, I am looking forward to a wholesome conversation that discusses a variety of aspects of what it takes to put a financially viable yet biodiverse and ecologically sustainable landscape together, and I look forward to finding means to do that.

I have had conversations, actually, with members of all sides of this House. I spoke to the opposition members about this particular motion to get a better idea of not necessarily the letter of the law here but the spirit of where they were going with it. I feel as though the heart is in the right place, but the emotion needs to be set aside. We are going to try to find a place where the facts can come out and sit on the table. We can actually have an opportunity to know what we are talking about and make decisions.

15:55

In our platform, we also talked about the ability to implement the Auditor General report's changes that were requested in 2015. We put that in our platform. We want to make sure that our platform is represented in the governance model that we use. I like what I see in this motion because it gives us an opportunity to

qu'il y aura toujours une place à cette table pour que chaque personne puisse donner son point de vue. Nous le ferons toutefois avec précaution. Nous nous concentrerons sur l'essentiel pour avoir une orientation claire.

Voilà une question qui mérite d'être examinée sérieusement. Il s'agit d'une question que nous, en tant que gouvernement, avons étudiée et examinée avant d'être élus. Pour la première fois, autant que je me souviens, dans une plateforme des Progressistes-Conservateurs, nous avons indiqué un volet qui favorisait les activités à l'extérieur et qui visait à faire en sorte que les paysages naturels de notre province attirent l'attention. Nous avons parlé d'un plan qui englobait la biodiversité et les multiples pratiques du secteur forestier. Nous avons parlé de faire le tout en menant une évaluation exhaustive du rôle du gouvernement dans la gestion efficace des énormes ressources naturelles.

Les enjeux comprennent, mais ne se limitent pas à l'utilisation d'herbicides, et l'une des choses que j'attends avec impatience à mesure que nous explorons cet enjeu, c'est que la question relative aux herbicides devienne le fer de lance des questions bien plus importantes. Tout au long du processus, je me réjouis de pouvoir aborder de façon fructueuse divers aspects de la mise en place d'un paysage financièrement viable, biodiversifié et écologiquement durable, et de trouver les moyens d'y parvenir.

En fait, j'ai eu des discussions avec des parlementaires de tous les côtés de la Chambre. J'ai parlé de la motion aux parlementaires du côté de l'opposition, afin d'avoir une meilleure idée de l'esprit dans lequel ils voulaient l'appliquer, non pas nécessairement de la lettre de la loi. J'ai l'impression que les intentions sont nobles, mais que l'on doit mettre de côté les émotions. Nous chercherons un environnement propice à la présentation et à la discussion des faits. Nous pouvons réellement avoir la possibilité de savoir de quoi nous parlons et de prendre des décisions.

Dans notre plateforme, nous avons également parlé de la capacité à mettre en oeuvre les changements demandés dans le rapport de la vérificatrice générale de 2015. Nous l'avons inscrit dans notre plateforme. Nous voulons que notre plateforme reflète le modèle de gouvernance que nous utilisons. J'aime ce que je vois dans la motion, car elle nous donne l'occasion de

flesh out and check off some aspects of what we had said we were going to do prior to being elected.

I spoke with my critic about this motion as well. Our conversation was about putting the right information and the right people at the table. That made me feel as though there is perhaps a synergy that can be developed. I had conversations about it. The member for Moncton Centre spoke in his brief remarks about the need for consultation and the ability to do something without making knee-jerk reactions.

A lot of people may say: Well, we have been dealing with this and kicking it down the street for a lot of years. Well, my attitude is that if it takes us a short while longer to do something but we do it right and we can stand on definitive information to make decisions and move forward, then I feel as though we are doing the right thing by the province. We are doing the right thing by the resource.

Now, I would also like to talk about this motion from the perspective of where it can also go because the basis of some tremendous work is there. I support the motion in that it talks about bringing stakeholders to the table to have this discussion about herbicides and pesticides. Everyone can come to the table.

But we are stepping into quite a bold new world when it comes to the emerging nature of renewable energy or the reduction of emissions as it relates to our energy generation. I want to talk a little bit about that and how we can use this motion to ensure that we are covering a broad base of subject matter so that we are set up, equipped, and prepared to move into an area where we are going to encounter a significant number of different aspects relating to climate change. We need to be environmentally responsible in the process.

Right now in the province, we are dealing with a variety of wind and solar projects, a number of which have some exciting components to them. We are learning about the storage capacity for solar and wind energy. All those are game changers as they relate to being able to transition to and implement a green and clean economy. There is some exciting stuff out there. We want to be on the front end of it. We are currently in the midst of it. For a number of years, over successive governments, we have invested in wind and solar power. We actually have reduced the equivalent

renforcer et de vérifier certains engagements que nous avons pris avant d'être élus.

J'ai également parlé de la motion avec mon porte-parole. Nous avons discuté de la nécessité de réunir les bonnes personnes autour de la table et d'obtenir les bons renseignements. Le tout m'a donné l'impression qu'il y avait peut-être une synergie à favoriser. J'ai eu des conversations à ce sujet. Dans ses brèves observations, le député de Moncton-Centre a parlé de la nécessité d'une consultation et de la possibilité d'agir sans réagir de manière impulsive.

Bon nombre de personnes pourraient dire : Eh bien, depuis de nombreuses années, nous nous occupons de la question, mais nous tardons à agir. Eh bien, j'estime que s'il nous faut un peu plus de temps pour agir, mais que nous le faisons bien en nous appuyant sur des renseignements définitifs pour prendre des décisions et aller de l'avant, nous accomplissons donc, il me semble, le travail qui s'impose pour la province. Nous prenons les mesures qui s'imposent en matière de ressources.

Je voudrais maintenant parler de la motion par rapport aux autres aspects qu'elle peut toucher, car elle repose sur un travail remarquable. J'appuie la motion en ce sens qu'il y est question de réunir les parties prenantes autour de la table pour discuter des herbicides et des pesticides. Tout le monde est invité à discuter.

Toutefois, nous entrons dans un monde nouveau et audacieux pour ce qui est de la question émergente de l'énergie renouvelable ou de la réduction des émissions liées à notre production d'énergie. Je veux parler un peu de tout cela et de la manière dont nous pouvons utiliser la motion pour nous pencher sur un large éventail de sujets et être prêts, équipés et préparés à explorer divers aspects liés aux changements climatiques. Nous devons faire preuve de responsabilité en matière de protection de l'environnement tout au long du processus.

À l'heure actuelle, dans la province, nous nous occupons de divers projets éoliens et solaires, dont certains présentent des aspects intéressants. Nous en apprenons davantage sur la capacité de stockage de l'énergie solaire et éolienne. Tous ces éléments changent la donne en ce qui concerne la transition vers une économie verte et propre ainsi que sa mise en oeuvre. Il y a des choses enthousiasmantes à ce sujet. Nous voulons être à l'avant-garde. Nous sommes actuellement en plein travail. Depuis un certain nombre d'années, au fil des gouvernements successifs,

of 5 Mt of carbon from the emissions produced in the province of New Brunswick since 2005. We are moving in the right direction, but this is an emerging industry that deserves our attention.

Also, my colleague from the Department of Environment and Local Government has worked to make some bold moves. You will see some more work coming forward in the coming months. He is doing that work to create an environment that is more sustainable. I have had many conversations with him beyond sitting here in the Legislature together. We have talked about moving into that greener economy and how we can collaborate. We can collaborate departmentally. We can collaborate throughout the entire Legislature. We can say that we were part of a Legislature that has had a lasting impact and left a legacy that the next generation will benefit from and that we can be proud of. It relates to that and it relates to our small modular reactor technology. That is an emerging field in which—and I think it goes unsaid—our government has been very hopeful and looking forward to seeing that emerge and develop as well.

As a result, I really like the wording in this motion as it relates to moving toward the fulsome study of herbicides and pesticides here in the province of New Brunswick. The member for Moncton South said it well when she talked about the fact that herbicides and glyphosate represent some of a number of different tools that are being used. I would like to see that broadened to go beyond glyphosate to become a study that looks at anything that is being used as an application in a pesticide or herbicide fashion. Let's broaden that. I like where that is going. I would like to see that expanded.

16:00

I have had several conversations with the members opposite about this. We are talking about a legislative committee to study glyphosate. How about we work together and we expand that? I would like to see something ultimately evolve to the point of being a standing committee, a standing committee that deals with climate change and environmental stewardship. That is something that actually has teeth and puts our

nous investissons dans l'énergie éolienne et solaire. Nous avons en fait réduit l'équivalent de 5 Mt de carbone des émissions produites au Nouveau-Brunswick depuis 2005. Nous avançons dans la bonne direction, mais la question touche une industrie émergente qui mérite notre attention.

Par ailleurs, mon collègue du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux s'est efforcé de prendre des mesures audacieuses. Vous verrez davantage d'efforts déployés dans les mois à venir. Le ministre accomplit le travail visant à créer un environnement plus durable. J'ai eu de nombreuses conversations avec lui au-delà des séances à l'Assemblée législative. Nous avons parlé de la transition vers une économie plus verte et de la manière dont nous pouvons collaborer. Nous pouvons collaborer entre ministères. Nous pouvons collaborer à l'échelle de l'Assemblée législative. Nous pouvons dire que nous avons fait partie d'une Assemblée législative qui a eu un effet durable et laissé un héritage dont la prochaine génération tirera parti et dont nous pouvons être fiers. Voilà ce dont il est question et le lien avec notre technologie des petits réacteurs modulaires. Il s'agit d'un secteur émergent sur lequel — et je pense qu'on ne le dit pas assez — notre gouvernement mise beaucoup et il se réjouit de le voir émerger et se développer également.

Par conséquent, j'aime beaucoup le libellé de la motion qui vise à faire avancer l'étude approfondie des herbicides et des pesticides dans la province du Nouveau-Brunswick. La députée de Moncton-Sud l'a bien souligné lorsqu'elle a dit que les herbicides et le glyphosate constituaient des produits parmi d'autres qui sont utilisés. J'aimerais que la question aille au-delà du glyphosate et porte sur l'examen de l'ensemble des substances utilisées comme pesticides ou herbicides. Élargissons la question. L'orientation qu'elle prend me plaît. J'aimerais qu'elle soit élargie.

J'ai eu plusieurs conversations avec les parlementaires d'en face à ce sujet. Nous parlons de la mise en place d'un comité parlementaire pour étudier la question relative au glyphosate. Et si nous travaillions ensemble et élargissions l'initiative? J'aimerais voir quelque chose évoluer jusqu'à devenir un comité permanent, un comité permanent qui s'occupe des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement. Voilà quelque chose qui a du mordant et qui nous

money where our mouth is, so to speak, as a Legislature.

I know that there is a desire to collaborate with all the different parties here in the Legislature. I know that our constituents have all held us to account to ensure that we are moving into that new age and new economy. This is a new time on our planet when we need to have an environmentally responsible aspect to what we do here in this Legislature. The member for Moncton South brought forward some great, great information. I am going to talk a bit more about whether we can expand that and how that might look.

In the meantime, I want to talk about my own commitment to ensuring that we get it right as it relates to our forest. We put together an historic conservation plan for forestry in the not-too-distant past—the equivalent of more than doubling the conservation and protected area in the province of New Brunswick. Certainly, we brought that initiative forward, but it is going to require work from all of us here in the House. We have 49 different ridings, made up of people from different parties. Each and every one of the ridings has areas that can contribute to this protected initiative. So, it is going to require that collaboration where we put the party lines aside and we start looking at how we can work together to make a better New Brunswick in relation to our woods and our water.

As it relates to spraying, we already took some steps in certain areas where we specifically said we were not going to spray herbicide. This conservation and Pathway to Canada Target 1 plan is going to target more sensitive areas such as key waterways, areas that may have been neglected in the past. I look forward to talking about areas of sensitivity that need to be of top concern. Regardless of whether a product is available or not, we are already moving into recognizing the sensitivity of some very important areas and putting some attention on that. I know members from all sides of the House will be able to help this government as we identify those areas.

Saying that we are going to more than double the conservation area of the province is easy. Identifying

permet de joindre l'acte à la parole, pour ainsi dire, en tant qu'Assemblée législative.

Je sais qu'il y a un désir de collaborer avec tous les différents partis au sein de l'Assemblée législative. Je sais que les gens de nos circonscriptions nous ont tous demandé de rendre des comptes pour que nous puissions entrer dans la nouvelle ère et la nouvelle économie. Il s'agit d'une nouvelle ère pour notre planète où nous devons prendre en compte l'aspect écologiquement responsable dans le travail que nous accomplissons ici à la l'Assemblée législative. La députée de Moncton-Sud a présenté des renseignements très très intéressants. Je vais parler un peu plus en détail de la possibilité d'étendre le tout et de la manière dont cela pourrait se décliner.

En attendant, je voudrais parler de mon propre engagement à veiller à ce que nous prenions bien soin de nos forêts. Il n'y a pas si longtemps, nous avons élaboré un plan de conservation historique pour la foresterie — qui consiste à plus que doubler la zone de conservation et de protection au Nouveau-Brunswick. Nous avons certainement présenté une telle initiative, mais elle exigera du travail de la part de tous les parlementaires. Nous avons 49 circonscriptions différentes, représentées par des personnes de différents partis. Chacune des circonscriptions possède des zones qui peuvent contribuer à cette initiative protégée. Il faudra donc faire preuve de collaboration en mettant de côté les lignes partisans et en commençant à chercher la façon dont nous pouvons travailler ensemble pour améliorer le Nouveau-Brunswick en ce qui concerne nos forêts et notre eau.

En ce qui concerne l'épandage, nous avons déjà pris des mesures dans certaines régions où nous avons expressément dit que nous ne ferions pas d'épandage d'herbicides. Le plan de conservation, plan intitulé *En route vers l'objectif 1 du Canada*, ciblera des zones plus sensibles, notamment les cours d'eau principaux et les zones qui ont peut-être été négligées dans le passé. J'ai hâte de parler des zones sensibles qui doivent faire l'objet d'une grande préoccupation. Qu'un produit soit disponible ou non, nous travaillons déjà à prendre en compte la sensibilité de certaines zones très importantes et à leur accorder une certaine attention. Je sais que tous les parlementaires pourront aider le gouvernement à déterminer les zones en question.

Il est facile de dire que nous ferons plus que doubler la zone de conservation de la province. La difficulté

areas is where the difficulty will be. That is going to require all of us to come together to make sure that we are putting it together right. We are going to do that by ensuring that the people who are at the table are subject-matter experts, such as people from the Conservation Council of New Brunswick, the Canadian Parks and Wilderness Society (CPAWS), the Nature Trust, and the Nature Conservancy of Canada. Folks who have never had a seat at the table before are going to be architects of ensuring that we do this right. I am very proud of that.

In terms of where we are going, this is a motion that fits very well with that narrative. It is something that we can easily say is an important issue. I do not think you would find disagreement anywhere in the House. Regardless of where votes lie, yea or nay, there is nobody in this House who would not agree that we owe it to the generations of New Brunswickers who are not even born yet to do it right, to do it properly, and to ensure that consultation is taking place. The Opposition House Leader, the member for Moncton Centre, the member for Moncton South . . . There have been a couple of voices that we heard just now, saying: We have to ensure that the right information is there and, therefore, that the right decisions are made.

We are committed to that. So, that being the case, I support the motion with an amendment that will help us to broaden it and ensure that we get more value as a result of it. Take something that was good, expand on it, work together, and do something great for the province.

Proposed Amendment

Continuing, **Hon. Mr. Holland** moved, seconded by **Hon. Mr. Carr**, that Motion 3 be amended as follows:

In the first whereas clause by striking out “the herbicide glyphosate is” and substituting “herbicides and pesticides are”;

By striking out the resolution clause and substituting the following:

résidera dans le ciblage des zones. Il faudra que nous unissions tous nos efforts pour faire en sorte que les choses se passent bien. Pour ce faire, nous veillerons à ce que les personnes qui participent à la discussion soient des experts en la matière, comme le sont les gens du Conseil de la conservation du Nouveau-Brunswick, de la Société pour la nature et les parcs du Canada (SNAP), de la Fondation pour la protection des sites naturels et de la Société canadienne pour la conservation de la nature. Des personnes qui n’ont jamais participé aux discussions seront les architectes de notre réussite. J’en suis très fier.

En ce qui concerne l’orientation que nous prendrons, la motion s’inscrit parfaitement dans la vision que nous avons de la question. Nous pouvons facilement dire qu’il s’agit d’une question importante. Je ne pense pas qu’il y ait de désaccord à la Chambre. Peu importe l’orientation des votes, pour ou contre, tout le monde à la Chambre conviendrait que nous devons aux générations de personnes du Nouveau-Brunswick qui ne sont même pas encore nées de bien faire les choses, de les faire correctement et de veiller à ce qu’une consultation ait lieu. Le leader parlementaire de l’opposition, le député de Moncton-Centre, la députée de Moncton-Sud... Nous venons d’entendre deux ou trois voix s’élever pour dire : Nous devons faire en sorte que les bons renseignements soient disponibles et, par conséquent, que les bonnes décisions soient prises.

Nous nous engageons à agir ainsi. Voilà pourquoi j’appuie la motion en proposant un amendement qui nous aidera à élargir sa portée et à faire en sorte qu’elle soit plus utile. Il s’agit de prendre une mesure qui est déjà bonne, l’examiner davantage, faire preuve de collaboration et accomplir un excellent travail pour la province.

Amendement proposé

L’hon. M. Holland, appuyé par **l’hon. M. Carr**, propose l’amendement suivant de la motion 3 :

dans le premier paragraphe du préambule, par la substitution, aux mots « l’herbicide glyphosate est utilisé », de « des herbicides et des pesticides sont utilisés » ;

par la substitution, au paragraphe de la résolution, de ce qui suit :

“BE IT THEREFORE RESOLVED that this House support the creation of a legislative committee dedicated to climate change and environmental stewardship.”

Continuing, **Hon. Mr. Holland** said: That is the amendment as read, Mr. Speaker. In the past few seconds, I just want to indicate that this will give us something for us to deal with in the House. Glyphosate, a number of other issues—

Mr. Speaker: Once you have read the amendment, the speech is over.

16:05

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment.)

Point of Order

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. G. Arseneault: Number one, I am wondering whether we could have a copy.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: Thank you. That was quick. And I am wondering whether we could have a brief recess for the caucus to look at the amendment.

Mr. Speaker: We will take a five-minute recess.

(The House recessed at 4:06 p.m.)

The House resumed at 4:25 p.m.)

16:25

Debate on Proposed Amendment to Motion 3

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to all the members in this Legislative Assembly for, I believe, your good interest and your good intentions on this motion. Mr. Speaker, is it glyphosate spraying or is it Crown land forest management? Some people would say that would be the question. I raise that on a very serious note, Mr. Speaker, because I truly believe that the people of New Brunswick are frustrated with how our Crown land is being managed, with that building up over many years and many years of with

« qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre soutienne la création d'un comité parlementaire consacré aux changements climatiques et à l'intendance de l'environnement. ».

L'hon. M. Holland : Voilà l'amendement tel qu'il a été lu, Monsieur le président. Ces dernières secondes, je veux seulement indiquer que le tout nous donnera quelque chose à traiter à la Chambre. Le glyphosate, un certain nombre d'autres questions...

Le président : Une fois que vous avez lu l'amendement, le discours est terminé.

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé.)

Rappel au Règlement

Le président : Exposez votre rappel au Règlement.

M. G. Arseneault : Premièrement, je me demande si nous pourrions obtenir une copie.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Merci. Cela a été rapide. Et je me demande si nous pourrions faire une courte pause afin que le caucus puisse examiner l'amendement.

Le président : Nous ferons une pause de cinq minutes.

(La séance est suspendue à 16 h 6.)

La séance reprend à 16 h 25.)

Débat sur l'amendement proposé de la motion 3

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. Je vous remercie tous, les parlementaires de cette Assemblée législative, je crois, pour votre vif intérêt et vos bonnes intentions à l'égard de la motion. Monsieur le président, s'agit-il d'épandage de glyphosate ou de gestion des forêts sur les terres de la Couronne? Certaines personnes diraient que ce serait cela la question. Je soulève le tout très sérieusement, Monsieur le président, parce que je suis fermement convaincu que les gens du Nouveau-Brunswick sont frustrés de voir comment sont gérées nos terres de la

different governments, culminating with the Alward 2014 forestry strategy deal.

This frustration has led a lot of people in New Brunswick, including people in my riding and all around New Brunswick, to look at the banning of glyphosate spraying on Crown land and under NB Power forest lines as a solution. It is not the solution, Mr. Speaker. The solution is that the people of New Brunswick need to be heard on this issue. It is a very serious issue, Mr. Speaker, and I believe that this committee will allow all New Brunswickers a chance to be heard and listened to on this very important issue.

Mr. Speaker, I worked in this field for many years, and I truly believe that if we empower people to establish community and timber objectives on Crown land, we would be much better off. If we allow people to develop community-based forest management techniques and management tools, we would be better off, Mr. Speaker. I also believe that, if we looked at our Crown land and all of our resources for multiple uses, multiple values, and multiple products, as a province, we would be better off.

Mr. Speaker, to the minister who spoke earlier, this is broader than just looking at pesticides. I think that this committee will do great work for New Brunswick. It is long overdue. Let's start looking at improved hardwood forest management. Let's look at select cutting and strip cutting, and let's look at all the positive things that are happening in forestry by our companies that are managing Crown land and private land today. Look at all of that, in totality, and improve on that, Mr. Speaker. Improve our biodiversity. It is all about that. It is not just about spraying.

People get caught up in the spraying component of this. I really get disturbed when I hear . . . I was the Minister of Agriculture. I was the Minister of Environment and Local government. I met with

Couronne, une frustration qui s'est accumulée pendant de très nombreuses années sous différents gouvernements et qui a culminé avec la stratégie forestière de 2014 du gouvernement Alward.

En raison de la frustration engendrée, beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick, y compris des gens de ma circonscription et des quatre coins du Nouveau-Brunswick, ont considéré comme une solution l'interdiction d'épandre du glyphosate sur les terres de la Couronne et sous les lignes électriques d'Énergie NB. Il ne s'agit pas de la solution, Monsieur le président. La solution, c'est que les gens du Nouveau-Brunswick doivent être entendus à propos de la question. Il s'agit d'une question très sérieuse, Monsieur le président, et je crois qu'un tel comité permettra à tous les gens du Nouveau-Brunswick d'avoir l'occasion d'être entendus et écoutés à propos de cette question très importante.

Monsieur le président, j'ai travaillé dans le domaine pendant de nombreuses années, et je suis fermement convaincu que, si nous habilitons les gens à établir des objectifs communautaires et relatifs aux produits ligneux sur les terres de la Couronne, nous nous en porterions beaucoup mieux. Si nous permettons aux gens d'élaborer des outils de gestion et des techniques de gestion forestière communautaires, nous nous en porterions mieux, Monsieur le président. Je crois également que, si nous examinons nos terres de la Couronne et toutes nos ressources en tenant compte des usages multiples, des valeurs multiples et des produits multiples, nous nous en porterions mieux en tant que province.

Monsieur le président, à l'intention du ministre qui a parlé plus tôt, la question va au-delà des pesticides. Je pense que le comité accomplira de l'excellent travail pour le Nouveau-Brunswick. La mesure est attendue depuis longtemps. Commençons par examiner la gestion améliorée des forêts de feuillus. Examinons la coupe sélective et la coupe par bandes, et examinons toutes les choses positives qui se passent en foresterie par l'entremise de nos compagnies qui gèrent des terres de la Couronne et des terres privées aujourd'hui. Examinez tout cela en totalité, et améliorez le tout par rapport à cela, Monsieur le président. Améliorez notre biodiversité. Voilà de quoi il s'agit. Il ne s'agit pas seulement de l'épandage.

Les gens se sont laissés prendre dans l'aspect de l'épandage. Cela commence vraiment à me déranger quand j'entends... J'étais ministre de l'Agriculture. J'étais ministre de l'Environnement et des

groups that came into my office and said: Well, we have to ban spraying on Crown land, and we have to ban spraying on NB Power land. It is not ecologically honest. There is no ecological integrity there for those people to say that. A tree is a tree. A crop is a crop. It does not matter whether it is on Crown land or private land. It is still the same, Mr. Speaker.

We have to look at this in totality for what is best for New Brunswick. It is not a political issue for me, Mr. Speaker, and it should not be with anybody in this room. It should not be a political issue. It should be what is . . . This will be here long after we are gone from this Legislative Assembly, and this will be here for future governments to look at.

This committee could do great work. The reason that I know that is that I chaired a committee, the Select Committee on Climate Change, a few years ago. There have also been other committees of this House . . .

(Interjections.)

Mr. Harvey: Yes, I thought that I did.

The purpose of that committee, and the first thing that I said to the eight members who were on that committee, was: When you sit down, you are taking off your political hat and you are putting on your provincial hat. That is what we need to do with this issue. We need to quit playing politics with it, and we need to do the right thing, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Harvey: Yes, go ahead.

16:30

So, we need to inform. The other part of this is listening to and hearing from stakeholders, subject-matter experts, and the general public. But it is also about informing New Brunswickers about this issue and informing stakeholder groups—informing all groups—of the science and the evidence. I am not

Gouvernements locaux. J'ai rencontré des groupes qui sont venus à mon bureau et qui m'ont dit : Eh bien, nous devons interdire l'épandage sur les terres de la Couronne, et nous devons l'interdire sur les terres d'Énergie NB. Ce n'est pas honnête du point de vue écologique. Que ces gens disent cela, il n'y a pas d'intégrité écologique. Un arbre est un arbre. Une culture est une culture. Peu importe s'il s'agit d'une terre de la Couronne ou d'une terre privée. C'est du pareil au même, Monsieur le président.

Nous devons examiner la question dans sa totalité pour déterminer ce qui est mieux pour le Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas un enjeu politique pour moi, Monsieur le président, et cela ne devrait pas être un enjeu politique pour quiconque dans cette pièce. Cela ne devrait pas être un enjeu politique. Ce devrait être ce que... L'enjeu sera là bien après que nous serons partis de l'Assemblée législative, et il sera là pour que les gouvernements futurs l'examinent.

Le comité pourrait faire de l'excellent travail. La raison pour laquelle je le sais, c'est que j'ai présidé un comité, soit le Comité spécial sur les changements climatiques, il y a quelques années. Il y a aussi eu d'autres comités parlementaires...

(Exclamations.)

M. Harvey : Oui, je pensais que j'avais fait du bon travail.

L'objet du comité, et la première chose que j'ai dite aux huit membres qui siégeaient à ce comité, était : Au moment de vous asseoir, vous enlevez votre chapeau politique et vous mettez votre chapeau de la province. C'est ce que nous devons faire à propos de l'enjeu. Nous devons faire cesser les jeux politiques à son égard, et nous devons faire ce qui s'impose, Monsieur le président.

(Exclamations.)

M. Harvey : Oui, allez-y.

Donc, nous devons informer. L'autre aspect de la question consiste à entendre et à écouter les parties prenantes, les experts en la matière et le grand public. Toutefois, il s'agit également d'informer les gens du Nouveau-Brunswick sur la question et d'informer les parties prenantes — d'informer tous les groupes — sur

an expert. I am not a subject-matter expert, but I represent my constituents to the best of my ability, and everybody has an opinion. Everybody has an opinion.

Those opinions are important but what are also important are the science and the evidence. They need to be recognized in this committee. I also look at the science, the information and the evidence, and I look at the dosage. There is a label on these chemicals. You follow the label, and you follow the dosage. I know that the maximum dosage, according to Health Canada, is 12 L per hectare on forestry land. The forestry companies are using 40% of that, around 4.7 L per hectare. So, that is important, and the applications are important. How Environment and Local Government monitors this through the permits . . . I am getting notes here and everywhere. How it monitors the setbacks and the notification to the public are important things that would come out in this committee.

The other things I want to talk about are our important industries, such as our forestry, agriculture, and even NB Power, and our residential and industrial uses of these chemicals. I want to say this clearly. I am very proud that I have J.D. Irving's tree nursery, which has been in operation for 62 years, in my riding in Juniper. It has produced over a billion trees to be planted throughout New Brunswick, and now we are exporting a lot of trees to the United States and all across Canada, employing a lot of people in my riding who have worked there for generations.

You will never hear me bash companies. I just do not do that because I know what it is like in the private sector, and we want to let the private sector be innovative. We want to let the private sector flourish, and it has done that in a lot of cases. I have been to Sussex to the J.D. Irving innovation lab in my time as a member, and I have seen the innovation that is happening with that company and other companies around the province in terms of forestry.

I see it in agriculture in my riding. I see it all throughout agriculture in terms of how some of these products are used for weed control. And they are used properly. The other point I want to make is that the farmers are way ahead of the government on this. Farmers are now looking at crop protection as a costly

la science et les preuves. Je ne suis pas un expert. Je ne suis pas un expert en la matière, mais je représente les gens de ma circonscription du mieux que je peux, et tout le monde a une opinion. Tout le monde a une opinion.

De telles opinions sont importantes, mais ce qui est aussi important, ce sont la science et les preuves. Elles doivent être prises en compte par le comité. Je regarde aussi la science, les renseignements et les preuves, et je regarde le dosage. Une étiquette est apposée sur les produits chimiques. Il faut suivre l'étiquette ainsi que le dosage. Je sais que le dosage maximal, selon Santé Canada, est de 12 L par hectare sur les terres forestières. Les compagnies forestières utilisent 40 % de cela, soit environ 4,7 L par hectare. Donc, cela est important, et les applications sont importantes. Comment Environnement et Gouvernements locaux surveille le tout par l'intermédiaire des permis... Je reçois des notes ici et là. Comment il surveille les zones de retrait et les avis au public, ce sont des éléments importants qui découleront du comité.

Parmi les autres choses dont je voulais parler, il y a nos industries importantes, telles que notre foresterie, notre agriculture et même Énergie NB, ainsi que notre utilisation résidentielle et industrielle des produits chimiques en question. Je tiens à dire ceci clairement. Je suis très fier d'avoir dans ma circonscription, soit à Juniper, la pépinière de J.D.Irving, qui est en exploitation depuis 62 ans. Elle a produit plus d'un milliard d'arbres qui ont été plantés un peu partout au Nouveau-Brunswick, et maintenant, elle exporte beaucoup d'arbres vers les États-Unis, en achemine dans l'ensemble du Canada et emploie beaucoup de gens de ma circonscription pendant des générations.

Vous ne m'entendrez jamais critiquer des compagnies. Je n'agis pas ainsi parce que je sais comment cela se passe dans le secteur privé, et nous voulons que le secteur privé soit innovateur. Nous voulons que le secteur privé soit prospère, et il l'a été dans de nombreux cas. Pendant mon mandat de député, je me suis rendu au laboratoire d'innovation de J.D. Irving, à Sussex, et j'ai constaté l'innovation qui se produit chez cette compagnie et d'autres compagnies dans la province au chapitre de la foresterie.

Je constate l'innovation en agriculture dans ma circonscription. Je le vois dans l'ensemble de l'agriculture pour ce qui est de certains des produits utilisés dans la lutte contre les mauvaises herbes. Et ils sont utilisés correctement. L'autre argument que je veux avancer, c'est que les agriculteurs ont une

part of doing business, not only to the environment, but also to the bottom line. So, they are looking at making improvements to soil health and with best practices in soil, planting, tilling, and those sorts of thing. Farmers are way ahead of the government on this. We need the private sector to continue to be innovative on this issue, and they will.

I also want to look at other jurisdictions. Quebec has been mentioned. Well, they banned glyphosate 10 years or so ago in forestry. But they did not ban it for any other use. It is still used in agriculture. It is still used industrially and residentially in the province of Quebec. It is still used in the forestry industry on private land in Quebec. So, it is not ecologically honest to have that argument. I will challenge anybody on that argument. In Nova Scotia, they still use it, but the government will not pay for it on Crown land. These are all fine points that will all come out in the committee. We have a saying up home: It will all come out in the wash. We need to shine a light on this issue. As parliamentarians, we need to shine a light on this.

I look at alternatives. These people say: Well, we will get rid of glyphosate spraying. What are the alternatives? There is a labour shortage, first of all. There is a higher mortality rate of the seedlings due to mechanical thinning. There is soil compaction, which is not there with other methods, the current methods. And there are other risks of worker injury. So, when we say we are going to ban something, we have to be careful that something worse does not come in its place—something that makes our companies uncompetitive or something that is worse for the environment. There are other worse, harder chemicals out there than glyphosate, so we need to be very conscious of that too. The other thing that I am looking at is improvements. So let's look at product development as a government and a society, and let's look at best practices. We should be looking at all this, Mr. Speaker.

longueur d'avance sur le gouvernement à cet égard. Les agriculteurs considèrent maintenant la protection des cultures comme un élément coûteux des affaires, non seulement pour l'environnement, mais aussi pour les résultats financiers. Ils cherchent alors à apporter des améliorations à la santé des sols grâce à l'adoption de pratiques exemplaires à l'égard des sols, de la plantation, du labourage, ce genre de choses. Les agriculteurs sont nettement en avance sur le gouvernement à ce sujet. Le secteur privé doit continuer à être innovateur concernant la question, et il le sera.

Je veux aussi me pencher sur d'autres administrations. Il a été question du Québec. Eh bien, ce dernier a interdit le glyphosate en foresterie il y a environ 10 ans. Toutefois, il ne l'a pas interdit pour d'autres usages. Le glyphosate est toujours utilisé en agriculture. Il est toujours utilisé sur le plan industriel et résidentiel au Québec. Il est toujours utilisé dans l'industrie forestière sur les terres privées au Québec. Donc, ce n'est pas honnête du point de vue écologique d'avoir un tel argument. Je mets quiconque au défi à propos de cet argument. En Nouvelle-Écosse, il est toujours utilisé, mais le gouvernement ne paiera pas son application sur les terres de la Couronne. Ce sont tous les petits détails qui seront présentés au moment de l'étude en comité. Chez nous, il y a un proverbe qui dit : On finira bien par savoir ce qu'il en est. Nous devons mettre la question en lumière. En tant que parlementaires, nous devons mettre la question en lumière.

J'examine les options. Les gens disent : Eh bien, nous nous débarrasserons de l'épandage de glyphosate. Quelles sont les options? Premièrement, il y a une pénurie de main-d'œuvre. Le taux de mortalité des semis est plus élevé en raison de l'éclaircissage mécanique. Il y a le compactage du sol, qui n'est pas effectué avec d'autres méthodes, les méthodes actuelles. Et il y a d'autres risques de blessures chez les travailleurs. Donc, lorsque nous disons que nous interdirons quelque chose, nous devons éviter que quelque chose de pire ne le remplace — quelque chose qui rend nos compagnies non concurrentielles ou qui est pire pour l'environnement. Il existe des produits chimiques qui sont pires et plus forts que le glyphosate ; alors, nous devons être très conscients de cela. L'autre chose sur laquelle je me penche, ce sont les améliorations. Examinons donc le développement de produits en tant que gouvernement et en tant que société, et examinons les pratiques exemplaires. Nous devrions examiner tout cela, Monsieur le président.

16:35

I just want to say a couple more things. I believe in community-based forestry, not as a substitute for the current forest management system in New Brunswick but as a complementary tool for communities to reach up by themselves, organize, and manage small parcels of land. I know this file very well. It happens in every province in Canada other than New Brunswick. It is a shame, Mr. Speaker. There is no reason that it cannot happen in New Brunswick, and it should happen in New Brunswick. We have to empower people and let people manage Crown land. It is not only companies that should manage Crown land. It should be people who manage Crown land, Mr. Speaker. I will defend that all the way.

The other thing, Mr. Speaker, is that our First Nations communities need to be part of this equation, not only in Crown land management but also in terms of this issue with pesticide regulation and usage. We need to be very consultative. That is why I am alarmed. I really respect all the members in this House, and I have real respect for the Green Party members, but for them to sit up here and say we are going to totally ban it, Mr. Speaker . . . For six months, we would do the hard work and report back to the Legislative Assembly with recommendations for the government on action items, similar to the Climate Change Action Plan. That was very successful, in my opinion, because it had all-party buy-in. All three parties at that time were on that committee, and we did great work together. We took off our political hats and did what is best for New Brunswick, now and for the next generation.

So, let's take a look at this. Let's use reason sometimes over passion. I am very passionate about community forestry, as most people know, and I am very passionate about other issues. But there is also reason, Mr. Speaker, and we have to use reason sometimes over passion. When we go back to opinions, as some of the members mentioned, everybody has an opinion. But it should not be a she-said-he-said type of committee, Mr. Speaker. It should be: Let's get the

Je veux simplement dire deux ou trois choses de plus. Je crois en la foresterie communautaire, pas comme substitut au système actuel de gestion des forêts au Nouveau-Brunswick, mais comme outil complémentaire pour les collectivités afin qu'elles agissent de manière autonome, s'organisent et gèrent de petites parcelles de terre. Je connais très bien le dossier. Cela se passe dans chaque province du Canada à l'exception du Nouveau-Brunswick. C'est honteux, Monsieur le président. Il n'y a pas de raison pourquoi cela ne se produit pas au Nouveau-Brunswick, et cela devrait se produire au Nouveau-Brunswick. Nous devons habiliter les gens à le faire et les laisser gérer les terres de la Couronne. Ce ne sont pas uniquement les compagnies qui devraient gérer les terres de la Couronne. Cela devrait être les gens qui gèrent les terres de la Couronne, Monsieur le président. Je défendrai cela jusqu'au bout.

L'autre chose, Monsieur le président, c'est que nos Premières Nations doivent faire partie de l'équation, pas seulement sur le plan de la gestion des terres de la Couronne, mais aussi à propos de la question entourant la réglementation et l'utilisation des pesticides. Nous devons privilégier la consultation. Voilà pourquoi je suis effrayé. Je respecte vraiment tous les parlementaires, et j'ai beaucoup de respect pour les parlementaires du Parti vert, mais qu'ils viennent dire que nous interdirons complètement le glyphosate, Monsieur le président... Pendant six mois, nous travaillerons dur et présenterons à l'Assemblée législative un rapport assorti de recommandations pour que le gouvernement prenne des mesures, un rapport semblable au Plan d'action sur les changements climatiques. Cela a été une grande réussite, à mon avis, grâce à la participation de tous les partis. À l'époque, les trois partis ont siégé au comité, et nous avons accompli ensemble un excellent travail. Nous avons retiré notre chapeau politique et avons agi dans l'intérêt du Nouveau-Brunswick, pour maintenant et pour la prochaine génération.

Donc, examinons la question. Faisons parfois appel à la raison avant la passion. La foresterie communautaire me passionne beaucoup, comme la plupart des gens le savent, et d'autres sujets me passionnent beaucoup. Toutefois, il y a aussi la raison, Monsieur le président, et nous devons parfois faire appel à la raison avant la passion. Si nous revenons aux opinions, comme certains des parlementaires l'ont mentionné, tout le monde a une opinion. Toutefois, il ne devrait pas s'agir d'un comité basé sur des ouï-dire,

facts on the table, and let's make recommendations in the committee to the government.

The outright ban of herbicides and glyphosate, without developing viable long-term alternatives, would be catastrophic for our provincial economy, Mr. Speaker. We have to take the responsible approach here. The responsible approach is to report back in six months, based on the motion—or the amended motion, again—of the will of the people. And the will of the people is in this Legislative Assembly. We represent 750 000 people, Mr. Speaker. That is what it is all about. At the end of the day, we can do great work by working together.

I believe that this is the right approach. I believe for all these reasons and other reasons that will come out at the committee . . . We will have subject matter experts and the stakeholders come in. We will have the public come in to do presentations, and as they do presentations, we will ask them questions. It will not be one-way, Mr. Speaker. There will be two-way questioning there. Because it is not about us taking all the information. It is about asking them questions about how they back up their views on certain issues.

I have a bit of time here. Do I have 15 minutes, Mr. Speaker? I do want to make a subamendment to the amendment, if that is the proper terminology.

Proposed Subamendment

Mr. Harvey moved, seconded by **Mr. Bourque**, that the amendment to Motion 3 be amended as follows:

By striking out “By striking out the resolution clause and substituting the following” and substituting “By adding after the resolution clause the following”;

By striking out “THEREFORE” and substituting “FURTHER”.

Monsieur le président. Cela devrait être : Obtenons les faits, puis, au sein du comité, faisons des recommandations au gouvernement.

L'interdiction totale des herbicides et du glyphosate, sans que soient élaborées des options viables à long terme, serait catastrophique pour notre économie provinciale, Monsieur le président. Nous devons adopter une approche responsable. L'approche responsable consiste à faire rapport dans six mois, d'après la motion — ou la motion amendée, encore une fois — indiquant la volonté de la population. Et la volonté de la population réside dans l'Assemblée législative. Nous représentons 750 000 personnes, Monsieur le président. Voilà de quoi il retourne. Au bout du compte, nous pouvons accomplir de l'excellent travail en travaillant ensemble.

Je crois qu'il s'agit de la bonne approche. Je crois que pour toutes les raisons énumérées et pour d'autres raisons qui découleront du comité... Des experts en la matière et des parties prenantes seront convoqués. Des membres du public viendront faire des présentations et, à ce moment-là, nous leur poserons des questions. Ce ne sera pas un processus unidirectionnel, Monsieur le président. Il y aura une interrogation bidirectionnelle. Parce que ce ne sera pas à propos de nous qui obtiendrons tous les renseignements. Ce sera nous qui leur poserons des questions sur la façon dont ils soutiennent leur point de vue concernant certains enjeux.

J'ai un peu de temps. Est-ce que j'ai 15 minutes, Monsieur le président? Je veux proposer un sous-amendement à l'amendement, si c'est la bonne terminologie.

Sous-amendement proposé

M. Harvey, appuyé par **M. Bourque**, propose que l'amendement de la motion 3 soit amendé de façon à se lire comme suit :

par la substitution, aux mots « par la substitution, au paragraphe de la résolution, de ce qui suit : », de « par la suppression du point final dans le paragraphe de la résolution et l'adjonction d'un deuxième paragraphe de la résolution, ainsi formulé : » ;

par la substitution, aux mots « qu'il soit à ces causes résolu », de « et ».

(**Mr. Speaker** read the proposed subamendment, and the following debate ensued.)

16:40

Debate on Proposed Subamendment

Mr. Coon: Mr. Speaker, I am just wondering whether the mover could read the whole resolution as amended now so that we get it in its entirety. Thank you.

Mr. Speaker: Could you repeat that? I missed what you just said.

Mr. Coon: We would like a copy of the resolution, and maybe the mover of the subamendment could now read the whole resolution with the subamendment so that we know what it sounds like in its entirety. Thank you.

Mr. Speaker: Okay, so that everybody understands, other than minor changes to the motion, there would be two resolution clauses added. The first one will say:

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT this House urge the government to refer the issue of glyphosate spraying to a Legislative Committee in order to hold public hearings, engage stakeholders, invite submissions and make recommendations to government within 6 months.

BE IT ALSO THEREFORE RESOLVED that this House support the creation of a legislative committee dedicated to climate change and environmental stewardship.

So, it is the same motion with two clauses. Does that . . . Does anyone want to speak on this, or do you want to take a two-minute recess?

(Interjections.)

Mr. Speaker: A two-minute recess? Okay.

(The House recessed at 4:43 p.m.)

(**Le président** donne lecture du sous-amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur le sous-amendement proposé

M. Coon : Monsieur le président, je me demande simplement si le motionnaire peut maintenant lire tout le paragraphe de la résolution amendé pour que nous puissions l'entendre dans son intégralité. Merci.

Le président : Pourriez-vous répéter vos propos? Je n'ai pas entendu ce que vous venez de dire.

M. Coon : Nous aimerions avoir une copie du paragraphe de la résolution, et peut-être que le motionnaire du sous-amendement pourrait maintenant lire toute la résolution y compris le sous-amendement pour que nous puissions savoir comment se lit le paragraphe dans son intégralité. Merci.

Le président : D'accord, pour que tout le monde comprenne, outre des changements mineurs apportés à la motion, il y aurait l'ajout de deux paragraphes de la résolution. Le premier indiquera:

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à renvoyer la question de l'épandage du glyphosate à un comité parlementaire afin qu'il tienne des audiences publiques, fasse participer les parties prenantes, sollicite des mémoires et formule des recommandations au gouvernement d'ici à six mois

et que la Chambre soutienne la création d'un comité parlementaire consacré aux changements climatiques et à l'intendance de l'environnement.

Il s'agit donc de la même motion avec deux résolutions. Cela... Une autre personne veut-elle s'exprimer à ce sujet, ou voulez-vous prendre une pause de deux minutes?

(Exclamations.)

Le président : Voulez-vous prendre une pause de deux minutes? D'accord.

(La séance est suspendue à 16 h 43)

The House resumed at 4:47 p.m.)

La séance reprend à 16 h 47.)

16:47

Mr. Speaker: On the subamendment . . .

Le président : En ce qui concerne le sous-amendement...

Hon. Mr. Carr: Thank you very much, Mr. Speaker. I think it is a good time, it is a good day, and it is a good place that we are in at this point to have a real, open discussion on the topic of not only glyphosate spraying but also herbicides and pesticides in general. Let's open it up, pick the scab off, tear off the Band-Aid, and find out. Let's have the proper people come into the room and share their knowledge with us, as legislators, so that we can make the proper decision going forward. The rhetoric around it and the emotion around it are real.

L'hon. M. Carr : Merci beaucoup, Monsieur le président. Voilà à mon avis le bon moment, le bon jour et le bon endroit pour tenir une véritable discussion ouverte sur le sujet non seulement de l'épandage de glyphosate, mais aussi des herbicides et des pesticides en général. Examinons la question, décortiquons-la, allons droit au but et cherchons à connaître l'essentiel. Invitons les bonnes personnes à la Chambre pour qu'elles partagent leurs connaissances avec nous, en tant que législateurs, afin que nous puissions prendre les bonnes décisions dans l'avenir. La rhétorique et l'émotion qui entourent la question sont bien réelles.

In my area, in my constituency, we border on CFB Gagetown. Many of our families in the area lost property to CFB Gagetown, to expropriation, in the 50s. Not long after that, the American government came and used our land as a training area and sprayed Agent Orange and Agent Purple—all sorts of different sprays—and they said it was okay. They said that it was alright at the time. I personally know people who stood in a field holding a flag in the air so that the helicopters could see where to spray. They would go home, and their clothes would be drenched with Agent Orange. At the time, it was alright. At the time, it was safe. But now, many years later, we know that it was not.

Ma région, ma circonscription est limitrophe de la BFC Gagetown. La création de la BFC Gagetown dans les années 1950 a entraîné la perte de biens pour de nombreuses familles, à la suite d'expropriations de terres. Peu de temps après, le gouvernement américain a utilisé nos terres comme zone d'entraînement, a effectué des épandages d'agent orange et d'agent pourpre — toutes sortes d'épandages — et a dit que cela n'avait aucune conséquence. À l'époque, les gens disaient que c'était correct. Je connais personnellement des personnes qui se sont tenues dans un champ en brandissant un drapeau en l'air pour que les hélicoptères puissent repérer l'endroit à pulvériser. Elles rentraient chez elles avec des vêtements trempés d'agent orange. À l'époque, on disait que c'était correct. À l'époque, on disait que c'était sans danger. Aujourd'hui toutefois, bien des années plus tard, nous savons que ce n'était pas le cas.

The American government paid families in that area who qualified for different reasons an amount of money. But that is where it ended. To have this discussion . . . That is what makes people in my area where I live—my family and the families of people who have left us way too early and way too young—skeptical of these decisions and the chemicals and herbicides that are used and that are sprayed. It just does. And they have every right to be skeptical. They ask us to do the right thing, to look into this further, and to give proof by using the information that comes from the experts. We have to trust the experts who know about this. We cannot trust posts we see on Facebook or posts we make on Facebook. We cannot. We have to have the proper people in the room, right

Le gouvernement américain a versé une somme d'argent aux familles de la région qui, pour différentes raisons, y étaient admissibles. Bon, le tout s'est arrêté là. Le fait d'avoir une telle discussion... Voilà la situation qui pousse les gens de ma région — ma famille et les familles des personnes qui nous ont quittés trop tôt et trop jeunes — à se montrer sceptiques quant aux décisions prises et aux produits chimiques et herbicides utilisés et épandus. La situation les rend tout simplement sceptiques. De plus, ils ont tout à fait le droit d'être sceptiques. Les gens d'en face nous demandent de faire ce qui s'impose, d'approfondir la question et de fournir des preuves au moyen de renseignements fournis par les experts. Nous devons faire confiance aux experts en la matière.

up here in this Legislature, and in this committee room. We will see what it looks like as it travels to gather the right information from the right people, the people who know.

16:50

We will be doing our due diligence that way, Mr. Speaker. We will be entrusting the people who know—the experts in their fields—to make that decision, inform us, and give us the recommendations on how we take that decision forward into the future. With what it means to New Brunswick, what it means to our economy, what it means to our health, what it means to our habitat, that is the responsible thing to do.

So, I appreciate members from all parties who speak on this. I appreciate members who speak on this who do not pretend to know everything about it. I appreciate the members in this Legislature who want to rely on science, Mr. Speaker, and not words like “probable”, because it just inflames the topic. At the end of the day, we are talking about a broad suite of things. We are talking about people’s lives, and they want to know whether the decisions we make in here are informed decisions, not populist decisions, not decisions that inflame people, and not topics that make people so emotional because of death or life. People want to know that we are doing the right thing.

So, that is why I stand here today, Mr. Speaker, and I support the amendment and the subamendment to empower us to do the right thing. This has to be a joint effort in here, by everybody, to support that path. It is not a new idea. Similar motions have come on the floor before, in past oppositions and past governments. How do we deal with this properly, once and for all, so that the people of New Brunswick and newcomers who come here have the proper information and statistics and rely on the science that tells us in here what we need to know?

Nous ne pouvons pas faire confiance aux publications que nous voyons sur Facebook ou aux publications que nous diffusons sur Facebook. Nous ne pouvons pas le faire. Il faut que les bonnes personnes soient présentes dans la salle, ici même à l’Assemblée législative, et dans la salle des comités. Nous verrons comment les choses évolueront au fil du processus, pour recueillir les bons renseignements auprès des bonnes personnes, celles qui s’y connaissent.

Nous ferons ainsi preuve de diligence raisonnable, Monsieur le président. Nous laisserons aux personnes qui s’y connaissent — les experts en la matière — le soin de prendre la décision qui s’impose, de nous informer et de nous prodiguer des recommandations sur la façon de prendre cette décision dans l’avenir. Compte tenu de l’incidence que le tout aura sur le Nouveau-Brunswick, notre économie, notre santé et notre environnement, voilà la mesure responsable à prendre.

Je suis donc reconnaissant aux parlementaires de tous les partis qui s’expriment à ce sujet. Je suis reconnaissant aux parlementaires qui s’expriment à ce sujet et qui ne prétendent pas tout savoir. Je suis reconnaissant de tous les parlementaires qui veulent s’appuyer sur la science, Monsieur le président, et non sur des mots comme « probable », car cela ne fait qu’enflammer le sujet. En fin de compte, nous parlons d’un large éventail de sujets. Nous parlons de la vie des gens et ils veulent savoir si les décisions que nous prenons sont éclairées, non populistes, et ne visent pas à attiser la passion des gens ni à aborder des sujets qui les rendent si émotifs, comme la vie ou la mort. Les gens veulent savoir que nous prenons les mesures qui s’imposent.

Voilà pourquoi je prends la parole aujourd’hui, Monsieur le président, pour appuyer l’amendement et le sous-amendement qui nous donnent les moyens de faire ce qui s’impose. Il faut que tout le monde ici mette la main à la pâte pour appuyer une telle démarche. L’idée n’est pas nouvelle. Des motions semblables ont déjà été présentées à la Chambre, par les oppositions et les gouvernements précédents. Comment pouvons-nous régler la question une fois pour toutes, afin que les gens du Nouveau-Brunswick ainsi que les nouveaux arrivants disposent de renseignements et de statistiques appropriés et puissent s’appuyer sur des preuves scientifiques qui nous indiquent ce que nous devons savoir?

Mr. Speaker, I have heard and watched the presentations from all different sides of this argument. For this Legislature to finally say let's have a committee on this, and for it to be supported by the parties in here is . . . I would not say it is historical because we say that every time we come together to decide on things like this, but it is special. It is always special.

Mr. Speaker, when we talk about a committee of climate change and environmental stewardship, what does that really mean? That is a big deal and a big step. It should not be a big step, but it is. It is new for New Brunswick. It is what we have committed to and the direction we need to go in because a wider range of topics, motions, or decisions can be taken and researched by that committee. It should be one of the most important committees that this Legislature puts together. I believe that, not only do we demand it happen but also the general public in New Brunswick and the next generation coming behind us demand that we have a committee in this Legislature that talks more about environmental issues, environmental protection, forestry protection, forestry management, Crown land management, and private land management. Are our private woodlot owners maximizing their land properly and getting the best out of it that they can get? Are they managing it how they could manage it? As we move into a generation now, Mr. Speaker, where a lot of people my age and older are kind of getting out of the forestry field. . . They are getting out of there. They do not feel like doing it any longer. And those who are inheriting those properties, or coming behind us and taking on those properties, are not interested in it either.

16:55

We also have to look at the tools for this generation of people coming behind us who are now going to manage our woodlands, whether they are private or Crown. We need to give these people the tools to do that in a responsible way. That is another idea. Let's empower our private woodlot owners and their kids and the next generation and their heirs to these inheritances. Yes, let's break it. Let's think about that in the future. Can that be wound up into this committee? I think that a committee can have as many

Monsieur le président, j'ai écouté et regardé les exposés sous tous les angles relativement à la question. Le fait que l'Assemblée législative décide finalement de créer un comité sur la question, et que la décision soit appuyée par les partis ici, c'est. . . Je ne dirais pas qu'il s'agit d'une initiative historique, car nous disons cela chaque fois que nous nous réunissons pour prendre des décisions du genre, mais c'est particulier. C'est toujours particulier.

Monsieur le président, quand nous parlons d'un comité des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, qu'est-ce que cela signifie réellement? C'est énorme et c'est un grand pas vers l'avant. On ne devrait pas considérer cela comme un grand pas, mais c'en est un. Il s'agit d'une nouvelle mesure pour le Nouveau-Brunswick. Voilà l'engagement que nous avons pris et la voie que nous devons emprunter, car un tel comité pourra se pencher sur un éventail plus vaste de sujets, de motions ou de décisions. Il devrait être l'un des comités les plus importants de l'Assemblée législative. Je crois que, non seulement nous en exigeons la création, mais que la population du Nouveau-Brunswick réclame elle aussi, tout comme la prochaine génération qui nous succède, la mise en place au sein de l'Assemblée législative d'un comité qui se pencherait davantage sur les questions environnementales, la protection de l'environnement, la protection et la gestion des forêts, ainsi que sur la gestion des terres de la Couronne et des terres privées. Les propriétaires de terrains boisés privés optimisent-ils leur terrain et en tirent-ils le meilleur parti possible? Le gèrent-ils comme ils le pourraient? Monsieur le président, alors que nous entrons dans une nouvelle ère où un grand nombre de personnes de mon âge et de personnes plus âgées quittent le secteur forestier. . . Elles quittent le secteur. Elles n'ont plus envie de travailler dans ce secteur. De plus, les personnes qui héritent des biens en question, ou qui nous succèdent et qui reprennent ces biens, ne s'y intéressent pas non plus.

Nous devons également nous pencher sur la question relative aux outils pour la relève qui s'occupera désormais de la gestion de nos forêts, qu'elles soient privées ou publiques. Nous devons fournir à ces personnes les outils nécessaires pour faire le travail de manière responsable. Voilà une autre idée. Donnons les moyens d'agir aux propriétaires de terrains boisés privés, à leurs enfants, à la prochaine génération et à leurs héritiers. Oui, penchons-nous sur la question. Réfléchissons-y dans l'avenir. Le comité pourra-t-il

subcommittees as it wants to deal with these things. What is the harm?

Let's empower those decisions. Let's empower that information to come in here. Let's not just say: We are going to just cut it off right there—cut the head off of the snake—and then say: Okay, no more spraying here. We need to know what the repercussions are economically and environmentally. We need to know how it affects us long-term.

Let's look at the other jurisdictions that have stopped paying for it on their own Crown land. How are those programs going? Let's have those folks come in here and talk to us about that so that our committee can then inform this House on a way forward.

I think of our Crown lands and the angst in the public domain about how they are managed and who manages our Crown lands. I do not think that somebody just woke up one day and said: Let's just get out of this business and have somebody look after it for us. There is a reason. For us . . . Do you get it—forest for us? There is a reason why government is not in the business of managing this. We do not have the manpower, for one. There is no way that the government of New Brunswick could have enough people or boots on the ground to look after the everyday dealings of our Crown land. It is a huge operation, a massive operation.

(Interjection.)

Hon. Mr. Carr: I would not mind a little respect while I am talking over here, please. Thank you.

It is a major undertaking when this happens. Is my mic working? Right, okay, yes.

(Interjection.)

Hon. Mr. Carr: Oh, you cannot hear me? Okay, I will talk louder.

Let me get back to where I was. There is a lot of information around our Crown lands and the member

trancher la question? Je pense qu'un comité peut disposer d'autant de sous-comités qu'il le souhaite pour traiter de telles questions. Quel mal y a-t-il à cela?

Faisons en sorte que les décisions soient prises. Faisons en sorte que les renseignements nécessaires soient communiqués ici. Ne nous contentons pas de dire : Nous y mettrons simplement un terme, nous trancherons dans le vif — et dire ensuite : D'accord, nous ne voulons plus d'épandage de substances ici. Il faut connaître les répercussions économiques et environnementales. Il faut savoir quels seront les effets à long terme.

Examinons le cas d'autres provinces qui ont cessé de financer l'épandage sur leurs propres terres de la Couronne. Comment se déroulent les programmes en question? Invitons les personnes concernées à venir nous en parler, afin que notre comité puisse ensuite informer la Chambre sur la marche à suivre.

Je pense à nos terres de la Couronne, à l'angoisse du public en ce qui concerne leur gestion et les personnes qui les gèrent. Je ne pense pas qu'une personne se soit levée un beau jour pour dire : Abandonnons le secteur en question et trouvons une autre personne pour s'en occuper à notre place. Il y a une raison. Pour nous... Comprenez-vous de quoi il s'agit — la forêt pour nous? Il y a une raison pour laquelle le gouvernement ne s'occupe pas vraiment du secteur. Tout d'abord, nous ne disposons pas de la main-d'oeuvre nécessaire. Il est impossible que le gouvernement du Nouveau-Brunswick dispose de suffisamment de personnel et de moyens sur le terrain pour s'occuper des activités quotidiennes liées aux terres de la Couronne. Il s'agit d'une tâche énorme, d'une tâche colossale.

(Exclamation.)

L'hon. M. Carr : Je voudrais, s'il vous plaît, un peu de respect pendant que je parle. Merci.

Il s'agira d'une entreprise de grande envergure lorsque les choses se concrétiseront. Mon micro fonctionne-t-il? Parfait, c'est correct, oui.

(Exclamation.)

L'hon. M. Carr : Ah, vous ne m'entendez pas? D'accord, je vais parler plus fort.

Je vais reprendre là où j'en étais. Il y a beaucoup de renseignements concernant nos terres de la Couronne

from Carleton and the Upper River Valley . . . I am sorry. I cannot remember your exact riding name. The former minister of the department that I serve now, Environment and Local Government, talked a lot about different aspects of Crown land. He knows a lot about the professions and the industry.

There is so much out there that we read and see on social media. There is so much disdain for what government does. But there is also a lot of information that the majority of the public does not understand about our Crown lands, how they are managed, and, really, what the percentage is that does get clear-cut in the province. If you look at the number of hectares that are cut, out of 50 000 ha that are cut in the province, 75% regrows naturally. What does that mean? Well, it regenerates whatever wants to grow back there. Whatever seeds itself comes back on its own. We do not go in and artificially plant trees. We do not go onto those hectares and spray. That story is not being told out there.

Are there areas that are being sprayed? Absolutely, there are. As the member I was just speaking about said, we need to understand how much of that silviculture that is planted and how many of those seedlings that are planted are damaged and do not survive. Are those investments going to double or triple now because we cannot manage our planted areas in a sustainable way? Let's understand those things. Let's put the cards all on the table. Let's know. Let's find out when we start talking about herbicides and pesticides in general. Let's find out which other industries in the province this affects.

17:00

As you say, let's see how innovative they are because I am sure that most people who are in industries are not sitting at home thinking about doing nothing. They are looking to the future. They are looking for science to help them manage crops and to help them manage their woodlots. They just need the tools, and they need the information. It is up to us to make sure that it is

et le député de Carleton et du Haut de la Vallée... Je suis désolé. Je ne parviens pas à me rappeler le nom de votre circonscription. L'ancien ministre du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, ministère dont j'ai actuellement la charge, a beaucoup parlé des différents aspects liés aux terres de la Couronne. Il en connaît beaucoup sur les professions et l'industrie.

Nous sommes exposés à une grande quantité de renseignements sur les réseaux sociaux. Il y a tellement de mépris pour ce que fait le gouvernement. Toutefois, il y a aussi beaucoup de renseignements que la majorité du public ne comprend pas au sujet de nos terres de la Couronne, de la façon dont elles sont réellement gérées et du pourcentage de terres qui font l'objet de coupe à blanc dans la province. Lorsqu'on examine le nombre d'hectares récoltés, soit 50 000 hectares dans la province, on constate que 75 % de ces terres repoussent naturellement. Que cela signifie-t-il? Eh bien, cela signifie que la régénération se fait de manière spontanée, selon les espèces qui s'y réinstallent. Toute espèce qui se ressème naturellement revient toute seule. Nous n'allons pas dans les terres pour y planter des arbres de manière artificielle. Nous ne nous rendons pas dans les hectares de terres en question pour y effectuer de l'épandage. Les choses ne se passent pas ainsi.

Y a-t-il des zones qui font l'objet d'épandage? Oui, tout à fait. Comme l'a dit le député dont je viens de parler, nous devons comprendre quelle proportion des plantations sylvicoles est endommagée, et combien de semis plantés sont endommagés et ne survivent pas. Les investissements doubleront-ils ou tripleront-ils maintenant parce que nous ne pouvons pas gérer nos superficies plantées de manière durable? Mettons les choses au clair. Jouons cartes sur table. Prenons connaissance des faits. Renseignons-nous lorsque nous commencerons à parler des herbicides et des pesticides en général. Tentons de déterminer quelles autres industries de la province sont touchées.

Comme vous le dites, essayons de voir à quel point elles font preuve d'innovation, car je suis sûr que la plupart des personnes qui travaillent dans ces industries ne restent pas chez elles à se tourner les pouces. Elles se tournent vers l'avenir. Elles s'appuient sur la science pour les aider à gérer leurs cultures et leurs terrains boisés. Elles ont simplement besoin d'outils, et elles ont besoin de renseignements. Il nous incombe de veiller à ce que des recherches

researched properly before we make informed or uninformed decisions in here.

We have been talking about this for a few years now, and I remember being on that side of the House and supporting my colleague, the member for Gagetown-Petitcodiac, on a similar motion that was put in when we were in opposition. We know that it is a topic that is, I guess you could say, popular. It is a popular topic. It is talked about in our rural areas often. When we put in that motion a couple of years ago, it was debated back and forth but it did not get traction. I even remember that the Leader of the Green Party did not vote on it either. He did not. He did not even enter the room, and I am not sure how far I am allowed to go on attendance. But that was a shock to me. It was a shock to me that the Leader of the Green Party had an opportunity to make a change and he refused to. He ignored it.

Point of Order

Mr. Speaker: Point of order. State your point of order.

Ms. Mitton: Point of order, Mr. Speaker. The member opposite is referring to the presence or absence of the member for Fredericton South, and I believe we are not supposed to refer to whether or not someone was here at any given time. Thank you.

Mr. Speaker: She had a point of order, and he kind of admitted it. You have another 30 or so seconds.

Debate on Motion 3

Hon. Mr. Carr: I am sorry, Mr. Speaker. I apologize for inferring that the member was not here that day, and I wondered whether I was crossing that line or not. But at the end of the day, the member did not support the motion. He knows he did not support the motion, and it is very, very ticklish for the member sitting beside him, apparently, and they take offense. Because it was not his idea, he did not vote for it. Whatever he said or wherever he claims to have been . . . I can change my appointment on a Monday or Tuesday. I obviously knew at that time that opposition day was on Thursday. Mr. Speaker, thank you for giving me the

appropriées soient menées avant que des décisions, éclairées ou non, soient prises.

Nous discutons de la question depuis quelques années déjà, et je me souviens avoir été de l'autre côté de la Chambre et avoir appuyé mon collègue, le député de Gagetown-Petitcodiac, sur une motion semblable qui avait été présentée alors que nous étions dans l'opposition. Nous savons qu'il s'agit d'un sujet qui est populaire, je suppose. Il s'agit d'un sujet populaire. On en parle souvent dans nos régions rurales. Lorsque nous avons présenté la motion il y a deux ou trois ans, elle a fait l'objet de débats, mais elle n'a pas remporté l'adhésion requise. Je me souviens même que le chef du Parti vert n'a pas voté sur la mesure non plus. Il n'a pas voté. Il n'est même pas entré dans la salle, et je ne suis pas certain de ce que j'ai le droit de dire au sujet de la présence. Eh bien, j'ai été consterné par une telle situation. J'ai été choqué de voir le chef du Parti vert avoir l'occasion d'apporter un changement et refuser de le faire. Il a fait fi de la situation.

Rappel au Règlement

Le président : Rappel au Règlement. Exposez votre rappel au Règlement.

M^{me} Mitton : J'invoque le Règlement, Monsieur le président. Le député d'en face fait mention de la présence ou de l'absence du député de Fredericton-Sud, et je crois que nous ne sommes pas censés mentionner si une personne était présente ou non à un moment donné. Merci.

Le président : La députée a fait un rappel au Règlement, et le député d'en face s'est en quelque sorte rétracté. Il vous reste environ 30 secondes.

Débat sur la motion 3

L'hon. M. Carr : Je suis désolé, Monsieur le président. Je m'excuse d'avoir laissé entendre que le député n'était pas présent ce jour-là, et je me suis demandé si je n'avais pas dépassé les limites. Bon, en fin de compte, le député n'a pas appuyé la motion. Il sait qu'il n'a pas appuyé la motion, et la situation semble très délicate pour la députée assise à côté de lui ; ils s'en offusquent. Il n'a pas voté en faveur de la motion. Peu importe ce qu'il a dit, ou peu importe où il prétend avoir été... Je peux changer mon rendez-vous le lundi ou le mardi. Je savais évidemment à ce moment-là que la journée de l'opposition était le jeudi. Monsieur le président, merci de m'avoir donné

opportunity. I am going to sit now. Thank you everyone.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever à la Chambre pour parler du sous-amendement de la motion 3, que je considère comme très importante. Je suis reconnaissant de l'énorme travail qu'a fait ma collègue, la députée de Moncton-Sud, dans ce dossier. En effet, c'est une motion que je trouve réfléchie, et il en est de même pour l'amendement que le gouvernement a apporté, car il s'inscrit bien dans notre motion. J'appuie également notre sous-amendement, qui reprend l'intention originelle de ce que nous voulions faire. Les recommandations de créer un comité spécial pour étudier la question du glyphosate et un comité permanent sur le changement climatique et toute la question de soutenir à long terme tout ce qui est nécessaire pour maintenir un environnement sain pour les générations à venir sont, selon moi, un pas dans la bonne direction.

En effet, le dossier du glyphosate est important et il est beaucoup discuté dans nos régions. La mienne ne fait pas exception ; nous en parlons beaucoup. Je ne peux m'empêcher d'être d'accord avec mon collègue de Carleton-Victoria, qui a dit que c'est un dossier qui a vu le jour à la suite de décisions, que je qualifierais de discutables, concernant la gestion de nos forêts sur les terres de la Couronne.

17:05

Cela a provoqué tout un tumulte. Finalement, une certaine pratique est pointée du doigt. Je ne suis pas ici pour dire si cette pratique est bonne ou mauvaise. Ce que je suis certainement prêt à affirmer ici, c'est que c'est une pratique qui fait couler beaucoup d'encre. De nombreuses études ont été faites. Je sais que certains scientifiques... J'ai lu sur le sujet, et cela m'a aussi été dit : C'est un des produits les plus étudiés au monde. Je pense que c'est le produit chimique qui a été le plus étudié au monde. C'est certainement le pesticide le plus étudié. Il y a donc, de toute évidence, un intérêt pour cette question.

Je sais que, quand vous prenez une décision aussi importante que celle de toucher à l'interdiction d'épandre un tel produit, vous devez le faire de façon sérieuse. Cela se fait avec une démarche scientifique.

Dans le domaine de la santé, tous les traitements qui sont faits et qui sont financés par le gouvernement dans les hôpitaux publics du Nouveau-Brunswick sont

l'occasion de m'exprimer. Je vais maintenant m'asseoir. Merci à tout le monde.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House to speak on the subamendment to Motion 3, which I think is very important. I am grateful for the tremendous work my colleague, the member for Moncton South, did in this file. In fact, I think this is a well-thought-out motion, and so is the amendment the government made, as it fits well in our motion. I also support our subamendment, which recaptures our original intention. The recommendations to create a select committee to study the glyphosate issue and a standing committee on climate change and the whole issue of sustaining everything necessary to maintain a healthy environment for generations to come are a step in the right direction, in my opinion.

In fact, the glyphosate file is important and is discussed a lot in our regions. Mine is no exception; we talk about it a lot. I cannot help but agree with my colleague from Carleton-Victoria, who said this is a file that saw the light of day following decisions I would describe as questionable concerning the management of our forests on Crown land.

That caused quite a commotion. Finally, fingers were pointed at a certain practice. I am not here to say if this practice is good or bad. What I am certainly prepared to assert here is that much has been said and written about it. Many studies have been done. I know some scientists... I've read on the subject, and I have also been told this: It's one of the most studied products in the world. I think it's the chemical product that has been studied the most in the world. It's certainly the most studied pesticide. So, obviously, there is interest in this issue.

I know when you make a decision as important as the one about banning the spraying of this product, you need to do it seriously. It is done scientifically.

In health care, all the treatments that are done and funded by the government in public hospitals in New Brunswick are based on scientifically studied

basés sur des processus qui ont été étudiés scientifiquement. Là, il y a une démarche scientifique. Il y a une hypothèse, il y a des faits et il y a tout le reste de la démarche scientifique que nous avons apprise à l'école.

L'idée, c'est que, avant de prendre une décision aussi importante — rappelons que c'est une décision qui a un impact économique majeur — nous devons... Là, nous parlons du glyphosate et de son épandage sur les forêts de la Couronne. Le glyphosate n'est-il pas le même produit, qu'il soit sur un arbre, sur une plante ou autres? Donc, le fait de circonscrire seulement un élément, c'est comme dire : Là, c'est mauvais, mais, ailleurs, c'est bon. Je trouve qu'il y a beaucoup, beaucoup de contradictions dans un tel raisonnement.

Donc, ce que je dis, et c'est aussi ce que dit la motion, c'est : Prenons le temps de faire la part des choses. Asseyons-nous avec les membres de ce comité et étudions raisonnablement la situation. Ce que je souhaite, c'est que cela soit étudié et que le public soit au courant des faits. En effet, les faits doivent être dévoilés ; il faut que la vérité sorte. Quoi qu'il en soit, ce qui est dit doit être vrai. C'est ce que nous voulons faire avec ce comité. Avec cette vérité, en tant que législateurs, nous serons en mesure de prendre une décision éclairée qui sera bonne pour le Nouveau-Brunswick.

D'abord et avant tout, comme tous mes collègues ici, je veux une province en santé. Nous voulons que nos générations futures soient en santé. C'est la première chose. Toutefois, nous devons aussi avoir une économie qui fonctionne bien. Nous voulons nous assurer que nous avons les faits pour pouvoir prendre une décision qui sera bonne pour le Nouveau-Brunswick, tant sur le plan environnemental qu'économique.

Je suis convaincu que, avec ces faits, nous pouvons prendre les décisions. Pour ce faire, nous devons bien étudier la question et créer un tel comité. C'est pourquoi j'appuie les amendements. Merci, Monsieur le président.

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. It has been a real pleasure this afternoon, actually, to hear from many different members of all parties on this motion about glyphosate, which the subamendment is expanding to pesticides more broadly.

processes. It is done scientifically. There is a hypothesis, there are facts, and there is all the rest of the scientific approach we learned in school.

The idea is that before making such an important decision—let's remember that it's a decision that has a major economic impact—we must... We are talking about glyphosate and spraying it on Crown forests. Isn't glyphosate the same product whether it's on a tree, a plant, or some other thing? So, limiting only one thing is like saying: There, it's bad, but elsewhere, it's good. I think there are many, many contradictions in that reasoning.

So, what I am saying and what the motion is also saying is: Let's take the time to get things straight. Let's sit down with the members of this committee and look at the situation reasonably. What I would like is for the situation to be considered and the public made aware of the facts. Indeed, the facts must be revealed; the truth must come out. Whatever happens, what is said needs to be true. That is what we want to do with this committee. If that happens, as legislators, we will be able to make an informed decision that will be good for New Brunswick.

First and foremost, like all my colleagues here, I want a healthy province. We want our future generations to be healthy. That's the first thing. However, we also need an economy that is working well. We want to ensure we have the facts to make a decision that will be good for New Brunswick, both environmentally and economically.

I am convinced that, with these facts, we can make decisions. To do so, we need to study the issue well and create a committee like this. That is why I support these amendments. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le président. Cela a été un réel plaisir pour moi cet après-midi d'entendre de nombreux parlementaires de tous les partis exprimer leur avis sur la motion portant sur le glyphosate, motion dont la portée sera étendue aux pesticides par le sous-amendement.

You know, I think that we can all agree—I know that we can on our side of the House—that environmental protection is one of our very, very top priorities in the world, in the nation, and here in New Brunswick. It is up there with fiscal health and sustainability, with economic health and sustainability, and with social provision for basic needs. It is hard to put one over another. They are all very, very important. In fact, I have been teased about a Venn diagram I do all the time that integrates all these and shows how one impacts the other.

17:10

Last Thursday, we on this side of the House were pretty pleased that, when we brought forward a motion for a mental health advocate, we had unanimous consent once we built on it with an amendment. We did not get the full scope of what we wanted, but we were very pleased that we moved this file forward.

I am hoping that we will be able to do the same thing today. Maybe we will have full consensus in the House on some final action on glyphosate. That is the way that the Legislature is supposed to work. That is what is supposed to happen. We come together. We consider all perspectives. We hear each other out. In this case, we acknowledge that everyone in the room . . . Well, most of us in the room acknowledge that we are not experts in this area, so we want to draw from those who are experts. We want to hear what everyone else has to bring to the table. To put a timeframe of six months on this before we make decisions makes us responsible legislators. I do not think we would be prudent to do so before we have that consultation.

I heard some of my colleagues from another party teasing. I am very often with them because I support a lot of what they do. They said: I thought you were greener than green. Well, I am greener than green in many ways, but I stand by our motion and the amendment, which I think builds upon it. I stand by this motion as amended because it does go beyond green. It goes beyond the environment and also looks

Vous savez, je pense que nous pouvons tous convenir — je sais que nous le pouvons de ce côté-ci de la Chambre — que la protection de l’environnement est vraiment l’une de nos plus grandes priorités dans le monde, au pays et au Nouveau-Brunswick. Elle se trouve en haut de la liste aux côtés de la santé financière, de la durabilité, de la santé économique et des prestations sociales pour les besoins essentiels. Il est difficile de les classer par ordre de priorité. Les priorités sont toutes très, très importantes. En fait, on m’a taquiné à propos d’un diagramme de Venn que je trace tout le temps, lequel renferme toutes ces priorités et montre comment elles ont de l’incidence les unes sur les autres.

Jeudi dernier, après avoir présenté une motion sur le poste de défenseur en matière de santé mentale, nous, les parlementaires de ce côté-ci de la Chambre, étions plutôt ravis d’obtenir le consentement unanime grâce à la proposition d’un amendement. Nous n’avons pas obtenu tout ce que nous voulions, mais nous sommes très contents d’avoir fait avancer le dossier.

J’espère que nous arriverons à en faire autant aujourd’hui. Peut-être que nous obtiendrons un consensus unanime à la Chambre quant à la prise de mesures décisives en matière d’épandage de glyphosate. Voilà comment l’Assemblée législative est censée faire les choses. Voilà ce qui est censé se produire. Nous nous réunissons. Nous prenons en compte toutes les perspectives. Nous écoutons ce que les autres ont à dire. Dans le cas qui nous occupe, nous reconnaissons que tout le monde dans la salle... Eh bien, la plupart d’entre nous dans la salle conviennent que nous ne sommes pas des experts dans le domaine ; donc nous voulons nous adresser à des experts. Nous voulons entendre ce que les autres ont à apporter à la discussion. Il est responsable de notre part à titre de législateurs de fixer un délai de six mois avant la prise de décisions à cet égard. Je crois qu’il serait malavisé que nous prenions des décisions avant d’avoir eu une consultation.

J’ai entendu plaisanter certains de mes collègues d’un autre parti. Je suis très souvent en leur présence et j’appuie un bon nombre de leurs mesures. Ils ont dit : Nous pensions que vous étiez plus verte que les Verts. Eh bien, je suis à de nombreux égards plus verte que les Verts, mais je suis en faveur de notre motion et de l’amendement, qui, je pense, la complète. Je suis en faveur de la motion amendée parce que sa portée dépasse certainement l’aspect écologique. Celle-ci

at other aspects that are very important, such as those I have raised.

There is also the argument that the research is already there, that we have already heard the research. No, we have not had a legislative committee with an opportunity for full submission and full engagement of expertise on this topic. This is a great opportunity to do that. I am really grateful for the opportunity that I had to talk this out ahead of time with the Minister of Natural Resources and Energy Development. As well, I appreciate the Minister of Environment and Local Government's input on this, which he spoke of a just few minutes ago. If we can work together as legislators in this room and move this file forward, I think we are doing New Brunswickers a good service.

I appreciated some of the words of my colleague beside me who spoke a little bit about the value of forests. I have always said—and I think the Minister of Natural Resources and Energy Development would agree with this too—that forests are about more than just the wood products that we can get from them.

We are not being good stewards. When we can bring forth a committee that talks about environmental stewardship as a result of this motion, it will be music to my ears. I like environmental stewardship.

It is about the wood products and economic opportunities, but it is also about recreational opportunities. Those have been underutilized here I would argue.

Something that we are more and more aware of is that forests provide great air filters. They can help us to offset carbon emissions and prevent floods and erosion due to our increasing climate change. They serve a lot of good purposes, which means that we have to manage our forests better. We have to manage all our resources better.

The new federal government commitment to plant more trees may not have seemed like a big thing. I am very excited that we, as a province, are able to take

dépasse l'aspect environnemental et prend en compte d'autres aspects très importants comme ceux que j'ai abordés.

Il y a aussi l'argument selon lequel la recherche a déjà été réalisée et que nous avons déjà entendu les résultats de la recherche. Non, nous n'avons pas procédé à une étude en comité législatif permettant une présentation complète et la pleine participation d'experts sur la question. Voilà une excellente occasion de le faire. Je suis vraiment reconnaissante d'avoir eu l'occasion de discuter en profondeur et à l'avance de la question avec le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Je suis également contente de l'apport du ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux sur la question, qu'il a abordée il y a seulement quelques minutes. Si nous arrivons en tant que législateurs à travailler ensemble dans cette salle et à faire progresser le dossier, je pense que les gens du Nouveau-Brunswick en ressortiront gagnants.

Je suis contente de certains des propos tenus par mon voisin de pupitre, qui a parlé un peu de l'importance des forêts. J'ai toujours dit — et je pense que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie en conviendrait aussi — que les forêts sont plus que les produits du bois qu'elles nous fournissent.

Nous ne sommes pas de bons intendants. Lorsque, en raison de la motion, nous mettrons sur pied un comité chargé de se pencher sur la question de l'intendance de l'environnement, cela me fera chaud au coeur. J'aime l'idée de l'intendance de l'environnement.

Il s'agit de produits forestiers et de possibilités économiques, mais aussi de possibilités dans le secteur des loisirs. Ces dernières ont été trop peu exploitées ici à mon avis.

Un aspect dont nous sommes de plus en plus conscients, c'est que les forêts agissent très bien comme purificateurs d'air. Elles peuvent nous aider à compenser les émissions de carbone et à prévenir les inondations et l'érosion attribuables aux changements climatiques qui s'intensifient. Les forêts apportent beaucoup de bienfaits, ce qui signifie que nous devons mieux les aménager. Nous devons mieux gérer l'ensemble de nos ressources.

Le nouvel engagement du gouvernement fédéral, lequel engagement vise à ce que l'on plante plus d'arbres, peut ne pas sembler si important. Je suis très

advantage of that, and I want to propose that, indeed, New Brunswick plays a big role there and plants more trees. But I want to make sure that they are not monoculture trees. I want to make sure that we have a very diverse set of trees.

17:15

In the end, I am very, very pleased with this motion. I can definitely live with the expansion that we did. Again, I think this is an example where we took our motion about glyphosate and put in a limit of six months of consultation with multiple stakeholders. We also expanded it to work with a legislative committee that takes into consideration climate change more broadly and environmental stewardship as well.

Mr. Speaker, I think I have said what I needed to say on this. I just want to thank everyone in the room today. I am going to put one last plea out there. If we can get a consensus on support of this moving forward, and if we all agree that, in six months, we are going to have recommendations come forward that truly come from asking New Brunswickers, then I think that we have done a good thing this afternoon. Thank you.

Proposed Subamendment Adopted

(Mr. Speaker, having read the proposed subamendment, put the question, and the proposed subamendment to the proposed amendment was adopted.)

Proposed Amendment Adopted

(Mr. Speaker, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was adopted.)

Amended Motion 3 Carried

Mr. Speaker read the amended motion as follows:

enthousiaste à l'idée que, en tant que province, nous serons en mesure d'en tirer parti, car, en effet, le Nouveau-Brunswick joue un grand rôle, et l'on y plante plus d'arbres. Or, je tiens à m'assurer qu'il ne s'agit pas d'arbres en monoculture. Je veux veiller à ce que nous ayons une très grande diversité d'arbres.

En somme, je suis très, très satisfaite de la motion. Je peux certainement accepter l'élargissement de la portée de celle-ci. Encore une fois, je pense qu'il s'agit de l'exemple d'un cas où, à l'égard de notre motion portant sur l'épandage du glyphosate, nous avons fixé un délai de six mois de consultation avec de multiples parties prenantes. Nous avons aussi élargi la portée de la motion pour qu'un comité législatif prenne en considération d'une manière plus globale les changements climatiques et l'intendance de l'environnement.

Monsieur le président, je crois que j'ai dit ce que j'avais à exprimer sur le sujet. Je tiens simplement à remercier les parlementaires ici présents aujourd'hui. Je voudrais lancer un dernier appel. Si nous obtenons un consensus permettant de faire progresser le tout et si nous convenons tous que, d'ici à six mois, nous recevrons des recommandations qui proviendront vraiment de gens du Nouveau-Brunswick qui auront été sollicités à cette fin, alors je pense que nous aurons fait du bon travail cet après-midi. Merci.

Adoption du sous-amendement proposé

(Le président donne lecture du sous-amendement proposé et met la question aux voix ; le sous-amendement proposé de l'amendement proposé est adopté.)

Adoption de l'amendement proposé

(Le président donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est adopté.)

Adoption de la motion 3 amendée

Le président donne lecture de la motion amendée, dont voici le texte :

WHEREAS herbicides and pesticides are used by the forest industry, NB Power, and the agricultural sector for vegetation control;

WHEREAS despite findings by Health Canada and New Brunswick's Chief Medical Officer indicating that glyphosate does not pose a cancer risk to humans at current exposure rates, concerns about the spraying of glyphosate remain;

WHEREAS, prior to taking any decision related to changes to the application of glyphosate in New Brunswick, it is important to hear from stakeholders including the forest and agricultural sectors, subject matter experts, and the general public;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to refer the issue of glyphosate spraying to a legislative committee in order to hold public hearings, engage stakeholders, invite submissions, and make recommendations to government within six months.

BE IT FURTHER RESOLVED that this House support the creation of a legislative committee dedicated to climate change and environmental stewardship.

(Mr. Speaker put the question, and Motion 3, as amended, was carried.

Mr. G. Arseneault and **Mr. Melanson** requested a recorded vote.)

17:29

Mr. Speaker: Do you want me to read the entire motion again?

Hon. Members: Dispense.

Recorded Vote—Amended Motion 3

(Mr. Speaker, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 3 as amended, and the motion was carried on a vote of 43 Yeas to 0 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Mr. Austin,

attendu que des herbicides et des pesticides sont utilisés par l'industrie forestière, Énergie NB et le secteur agricole à des fins de maîtrise de la végétation ;

attendu que, même si Santé Canada et la médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick ont recueilli des preuves indiquant que les concentrations actuelles de glyphosate auxquelles les êtres humains sont exposés ne présentent aucun risque de cancer, des préoccupations demeurent à l'égard de l'épandage de glyphosate ;

attendu que, avant de prendre toute décision relative à des changements dans l'application du glyphosate au Nouveau-Brunswick, il est important d'entendre les parties prenantes, y compris les secteurs forestier et agricole, les experts en la matière et le grand public ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à renvoyer la question de l'épandage du glyphosate à un comité parlementaire afin qu'il tienne des audiences publiques, fasse participer les parties prenantes, sollicite des mémoires et formule des recommandations au gouvernement d'ici à six mois

et que la Chambre soutienne la création d'un comité parlementaire consacré aux changements climatiques et à l'intendance de l'environnement.

(Le président met la question aux voix ; la motion 3 amendée est adoptée.

M. G. Arseneault et **M. Melanson** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Voulez-vous que je lise de nouveau la motion en entier?

Des voix : Il y a dispense.

Vote nominal — Motion 3 amendée

(Le président demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion 3 amendée ; la motion amendée est adoptée par un vote de 43 pour et 0 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, M. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, M. Austin,

Mrs. Conroy, Hon. S. Wilson, Hon. Mrs. Anderson-Mason, Hon. Mr. Gauvin, Hon. Mr. Stewart, Hon. Mr. Cardy, Mr. DeSaulniers, Hon. Mr. Wetmore, Hon. M. Wilson, Hon. Mr. Carr, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Urquhart, Hon. Mr. Oliver, Mr. Northrup, Mr. Fairgrieve, Mr. Crossman, Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mr. Landry, Ms. Rogers, Mr. Harvey, Mrs. Harris, Mr. Kenny, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. Bourque, Mrs. F. Landry, Mr. LePage, Mr. C. Chiasson, Mrs. M. LeBlanc, Mr. K. Arseneau, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. Horsman, Mr. Lowe, Mr. McKee, Mr. D'Amours.)

Mr. Speaker: The motion is unanimously adopted. Congratulations.

17:30

Debate on Motion 4

Hon. Mrs. Shephard, after the Speaker called for continuation of the debate on Motion 4: Well, thank you very much. Good afternoon, Mr. Speaker. That first motion took so much time this afternoon that I thought that maybe the paltry four and half minutes that was left to my speech might not get finished this afternoon. So, congratulations to everyone on that.

This motion is to declare the second week of November each year Nurse Practitioner Week here in New Brunswick. I think that it is really important that we speak to this. There had been a suggestion that maybe we should all just unanimously approve it and save time, but a motion is put forward for a reason. The debate on it is important, even if we all support it, Mr. Speaker.

Nurse practitioners have become a very valuable part of our health care system. When you go back a few years, you can think about this. We had doctors and nurses, which then became registered nurses, and then we got LPNs. Then nurses evolved with more training to become nurse practitioners, and they have become an extremely important part of our health care system. Our government is proposing and implementing health care clinics in Moncton, Saint John, and Fredericton that will utilize nurse practitioners, and we are going to be able to bring service to thousands of New Brunswickers who do not have family doctors. Mr.

M^{me} Conroy, l'hon. M^{me} S. Wilson, l'hon. M^{me} Anderson-Mason, l'hon. M. Gauvin, l'hon. M. Stewart, l'hon. M. Cardy, M. DeSaulniers, l'hon. M. Wetmore, l'hon. M^{me} M. Wilson, l'hon. M. Carr, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Urquhart, l'hon. M. Oliver, M. Northrup, M. Fairgrieve, M. Crossman, M. G. Arseneault, M. Melanson, M. Landry, M^{me} Rogers, M. Harvey, M^{me} Harris, M. Kenny, M. Coon, M^{me} Mitton, M. Bourque, M^{me} F. Landry, M. LePage, M. C. Chiasson, M^{me} M. LeBlanc, M. K. Arseneau, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. Horsman, M. Lowe, M. McKee, M. D'Amours.)

Le président : La motion est adoptée à l'unanimité. Félicitations.

Débat sur la motion 4

L'hon. M^{me} Shephard, à la reprise du débat sur la motion 4 : Eh bien, merci beaucoup. Bon après-midi, Monsieur le président. Tellement de temps a été consacré à l'étude de la première motion cet après-midi que j'ai pensé qu'il n'en resterait peut-être pas suffisamment pour que je puisse disposer des quelque quatre minutes et demie qu'il me faut pour terminer mon discours cet après-midi. Je félicite donc tout le monde à cet égard.

La motion vise à ce que soit déclarée chaque année la deuxième semaine de novembre la semaine du personnel infirmier praticien au Nouveau-Brunswick. Je pense qu'il est vraiment important que nous en parlions. Il a été suggéré que nous devrions peut-être simplement l'approuver unanimement à des fins d'économie de temps, mais on propose une motion pour une raison. Le débat sur la motion est important, même si nous y sommes tous favorables, Monsieur le président.

Le personnel infirmier praticien est devenu un atout très précieux au sein de notre système de santé. Si l'on revient quelques années en arrière, on peut y penser. Nous avions des médecins et des infirmières, qui sont ensuite devenues des infirmières immatriculées, et s'y sont ensuite ajoutées les infirmières auxiliaires autorisées. Ensuite, le personnel infirmier s'est formé davantage afin d'élargir ses compétences et il est devenu une partie extrêmement importante de notre système de santé. Notre gouvernement propose l'ajout de cliniques de soins de santé à Moncton, à Saint John et à Fredericton, lesquelles seront dotées de personnel infirmier praticien, et il veille à ce que cela se

Speaker, this is a part of the evolution of our health care system.

I do not have a lot of time to get into to it, but nurse practitioners are able to diagnose and treat common health problems. They can monitor and manage chronic diseases, and they are able to prescribe certain medications and other treatments. I also know that they can order tests within our Medicare system. They are an extremely supportive practice to family medicine, and I think that we are going to see that as we support the evolution of this profession. We are going to be able to make broad gains in our health care delivery.

Nurse practitioners also practice in emergency rooms. They practice in urgent care centres, in community health centres, and in primary care practices. I know that near Saint John Lancaster, in the riding of Saint John Harbour, is the Carleton Community Centre. Market Place Wellness Centre is what we call it, and when a nurse practitioner came on the scene there, this person brought service to a number of people who did not have a family doctor. Their primary health care was taken care of, which is the most important aspect of our health care system.

17:35

We applaud this profession as we do all the other medical professions. Nurse practitioners are able to be supplementary primary health care providers with our family physicians. It is really important that we recognize that.

Today's person-centred care philosophy is all about bringing that service to individuals who do not have a family practitioner and who need primary health care because that is where the rubber hits the road. If we can take care of our primary health care, then we know

concrétise, de sorte qu'il soit en mesure de fournir des services à des milliers de gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de médecin de famille. Monsieur le président, cela fait partie des changements qui se sont produits au sein de notre système de santé.

Je n'ai pas beaucoup le temps d'en parler, mais le personnel infirmier praticien est en mesure de diagnostiquer et de traiter des problèmes de santé courants. Il peut surveiller l'état de patients atteints de maladie chronique et leur assurer un suivi et il est en mesure de prescrire certains médicaments et d'autres traitements. Je sais aussi que, dans le cadre du régime d'Assurance-maladie, le personnel infirmier praticien peut ordonner la réalisation de tests. Il s'agit d'une profession qui permet d'apporter énormément de soutien aux médecins de famille, et je pense que nous en serons témoins au fur et à mesure que nous favoriserons le développement de celle-ci. Nous serons en mesure de réaliser des progrès considérables dans la prestation des soins de santé.

Le personnel infirmier praticien exerce aussi dans les urgences. Il fournit des services dans les centres de traitement d'urgence, les centres de santé communautaire et les cabinets de soins primaires. Je sais que, à proximité de Saint John Lancaster, il y a le Carleton Community Centre, qui est situé dans la circonscription de Saint John Harbour. Lorsqu'une infirmière praticienne a commencé à travailler au centre de mieux-être Market Place, comme nous l'appelons, elle a fourni des services à un certain nombre de personnes qui n'avaient pas de médecin de famille. On s'occupait de leurs besoins en matière de soins de santé primaires, ce qui est l'aspect le plus important de notre système de santé.

Nous saluons les membres de la profession ainsi que tous les autres professionnels de la santé. En complément au travail réalisé par les médecins de famille, les membres du personnel infirmier praticien sont en mesure d'agir à titre de fournisseurs de soins de santé primaires. Il est vraiment important de le souligner.

L'actuelle philosophie des soins axés sur la personne consiste à fournir les services nécessaires aux gens qui n'ont pas de médecin de famille et qui ont besoin de soins de santé primaires ; voilà comment on passe de la théorie à la pratique. Si nous faisons en sorte que les soins de santé primaires soient pris en charge, alors nous savons que nous pouvons veiller à la prévention

that we can prevent chronic illness. We know that we can prevent additional costs to the health care system.

Mr. Speaker, for all the reasons that I spoke about last week and for all the reasons that I speak of today, we support the motion that the second week of November each year be declared National Nurse Practitioner Week here in New Brunswick. We are happy to support this motion. Thank you.

Mr. Speaker: Are there other members who want to speak on the motion?

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Cela me fait extrêmement plaisir de prendre la parole afin de clore le débat sur cette motion. Je pense que bien des choses ont quand même été dites quant à la reconnaissance de l'importance du personnel infirmier praticien et du travail qu'il fait pour les gens du Nouveau-Brunswick, en vue de s'assurer que les gens qui ont de la difficulté à avoir accès à un médecin de famille sont en mesure de recevoir des soins de santé primaires.

C'est certain que nous allons continuer à encourager cette pratique. Parfois, c'est seulement symbolique. Lorsque nous parlons de faire de la deuxième semaine de novembre de chaque année, en signe de reconnaissance, la semaine nationale des infirmières et infirmiers praticiens au Nouveau-Brunswick, cela peut paraître symbolique, mais je pense que cela sert aussi à démontrer encore davantage.

Chaque jour, nous voyons tous les défis avec lesquels nous sommes aux prises en matière de soins de santé. Nous voyons des rapports sur toutes les choses qui se passent. Il y a les temps d'attente. Il y a les gens qui ont besoin de pouvoir parler avec leurs professionnels de la santé et avec leur médecin de famille. Ces défis sont quotidiens. C'est encore plus important lorsque nous regardons le fait que, souvent, en tant qu'adultes, comme vous le savez, nous essayons d'être courageux et nous allons nous dire que nous allons pouvoir continuer à attendre si c'est nécessaire. Ce n'est pas l'idéal, parce que nous ne savons pas ce que cela peut créer. Cela peut faire en sorte que, pour notre santé, tout d'un coup, nous allons peut-être devoir aller à l'hôpital pour y recevoir des soins, parce que nous aurons voulu attendre et patienter, puisque nous n'avons pas de médecin de famille. Il faut aussi penser aux plus petits et à ces enfants qui n'ont pas de médecin de famille, et au fait que le personnel

de maladies chroniques. Nous savons que nous pouvons prévenir l'augmentation des coûts du système de santé.

Monsieur le président, pour toutes les raisons dont j'ai parlé la semaine dernière et pour toutes celles dont j'ai parlé aujourd'hui, nous appuyons la motion, laquelle demande que la deuxième semaine de novembre de chaque année soit déclarée semaine nationale du personnel infirmier praticien au Nouveau-Brunswick. Nous sommes contents d'appuyer la motion. Merci.

Le président : Y a-t-il d'autres parlementaires qui veulent parler de la motion?

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I'm very pleased to rise and close the debate on this motion. I think many things have been said about recognizing the importance of nurse practitioners and the work they do for New Brunswickers in ensuring that people who have trouble accessing a family doctor get primary medical care.

We're certainly going to continue encouraging this practice. Sometimes, it's purely symbolic. Annually recognizing national Nurse Practitioner Week during the second week of November in New Brunswick as might seem symbolic, but I think it's also much more.

We see challenges in health care every day. We're seeing reports on everything that's happening. There are wait times. People need to be able to talk to their health professionals and their family doctors. These are daily challenges. It's even more important since, as you know, as adults, we often try to be brave and say to ourselves that we can keep waiting if necessary. It's not ideal because we don't know what that could mean. It could mean that we suddenly need to go to the hospital to get health care because we have waited for so long, since we didn't have a family doctor. Thought must also be given to the little ones and the children who don't have a family doctor and to the fact that nurse practitioners can resolve this situation.

infirmier praticien est en mesure de pallier cette situation.

D'avoir cette reconnaissance, pour moi, c'est important. D'entendre les parlementaires se positionner, je crois, de façon unanime — nous pourrions le constater dans quelques instants —, en vue de valoriser davantage la profession d'infirmière praticienne et d'infirmier praticien dans notre province, pour moi, c'est un geste qui est important. J'en suis convaincu, non seulement pour le personnel infirmier praticien qui est actuellement à l'emploi de la province ou qui pratique dans notre province, mais je crois que ce geste envoie aussi un message à ces infirmières et infirmiers immatriculés qui pourraient être intéressés à devenir infirmières praticiennes et infirmiers praticiens. Comme nous le savons, pour le devenir, il ne suffit pas d'être infirmière ou infirmier immatriculé et de suivre quelques heures de formation. Ce sont des années de formation additionnelle. Ce sont des sacrifices que ces infirmières et infirmiers doivent faire pour devenir du personnel infirmier praticien. Il s'agit donc d'un message positif qui vise à trouver des moyens de convaincre davantage de jeunes et de moins jeunes à s'engager dans la profession infirmière.

17:40

Donc, Monsieur le président, d'après les commentaires des différents parlementaires des deux côtés de la Chambre, des ministres et d'autres de mes collègues qui ont eu la chance de s'exprimer, je pense que tout ce monde est d'accord pour dire que nous avons besoin de moderniser et de changer la façon dont les soins de santé sont offerts au Nouveau-Brunswick. Nous devons moderniser notre façon de faire les choses, car ce qui se faisait dans les années 80 et 90 ne peut plus se faire aujourd'hui, en 2019, et ne pourra plus se faire dans les années à venir.

Nous devons aussi avoir cette ouverture d'esprit pour les autres professions médicales, et ce, sans enlever quoi que ce soit à une profession. En effet, nous devons nous assurer d'être en mesure d'aller chercher le maximum que chaque profession médicale peut offrir à la population de notre province. Le problème du manque de main-d'œuvre que nous vivons aujourd'hui ne se règlera pas dans quelques jours, dans 1 an ou dans 10 ans. Étant donné que nous aurons probablement à relever ces défis au cours des prochaines décennies, il faut avoir cette ouverture d'esprit et élargir le champ de compétence des professions médicales, et ce, en plus d'envoyer le

Recognizing that is important, in my opinion. To hear members unanimously agreeing—we'll see in a few moments—to further the nurse practitioner profession in our province is, to me, a very important act. I'm convinced of that, not only for nurse practitioners currently working for the province or practicing here, but I think it also sends a message to registered nurses who might be interested in becoming nurse practitioners. As we know, becoming a nurse practitioner doesn't just mean being a registered nurse and taking a few hours of training. It takes years of additional training. That's the sacrifice these nurses need to make to become nurse practitioners. So it's a positive message that aims to find ways to convince more young and not so young people to commit to the nursing profession.

So, Mr. Speaker, judging by the comments from different members on both sides of the House, ministers, and my other colleagues who had the chance to speak, I think everyone agrees we need to modernize and change the way health care is provided in New Brunswick. We have to modernize our way of doing things, because doing what was done in the 80s and 90s can no longer be done today, in 2019, and will no longer work in the years ahead.

We also need to be open-minded about the other medical professions without taking anything away from any profession. In fact, we need to make sure we get the most that each medical profession can give the people of our province. The labour shortage problem we have today will not be solved in a few days, in 1 year, or in 10 years. Given that we will probably be dealing with these challenges for the next few decades, we must be open-minded and expand the scope of practice of medical professions while sending a clear message that members support and promote moving medical professions forward.

message clair que les parlementaires appuient et s'assurent de vouloir faire progresser les professions médicales.

Monsieur le président, aujourd'hui, je ne veux pas m'éterniser sur le sujet, mais je sais qu'il me reste encore quelques instants. Lorsque j'ai fait mon discours d'introduction, j'ai quand même livré le message que je croyais important ; aujourd'hui, il s'agissait de faire un résumé de la situation.

À ce moment-ci, Monsieur le président, je vais simplifier la tâche de tout un chacun et vous demander, lorsque nous serons en mesure de le faire, de passer au vote sur la motion 4, afin que nous puissions livrer le message suivant à l'ensemble du personnel infirmier praticien : Les parlementaires croient fermement que nous devons reconnaître la deuxième semaine de novembre comme étant la semaine nationale des infirmières et infirmiers praticiens.

Donc, sur ce, Monsieur le président, je vais terminer mon allocution et procéder au vote, afin que nous puissions vraiment démontrer au personnel infirmier praticien que nous croyons fermement dans le travail qu'il fait tous les jours, comme c'est le cas d'ailleurs pour bien d'autres professionnels de la santé.

17:45

Adoption de la motion 4

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; la motion 4 est adoptée.)

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. In consideration of today being a very productive and collaborative day, with the permission and unanimous consent of the House, it being near to six o'clock, I am wondering whether we can move to adjourn the House for the day.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

(The House adjourned at 5:47 p.m.)

Mr. Speaker, I don't want to go on and on about this issue today, and I know I have only a few moments left. When I gave my introductory remarks, I sent a message that I believed was important; today, it's about summarizing the situation.

Mr. Speaker, I'm going to simplify everyone's task right now and ask you, when we can, to vote in favour of Motion 4 so that we can send this message to all nurse practitioners: All members firmly believe that we must recognize national Nurse Practitioner Week during the second week of November.

On that note, Mr. Speaker, I'm going to conclude my remarks and proceed to the vote so that we can really show nurse practitioners that we strongly believe in the work they do every day, as we do for many other health professionals.

Motion 4 Carried

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and Motion 4 was carried.)

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Étant donné qu'aujourd'hui a été une journée très productive et marquée par la collaboration, avec la permission et le consentement unanime de la Chambre, puisqu'il est presque 18 h, je me demande si nous pouvons proposer l'ajournement de la Chambre pour la journée.

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

(La séance est levée à 17 h 47.)